

Legislative Assembly  
Province of New Brunswick



Assemblée législative  
Province du Nouveau-Brunswick

## **JOURNAL OF DEBATES - JOURNAL DES DÉBATS (HANSARD)**

Daily Sitting 30  
Wednesday, March 29, 2023

Second Session  
60th legislature

Honourable Bill Oliver  
Speaker

Jour de séance 30  
le mercredi 29 mars 2023

Deuxième session  
60<sup>e</sup> législature

Présidence de  
l'honorable Bill Oliver



## CONTENTS

Wednesday, March 29, 2023

Introduction of Guests	
Mr. Dawson .....	1
Statements of Condolence and Congratulation	
Mr. McKee .....	1
Ms. Mitton, Hon. Mr. Hogan .....	2
Mrs. F. Landry, Mr. Coon .....	3
Mr. Ames, Mr. C. Chiasson .....	4
Ms. Mitton, Hon. Mrs. Johnson .....	5
Statements by Members	
Mr. Legacy, Mr. Coon .....	6
Mrs. Conroy, Mr. Mallet .....	7
Mr. K. Arseneau, Mr. Ames .....	8
Mr. Bourque, Ms. Mitton .....	9
Mr. Turner .....	10
Oral Questions	
Mental Health	
Mr. McKee, Hon. Mr. Fitch .....	10
Housing	
Mr. Legacy, Hon. Ms. Green .....	15
Point Lepreau	
Mr. K. Chiasson, Hon. Mr. Holland .....	18
Agriculture	
Mr. K. Arseneau, Hon. Mrs. Johnson .....	20
Health Care	
Mr. Gauvin, Hon. Mrs. Shephard .....	23
Statements by Ministers	
Hon. Mr. Fitch .....	25
Mr. McKee .....	25
Ms. Mitton .....	26
Hon. Mr. Holland .....	26
Mr. K. Chiasson .....	28
Mr. Coon .....	29
Hon. Ms. Scott-Wallace .....	30
Ms. Thériault .....	30
Mr. K. Arseneau .....	31
Bills—Introduction and First Reading	
No. 37, <i>An Act Respecting the Official Languages Act</i>	
Hon. Mr. Higgs .....	31
Motions	
No. 36	
Notice .....	32
No. 37	
Notice .....	33

## TABLE DES MATIÈRES

le mercredi 29 mars 2023

Présentation d'invités	
M. Dawson .....	1
Déclarations de condoléances et de félicitations	
M. McKee .....	1
M <sup>me</sup> Mitton, l'hon. M. Hogan .....	2
M <sup>me</sup> F. Landry, M. Coon .....	3
M. Ames, M. C. Chiasson .....	4
M <sup>me</sup> Mitton, l'hon. M <sup>me</sup> Johnson .....	5
Déclarations de députés	
M. Legacy, M. Coon .....	6
M <sup>me</sup> Conroy, M. Mallet .....	7
M. K. Arseneau, M. Ames .....	8
M. Bourque, M <sup>me</sup> Mitton .....	9
M. Turner .....	10
Questions orales	
Santé mentale	
M. McKee, l'hon. M. Fitch .....	10
Logement	
M. Legacy, l'hon. M <sup>me</sup> Green .....	15
Point Lepreau	
M. K. Chiasson, l'hon. M. Holland .....	18
Agriculture	
M. K. Arseneau, l'hon. M <sup>me</sup> Johnson .....	20
Soins de santé	
M. Gauvin, l'hon. M <sup>me</sup> Shephard .....	23
Déclarations de ministres	
L'hon. M. Fitch .....	25
M. McKee .....	25
M <sup>me</sup> Mitton .....	26
L'hon. M. Holland .....	26
M. K. Chiasson .....	28
M. Coon .....	29
L'hon. M <sup>me</sup> Scott-Wallace .....	30
M <sup>me</sup> Thériault .....	30
M. K. Arseneau .....	31
Projets de loi—Dépôt et première lecture	
N <sup>o</sup> 37, <i>Loi concernant la Loi sur les langues officielles</i>	
L'hon. M. Higgs .....	31
Motions	
N <sup>o</sup> 36	
Avis .....	32
N <sup>o</sup> 37	
Avis .....	33

Motions (contd)	
No. 38	
Debated .....	34
Carried.....	36

Notice of Opposition Members' Business	
Mr. G. Arseneault .....	36

Government Motions re Business of House	
Hon. Mr. G. Savoie .....	36

Bills—Second Reading	
No. 31, <i>An Act to Amend the Nursing Homes Act</i>	
Debated .....	37
Second Reading.....	53

Government Motions re Business of House	
Hon. Mr. G. Savoie.....	53

Motions	
No. 23 (Budget Motion)	
Debated	
Hon. Mr. Austin.....	53
Mr. C. Chiasson .....	60

Introduction of Guests	
Hon. Mrs. Johnson .....	76

Motions	
No. 23 (Budget Motion)	
Debated	
Ms. Mitton .....	77
Hon. Ms. Green .....	91
Mr. LePage .....	105
Hon. Mr. Allain .....	119
Mr. G. Arseneault .....	134
Ms. Mary Wilson .....	150

Motions (suite)	
N° 38	
Débat .....	34
Adoption.....	36

Avis d'affaires émanant de l'opposition	
M. G. Arseneault.....	36

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre	
L'hon. G. Savoie .....	36

Projets de loi—Deuxième lecture	
N° 31, <i>Loi modifiant la Loi sur les foyers de soins</i>	
Débat .....	37
Deuxième lecture.....	53

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre	
L'hon. G. Savoie.....	53

Motions	
N° 23 (Motion sur le budget)	
Débat	
L'hon. M. Austin .....	53
M. C. Chiasson .....	60

Présentation d'invités	
L'hon. M <sup>me</sup> Johnson.....	76

Motions	
N° 23 (Motion sur le budget)	
Débat	
M <sup>me</sup> Mitton.....	77
L'hon. M <sup>me</sup> Green .....	91
M. LePage.....	105
L'hon. M. Allain .....	119
M. G. Arseneault .....	134
M <sup>me</sup> Mary Wilson .....	150

## LIST OF MEMBERS BY CONSTITUENCY

Second Session of the 60th Legislative Assembly, 2022-2023

Speaker: Hon. Bill Oliver

Deputy Speakers: Sherry Wilson and Andrea Anderson-Mason, K.C.

Constituencies	Party	Members
Albert	(PC)	Hon. Mike Holland
Bathurst East—Nepisiquit—Saint-Isidore		Vacant
Bathurst West-Beresford	(L)	René Legacy
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraget	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	Hon. Bill Hogan
Carleton-Victoria	(PC)	Hon. Margaret Johnson
Carleton-York	(PC)	Richard Ames
Dieppe		Vacant
Edmundston-Madawaska Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(PC)	Hon. Kris Austin
Fredericton North	(PC)	Hon. Jill Green
Fredericton South	(G)	David Coon
Fredericton West-Hanwell	(I)	Dominic Cardy
Fredericton-York	(PC)	Ryan Cullins
Fundy-The Isles-Saint John West	(PC)	Andrea Anderson-Mason, K.C.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Hon. Gary Crossman
Kent North	(G)	Kevin Arseneau
Kent South	(L)	Benoît Bourque
Kings Centre	(PC)	Hon. Bill Oliver
Madawaska Les Lacs-Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(G)	Megan Mitton
Miramichi	(PC)	Michelle Conroy
Miramichi Bay-Neguac	(PC)	Hon. Réjean Savoie
Moncton Centre	(L)	Robert McKee
Moncton East	(PC)	Hon. Daniel Allain
Moncton Northwest	(PC)	Hon. Ernie Steeves
Moncton South	(PC)	Greg Turner
Moncton Southwest	(PC)	Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	Hon. Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	Hon. Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	Hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur		Vacant
Restigouche West	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	Hon. R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	Hon. Hugh J. Flemming, K.C.
Saint Croix	(PC)	Kathy Bockus
Saint John East	(PC)	Hon. Glen Savoie
Saint John Harbour	(PC)	Hon. Arlene Dunn
Saint John Lancaster	(PC)	Hon. Dorothy Shephard
Shediac Bay-Dieppe	(L)	Robert Gauvin
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(L)	Éric Mallet
Southwest Miramichi-Bay du Vin	(PC)	Mike Dawson
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	Hon. Tammy Scott-Wallace
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(G) Green Party of New Brunswick

(I) Independent

(L) Liberal Party of New Brunswick

(PC) Progressive Conservative Party of New Brunswick

# CIRCONSCRIPTIONS

Deuxième session de la 60<sup>e</sup> législature, 2022-2023

Président : L'hon. Bill Oliver

Vice-présidentes : Sherry Wilson et Andrea Anderson-Mason, c.r.

Circonscription	Parti	Parlementaires
Albert	(PC)	L'hon. Mike Holland
Baie-de-Miramichi—Neguac	(PC)	L'hon. Réjean Savoie
Baie-de-Shediac—Dieppe	(L)	Robert Gauvin
Bathurst-Est—Nepisiquit—Saint-Isidore		Vacant
Bathurst-Ouest—Beresford	(L)	René Legacy
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraquet	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	L'hon. Bill Hogan
Carleton-Victoria	(PC)	L'hon. Margaret Johnson
Carleton-York	(PC)	Richard Ames
Dieppe		Vacant
Edmundston—Madawaska-Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(PC)	L'hon. Kris Austin
Fredericton-Nord	(PC)	L'hon. Jill Green
Fredericton-Sud	(PV)	David Coon
Fredericton-Ouest—Hanwell	(I)	Dominic Cardy
Fredericton-York	(PC)	Ryan Cullins
Fundy—Les-Îles—Saint John-Ouest	(PC)	Andrea Anderson-Mason, c.r.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Hon. Gary Crossman
Kent-Nord	(PV)	Kevin Arseneau
Kent-Sud	(L)	Benoît Bourque
Kings-Centre	(PC)	L'hon. Bill Oliver
Madawaska—Les-Lacs—Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(PV)	Megan Mitton
Miramichi	(PC)	Michelle Conroy
Miramichi-Sud-Ouest—Baie-du-Vin	(PC)	Mike Dawson
Moncton-Centre	(L)	Robert McKee
Moncton-Est	(PC)	L'hon. Daniel Allain
Moncton-Nord-Ouest	(PC)	L'hon. Ernie Steeves
Moncton-Sud	(PC)	Greg Turner
Moncton-Sud-Ouest	(PC)	Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	L'hon. Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	L'hon. Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	L'hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur		Vacant
Restigouche-Ouest	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	L'hon. R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	L'hon. Hugh J. Flemming, c.r.
Saint John-Est	(PC)	L'hon. Glen Savoie
Saint John Harbour	(PC)	L'hon. Arlene Dunn
Saint John Lancaster	(PC)	L'hon. Dorothy Shephard
Sainte-Croix	(PC)	Kathy Bockus
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(L)	Éric Mallet
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	L'hon. Tammy Scott-Wallace
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La-Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(I) *Indépendant*

(L) *Parti libéral du Nouveau-Brunswick*

(PC) *Parti progressiste-conservateur du Nouveau-Brunswick*

(PV) *Parti vert du Nouveau-Brunswick*

## CABINET MINISTERS / LE CABINET

<b>Hon. / l'hon. Blaine Higgs</b>	Premier, President of the Executive Council, Minister responsible for Intergovernmental Affairs / premier ministre, président du Conseil exécutif, ministre responsable des Affaires intergouvernementales
<b>Hon. / l'hon. Hugh J. Flemming, K.C. / c.r.</b>	Attorney General, Minister of Justice / procureur général, ministre de la Justice
<b>Hon. / l'hon. Kris Austin</b>	Minister of Public Safety / ministre de la Sécurité publique
<b>Hon. / l'hon. Jeff Carr</b>	Minister of Transportation and Infrastructure / ministre des Transports et de l'Infrastructure
<b>Hon. / l'hon. Margaret Johnson</b>	Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries / ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches
<b>Hon. / l'hon. Dorothy Shephard</b>	Minister of Social Development, Minister responsible for the Economic and Social Inclusion Corporation / ministre du Développement social, ministre responsable de la Société d'inclusion économique et sociale
<b>Hon. / l'hon. Bill Hogan</b>	Minister of Education and Early Childhood Development / ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance
<b>Hon. / l'hon. Ernie Steeves</b>	Minister of Finance and Treasury Board / ministre des Finances et du Conseil du Trésor
<b>Hon. / l'hon. Arlene Dunn</b>	Minister of Aboriginal Affairs, Minister responsible for Economic Development and Small Business, Minister responsible for Opportunities NB, Minister responsible for Immigration / ministre des Affaires autochtones, ministre responsable du Développement économique et des Petites Entreprises, ministre responsable d'Opportunités NB, ministre responsable de l'Immigration
<b>Hon. / l'hon. Gary Crossman</b>	Minister of Environment and Climate Change / ministre de l'Environnement et du Changement climatique
<b>Hon. / l'hon. Réjean Savoie</b>	Minister responsible for the Regional Development Corporation / ministre responsable de la Société de développement régional
<b>Hon. / l'hon. Daniel Allain</b>	Minister of Local Government and Local Governance Reform / ministre des Gouvernements locaux et de la Réforme de la gouvernance locale

## **CABINET MINISTERS / LE CABINET**

<b>Hon. / l'hon. Bruce Fitch</b>	Minister of Health / ministre de la Santé
<b>Hon. / l'hon. Jill Green</b>	Minister of Service New Brunswick, Minister responsible for Housing / ministre de Services Nouveau-Brunswick, ministre responsable du Logement
<b>Hon. / l'hon. Trevor Holder</b>	Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour / ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail
<b>Hon. / l'hon. Tammy Scott-Wallace</b>	Minister of Tourism, Heritage and Culture, Minister responsible for Women's Equality / ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture, ministre responsable de l'Égalité des femmes
<b>Hon. / l'hon. Mike Holland</b>	Minister of Natural Resources and Energy Development / ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie
<b>Hon. / l'hon. Glen Savoie</b>	Minister responsible for La Francophonie / ministre responsable de la Francophonie

[Translation / Traduction]

**Jour de séance 30**  
Chambre de l'Assemblée législative  
le mercredi 29 mars 2023

**Daily Sitting 30**  
Assembly Chamber,  
Wednesday, March 29, 2023.

10:00

(La séance est ouverte à 10 heures sous la présidence de l'hon. M. Oliver.

(The House met at 10 a.m., with **Hon. Mr. Oliver**, the Speaker, in the chair.

Prière.)

Prayers.)

**Introduction of Guests**

**Présentation d'invités**

**Mr. Dawson:** Mr. Speaker, it is a great honour to welcome to the House a young entrepreneur, Thomas Hallihan, and his father, Tyson. This young man is 14 years old and is the owner and CEO of Knuckle Puck Hockey. Knuckle Puck Hockey is a clothing and apparel company that he established in 2021. Last May, our very own Premier met Thomas at the young entrepreneur fair and became a valued customer. There is no grass growing under this young man's feet. This past December he started his own podcast called *Lighting the Lamp*. Thomas, you are an exceptional young business mind with a remarkable future. Keep up the success story. Welcome to the Legislature, Thomas.

**M. Dawson :** Monsieur le président, c'est un grand honneur d'accueillir à la Chambre un jeune entrepreneur, Thomas Hallihan, et son père, Tyson. Le jeune homme a 14 ans et est propriétaire et directeur général de Knuckle Puck Hockey. Knuckle Puck Hockey est une compagnie de vêtements et textiles qu'il a créée en 2021. En mai dernier, notre propre premier ministre a rencontré Thomas à la foire des jeunes entrepreneurs et est devenu un client précieux. Le jeune homme ne perd pas de temps. En décembre dernier, il a lancé son propre balado, *Lighting the Lamp*. Thomas, vous êtes un jeune qui a un esprit d'affaires exceptionnel et un brillant avenir. Poursuivez la réussite. Bienvenue à l'Assemblée législative, Thomas.

**Mr. Speaker:** Thank you, member, and welcome, Thomas. It seems that we are all in good hands here.

**Le président :** Merci, Monsieur le député, et bienvenue, Thomas. Il semble que nous soyons tous entre bonnes mains ici.

**Statements of Condolence and Congratulation**

**Déclarations de condoléances et de félicitations**

**Mr. McKee:** Mr. Speaker, well-known Fredericton lawyer Allison Whitehead passed away on Friday, March 24, 2023. He was a devout family man and a proud grandfather. Al met his wife, Marlene McGuire, at Nackawic High School. They later married, building a family of three daughters: Jennifer Whitehead of Fredericton, Kate Whitehead of Halifax, and Brittney Whitehead of Fredericton. Al was active in sports throughout his life and played for the St. Thomas Tommies hockey team. A graduate of STU and UNB Law, he practiced law for over 47 years on Fredericton's Northside with Whitehead, Miles & Allen. Al had a reputation as a lawyer who gave one hundred percent to his clients. I am told that if you drove by his law office on any night of the week or on

**M. McKee :** Monsieur le président, Allison Whitehead, un avocat bien connu de Fredericton, est décédé le vendredi 24 mars 2023. Il était un homme dévoué à sa famille et un fier grand-père. Al a rencontré sa femme, Marlene McGuire, à Nackawic High School. Ils se sont mariés plus tard et ont élevé une famille de trois filles : Jennifer Whitehead, de Fredericton, Kate Whitehead, de Halifax, et Brittney Whitehead, aussi de Fredericton. Al a été actif dans les sports tout au long de sa vie et a fait partie de l'équipe de hockey Tommies, de St. Thomas. Diplômé de STU et de la faculté de droit à UNB, il a pratiqué le droit pendant plus de 47 ans sur la rive nord de Fredericton chez Whitehead, Miles & Allen. Al avait la réputation d'être un avocat qui donnait 100 % à ses clients. On me dit qu'on pouvait rarement passer devant son

the weekend, it was rare that you would not see his car in the parking lot.

10:05

He loved life and he loved his family. He loved to tease his granddaughters, Ella and Allison, and to entertain others with stories that were sure to bring laughter from all who heard them. Al was a sportsman throughout his life. He was a rabid Yankees fan. He loved to fish and hunt, play forty-fives, and have the occasional glass of red wine. He also loved politics and was a devout Liberal. His favourite pastime, however, was to spend time with his family at the camp in Juniper.

Al Whitehead will be sadly missed by his family and many friends. I would ask my colleagues to join me in offering our condolences.

**Ms. Mitton:** Thank you, Mr. Speaker. After a brief illness, on March 14, 2023, we all said a very sad goodbye to John Crawford. John was a character and enjoyed the character in others. He loved an adventure and was keen to discover new things. He was an adventurer and took pleasure in being among the first daredevils to test the thin ice at the Waterfowl Park in a seemingly annual tradition.

Eight years ago, he experienced, for the first time, the life of a grandfather. He loved being a grandfather and spent many hours playing with his grandchildren. I ran into him many times at the park in Sackville.

John leaves behind his wife, Janet; his children, Kate and Leighan (Louisa); and his little grandchildren, Ellis and Drew Baird and Lauren and Mia Crawford. John was from a closely knit family. He was brother to Margaret (Fred) Anderson, Ellen (Greg) Blake, and Elizabeth (Robert) Wilkin. John will be missed. I invite all members of the House to please join me in extending condolences to his family. Thank you, Mr. Speaker.

**Hon. Mr. Hogan:** Mr. Speaker, I rise today to congratulate Adam McCormick of Woodstock for his role in two university hockey championships. In January, Adam helped lead Canada to a 7-2 victory over the United States in the gold medal game at the World University Games in Lake Placid, New York. Adam had the most ice time, at 22 minutes and 17 seconds. He had the most shots on goal and scored a

cabinet d'avocats n'importe quel soir de la semaine ou de la fin de semaine sans voir sa voiture dans le stationnement.

Le monsieur aimait la vie et aimait sa famille. Il aimait taquiner ses petites-filles, Ella et Allison, et divertir d'autres avec des histoires qui ne manquaient pas de faire rire tous les gens qui les entendaient. Al a été sportif tout au long de sa vie. Il était un fervent partisan des Yankees. Il aimait pêcher et chasser, jouer au 45 et boire un verre occasionnel de vin rouge. Il aimait aussi la politique et était un Libéral dévoué. Son passe-temps préféré, toutefois, était de passer du temps avec sa famille au camp à Juniper.

Al Whitehead manquera beaucoup à sa famille et à ses nombreux amis. Je demanderais à mes collègues de se joindre à moi pour offrir nos condoléances.

**M<sup>me</sup> Mitton :** Merci, Monsieur le président. Le 14 mars 2023, nous avons tous dit un très triste au revoir à John Crawford, après sa brève maladie. John avait du caractère et appréciait celui des autres. Il aimait l'aventure et tenait à découvrir de nouvelles choses. Il était un aventurier et se plaisait à être parmi les premiers casse-cou à mettre à l'épreuve la glace mince au parc de la Sauvagine dans une tradition apparemment annuelle.

Il y a huit ans, il est devenu grand-père pour la première fois. Il aimait être grand-père et passait de nombreuses heures à jouer avec ses petits-enfants. Je l'ai rencontré plusieurs fois au parc de Sackville.

John laisse dans le deuil sa femme, Janet, ses enfants, Kate et Leighan (Louisa), ses petits-enfants, Ellis et Drew Baird ainsi que Lauren et Mia Crawford. John venait d'une famille très unie. Il était le frère de Margaret (Fred) Anderson, d'Ellen (Greg) Blake et d'Elizabeth (Robert) Wilkin. John nous manquera. J'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour offrir nos condoléances à sa famille. Merci, Monsieur le président.

**L'hon. M. Hogan :** Monsieur le président, je prends la parole aujourd'hui pour féliciter Adam McCormick, de Woodstock, pour son rôle dans deux championnats universitaires de hockey. En janvier, Adam a aidé le Canada à remporter une victoire de 7-2 sur les États-Unis dans le match pour la médaille d'or aux Jeux mondiaux universitaires à Lake Placid, dans l'État de New York. Adam a eu le plus de temps de jeu, soit

key goal. Then, earlier this month, Adam and his UNB Reds teammates brought the national U Cup back to Fredericton with UNB's ninth national men's hockey championship. In both championships, our players were coached by the legendary Gardiner MacDougall. Mr. Speaker, I ask my colleagues to join me in congratulating Adam McCormick and all his teammates for their gold medal success.

**M<sup>me</sup> F. Landry :** Merci, Monsieur le président. Originaire de Clair, dans le Haut-Madawaska, Philippe Bouchard était un non-voyant à sa naissance. Cela ne l'a pas empêché de nous impressionner avec ses multiples talents musicaux. Dès l'âge de 5 ans, Philippe a commencé à jouer sur un petit piano. Depuis ce temps, il a appris à jouer des instruments à percussion, le ukulélé, la guitare, la mandoline et l'harmonica, entre autres. Auteur-compositeur-interprète, il a participé à plusieurs spectacles dans la région d'Edmundston, il a produit des albums, il a publié des vidéos sur Youtube et il fait des spectacles en direct sur Facebook.

Philippe sera l'invité d'une nouvelle série documentaire télévisée animée par le populaire rockeur Martin Deschamps. Durant la série, Martin Deschamps présente des musiciens et artistes qui, comme lui, vivent avec un handicap. Intitulée *La clé Deschamps*, la série sera diffusée dès mai, sur AMI-télé. L'émission dans laquelle figure notre artiste décrit le cheminement de Philippe, qui mène une carrière artistique bien active malgré le fait qu'il soit aveugle. Sincères félicitations, Philippe ; nous sommes fiers de toi.

**Mr. Coon:** Thank you, Mr. Speaker. I would like to congratulate the Fredericton High School Black Kats men's hockey team for capturing its second straight New Brunswick Interscholastic Athletic Association hockey championship. The Fredericton Black Kats won the championship game in Dieppe 3-1 over the Mathieu-Martin Matadors. It was a hard-fought game, and the Black Kats had to withstand a relentless push for a comeback by the Matadors in the third period. Fredericton's goaltender, Jayden Chiasson, made 35 saves, frustrating Mathieu-Martin's valiant efforts to even the score.

22 minutes et 17 secondes. Il a eu le plus de tirs au but et a marqué un but clé. Puis, plus tôt ce mois-ci, Adam et ses coéquipiers des UNB Reds ont ramené la Coupe U nationale à Fredericton au cours du neuvième championnat national de hockey masculin de UNB. Au cours des deux championnats, nos joueurs ont été entraînés par le légendaire Gardiner MacDougall. Monsieur le président, je demande à mes collègues de se joindre à moi pour féliciter Adam McCormick et tous ses coéquipiers pour leur médaille d'or.

**Mrs. F. Landry:** Thank you, Mr. Speaker. Philippe Bouchard, originally from Clair, in the Haut-Madawaska region, was born blind. That has not stopped him from impressing us with his many musical talents. Philippe started playing on a small piano at the age of 5. Since then, he has learned to play percussion instruments, the ukulele, the guitar, the mandolin, and the harmonica, among others. As a singer-songwriter, he has participated in a number of shows in the Edmundston region, produced albums, and posted videos on YouTube, and he does live shows on Facebook.

Philippe will be a guest in a new television documentary series hosted by the popular rock singer, Martin Deschamps. In the series, Martin Deschamps presents musicians and artists who, like him, live with a disability. The series, entitled *La clé Deschamps*, will air on AMI-télé in May. The episode featuring Philippe describes his journey as he pursues a very active artistic career despite being blind. Congratulations, Philippe; we are proud of you.

**M. Coon :** Merci, Monsieur le président. J'aimerais féliciter l'équipe masculine de hockey Black Kats de Fredericton High School d'avoir remporté son deuxième championnat de hockey consécutif de l'Association sportive interscolaire du Nouveau-Brunswick. Les Black Kats de Fredericton ont remporté le match de championnat à Dieppe 3-1 contre les Matadors de Mathieu-Martin. Le match a été âprement disputé, et les Black Kats ont dû résister à une poussée incessante pour un retour des Matadors en troisième période. Le gardien de but de Fredericton, Jayden Chiasson, a effectué 35 arrêts, frustrant les vaillants efforts de Mathieu-Martin pour égaliser le pointage.

Nous remercions également les nombreux bénévoles qui ont aidé pendant le tournoi à Dieppe. Merci beaucoup.

I invite all members to join me in congratulating the Fredericton Black Kats hockey team for winning the provincial championships for the second year in a row.

10:10

**Mr. Ames:** Mr. Speaker, the generosity, kindness, and caring of people never ceases to amaze. On January 27, Dr. Wayne McLaughlin, chair of the Upper River Valley Hospital Foundation, announced an anonymous donation that is the largest gift the foundation has ever received. In the media release, we learned that lifelong residents of Speerville presented a cheque to purchase a new, state-of-the-art, 1.5 tesla MRI for our health care facility.

I want to thank these generous folks, who have asked that their names and the dollar amount of their gift remain anonymous. This new, permanent MRI machine will reduce referrals to other hospitals and the stress of travel. This is truly great news for the patients in the valley, and I ask my colleagues to join me in congratulating these generous New Brunswickers. Thank you, Mr. Speaker.

**M. C. Chiasson :** Monsieur le président, je prends la parole à la Chambre aujourd'hui pour féliciter trois personnes exceptionnelles qui ont été dûment mises en nomination pour porter la bannière libérale lors des trois élections partielles prévues pour le 24 avril.

Il s'agit tout d'abord de Richard Losier, pour la circonscription de Dieppe ; de Marco LeBlanc, pour la circonscription de Restigouche-Chaleur, et, bien sûr, de notre chef, Susan Holt, qui occupera bientôt un siège très important à l'Assemblée législative et qui représentera Bathurst-Est—Nepisiguit—Saint-Isidore. Ces trois personnes bilingues apportent une variété d'expériences et de compétences ainsi qu'une passion pour apporter des changements audacieux au Nouveau-Brunswick.

J'aimerais également remercier Gérald Arseneault d'avoir proposé sa candidature dans la circonscription de Restigouche-Chaleur. Il s'agit d'un digne candidat

We also thank the many volunteers who helped out during the tournament in Dieppe. Thank you very much.

J'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour féliciter l'équipe de hockey Black Kats de Fredericton d'avoir remporté les championnats provinciaux pour la deuxième année consécutive.

**M. Ames :** Monsieur le président, la générosité, la gentillesse et la bienveillance des gens ne cessent jamais d'étonner. Le 27 janvier, le D<sup>r</sup> Wayne McLaughlin, président de la Fondation de l'Hôpital du Haut de la Vallée, a annoncé un don anonyme qui est le plus important don que la fondation a jamais reçu. Dans le communiqué de presse, nous avons appris que des gens habitant de longue date à Speerville ont présenté un chèque pour l'achat d'un nouvel appareil d'IRM de 1,5 T de fine pointe pour notre établissement de soins de santé.

Je tiens à remercier les généreuses personnes en question, qui ont demandé que leurs noms et la somme de leur don ne soient pas divulgués. Le nouvel appareil d'IRM permanent réduira le nombre d'aiguillages vers d'autres hôpitaux et le stress lié aux déplacements. C'est vraiment une excellente nouvelle pour les patients de la vallée, et je demande à mes collègues de se joindre à moi pour féliciter les généreuses personnes en question du Nouveau-Brunswick. Merci, Monsieur le président.

**Mr. C. Chiasson:** Mr. Speaker, I rise in the House today to congratulate three outstanding individuals who have been duly nominated to carry the Liberal banner in the three by-elections scheduled for April 24.

Those individuals are Richard Losier for the riding of Dieppe, Marco LeBlanc for the riding of Restigouche-Chaleur and, of course, our leader, Susan Holt, who will soon be taking a very important seat in the Legislative Assembly representing Bathurst East—Nepisiguit—Saint-Isidore. These three bilingual individuals bring a variety of experiences and skills, as well as a passion for making bold changes in New Brunswick.

I would also like to thank Gérald Arseneault for running in the riding of Restigouche-Chaleur. He is a worthy candidate that we look forward to working

avec qui nous avons hâte de travailler à l'avenir, alors qu'il continue de trouver des façons de représenter les causes qui lui tiennent à cœur. Merci, Monsieur le président.

**Ms. Mitton:** Thank you, Mr. Speaker. I rise in the House today to recognize the food security work of the Greater Dorchester Moving Forward cooperative. To help ensure that everyone in our community has access to enough fresh, healthy food, the co-op provides a number of programs, including a custom-built aquaponics system at Dorchester Consolidated School that can produce dozens of plants per week. The co-op also operates a free community fridge, a Community Food Smart bulk food-purchasing program, and teaching kitchens. While we also need the government to have an ambitious plan and investments to tackle food security, I applaud these efforts to support food security and resiliency in this rural community. I invite all members of the House to join me in recognizing the work of the members of the Greater Dorchester Moving Forward cooperative in increasing access to food. Thank you, Mr. Speaker.

**Hon. Mrs. Johnson:** Mr. Speaker, the men and women who serve as emergency responders and power crews are exceptional people who put others before themselves. A great example of this is how local fire departments in my riding responded to the aftermath of a devastating windstorm over the Christmas holidays. The members of the Bath fire department provided emergency warming centres when the power went out for thousands of people. They visited the homes of seniors for wellness checks in order to make sure that they were all safe, and they brought generators and fans to residences to provide warmth for frigid homes, all the while continuing to respond to their regular 911 calls. When most of us were enjoying our time with family and friends, our emergency responders were going above and beyond to respond to the needs of the communities that they serve.

with in the future as he continues to find ways to represent the causes that are dear to his heart. Thank you, Mr. Speaker.

**M<sup>me</sup> Mitton :** Merci, Monsieur le président. Je prends la parole à la Chambre aujourd'hui pour applaudir le travail de sécurité alimentaire de la Moving Forward Co-operative, dans le Grand Dorchester. Pour aider à s'assurer que tout le monde dans notre collectivité a accès à suffisamment d'aliments frais et sains, la coopérative offre un certain nombre de programmes, y compris un système de culture aquaponique sur mesure à Dorchester Consolidated School, qui peut produire des dizaines de plantes par semaine. La coopérative offre aussi un réfrigérateur communautaire gratuit, un programme communautaire d'achat d'aliments en vrac au moyen de Community Food Smart, ainsi que des cuisines d'apprentissage. Bien que nous ayons aussi besoin que le gouvernement ait un plan et des investissements ambitieux pour assurer la sécurité alimentaire, j'applaudis de tels efforts pour soutenir la sécurité alimentaire et la résilience dans la collectivité rurale en question. J'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour applaudir le travail des membres de la Moving Forward Co-operative, dans le Grand Dorchester, pour accroître l'accès à la nourriture. Merci, Monsieur le président.

**L'hon. M<sup>me</sup> Johnson :** Monsieur le président, les hommes et les femmes qui sont des intervenants d'urgence et de membres d'équipes de services d'énergie sont des gens exceptionnels qui font passer les autres avant eux-mêmes. Un excellent exemple de cela est la façon dont les services d'incendie locaux de ma circonscription ont réagi aux conséquences d'une tempête de vent dévastatrice pendant les Fêtes. Les membres du service d'incendie de Bath ont fourni des centres d'accueil d'urgence chauffés lorsque des milliers de personnes ont subi une panne de courant. Ils ont visité les logements de personnes âgées pour effectuer des vérifications du bien-être afin de s'assurer qu'elles étaient toutes en sécurité, et ils ont apporté des générateurs et des ventilateurs pour chauffer des logements en proie à des températures glaciales, tout en continuant à répondre à leurs appels 911 réguliers. Lorsque la plupart d'entre nous profitaient de notre temps avec notre famille et nos amis, nos intervenants d'urgence ont fait preuve d'un dévouement exceptionnel pour répondre aux besoins des collectivités qu'ils servent.

I would like to congratulate the Bath, Florenceville-Bristol, and Centreville fire departments for their efforts during this Christmas storm and express my appreciation for the work that emergency responders and power crews do each day. They are truly heroes, and I invite my colleagues in this House to thank them for their service. Thank you.

Merci.

10:15

### Statements by Members

**Mr. Legacy:** Mr. Speaker, last week, as the Premier announced the long-awaited dates for three by-elections, he mused to reporters that he was not going to put up much of an effort to find candidates for his party. He chose instead to share his feelings of victimhood toward a Francophone media that apparently stacked public opinion against him in those ridings, and he noted that he did not feel that anything he could do would change that. I suspect that the Premier was using an age-old protection mechanism. If he lowers expectations, any losses incurred will not hurt him.

For the Premier to suggest that he will present anything less than his best effort to make a meaningful connection with all New Brunswickers at all times, regardless of their background or which riding they live in, especially during a partial election, is not a proper demonstration of leadership. All New Brunswickers deserve and should expect this from their leaders and absolutely nothing less from a Premier.

**Mr. Coon:** Mr. Speaker, I cannot understand why this government is permitting the import of huge truckloads of sewage sludge into our province. The Maine government is all too well aware that the sludge can contain PFAS chemicals, which is why it can no longer be used in the state of Maine. So, why is it being trucked here? Like DDT and PCBs, PFAS chemicals persist in the environment, bioaccumulate in wildlife and humans, and carry the risk of disease.

J'aimerais féliciter les services d'incendie de Bath, de Florenceville-Bristol et de Centreville pour leurs efforts pendant cette tempête de Noël et exprimer ma reconnaissance pour le travail que les intervenants d'urgence et les équipes de services d'énergie font chaque jour. Ce sont de véritables héros, et j'invite mes collègues à la Chambre à les remercier pour leurs services. Merci.

Thank you.

### Déclarations de députés

**M. Legacy :** Monsieur le président, la semaine dernière, lorsque le premier ministre a annoncé les dates tant attendues de trois élections partielles, il a laissé entendre aux journalistes qu'il ne ferait pas beaucoup d'efforts pour trouver des candidatures pour son parti. Il a plutôt choisi d'exprimer son sentiment de victimisation par les médias francophones qui ont apparemment monté l'opinion publique contre lui dans les circonscriptions visées, et il a noté qu'il estimait ne pouvoir rien faire pour changer cela. Je soupçonne que le premier ministre recourrait à un vieux truc de protection. S'il réduit les attentes, toute perte subie ne lui nuira pas.

Que le premier ministre laisse entendre qu'il ne fera pas de son mieux pour établir un lien significatif avec tous les gens du Nouveau-Brunswick, peu importe leurs antécédents ou la circonscription où ils vivent, surtout pendant une élection partielle, ne témoigne pas vraiment de leadership. Tous les gens du Nouveau-Brunswick devraient s'attendre à ce que leurs chefs fassent de leur mieux, et ils le méritent et s'attendent à absolument rien de moins d'un premier ministre.

**M. Coon :** Monsieur le président, je ne peux pas comprendre pourquoi le gouvernement actuel permet l'importation d'énormes chargements de camion de boues d'épuration dans notre province. Le gouvernement du Maine n'est que trop conscient que les boues peuvent contenir des SPFA, et c'est pourquoi elles ne peuvent plus être utilisées dans l'État du Maine. Alors, pourquoi les boues sont-elles transportées par camion ici? Comme le DDT et les PCB, les SPFA persistent dans l'environnement, s'accumulent dans les organismes de la faune et des humains et posent un risque de maladie.

The Minister of Environment has not created any standards for what levels of PFAS would be considered acceptable, if any. He does not require PFAS chemicals to be monitored in either the imported or the locally produced sewage sludge. A spokesperson for the company importing the sewage sludge told the media that his requirements are stronger than those of the Department of Environment. Well, that would be a slam dunk since the department has no standards for these chemicals and no requirements to test for them in the sludge or its composted product. Mr. Speaker, the Minister of Environment needs to put an end to this. It stinks.

**Mrs. Conroy:** Mr. Speaker, the New Brunswick Housing Corporation is an idea whose time has come again. I am sure that when the Liberal government did away with the corporation, it thought that it had good reasons, just as it did when it took training for trades away from our high school students. The need for housing in New Brunswick has never been greater. Our government has recognized this, and so the New Brunswick Housing Corporation has been reborn.

Our budget is providing \$100 million to construct 380 new public housing units, the first new units in almost 40 years. At the start of February, I was very proud to host the announcement of \$13.3 million for three affordable housing projects in my riding of Miramichi. These projects will create or renovate a total of 49 units for seniors, youth at risk, and women and children escaping domestic violence. This is greatly needed, and it is great news for New Brunswick. Thank you, Mr. Speaker.

**M. Mallet :** Monsieur le président, dans le budget, le gouvernement investit 16,806 millions de dollars spécifiquement dans l'entretien des ponts. Avec 5 500 ponts et ponceaux dans la province, l'investissement du gouvernement s'élève plus ou moins à 3 000 \$ pour chaque pont et chaque ponceau. Savez-vous à quels prix se vendent le béton et l'asphalte de nos jours, Monsieur le président? Le gouvernement le sait, et avec 3 000 \$ pour chaque pont et chaque ponceau, disons que les réparations ne seront pas très nombreuses et pas très majeures cette année.

Le ministre de l'Environnement n'a pas établi de normes sur les niveaux de SPFA qui seraient considérés comme acceptables, s'il y a lieu. Il n'exige pas que les SPFA soient surveillées dans les boues d'épuration importées ou produites localement. Un porte-parole de la compagnie qui importe les boues d'épuration a déclaré aux médias que ses exigences sont plus strictes que celles du ministère de l'Environnement. Eh bien, ce ne serait pas difficile, puisque le ministère n'a pas de normes pour de telles substances chimiques et pas d'exigences pour les tester dans les boues ou leurs produits compostés. Monsieur le président, le ministre de l'Environnement doit mettre fin à une telle situation. Cela sent mauvais.

**M<sup>me</sup> Conroy :** Monsieur le président, le temps de l'idée de la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick est revenu. Je suis sûre que, à l'époque, le gouvernement libéral qui a mis cette société de côté pensait avoir de bonnes raisons, tout comme lorsqu'il a aboli la formation dans les métiers pour nos élèves du secondaire. Le besoin de logement n'a jamais été aussi grand au Nouveau-Brunswick. Notre gouvernement reconnaît cela, et la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick a donc été ressuscitée.

Notre budget prévoit 100 millions pour la construction de 380 nouveaux logements sociaux, soit les premiers nouveaux logements du genre depuis près de 40 ans. Au début de février, j'ai été très fière d'être présente à l'annonce de 13,3 millions de dollars pour trois projets de logements abordables dans ma circonscription de Miramichi. Ces projets permettront de créer ou de rénover un total de 49 logements pour les personnes âgées, les jeunes à risque, ainsi que les femmes et les enfants qui fuient la violence familiale. Ces logements sont grandement nécessaires et sont une excellente nouvelle pour le Nouveau-Brunswick. Merci, Monsieur le président.

**Mr. Mallet:** Mr. Speaker, in the budget, the government is investing \$16,806,000 specifically for bridge maintenance. With 5,500 bridges and culverts in the province, this investment by the government amounts to roughly \$3,000 per bridge and per culvert. Do you know what concrete and asphalt are selling for these days, Mr. Speaker? The government does, and with \$3,000 for each bridge and culvert, let's just say that repairs will neither be plentiful nor significant this year.

Le gouvernement annonce aussi un montant de 1,5 million pour les travaux préventifs sur les ponts dans la province. La prévention, c'est bien, mais peut-être que le gouvernement n'aurait pas à penser à la prévention s'il s'occupait de l'entretien comme il le faut. Merci, Monsieur le président.

**Mr. K. Arseneau:** Mr. Speaker, springtime is some hard on roads, but the blame cannot always be put on spring. Both Liberal and Conservative governments have underfunded the Transportation budget, and Higgs has done it again. Highway 11 between Kouchibouguac and Laketon, Route 134 in Saint-Louis de Kent, Route 126 going toward Moncton, and many rural roads that I cannot mention in 60 seconds lack the attention that they deserve. Residents of Cails Mills and Emerson Road had to pick me up with a 4x4 on Monday. This community has been living on a horrendous dirt road for as long as cars have existed. A garage is trying to open, but the road to it will damage your car even more as you try to get there. Amish and Mennonite settlers would love to move in but have been reluctant because of the shabby conditions the government has imposed on this region. This is one example, but underfunded infrastructure is undermining our rural economies, our food sovereignty, and much more. It is time for this government to get out of the rut and treat rural New Brunswickers with respect.

10:20

**Mr. Ames:** Mr. Speaker, our government and all the Atlantic Premiers have been working hard with the federal government on the shared goal of cutting down greenhouse gas emissions. There has been considerable progress in the development of clean energy and decarbonization. The federal government's clean fuel regulation goes into effect this July, and every New Brunswicker will pay for it. Projected increases are 13¢ per litre for gasoline and 16¢ per litre for diesel by 2030, and those are on top of the increases from the carbon tax. Our government is concerned about the negative impact this will have on the Atlantic economy. We urge the Liberal government of Justin Trudeau to delay this or at least to consider compensation for those impacted by its implications. Thank you, Mr. Speaker.

The government is also announcing \$1.5 million for preventive work on bridges in the province. Prevention is good, but maybe the government would not have to think about prevention if it did proper maintenance. Thank you, Mr. Speaker.

**M. K. Arseneau :** Monsieur le président, le printemps est pas mal dur pour les routes, mais on ne peut pas toujours blâmer le printemps. Les gouvernements libéraux aussi bien que conservateurs ont sous-financé le budget des transports, et Higgs le fait de nouveau. La route 11 entre Kouchibouguac et Laketon, la route 134 à Saint-Louis de Kent, la route 126 en direction de Moncton et de nombreux chemins ruraux que je ne peux pas énumérer en 60 secondes n'ont pas l'attention qu'ils méritent. Des résidents de Cails Mills et du chemin d'Emerson ont dû venir me chercher en 4x4 lundi. La collectivité vit le long d'un horrible chemin de terre depuis aussi longtemps que les voitures existent. Un garage essaie d'ouvrir, mais le chemin qui s'y rend endommagera encore plus la voiture si on essaie de s'y rendre. Des amish et mennonites aimeraient s'installer dans le secteur, mais ils sont réticents à cause de l'état minable dans lequel le gouvernement laisse les choses dans la région. C'est un exemple, mais le sous-financement de l'infrastructure mine nos économies rurales, notre souveraineté alimentaire et bien plus encore. Il est temps que le gouvernement actuel sorte de l'ornière et traite avec respect la population rurale du Nouveau-Brunswick.

**M. Ames :** Monsieur le président, notre gouvernement et tous les premiers ministres de l'Atlantique ont travaillé fort avec le gouvernement fédéral à l'objectif commun de réduire les émissions de gaz à effet de serre. Il y a eu des progrès considérables dans le développement de l'énergie propre et de la décarbonisation. Le *Règlement sur les combustibles propres* du gouvernement fédéral entrera en vigueur en juillet, et tous les gens du Nouveau-Brunswick paieront le prix. Les augmentations prévues sont de 13 ¢ le litre pour l'essence et de 16 ¢ le litre pour le diesel d'ici 2030, et celles-ci s'ajoutent aux augmentations liées à la taxe sur le carbone. Notre gouvernement s'inquiète des répercussions négatives que cela aura sur l'économie de l'Atlantique. Nous exhortons le gouvernement libéral de Justin Trudeau à reporter la mesure ou, du moins, à envisager une

**Mr. Bourque:** Mr. Speaker, the lack of affordable housing is still an issue in New Brunswick, and it has only been made worse by this government's decision to remove the rent cap with no apparent replacement solution in sight. The Minister of Social Development had an opportunity to show leadership and push for more money in the budget to support affordable housing initiatives. Maybe she did, along with the Minister of Housing, but the Premier clearly stated last week that they still need to study the issue. What a sad indictment of the social conscience of this government. Instead, we saw a rehash of previous funding announcements.

Mahatma Gandhi famously said, "The true measure of any society can be found in how it treats its most vulnerable members". Well, Mr. Speaker, this statement seems to ring hollow to this government in too many sectors. The not-for-profit sector, communities, and private benefactors have stepped up to do everything that they can to tackle the very real problem of our affordable housing shortage. It is a shame that this government, with its record surplus budgets, does not seem to want to be a full partner. Thank you.

**Ms. Mitton:** Mr. Speaker, this government tries to paint a rosy picture of New Brunswick, but tenants are facing rent hikes and cannot find other affordable units to rent, health care workers are struggling to provide care in a system that feels as though it is collapsing, the working class cannot make ends meet without a livable wage, people with disabilities on assistance are forced to live in poverty without a guaranteed livable income, and the climate crisis is upon us. New Brunswick is facing multiple crises, but there are solutions.

We need government investments to rapidly build more affordable housing units, not just a few hundred. The government needs to back off from privatizing health care and focus on the public system and its workers. We need to ensure everyone has a livable income. We need major investments in energy

indemnisation pour les personnes touchées par les répercussions. Merci, Monsieur le président.

**M. Bourque :** Monsieur le président, le manque de logements abordables demeure un problème au Nouveau-Brunswick, et la situation n'est qu'empirée par la décision du gouvernement actuel d'éliminer le plafonnement des loyers sans qu'aucune solution de remplacement apparente ne soit en vue. La ministre du Développement social a eu l'occasion de faire preuve de leadership et de faire pression pour obtenir plus d'argent dans le budget afin d'appuyer les initiatives de logement abordable. Peut-être l'a-t-elle fait, de concert avec la ministre du Logement, mais le premier ministre a clairement déclaré la semaine dernière qu'il fallait encore étudier la question. Quelle triste condamnation de la conscience sociale du gouvernement actuel. Au lieu, nous avons vu une répétition des annonces de financement précédentes.

Comme Mahatma Gandhi l'a si bien dit, le véritable jugement de la valeur de toute société se fonde sur la façon dont elle traite ses personnes les plus vulnérables. Eh bien, Monsieur le président, une telle déclaration semble sonner creux pour le gouvernement dans trop de secteurs. Le secteur sans but lucratif, les collectivités et des bienfaiteurs du secteur privé se sont mobilisés pour faire tout ce qu'ils peuvent pour s'attaquer au problème très réel de notre pénurie de logements abordables. Il est dommage que le gouvernement actuel, vu ses budgets excédentaires records, ne semble pas vouloir être un partenaire à part entière. Merci.

**M<sup>me</sup> Mitton :** Monsieur le président, le gouvernement actuel essaie de broser un tableau rose du Nouveau-Brunswick, mais les locataires sont aux prises avec des hausses de loyer et ne peuvent pas trouver d'autres logements abordables à louer, les travailleurs de la santé ont du mal à fournir des soins dans un système qui semble s'effondrer, la classe ouvrière ne peut pas joindre les deux bouts sans un salaire décent, les personnes en situation de handicap qui bénéficient d'une aide sont obligées de vivre dans la pauvreté sans un revenu garanti décent, et la crise climatique est à nos portes. Le Nouveau-Brunswick est aux prises avec de multiples crises, mais il existe des solutions.

Nous avons besoin d'investissements gouvernementaux pour construire rapidement plus de logements abordables, et pas seulement quelques centaines. Le gouvernement doit se distancer de la privatisation des soins de santé et concentrer sur le système public et ses travailleurs. Nous devons nous

efficiency in order to cut people's power bills and to rapidly invest in renewable energy. New Brunswickers are waiting for their government to step up and demonstrate the political will to solve these problems. What is the government waiting for?

**Mr. Turner:** Mr. Speaker, this past Saturday, we celebrated the first anniversary of our province's population hitting 800 000 people. As of right now, according to Statistics Canada, our population is actually 828 092. That is an increase of more than 28 000 people in the past year, and at that rate, we could top 1 000 000 by 2030.

Our latest budget invests in opportunities for growth and public services to support our increasing population and growing communities. Health care, housing, lower taxes, and world-class education all get attention in the 2023-24 budget. Whether it is the record \$3.6-billion investment in health care, the \$100 million for public housing, or the \$70 million in tax cuts, this budget once again proves to New Brunswick taxpayers that our government is spending wisely for growth and opportunity now, as we grow to the strength of 1 000 000.

**Mr. Speaker:** Thank you.

### Oral Questions

#### **Mental Health**

**Mr. McKee:** Thank you, Mr. Speaker. As was said, the province has over and above 800 000 people, but the increase in population comes with real problems, and I do not think the government is addressing the issues.

One of the issues that I want to address is this government's investment in mental health. It has its Inter-Departmental Addiction and Mental Health Action Plan, 2021-25. We had successfully passed a motion to accelerate it over three years, so for all intents and purposes, we should be in the final year. But when we look at the budget, there are still glaring holes that are not being addressed and issues and items

assurer que tout le monde a un revenu décent. Nous avons besoin d'investissements importants dans l'efficacité énergétique afin de réduire les factures d'électricité des gens et d'investir rapidement dans les énergies renouvelables. Les gens du Nouveau-Brunswick attendent que leur gouvernement intervienne et manifeste une volonté politique de résoudre de tels problèmes. Qu'est-ce que le gouvernement actuel attend?

**M. Turner :** Monsieur le président, samedi dernier, nous avons célébré le premier anniversaire du fait que la population de notre province a atteint 800 000. À l'heure actuelle, selon Statistique Canada, notre population est en fait de 828 092. Il s'agit d'une augmentation de plus de 28 000 au cours de l'année écoulée et, à un tel rythme, nous pourrions dépasser 1 million d'ici 2030.

Notre dernier budget investit dans les possibilités de croissance et les services publics pour soutenir notre population croissante et nos collectivités en croissance. Les soins de santé, le logement, la baisse des impôts et une éducation de première classe sont tous visés dans le budget de 2023-2024. Qu'il s'agisse de l'investissement record de 3,6 milliards dans les soins de santé, des 100 millions pour le logement social ou des 70 millions en réductions d'impôt, le budget prouve une fois de plus aux contribuables du Nouveau-Brunswick que notre gouvernement dépense judicieusement à l'heure actuelle pour la croissance et les possibilités, alors que la croissance de notre population progresse vers 1 million de personnes.

**Le président :** Merci.

### Questions orales

#### **Santé mentale**

**M. McKee :** Merci, Monsieur le président. Comme il a été dit, la province compte plus de 800 000 personnes, mais l'augmentation de la population vient avec de vrais problèmes, et je ne crois pas que le gouvernement répond aux enjeux.

L'une des questions que je veux aborder traite des investissements du gouvernement en santé mentale. Le gouvernement a présenté le *Plan d'action interministériel visant les dépendances et la santé mentale*, 2021-2025. Nous avons réussi à faire adopter une motion afin de faire passer le plan à trois ans ; alors, nous devrions pratiquement être dans la dernière année. Toutefois, lorsqu'on examine le budget, on

in the report that are not being addressed. One of the items deals with supportive housing. In its report for 2022-23, the government had called to increase supportive housing for clients of addiction and mental health services, to provide them services so they could get ahead. But, Mr. Speaker, we do not see any of those investments in this budget. We know that Rising Tide in Moncton wants to get a clinic on the ground. Where are those investments, Mr. Speaker?

10:25

**Hon. Mr. Fitch:** Well, Mr. Speaker, there is a considerable amount of investment being made in this budget to help the vulnerable and to help the people who are moving to New Brunswick and choosing it to be their place of residence.

But it is interesting. When I look down the list in terms of mental health and addictions and the things that have been moved forward under this government, this is what I see: an announcement of funding for Ridgewood detox centre, funding for support of mental health care for youth in the Moncton area, a contribution to Atlantic Wellness, an expansion of the mobile crisis unit in Miramichi, a Planet Youth pilot project to reduce youth substance abuse in Saint John and three other locations, a project presented by Vitalité for a fetal alcohol spectrum disorder service delivery model, Vitalité Health Network joining forces with UNB for a mental health project, and the list goes on and on and on.

I know that when it comes to the estimates, my colleagues will be talking about housing as we move forward significantly in recreating the housing spectrum and looking at various aspects of it.

**Mr. McKee:** Mr. Speaker, he can give us his list of talking points, but the list he is not addressing is the one that is in the government's Inter-Departmental Addiction and Mental Health Action Plan. About 12 items are listed there, and most of them are not being addressed, one being supportive housing for people with complex cases who are living on the street and needing help to get ahead. They are not able to be housed in our current environment. They need help.

constate encore des lacunes flagrantes qui ne sont pas comblées et, dans le rapport, des enjeux et des éléments qui ne sont pas réglés. Un des éléments traite de logement supervisé. Dans son rapport pour 2022-2023, le gouvernement a prévu d'augmenter le logement supervisé pour les clients des services de santé mentale et de traitement des dépendances, afin de leur fournir des services pour les aider à s'en sortir. Toutefois, Monsieur le président, nous ne voyons aucun de ces investissements dans le budget. Nous savons que Marée montante à Moncton veut une clinique sur le terrain. Où sont les investissements, Monsieur le président?

**L'hon. M. Fitch :** Eh bien, Monsieur le président, beaucoup d'investissements sont prévus dans le budget afin d'aider les personnes vulnérables et les personnes qui déménagent au Nouveau-Brunswick et choisissent de s'y établir.

Toutefois, c'est intéressant. Lorsque j'examine la liste au chapitre de la santé mentale et des dépendances et les mesures qui ont été mises de l'avant par le gouvernement, voici ce que je vois : une annonce de financement pour le centre de désintoxication Ridgewood, du financement afin de soutenir les soins en santé mentale pour les jeunes dans la région de Moncton, une contribution à Atlantic Wellness, l'élargissement de l'unité mobile d'intervention d'urgence à Miramichi, un projet pilote de Planet Youth afin de réduire la consommation de substances chez les jeunes à Saint John et à trois autres endroits, un projet présenté par le réseau Vitalité concernant un modèle de prestation de services pour le trouble du spectre de l'alcoolisation foetale, un projet commun en santé mentale entre le réseau de santé Vitalité et UNB, et la liste se poursuit.

Je sais que lors de l'étude des prévisions budgétaires, mes collègues parleront de logement et de la façon dont nous améliorerons l'éventail de logements et traiterons de différents aspects le concernant.

**M. McKee :** Monsieur le président, le ministre peut nous donner la liste de ses points à faire valoir, mais la liste dont il ne tient pas compte est celle qui se trouve dans le *Plan d'action interministériel visant les dépendances et la santé mentale* du gouvernement. Environ 12 mesures y sont énumérées, et la plupart d'entre elles ne sont pas réglées ; l'une d'entre elles porte sur le logement supervisé pour les personnes ayant un cas complexe qui vivent dans la rue et qui ont

They need extra help. We cannot just give them a subsidy under NB Housing. They will not survive. But there are no investments from this government to give those people help.

Another area in the government's plan—it has 12 items in that plan, and none of them happen to be on the list of talking points that the Minister of Health is giving—is a psychiatry resource strategy for recruitment, retention, distribution, and access. So where is that strategy? We have not heard a peep about the psychiatry resource strategy in this budget. We know that there are shortages of psychiatrists across the province. People are waiting years to get a referral. Where is the strategy?

**Hon. Mr. Fitch:** Mr. Speaker, it is interesting that the member opposite reads his question word for word and then says that we are looking at scripted notes.

Let's not get down into the minutiae of things. On this side, we have a plan for mental health and addictions. That plan is taking concrete form. Mr. Speaker, I can point across the river to the 12 Neighbours project that is creating affordable housing for individuals with mental health and addictions issues. I do not need any notes to point to the Greater Moncton area and the work that Rising Tide has done to create affordable housing for people with mental health and addictions issues. And I do not need any notes to talk about the other supportive projects that we have on the horizon. In the speech from the throne, the Premier talked about a 50-bed facility to help people with mental health and addictions issues. Mr. Speaker, that is action, that is doing the job, and that is with no notes.

**M. McKee :** Monsieur le président, dans son discours du budget, le gouvernement a parlé de 50 lits. En fait, il a dit qu'il examinerait activement la possibilité d'ajouter 50 lits dans les établissements pour les patients ayant des besoins en matière de santé mentale et de traitement des dépendances. De quelle sorte

besoin d'aide pour s'en sortir. Elles ne sont pas capables de trouver un logement dans le contexte actuel. Elles ont besoin d'aide. Elles ont besoin d'aide supplémentaire. Nous ne pouvons pas simplement leur donner une subvention au titre d'Habitation NB. Elles ne survivront pas. Toutefois, il n'y a pas d'investissements de la part du gouvernement afin de les aider.

Un autre aspect du plan du gouvernement — le plan comporte 12 mesures, et aucune d'entre elles ne se retrouve sur la liste de points à faire valoir que le ministre de la Santé vient de donner — traite d'une stratégie relative aux ressources psychiatriques en vue du recrutement, du maintien en poste, de la distribution et de l'accès. Alors où est la stratégie? Nous n'avons pas entendu le moindre mot sur la stratégie relative aux ressources psychiatriques dans le budget. Nous savons qu'il y a des pénuries de psychiatres dans la province. Les gens attendent des années pour obtenir un rendez-vous. Où est la stratégie?

**L'hon. M. Fitch :** Monsieur le président, il est intéressant que le député d'en face lise textuellement sa question puis dise que nous regardons des notes préparées.

Ne nous attardons pas aux menus détails. De ce côté-ci, nous avons un plan visant la santé mentale et les dépendances. Ce plan prend une forme concrète. Monsieur le président, je peux parler du projet 12 Neighbours qui se déroule de l'autre côté du fleuve, un projet qui crée du logement abordable pour les personnes ayant des problèmes de santé mentale et de dépendances. Je n'ai pas besoin de notes pour parler de la région du Grand Moncton et du travail accompli par Marée montante afin de créer du logement abordable pour les personnes ayant des problèmes de santé mentale et de dépendances. Je n'ai pas besoin non plus de notes pour parler d'autres projets de logement supervisé qui se pointent à l'horizon. Dans le discours du trône, le premier ministre a parlé d'une installation de 50 lits visant à aider les personnes ayant des problèmes de santé mentale et de dépendances. Monsieur le président, voilà de l'action, voilà le travail qui est accompli, et je peux en parler sans avoir recours à des notes.

**Mr. McKee:** Mr. Speaker, the government talked in the budget speech about 50 beds. In fact, it stated that it would be actively exploring the addition of 50 inpatient residential beds serving those with mental health and addiction needs. What kind of commitment are we talking about here? You are talking about

d'engagement parlons-nous ici? Vous parlez d'examiner activement la possibilité d'aller de l'avant. Ce n'est qu'un moyen de faire les gros titres. Le gouvernement n'a pas de plan pour ajouter 50 lits.

Cela fait 18 ans que nous parlons du centre d'excellence pour les jeunes, dont l'ouverture a été retardée d'au moins une dizaine d'années par ce gouvernement.

Nous attendons, Monsieur le président. Aurons-nous droit à un engagement concret pour accélérer la mise en œuvre de ce programme? Nous avons besoin de lits pour le traitement des dépendances. Les gens qui sont dans le besoin ne peuvent pas attendre sur des listes d'attente, s'ils sont prêts à chercher de l'aide et s'ils disent avoir besoin d'aide. Ce gouvernement est-il prêt à s'engager concrètement à ajouter des lits pour le traitement des dépendances?

**Hon. Mr. Fitch:** Mr. Speaker, it was a privilege for me to go up to Campbellton and visit the addiction and youth centre. With the redesign of the facility up there, there are going to be beds for individuals with mental health and addictions issues. And it was a privilege for me to stand with my colleagues on Salisbury Road and say that it is the site for additional beds for treating mental health and addictions. Mr. Speaker, we are not waiting for those beds. We already have those treatment programs happening with respect to individuals who are looking for help.

We have the step-up continuum program to help people with respect to mental health and addictions, depending on where their needs are. Mr. Speaker, we have made significant investments in that area, whether they are for housing, counselors, or psychologists or for within the RHAs. The list of things that we are doing goes on and on. I know that members opposite are trying to nitpick and find out some other things, but we are continuing to move forward. We continue to help the people in need.

10:30

**Mr. McKee:** Monsieur le président, en matière de santé mentale, ce gouvernement ne tient pas ses promesses. Il a promis d'accélérer la mise en œuvre de son plan en changeant le délai de cinq ans à trois ans ;

actively exploring the possibility of moving forward. It is just a way to make headlines. The government does not have a plan to add 50 beds.

We have been talking about the Centre of Excellence for Youth for 18 years, and this government has delayed its opening by at least a decade.

We are waiting, Mr. Speaker. Can we expect a concrete commitment to expedite the implementation of this program? We need beds for addiction treatment. People in need cannot wait on waiting lists if they are prepared to reach out for help and say that they need help. Is this government prepared to make a concrete commitment to add addiction treatment beds?

**L'hon. M. Fitch :** Monsieur le président, cela a été un privilège pour moi d'aller à Campbellton et de visiter le centre de traitement des dépendances pour les jeunes. Compte tenu du réaménagement de l'installation là-bas, il y aura des lits pour des personnes ayant des problèmes de santé mentale et de dépendances. Et cela a été un privilège pour moi d'être avec mes collègues sur le chemin Salisbury et d'annoncer qu'il s'agira du site pour des lits additionnels aux fins du traitement des problèmes de santé mentale et des dépendances. Monsieur le président, nous n'attendons pas ces lits pour prendre des mesures. Nous avons déjà des programmes de traitement pour les personnes ayant besoin d'aide.

Nous avons le programme par paliers qui vise à aider les gens souffrant de problèmes de santé mentale et de dépendances, en fonction de leurs besoins. Monsieur le président, nous avons consenti d'importants investissements dans le domaine, que ce soit pour du logement, des conseillers ou des psychologues ou pour les RRS. La liste des mesures que nous avons entreprises est longue. Je sais que les parlementaires d'en face tentent de couper les cheveux en quatre et de trouver autre chose, mais nous continuons à progresser. Nous continuons à aider les gens dans le besoin.

**Mr. McKee:** Mr. Speaker, this government does not keep its promises when it comes to mental health. It promised to expedite the implementation of its plan by changing the timeframe from five years to three years;

toutefois, nous voyons dans le rapport qu'il y a des retards partout.

En 2019, le gouvernement s'est aussi engagé à créer le poste de défenseur de la santé mentale. Cela fait des années qu'il nous répète : Cela s'en vient, cela s'en vient. Le ministre de la Santé a finalement dit : Non, il n'y aura pas de défenseur de la santé mentale.

Le gouvernement nous dit : Nous travaillons à rendre disponible dans toute la province le Tribunal de la santé mentale que nous avons à Saint John. Toutefois, nous ne voyons rien dans le budget. Il n'y a rien dans le budget pour donner au défenseur des aînés ou au défenseur des enfants et des jeunes le fardeau de la santé mentale. Il n'y a rien dans le budget pour donner à l'ombud ces nouvelles fonctions. Il n'y a rien dans le budget pour faire l'expansion du Tribunal de la santé mentale.

Voici ma question : Le gouvernement travaille-t-il vraiment à l'expansion du Tribunal de la santé mentale afin de donner à tous l'accès à la justice, Monsieur le président?

**Hon. Mr. Fitch:** Well, Mr. Speaker, the member opposite talked about a number of different files. I can say that those different files have various degrees of funding and energy put toward them. The Child and Youth Advocate is doing the job of advocating for various vulnerable sectors here in New Brunswick and has written many reports that have gone to the various departments that are also involved with children and youth.

When it comes to making sure that people have the available resources and funding, I am pleased to say that I will be attending Atlantic Wellness's capital or operational fundraiser. This government is contributing another \$150 000 to Atlantic Wellness to help the youth in New Brunswick. That is getting at the grassroots of some of the problems that lead people down the road to unfortunate situations, but we are treating the symptoms as well.

**M. McKee :** Monsieur le président, je terminerai en disant que ce n'est un secret pour personne que, depuis mon entrée ici, je plaide en faveur de l'expansion du Tribunal de la santé mentale dans toute la province, afin que tout le monde y ait le même accès que les personnes de Saint John. Comme nous le savons, ce tribunal a un taux de réussite très élevé : 85 % des gens

however, we see in the report that there are delays everywhere.

In 2019, the government also committed to creating the position of mental health advocate. This is what it has been telling us for years: It is coming; it is coming. In the end, the Minister of Health said: No, there will not be a mental health advocate.

The government told us: We are working to make the Mental Health Court that we have in Saint John available everywhere in the province. However, we see nothing for it in the budget. There is nothing in the budget to burden the Seniors' Advocate or the Child and Youth Advocate with the responsibility for mental health. There is nothing in the budget to give the Ombud these new duties. There is nothing in the budget to expand the Mental Health Court.

My question is this: Is the government really working toward expanding the Mental Health Court to give everyone access to justice, Mr. Speaker?

**L'hon. M. Fitch :** Eh bien, Monsieur le président, le député d'en face parle d'un certain nombre de dossiers. Je peux dire que ces différents dossiers comportent différents degrés de financement et d'efforts qui leur sont consacrés. Le défenseur des enfants et des jeunes s'occupe de défendre divers secteurs vulnérables ici au Nouveau-Brunswick et a rédigé de nombreux rapports qui ont été transmis aux différents ministères qui s'occupent aussi des enfants et des jeunes.

Pour ce qui est de veiller à ce que les gens disposent du financement et des ressources disponibles, je suis heureux de dire que je participerai à la collecte de fonds de Atlantic Wellness pour les immobilisations ou le fonctionnement. Le gouvernement fournit un autre 150 000 \$ à Atlantic Wellness afin d'aider les jeunes au Nouveau-Brunswick. Cela nous permet d'aller à la base de certains des problèmes qui mènent les gens vers des situations malheureuses, mais nous traitons aussi les symptômes.

**Mr. McKee:** Mr. Speaker, I will close by saying that it is no secret that, since I was elected, I have advocated for expanding the Mental Health Court to the entire province so that everyone has the same access to it as people in Saint John. As we know, this

qui passent par ce tribunal ne commettent pas un deuxième crime.

Voici ma question : Le ministre de la Santé peut-il nous dire si le Tribunal de la santé mentale sera bel et bien disponible dans d'autres régions de la province?

**Hon. Mr. Fitch:** Thank you very much. Mr. Speaker, I can say to the member that work continues to help the most vulnerable. It comes in a variety of different forms, whether it is housing, mental health courts, or, again, mental health and addictions—a various number of ways.

I want to get to a point. I find myself keeping opposition members true to their word. Yesterday the Health Critic made a comment about the number of doctors having fallen in recent years. I checked with the department, and the provincial physician ranks have actually increased. In March 2020, there were 1 743; in March 2021, 1 772; in March 2022, 1 794; and in March 2023, 1 857. So the fact of the matter is that the number has actually been going up, Mr. Speaker. I find myself again holding opposition members accountable for what they say here in New Brunswick.

### Housing

**Mr. Legacy:** Mr. Speaker, yesterday and in the past week, the Minister of Finance was pretty adamant that his revenue projections are accurate. Even though there is quite a large decrease in tax revenue, yesterday he said that it was the income tax reductions, and last week he said that it was current events. We also know that the Minister of Finance has made his case that his methodology is to not go back to a deficit position. This means that, essentially, he has a margin of about \$40 million in surplus to play with.

What we do not have in this budget are very many new initiatives for housing, so I am wondering . . . The Minister responsible for Housing will unveil her long-awaited strategy in a couple of months. Without any funding in this budget to support it—no contingency—does the Minister of Finance feel that he has essentially boxed his colleague into presenting a

court has a very high success rate, since 85% of people who go through it do not commit a second crime.

My question is this: Can the Minister of Health tell us if the Mental Health Court will indeed be available in other regions of the province?

**L'hon. M. Fitch :** Merci beaucoup. Monsieur le président, je peux dire au député que le travail se poursuit pour aider les personnes les plus vulnérables. Cela se présente sous une variété de formes, que ce soit le logement, les tribunaux de la santé mentale, ou, encore une fois, les problèmes de santé mentale et de dépendances — une variété de moyens.

Je veux parler d'un élément qui a été soulevé. Je me trouve dans une situation où je dois corriger les propos des parlementaires de l'opposition. Hier, le porte-parole en matière de Santé a fait une observation concernant le nombre de médecins qui a diminué ces dernières années. J'ai vérifié auprès du ministère, et le nombre de médecins dans la province a en fait augmenté. En mars 2020, il y en avait 1 743 ; en mars 2021, il y en avait 1 772 ; en mars 2022, il y en avait 1 794 ; en mars 2023, il y en avait 1 857. Donc, dans les faits, le nombre de médecins a augmenté, Monsieur le président. Je me dois encore de tenir les parlementaires de l'opposition responsables de ce qu'ils disent ici, au Nouveau-Brunswick.

### Logement

**M. Legacy :** Monsieur le président, hier et pendant la dernière semaine, le ministre des Finances maintenait catégoriquement que ses projections en matière de recettes étaient exactes. Même s'il y a une importante diminution des recettes fiscales, il a dit hier qu'il s'agissait de réductions de l'impôt sur le revenu, et la semaine dernière, il a dit qu'il s'agissait des événements actuels. Nous savons aussi que le ministre des Finances a fait valoir que sa méthodologie consiste à éviter le déficit. Cela signifie que, en gros, il a une marge de manoeuvre d'environ 40 millions en excédent.

Ce qu'il n'y a pas dans le budget, ce sont de nombreuses nouvelles initiatives pour le logement ; donc, je me demande... La ministre responsable du Logement dévoilera sa stratégie tant attendue dans quelques mois. Puisqu'il n'y a pas financement dans le budget pour l'appuyer — aucun fonds de prévoyance —, le ministre des Finances estime-t-il qu'il a essentiellement coincé sa collègue, car elle

strategy that will have no teeth, at least for this fiscal year?

10:35

**Hon. Ms. Green:** Thank you, Mr. Speaker. This government does not write blank cheques. We do not. We are working on a housing strategy. We are meeting with stakeholders. We are putting plans in place. We are understanding the landscape that we have in front of us as it relates to housing. We have many opportunities. We have many groups outside of the government that are working on helping to address the housing crisis. We are collecting all that information. We are doing an analysis of the programs that we currently have in place and are looking to see where there are gaps in those programs.

After our face-to-face stakeholder meeting in May, which will be in the beginning of May, we will be compiling all that information and looking at where there are opportunities to help address the housing crisis here in New Brunswick. At that point, we will put together a draft plan with programs in place and I will be asking my colleagues to help me fund the programs that are associated with the housing strategy.

**Mr. Speaker:** Thank you, minister.

**Mr. Legacy:** Well, Mr. Speaker, I appreciate the minister's response. Yes, maybe your government does not write blank cheques. Actually, it writes no cheques. That is your problem. There is no budget. There is no budget for housing. There is nothing new. So how are you going to analyze and look at everything that is going to be presented when there is no budget for it? We have been presented different cases, and we are looking . . . I believe that the word—and this is the minister's word—is "spectrum". Spectrum is a big word. It is very expensive. There is nothing there, and the Minister of Finance will not go into a deficit position. He has been very clear about that. So where is the money? We do not see it in his budget. That is your plan for the year. Why is it not in there?

**Hon. Ms. Green:** Thank you, Mr. Speaker. Did the member miss the piece in the budget about the extra \$2 million for the New Brunswick Housing

présentera une stratégie dépourvue de mordant, du moins pour l'exercice financier en cours?

**L'hon. M<sup>me</sup> Green :** Merci, Monsieur le président. Le gouvernement ne fait pas de chèques en blanc. Ce n'est pas notre cas. Nous travaillons à une stratégie sur le logement. Nous rencontrons les parties prenantes. Nous mettons des plans en place. Nous comprenons la situation qui nous occupe en ce qui concerne le logement. De nombreuses possibilités s'offrent à nous. De nombreux groupes à l'extérieur du gouvernement travaillent afin d'aider à résoudre la crise du logement. Nous recueillons tous les renseignements pertinents. Nous analysons les programmes qui sont actuellement en place et cherchons à déterminer où sont les lacunes au sein de ces programmes.

Après notre réunion en personne en mai avec les parties prenantes, qui aura lieu au début de mai, nous compilerons tous les renseignements obtenus et examinerons où sont les possibilités afin d'aider à remédier à la crise du logement au Nouveau-Brunswick. À ce moment-là, nous élaborerons un plan préliminaire assorti de programmes, et je demanderai à mes collègues de m'aider à financer les programmes qui découleront de la stratégie sur le logement.

**Le président :** Merci, Madame la ministre.

**M. Legacy :** Eh bien, Monsieur le président, je suis reconnaissant à la ministre de sa réponse. Oui, votre gouvernement ne fait peut-être pas de chèques en blanc. En fait, il ne fait pas de chèques. C'est votre problème. Il n'y a pas de budget. Il n'y a pas de budget pour le logement. Il n'y a rien de nouveau. Comment allez-vous donc analyser et examiner tout ce qui sera présenté alors qu'il n'y a pas de budget qui y est affecté? On nous a présenté différents cas, et nous examinons... Je crois que le mot — et il s'agit du mot employé par la ministre — est « éventail ». Le mot éventail est un grand mot. C'est très cher. Il n'y a rien à cet égard, et le ministre des Finances évitera le déficit. Il a été très clair à ce sujet. Donc, où sont les fonds? Nous ne les voyons pas dans le budget. Il s'agit de votre plan pour l'exercice. Pourquoi les fonds ne sont-ils pas dans le budget?

**L'hon. M<sup>me</sup> Green :** Merci, Monsieur le président. Le député a-t-il manqué le passage dans le budget au sujet de la somme additionnelle de 2 millions qui est affectée à la Société d'habitation du Nouveau-

Corporation? He must have missed it. He must have missed it.

We have committed to renewing the New Brunswick Housing Corporation. We are moving individuals and programs from the Department of Social Development, the Department of Transportation and Infrastructure, and Service New Brunswick to bring them together so that they can focus on the housing crisis that we have here in New Brunswick and put forward a plan for the future to solve the housing problems in New Brunswick. We have put forward \$2 million to put the New Brunswick Housing Corporation together, and then we will present our plan in June, as promised, with funding, so that we can begin working toward solving the housing crisis for New Brunswick, Mr. Speaker.

**Mr. Legacy:** Mr. Speaker, just think about the scale. Last year, they announced \$100 million for low-income housing units. That is \$270 000 per unit. It is more than the price of my house, by the way. That is what we are talking about—scale. To move the needle on this, you are going to need some money. You are going to need some budget. Having \$2 million to buy computers and notepads is just not going to cut it. There is nothing in this budget that is going to move the needle on housing this year.

You have been studying it for two years. What are you going to find out in the next couple of months that you have not found out already? We have been hearing it from two ministers now. They have been saying: We have been talking to advocates. We have been going around with different departments. We have been working together.

What are you going to find out in the next month that you could not bring to this budget, with an actual amount of money to help, before it was presented?

**Hon. Ms. Green:** Thank you, Mr. Speaker. I had this conversation with another member opposite yesterday. We are not going to put a plan in place without consulting the stakeholders of New Brunswick. This plan affects New Brunswickers. We do not make decisions here without talking to New Brunswickers to understand what programs are in place, where the gaps

Brunswick? Il doit l'avoir manqué. Il doit l'avoir manqué.

Nous nous sommes engagés à renouveler la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick. Nous déplaçons des personnes et des programmes du ministère du Développement social, du ministère des Transports et de l'Infrastructure et de Services Nouveau-Brunswick pour les réunir afin qu'ils puissent se concentrer sur la crise du logement que nous vivons au Nouveau-Brunswick et présenter un plan pour l'avenir en vue de régler les problèmes de logement au Nouveau-Brunswick. Nous avons avancé 2 millions de dollars pour mettre ensemble la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick, puis nous présenterons notre plan en juin, comme promis, lequel sera assorti de financement, de sorte que nous puissions commencer à remédier à la crise du logement pour le Nouveau-Brunswick, Monsieur le président.

**M. Legacy :** Monsieur le président, pensez uniquement à l'échelle. L'an dernier, le gouvernement a annoncé une somme de 100 millions de dollars pour des logements à loyer modique. Cela représente 270 000 \$ par logement. C'est plus que le prix de ma maison, en passant. Voilà ce dont nous parlons — l'échelle. Pour aller de l'avant à ce sujet, vous aurez besoin de plus d'argent. Vous aurez besoin d'un budget. La somme de 2 millions de dollars pour acheter des ordinateurs et des ardoises électroniques ne suffira pas. Il n'y a rien dans le budget qui permettra de faire avancer les choses en matière de logement cette année.

Vous étudiez la question depuis deux ans. Qu'allez-vous découvrir au cours des prochains mois que vous n'avez pas déjà trouvé? Nous l'entendons dire par deux ministres. Ils disent: Nous parlons aux défenseurs; nous consultons les différents ministères; nous collaborons.

Qu'allez-vous découvrir au cours du prochain mois que vous ne pouviez pas inclure dans le budget, au moyen d'une vraie somme d'argent affectée pour aider, avant qu'il ne soit présenté?

**L'hon. M<sup>me</sup> Green :** Merci, Monsieur le président. Hier, j'ai eu la même conversation avec un autre député d'en face. Nous n'allons pas mettre en place un plan sans consulter les parties prenantes du Nouveau-Brunswick. Ce plan touche les gens du Nouveau-Brunswick. Nous ne prenons pas de décisions sans parler aux gens du Nouveau-Brunswick afin de savoir

are, and where we can put the dollars that we are going to use toward solving the housing crisis and that we are going to use to fund the New Brunswick Housing Corporation and its programs. We are going to put that all together and present a plan in June.

It appears that the members opposite have forgotten about the \$100 million that we put forward for social housing, Mr. Speaker. That is also part of the budget for the New Brunswick Housing Corporation. The member opposite was talking about the cost of the individual units in that program. Well, now that we have a focused New Brunswick Housing Corporation, we will try to add even more units than we had planned for the \$100 million.

10:40

#### Point Lepreau

**Mr. K. Chiasson:** Mr. Speaker, last week, the CEO of Ontario Power Generation sent an email to all its 10 000 employees to inform them that OPG and NB Power have entered into discussions regarding a potential partnership at Point Lepreau. As written, it said that the details are still being discussed but are progressing, with OPG leaders visiting the New Brunswick site in the coming weeks.

Mr. Speaker, can you explain to me why the people of Ontario know more about what is going on with our generating station than the people here in New Brunswick? Minister, for the love of transparency, can you tell us what is going on with Point Lepreau and what the nature of the discussion is with OPG?

**Hon. Mr. Holland:** Mr. Speaker, to the member opposite, I really appreciate that. Since we came into the House last week, this is the first chance that I have had to stand and stretch my legs and answer a question. I really appreciate the opportunity. I hope that I am not too rusty.

I would like to begin by talking about the fact that OPG has worked with Point Lepreau several times over several years. There are a number of partnerships that exist or have existed and are continuing to take

quels programmes sont en place, où sont les lacunes et où nous pouvons affecter des fonds qui serviront à régler la crise du logement et qui nous aideront à financer la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick et ses programmes. Nous rassemblerons le tout et présenterons un plan en juin.

Il semble que les parlementaires d'en face aient oublié les 100 millions de dollars que nous avons avancés pour le logement social, Monsieur le président. Cela fait aussi partie du budget affecté à la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick. Le député d'en face parlait du coût des unités au titre du programme. Eh bien, maintenant que nous avons une Société d'habitation du Nouveau-Brunswick qui prend des mesures ciblées, nous tâcherons d'ajouter encore plus d'unités que celles que nous avions prévues avec les 100 millions de dollars.

#### Point Lepreau

**M. K. Chiasson :** Monsieur le président, la semaine dernière, le directeur général de Ontario Power Generation a envoyé un courriel à ses 10 000 employés pour les informer que OPG et Énergie NB avaient entamé des pourparlers au sujet d'un éventuel partenariat concernant Point Lepreau. Comme c'est écrit, les détails font toujours l'objet de discussions, mais il y a des progrès, étant donné que les dirigeants de OPG visiteront le site du Nouveau-Brunswick au cours des prochaines semaines.

Monsieur le président, m'expliqueriez-vous pourquoi les gens de l'Ontario savent davantage ce qui se passe concernant notre centrale que les gens du Nouveau-Brunswick? Monsieur le ministre, au nom de la transparence, pouvez-vous nous dire ce qui se passe concernant Point Lepreau et quelle est la nature des discussions avec OPG?

**L'hon. M. Holland :** Monsieur le président, je suis vraiment reconnaissant au député d'en face de ses questions. Depuis notre retour à la Chambre la semaine dernière, c'est la première occasion que j'ai de me lever, de m'étirer les jambes et de répondre à une question. Je suis vraiment reconnaissant de l'occasion. J'ose espérer que je ne suis pas trop rouillé.

J'aimerais commencer par dire que OPG a collaboré avec Point Lepreau à plusieurs reprises pendant plusieurs années. Un certain nombre de partenariats ont existé ou existent et continuent d'être en place.

place. Maritime Electric is in partnership with Point Lepreau. We have talked about Point Lepreau regularly here in the House. In fact, the member opposite has talked significantly—in a disparaging way—about Point Lepreau, so I do not know why he would be concerned about us talking with other stakeholders, working within the close-knit nuclear industry, and providing solutions to make sure that we are getting the absolute best out of that facility. It has provided clean, safe, and reliable energy to the province for over a generation. Quite frankly, Mr. Speaker, I look forward to our continuing that work to make sure that we get the best out of our nuclear facility.

**Mr. K. Chiasson:** Mr. Speaker, NB Power is not the gold standard when it comes to transparency. The people in New Brunswick are looking to the minister and the government for oversight and for an energy strategy. Neither is being done. We have been told for years by the utility that Point Lepreau is on track and going in the right direction and meeting the performance targets. Now, we hear that there is the possibility of their paying OPG to come in and bail them out. If the minister does not want to actually explain the nature of the discussions with OPG, can he at least tell the people of New Brunswick what the long-term plan with Point Lepreau is?

**Hon. Mr. Holland:** Mr. Speaker, there are a couple statements in the member opposite's question that highlight his lack of business acumen. Partnerships are mutually beneficial. It is not a matter of bailouts or payouts. It is a matter of coming together to collaboratively work on a situation to have the best outcomes for all. Those are the ones that work best, and that is what we are embarking upon and working with.

The member opposite also spoke about the fact that there is the lack of an energy plan, a lack of transparency, and a lack of vision. I am going to be making a minister's statement later on, and I am going to be talking about a recent request for expressions of interest for over 220 MW of renewable electricity and 50 MW of storage. It is work that is very transparently done and that is in partnership with the opposition as it relates to the SMR file. It is work that the opposition is clearly aware of. There have been transparent discussions around hydrogen projects that can create economic opportunity and energy security. We are also talking about natural gas and a cleaner-than-coal

Maritime Electric a un partenariat avec Point Lepreau. Nous avons régulièrement parlé de Point Lepreau à la Chambre. En fait, le député d'en face a beaucoup parlé — de façon désobligeante — de Point Lepreau ; par conséquent, je ne sais pas pourquoi il serait préoccupé par le fait que nous parlons avec d'autres parties prenantes, collaborons avec l'industrie nucléaire, qui est très unie, et offrons des solutions pour veiller à ce que nous tirions le meilleur parti de l'installation. Elle a fourni de l'énergie propre, sécuritaire et fiable à la province depuis plus d'une génération. Bien franchement, Monsieur le président, je me réjouis à l'idée de continuer le travail afin de faire en sorte que nous tirons le meilleur parti de l'installation nucléaire.

**M. K. Chiasson :** Monsieur le président, Énergie NB n'est pas la référence lorsqu'il est question de transparence. Les gens du Nouveau-Brunswick comptent sur le ministre et sur le gouvernement pour assurer une surveillance et aussi pour adopter une stratégie en matière d'énergie. Rien n'est fait. L'entreprise de services publics nous dit depuis des années que Point Lepreau est sur la bonne voie, va dans la bonne direction et atteint ses objectifs de rendement. Or, nous entendons dire qu'il est possible qu'elle paie OPG pour la renflouer. Si le ministre ne veut pas expliquer la nature des discussions avec OPG, peut-il au moins dire aux gens du Nouveau-Brunswick quel est le plan à long terme pour Point Lepreau?

**L'hon. M. Holland :** Monsieur le président, il y a quelques énoncés dans la question du député d'en face qui révèlent son manque de sens des affaires. Les partenariats sont mutuellement avantageux. Ce n'est pas une question de renflouement ni de paiement. Il s'agit de se rencontrer pour collaborer concernant une situation afin d'obtenir les meilleurs résultats pour tous. Ce sont les partenariats qui fonctionnent le mieux, et c'est ce que nous entreprenons et trouvons le plus utile.

Le député d'en face a aussi parlé du fait qu'il n'y a pas de plan sur l'énergie et qu'il manque de transparence et de vision. Je vais faire une déclaration de ministre plus tard, et je vais parler d'une récente demande de déclarations d'intérêt pour plus de 220 MW d'électricité renouvelable et 50 MW sous forme de stockage. Ce sont des efforts qui sont accomplis de façon très transparente et en partenariat avec l'opposition en ce qui a trait au dossier des PRM. Ce sont des efforts dont l'opposition est parfaitement au courant. Il y a eu des discussions transparentes concernant des projets d'hydrogène qui peuvent créer des possibilités économiques et de la sécurité

option to be able to create other solutions. On this side of the House, we are full of opportunities.

**Mr. K. Chiasson:** Thank you, Mr. Speaker. The OPG CEO ends his email by saying—and I quote—that while details are not finalized, the partnership OPG is building with NB Power will be a business relationship that is made in the best interest of Ontario. Minister, can you please reassure the taxpayers of New Brunswick—the shareholders of NB Power—that you are working for the best interest of this province?

**Hon. Mr. Holland:** Mr. Speaker, to the member opposite, you are absolutely right we are.

10:45

### Agriculture

**M. K. Arseneau :** Merci, Monsieur le président. Depuis plus de 50 ans, le gouvernement traite son ministère de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches comme une agence de développement économique et d'exportation et oublie complètement l'importance de nourrir la population ici, au Nouveau-Brunswick.

Bien que les données de Statistique Canada nous ont indiqué une crise en ce qui a trait à la relève, au Nouveau-Brunswick, seulement 6,7 % des agriculteurs sont âgés de moins de 35 ans. Nous sommes encore l'une des seules provinces à n'avoir aucune formation agricole et aucun incitatif financier pour les jeunes qui font leur entrée en agriculture. Or, une façon d'agir complètement et immédiatement afin de soutenir les fermes existantes et d'assurer la relève serait une politique d'achat local par nos établissements publics.

Donc, ma question, bien sûr, est pour la ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches. Peut-elle nous dire quel est le pourcentage d'aliments locaux achetés en ce moment par nos établissements publics tels que nos écoles, nos hôpitaux, nos foyers de soins et ainsi de suite?

**Hon. Mrs. Johnson:** I am going to start at the beginning, Mr. Speaker. The member opposite

énergétique. Nous parlons aussi du gaz naturel et d'une option plus propre que le charbon afin d'être en mesure de créer d'autres solutions. De ce côté-ci de la Chambre, nous avons plein de possibilités.

**M. K. Chiasson :** Merci, Monsieur le président. Le directeur général de OPG termine son courriel en disant — et je cite — que même si les détails ne sont pas au point, le partenariat que OPG établit avec Énergie NB constituera une relation d'affaires établie dans l'intérêt supérieur de l'Ontario. Monsieur le ministre, auriez-vous l'obligeance de rassurer les contribuables du Nouveau-Brunswick — les actionnaires d'Énergie NB — en leur disant que vous travaillez dans l'intérêt supérieur de notre province?

**L'hon. M. Holland :** Monsieur le président, au député d'en face, vous avez tout à fait raison de dire que nous agissons ainsi.

### Agriculture

**Mr. K. Arseneau:** Thank you, Mr. Speaker. For over 50 years, the government has treated its Department of Agriculture, Fisheries and Aquaculture like an export and economic development agency and has completely forgotten how important it is to feed people here in New Brunswick.

Data from Statistics Canada indicate to us that there is a crisis regarding the next generation, since only 6.7% of farmers in New Brunswick are under 35. We are still one of the only provinces with no agricultural training or financial incentives for young people going into agriculture. Now, one way to completely and immediately support existing farms and ensure succession is to implement a local purchasing policy for our public institutions.

So, of course, my question is for the Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries. Can she tell us what percentage of food in our public institutions such as schools, hospitals, nursing homes, and so on is purchased locally?

**L'hon. M<sup>me</sup> Johnson :** Je vais commencer par le début, Monsieur le président. Le député d'en face cite

regularly identifies the numbers that spout doom and gloom for the agriculture sector. He highlights the average age of farmers. The fact of the matter is that the average population age in New Brunswick is upper middle age. The good news is that for the first time in 61 years, New Brunswick's population has grown, with 72% under age 45 and one quarter of those under 18 years of age.

So, how do we get our younger population into agriculture? We do it through education and by identifying career opportunities, by emphasizing the importance of agriculture, by engaging young people, by revamping programs, such as the Farm Land Identification Program (FLIP), to put more land into production, by working with our colleagues in other departments, and by having our business growth and development officers accessible to help new entrants. If the members know of young people who want to get into farming, I would encourage them to dial 1 506—

**Mr. Speaker:** Thank you, minister.

**Mr. K. Arseneau:** I get scared when I hear 1 800 numbers from this government.

Peut-être que la ministre devrait faire attention à ses notes, parce que le ministre de la Santé pourrait avoir une syncope à cause d'elle.

Toutefois, elle n'a pas répondu à ma question, Monsieur le président. Voici ce que j'ai demandé : En ce moment, combien d'aliments locaux sont achetés par nos établissements publics tels que nos écoles, nos hôpitaux et nos foyers de soins? Étant donné que la ministre n'a pas répondu à ma question, je vais lui donner le bénéfice du doute et dire : S'il vous plaît, encore une fois, quel est le pourcentage d'aliments locaux achetés par nos établissements publics au Nouveau-Brunswick?

**Hon. Mrs. Johnson:** It was not a 1 800 number; it was my office number. Pay attention.

Mr. Speaker, the member opposite regularly decries the department regarding our support of exports. He would like us to keep all our goods here at home to feed our own people, and that is laudable. The fact of the matter is that we are self-sufficient in a number of different commodities; however, there are areas in

régulièrement des chiffres annonciateurs de difficultés pour le secteur de l'agriculture. Il a mentionné l'âge moyen des agriculteurs. Le fait est que l'âge moyen de la population du Nouveau-Brunswick est l'âge moyen avancé. La bonne nouvelle, c'est que, pour la première en 61 ans, la population du Nouveau-Brunswick a augmenté, et 72 % des gens ont moins de 45 ans et un quart d'entre eux ont moins de 18 ans.

Alors, comment attirer les plus jeunes en agriculture? Nous le faisons au moyen de l'éducation et en cernant des perspectives de carrière, en insistant sur l'importance de l'agriculture, en mobilisant des jeunes, en remaniant des programmes tels que le Plan d'identification des terres agricoles afin que davantage de terres soient cultivées, en collaborant avec nos collègues d'autres ministères et en rendant nos agents chargés du développement et de la croissance des entreprises accessibles pour qu'ils aident les nouveaux venus. Si les parlementaires connaissent des jeunes qui veulent devenir agriculteurs, je les encourage à composer le 1 506...

**Le président :** Merci, Madame la ministre.

**M. K. Arseneau :** J'ai peur quand j'entends les parlementaires du côté du gouvernement parler de numéros 1 800.

Perhaps the minister should pay attention to her notes, because she might make the Minister of Health faint.

However, she did not answer my question, Mr. Speaker. This is what I am asking: Right now, how much of the food purchased by our public institutions such as schools, hospitals, and nursing homes is local? Since the minister has not answered my question, I will give her the benefit of the doubt and say: Again, if you would, what percentage of food purchased by our public institutions in New Brunswick is local?

**L'hon. M<sup>me</sup> Johnson :** Il ne s'agissait pas d'un numéro 1 800, il s'agissait du numéro de mon bureau. Soyez attentif.

Monsieur le président, le député d'en face dénigre régulièrement le ministère en ce qui concerne son soutien aux exportations. Il aimerait que nous gardions tous nos biens ici dans la province pour nourrir nos propres gens, et c'est louable. Le fait est que nous sommes autosuffisants en ce qui concerne un certain

which we are not self-sufficient. To that end, the supply does not meet the demand. In that case, we have to look to reciprocal agreements. We have to look to other agencies, other countries, and other provinces that do have self-sufficiency in those areas. We bring those commodities in and send our excesses out. That is the fact of the matter. Export is vital to the economy of New Brunswick.

As for the actual numbers, I will get them for you. I do not have them at my fingertips at this moment. I should have. I will get them to you.

**M. K. Arseneau :** Merci, Monsieur le président. Madame la ministre, l'agriculture ne se fait pas avec un téléphone : Elle se fait sur les fermes. Donc, j'invite la ministre à aller sur le terrain et à rencontrer les agriculteurs, car ce qu'elle nous dit à la Chambre ne reflète jamais ou que très rarement la réalité de ce qui se passe sur le terrain.

Le Québec a une stratégie d'aliments pour ses établissements publics. Présentement, 85 % des établissements publics de cette province ont des cibles d'achats locaux. Le but est de voir tous les établissements publics établir des cibles d'ici 2025. En 2020, 45 % des produits achetés par les établissements publics du Québec provenaient des producteurs du Québec. Pour 2025, la cible est de 60 %, et cette province est sur la voie d'y arriver. Pourquoi va-t-elle y arriver? C'est parce qu'elle a des cibles. Au Nouveau-Brunswick, avons-nous des cibles pour l'achat d'aliments locaux dans nos établissements publics?

10:50

**Hon. Mrs. Johnson:** First, I think that it is a known fact that, nationally, Quebec is one of the most highly subsidized provinces when it comes to agriculture. So, we are talking about apples and oranges. We have to recognize that the transfer payments that it is willing to accept from the rest of the country are a direct reflection of what it is able to do for its farmers, and that sort of thing.

The aim of our Local Food and Beverages Strategy is to benefit the province's agriculture, aquaculture, and seafood sectors. We want to make sure that we are putting local food into the hands of our people. We have recently worked with Walmart, which is opening a new distribution centre in the Moncton area, and we

nombre de produits ; toutefois, il y a des secteurs où nous ne sommes pas autosuffisants. Par conséquent, l'offre ne répond pas à la demande. Dans ce cas, nous devons compter sur des ententes de réciprocité. Nous devons compter sur d'autres organismes, d'autres pays et d'autres provinces qui sont autosuffisants dans de tels secteurs. Nous importons de tels produits et exportons nos surplus. Telle est la réalité. Les exportations sont essentielles pour l'économie du Nouveau-Brunswick.

Pour ce qui est des vrais chiffres, je vous les obtiendrai. Je ne les ai pas sous la main en ce moment. Je devrais les avoir. Je vous les obtiendrai.

**Mr. K. Arseneau:** Thank you, Mr. Speaker. Madam Minister, agriculture is not done on the phone. It is done on farms. So, I urge the minister to go out in the field and meet farmers, because what she is telling us in the House never or very rarely reflects the reality on the ground.

Quebec has a food strategy for its public institutions. Currently, 85% of public institutions in that province have local purchasing targets. The goal is to have targets in all public institutions by 2025. In 2020, 45% of goods purchased by public institutions in Quebec were produced in Quebec. The goal for 2025 is 60%, and the province is well on its way. Why will it achieve that goal? It is because it has targets. Do we, in New Brunswick, have local purchasing targets for our public institutions?

**L'hon. M<sup>me</sup> Johnson :** D'abord, je pense que c'est un fait connu que, à l'échelle nationale, le Québec est l'une des provinces les plus subventionnées lorsqu'il est question d'agriculture. Donc, nous comparons des pommes avec des oranges. Nous devons reconnaître que les paiements de transfert qu'il est prêt à accepter de la part du reste du pays lui permettent de faire ce qu'il fait pour ses agriculteurs et ce genre de choses.

Le but de notre Stratégie sur les boissons et les aliments locaux consiste à avantager les secteurs de l'agriculture, de l'aquaculture et des produits de la mer de la province. Nous voulons nous assurer de rendre les aliments locaux disponibles pour les gens. Récemment, nous avons collaboré avec Walmart, qui

are making sure that what it is bringing into its stores is local. We are making sure that it is connecting with local vendors and local suppliers to have local products being sold in its stores in the province.

I know that he is upset with my answer.

(Interjections.)

**Hon. Mrs. Johnson:** No, we are not going to do that.

As for having boots on the ground, I have visited close to 80—

**Mr. Speaker:** Time, minister.

#### Health Care

**Mr. Gauvin:** Thank you, Mr. Speaker. We all know about the cost of living. We all know about it. We learned last week that of the around 800 seniors who are in hospital, 400 have been medically discharged but they have to stay in hospital because there are no spaces in long-term care facilities. It was brought to our attention that even though they are there not by choice, they will have to pay \$7 to \$8 more per day. They could stay there for 30 or 40 days. Could the minister please clarify that position for us this morning? Thank you, Mr. Speaker.

**Hon. Mrs. Shephard:** Mr. Speaker, it has been a long-term common practice that those who have been medically discharged, if they are so assessed, may have to pay a fee in order to reside in the hospital while they are waiting for a place in a nursing home. It is not an ideal situation, and we want to move individuals into nursing homes or special care homes as soon as possible. We want people to be in the place that best serves their needs, and we know that is not in an ALC bed. We work very hard with all our nursing homes and special care homes to identify those that are assessed and to move them along the continuum as soon as possible.

ouvre un nouveau centre de distribution dans la région de Moncton, et nous nous assurons que les produits qu'il offre dans ses magasins sont locaux. Nous veillons à ce qu'il soit en lien avec des commerçants locaux et des fournisseurs locaux afin que des produits locaux soient vendus dans ses magasins de la province.

Je sais que le député d'en face n'aimera pas ma réponse.

(Exclamations.)

**L'hon. M<sup>me</sup> Johnson :** Non, nous ne procéderons pas ainsi.

Pour ce qui est d'être sur le terrain, j'ai visité près de 80...

**Le président :** Le temps est écoulé, Madame la ministre.

#### Soins de santé

**M. Gauvin :** Merci, Monsieur le président. Nous sommes tous au courant du coût de la vie. Nous sommes tous au courant. La semaine dernière, nous avons appris que sur les quelque 800 personnes âgées qui sont à l'hôpital, 400 ont obtenu leur congé de l'hôpital, mais doivent y rester parce qu'il n'y a pas de places dans les établissements de soins de longue durée. On nous a appris que, même si ce n'est pas leur choix d'être à l'hôpital, ces personnes auront à payer de 7 \$ à 8 \$ de plus par jour. Elles peuvent y rester pendant 30 ou 40 jours. La ministre pourrait-elle éclaircir la situation pour nous ce matin? Merci, Monsieur le président.

**L'hon. M<sup>me</sup> Shephard :** Monsieur le président, il s'agit d'une pratique courante à long terme que les personnes ayant obtenu leur congé de l'hôpital, selon une évaluation, peuvent avoir à payer des frais afin de demeurer à l'hôpital pendant qu'elles attendent une place en foyer de soins. Ce n'est pas une situation idéale, et nous voulons déplacer les gens vers des foyers de soins ou des foyers de soins spéciaux dès que possible. Nous voulons que les gens demeurent dans l'établissement qui répond le mieux à leurs besoins, et nous savons que ce n'est pas dans un lit pour patient en attente d'un autre niveau de soins. Nous travaillons très fort de concert avec tous les foyers de soins et les foyers de soins spéciaux afin de déterminer quelles

This has been the policy for some time. It is continually looked at. We continually work with our partners in the RHAs to ensure that we move people along as quickly as possible. We know that recruitment is part of this problem. Thank you, Mr. Speaker.

**M. Gauvin :** Merci beaucoup, Monsieur le président. La triste réalité est que ces personnes qui sont actuellement hospitalisées n'ont aucun moyen de compléter leur revenu. Nous parlons de réductions d'impôts pour des personnes qui ont des moyens. Nous parlons de réductions d'impôts pour toutes sortes de personnes. Moi, je pense aux personnes vulnérables qui, en ce moment, sont à l'hôpital, pas par choix. La ministre considère-t-elle acceptable, dans la situation actuelle, d'augmenter le montant que doivent payer ces personnes? Merci beaucoup, Monsieur le président.

**Hon. Mrs. Shephard:** Mr. Speaker, these individuals will also have to pay when they reach a nursing home. So, this is part of the continuum. There is an assessment process, and the assessments are done with a keen eye. I know that there are difficult circumstances everywhere. That is why we try very hard to move people into the proper place at the right time. We want everyone to receive the right care, in the right place, and at the right time. There are many, many complex factors as to why that is not doable.

Let me just say that, in our partnership with the Minister of Health and the Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour, we have been working on recruitment efforts to get as many beds as possible open in our nursing homes so that they can be filled with individuals who can have a better quality of life. That is always the goal. We are also increasing our supports to have people age at home, and that is going to be expanded upon. Thank you, Mr. Speaker.

**Mr. Speaker:** The time for question period has expired.

personnes ont été évaluées et de les déplacer selon le continuum de soins dès que possible.

Il s'agit de la politique qui est suivie depuis un certain temps. La question est constamment examinée. Nous collaborons constamment avec nos partenaires dans les RRS afin de veiller à ce que nous déplaçons les gens le plus rapidement possible. Nous savons que le recrutement représente une partie du problème. Merci, Monsieur le président.

**Mr. Gauvin:** Thank you very much, Mr. Speaker. The sad reality is that people who are currently hospitalized have no way to supplement their income. We are talking about tax breaks for people of means. We are talking about tax breaks for all kinds of people. I personally think of the vulnerable people who are in hospital right now, and not by choice. Does the minister consider it acceptable to increase the amount these people must pay, given the current situation? Thank you very much, Mr. Speaker.

**L'hon. M<sup>me</sup> Shephard :** Monsieur le président, les personnes concernées auront aussi à payer une fois rendues dans un foyer de soins. Cela fait partie du continuum de soins. Il y a un processus d'évaluation, et les évaluations sont effectuées de façon minutieuse. Je sais qu'il y a des situations difficiles partout. C'est pourquoi nous tâchons très fort de déplacer les gens au bon endroit au bon moment. Nous voulons que chaque personne reçoive les bons soins au bon endroit et au bon moment. Il y a beaucoup, beaucoup de facteurs complexes qui font en sorte que ce ne soit pas faisable.

Permettez-moi simplement de dire que, en partenariat avec le ministre de la Santé et le ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail, nous déployons des efforts de recrutement pour rendre accessibles autant de lits que possible dans les foyers de soins afin qu'ils puissent être occupés par des personnes qui pourront profiter d'une meilleure qualité de vie. C'est toujours l'objectif. Nous augmentons aussi nos mesures de soutien pour que les personnes puissent demeurer chez elles, et ces mesures seront élargies. Merci, Monsieur le président.

**Le président :** Le temps consacré à la période des questions est écoulé.

**Statements by Ministers**

**Hon. Mr. Fitch:** Thank you very much, Mr. Speaker. I have a note.

Merci beaucoup.

I would like to take a minute today to thank the valued and essential members of New Brunswick's health care delivery team, our hardworking pharmacy professionals.

Comme certains d'entre vous le savent peut-être, mars est le Mois de la reconnaissance de la pharmacie.

Often, pharmacy professionals are the first point of contact when a New Brunswicker is feeling unwell. They offer a variety of services, from recommending medications to explaining how to take a new prescription, from administering immunization shots to diagnosing and prescribing treatments for various conditions.

10:55

Et, bien sûr, les équipes de pharmaciens ont joué un rôle clé tout au long de la pandémie de la COVID-19. Tout récemment, les équipes de pharmaciens du Nouveau-Brunswick ont franchi une étape importante : Ils ont administré plus de 1 million de doses de vaccin contre la COVID-19 dans les pharmacies. Cela représente plus de la moitié des doses totales administrées dans la province.

In closing, I would like to personally thank our pharmacy professionals. I hope that you have a good Pharmacy Appreciation Month, and I thank you for your continued efforts to serve New Brunswickers in their communities.

Merci beaucoup, Monsieur le président.

**Mr. McKee:** Thank you, Mr. Speaker. I do want to thank the pharmacists of the province for all the hard work that they are doing. As has been mentioned, throughout the COVID-19 pandemic, pharmacists were an essential part of administering vaccines, and I thank them for their efforts.

**Déclarations de ministres**

**L'hon. M. Fitch :** Merci beaucoup, Monsieur le président. J'ai un texte.

Thank you very much.

J'aimerais prendre une minute aujourd'hui pour remercier les membres précieux et essentiels de l'équipe de prestation des soins de santé du Nouveau-Brunswick, nos professionnels des pharmacies qui travaillent fort.

As some of you may know, March is Pharmacy Appreciation Month.

Souvent, les professionnels des pharmacies sont le premier point de contact lorsqu'une personne du Nouveau-Brunswick ne se sent pas bien. Ils offrent une gamme de services, allant de la recommandation de médicaments à l'explication de prise d'une nouvelle ordonnance, de l'administration de vaccins au diagnostic et à la prescription de traitements pour divers problèmes.

And, of course, teams of pharmacists played a key role throughout the COVID-19 pandemic. Just recently, New Brunswick pharmacists achieved an important milestone: They administered over one million doses of COVID-19 vaccine at pharmacies. That accounts for over half of all doses administered in the province.

Pour conclure, j'aimerais remercier personnellement nos professionnels des pharmacies. J'espère que vous aurez un bon Mois de la reconnaissance de la pharmacie, et je vous remercie de vos efforts continus pour servir les gens du Nouveau-Brunswick dans leurs collectivités.

Thank you very much, Mr. Speaker.

**M. McKee :** Merci, Monsieur le président. Je tiens aussi à remercier les pharmaciens de la province pour tout le travail assidu qu'ils effectuent. Comme il a été mentionné, tout au long de la pandémie de COVID-19, les pharmaciens ont joué un rôle essentiel dans l'administration des vaccins, et je les remercie de leurs efforts.

At the same that we give our thanks and appreciation, I think that we need to acknowledge that there is more that pharmacists could do. We have had productive meetings with the New Brunswick Pharmacists' Association about what pharmacists are doing to provide access to primary care. They are providing assistance with that, but they could do more. I think that pharmacists should be part of the solution and part of the conversation about how we can allow more types of diagnoses to be done and more medications to be prescribed in order to alleviate pressures on primary care, which would alleviate pressures on the ERs—that sort of thing. I give the pharmacists our appreciation and recognition for this month. I also want them to know that we are actively working on exploring how we can include them so that they can provide more to the system, because I think that they have a skill set that would enable them to do more. They are willing and ready to do more, and we are listening. Thank you, Mr. Speaker.

**Ms. Mitton:** Thank you, Mr. Speaker. I am glad to be able to stand today in the House to thank pharmacists, as it is Pharmacy Appreciation Month. It is quite impressive that they have passed the milestone of administering more than one million COVID-19 vaccines. That is very impressive, so I thank them for their work. Unfortunately, during the pandemic, communications from the government to pharmacists were often really last minute and unclear, but they were quick on their feet and able to respond and to serve our communities. So I thank them.

Of course, we need to continue to look at how pharmacists can play a part in health care teams, in health care delivery in our communities, by looking at their scope of practice. This would be true, of course, for nurse practitioners and midwives. We need to be looking at what kinds of collaborative care models we need to implement, and pharmacists are definitely an important piece of that. So, thank you to all the pharmacists.

Merci à tous les pharmaciens pour ce qu'ils font pour appuyer nos collectivités. Merci, Monsieur le président.

**Hon. Mr. Holland:** Mr. Speaker, thank you very much. I would like to stand here, as I alluded to in

Alors que nous offrons nos remerciements et exprimons notre reconnaissance, je pense que nous devons reconnaître qu'il y a aussi plus que les pharmaciens pourraient faire. Nous avons eu des réunions productives avec la New Brunswick Pharmacists' Association au sujet de ce que font les pharmaciens pour donner accès aux soins primaires. Ils fournissent de l'aide à cet égard, mais ils pourraient faire plus. Je pense que les pharmaciens devraient faire partie de la solution et de la conversation sur la façon dont nous pourrions accroître le genre de diagnostics à effectuer et de médicaments à prescrire afin d'atténuer les pressions sur les soins primaires, ce qui allégerait les pressions sur les salles d'urgence — un tel genre de choses. J'exprime aux pharmaciens notre reconnaissance pour ce mois-ci. Je veux qu'ils sachent que nous travaillons activement à explorer comment nous pouvons les inclure afin qu'ils puissent fournir plus au système, car je pense qu'ils ont un ensemble de compétences leur permettant de faire plus. Ils sont disposés et prêts à faire plus, et nous sommes à l'écoute. Merci, Monsieur le président.

**M<sup>me</sup> Mitton :** Merci, Monsieur le président. Je suis contente de pouvoir prendre la parole aujourd'hui à la Chambre pour remercier les pharmaciens, comme c'est le Mois de la reconnaissance de la pharmacie. Il est assez impressionnant qu'ils aient franchi le cap de l'administration de plus de 1 million de vaccins contre la COVID-19. C'est très impressionnant, et je les remercie donc pour leur travail. Malheureusement, pendant la pandémie, les communications du gouvernement étaient souvent vraiment de dernière minute et peu claires pour les pharmaciens, mais ils ont agi rapidement et ont été en mesure d'intervenir et de servir nos collectivités. Alors, je les remercie.

Bien sûr, nous devons continuer à examiner comment les pharmaciens peuvent jouer un rôle dans les équipes de soins de santé, dans la prestation des soins de santé dans nos collectivités, en examinant leur champ d'activité. La même chose s'appliquerait, bien sûr, aux infirmières praticiennes et aux sages-femmes. Nous devons examiner les genres de modèles de soins en collaboration que nous devons mettre en œuvre, et les pharmaciens en sont certainement un élément important. Alors, merci à tous les pharmaciens.

Thank you to all pharmacists for what they do to support our communities. Thank you, Mr. Speaker.

**L'hon. M. Holland :** Monsieur le président, merci beaucoup. J'aimerais prendre la parole, comme je l'ai

question period, and make a minister's statement on the subject of energy security. I would like to begin by referencing an old country song that we are all familiar with, *The Night the Lights Went Out in Georgia*. Well, on February 3 of this year, we came incredibly close to the lights going out in New Brunswick. I am not sure whether all members in this Legislature realize it, but we experienced the coldest snap in New Brunswick's history in over 40 years.

Quebec supplies us with energy, but based on its own needs and the significant draw that it had, Quebec was in a situation where it could not provide us with help. Ironically, the windmills that we have to provide us with electricity were unfortunately not working because the wind was blowing too fast. So we were in a situation where we were incredibly and uncomfortably close to New Brunswickers going to their light switches and their heat pumps and having them not work because we were almost at capacity. We were right there—we were exceeding it—and that was going to be a difficult situation for us.

We have had wake-up calls about Europe. This is a significant issue that we have here, and I think that it is important that we all work collectively and collaboratively and work together toward energy initiatives that will help us avoid circumstances like what happened in the past.

11:00

As I mentioned in question period, as members of the Legislature, we need to stand and support the government and the utility when it comes to expressions of interest for over 200 MW of renewable electricity and over 50 MW of battery storage. We need to ensure that we work collectively to get the SMR file across the line, which will create energy and economic opportunities, and that we work together on hydrogen projects, which will also create energy and economic opportunities. As I indicated before, natural gas can create a cleaner-than-coal energy source for us and can help neighbouring jurisdictions achieve their climate reduction and emissions reduction goals as well.

We need to take an all-hands-on-deck approach to this. We need to take this seriously. The province came to

mentionné durant la période des questions, pour faire une déclaration de ministre sur la sécurité énergétique. J'aimerais commencer par renvoyer à une vieille chanson country que nous connaissons tous, *The Night the Lights Went Out in Georgia*. Eh bien, le 3 février de cette année, nous avons frisé de très près une panne de courant au Nouveau-Brunswick. Je ne sais pas si tous les parlementaires s'en rendent compte, mais nous avons subi le pire coup de froid depuis 40 ans dans l'histoire du Nouveau-Brunswick.

Le Québec nous fournit de l'énergie, mais, vu ses propres besoins et la demande importante dans cette province-là, le Québec était dans une situation où il ne pouvait pas nous fournir d'aide. Ironiquement, les éoliennes que nous avons pour nous fournir de l'électricité ne fonctionnaient malheureusement pas parce que le vent soufflait trop fort. Par conséquent, nous frisions une situation incroyable et inconfortable où les lumières et les thermopompes des gens du Nouveau-Brunswick ne fonctionneraient pas parce que nous avons presque atteint le maximum de notre capacité. Nous frisions le maximum — nous le dépassions —, et la situation serait difficile pour nous.

Nous avons vu les signaux d'alarme en Europe. Il s'agit d'un problème important que nous avons ici, et je pense qu'il importe que de travailler et de collaborer à des initiatives énergétiques qui nous aideront à éviter des circonstances comme celles-là et comme celles qui se sont produites dans le passé.

Comme je l'ai mentionné durant la période des questions, nous devons, en tant que parlementaires, soutenir le gouvernement et l'entreprise de service public lorsqu'il s'agit de déclarations d'intérêt pour plus de 200 MW d'électricité renouvelable et plus de 50 MW de stockage dans des batteries. Nous devons nous assurer que nous travaillons ensemble pour accepter le dossier des PRM, ce qui créera des possibilités sur le plan énergétique et économique, et que nous travaillons ensemble à des projets d'hydrogène, qui créent aussi des possibilités sur le plan énergétique et économique. Comme je l'ai indiqué auparavant, le gaz naturel peut créer une source d'énergie plus propre que le charbon pour nous aider ainsi que les administrations voisines à atteindre les objectifs de réduction des changements climatiques et de réduction des émissions.

Nous devons adopter à cet égard une approche où tout le monde est mobilisé. Nous devons prendre la

the brink of exceeding its capacity for electricity. As it relates to energy futures, there is a lot of work to do. We need to do it together. As the song goes, the lights may have gone out in Georgia, but on our watch, we have to make sure that it never happens in New Brunswick.

**Mr. K. Chiasson:** Mr. Speaker, that is not a minister's statement. He got up only to tell us how lucky we were not to lose power. He should be talking about energy strategy. I agree. I agree that energy security is important, and I understand that during the winter we were obviously at full capacity, but this government and the minister should be talking about energy strategy. What are you going to do with the Mactaquac Dam? What are you going to do with Belledune? What is going on with Point Lepreau?

(Interjections.)

**Mr. Speaker:** Order, please.

**Mr. K. Chiasson:** That is what you should be getting up to talk about, not about, Jesus, how lucky we are that we did not lose power.

**Mr. Speaker:** Order. Please direct your comments through the chair.

**Mr. K. Chiasson:** Okay, sorry. I thought it was a point of order. All you wanted me to do was to look at you. No problem. Okay.

The minister is just getting up, huffing and puffing, all proud of himself, scaring the hell out of us—sorry about the word—by saying that we were lucky. But, again, he should be talking about energy strategy.

Now more than ever, we need to put a plan forward. NB Power wants to know what the government's vision is. It wants to know what kind of money the government is willing to put on the table. NB Power wants to know how it is going to move forward and assure people that there is going to be electricity when we put the light switch on.

question au sérieux. La province a été sur le point de dépasser sa capacité de production d'électricité. En ce qui concerne l'avenir énergétique, il y a beaucoup de travail à faire. Nous devons le faire ensemble. Comme le dit la chanson, la Géorgie a pu subir une panne de courant, mais, sous notre gouverne, nous devons nous assurer que cela n'arrive jamais au Nouveau-Brunswick.

**M. K. Chiasson :** Monsieur le président, ce n'était pas une déclaration de ministre. Il s'est levé pour seulement nous dire à quel point nous avons été chanceux de ne pas subir une panne de courant. Il devrait parler de stratégie énergétique. Je suis d'accord. Je suis d'accord — la sécurité énergétique est importante —, et je comprends que, au cours de l'hiver, notre demande a évidemment atteint la pleine capacité, mais le gouvernement et le ministre devraient parler de stratégie énergétique. Que ferez-vous quant au barrage de Mactaquac? Que ferez-vous quant à Belledune? Que se passe-t-il à Point Lepreau?

(Exclamations.)

**Le président :** À l'ordre, s'il vous plaît.

**M. K. Chiasson :** Voilà ce dont vous devriez vous lever pour parler, plutôt que, bon Jésus, de la chance que nous avons eue de ne pas avoir de panne de courant.

**Le président :** À l'ordre. Prière de vous adresser à la présidence.

**M. K. Chiasson :** Entendu, désolé. Je pensais qu'il s'agissait d'un rappel au Règlement. Tout ce que vous voulez que je fasse, c'est de vous regarder. Pas de problème. Entendu.

Le ministre se lève, se pétant les bretelles, tout fier de lui, nous faisant sacrément peur — désolé de l'expression — en disant que nous avons eu de la chance. Or, encore une fois, il devrait parler de stratégie énergétique.

Plus que jamais, nous devons présenter un plan. Énergie NB veut savoir quelle est la vision du gouvernement. Elle veut savoir combien d'argent le gouvernement est prêt à mettre sur la table. Énergie NB veut savoir comment elle ira de l'avant et assurera aux gens qu'il y aura de l'électricité lorsque nous allumerons les lumières.

Now, the federal government talked about the Atlantic Loop yesterday. Again, it is going to come back to this government. How is it going to decide to modernize the grid? Again, the government has not talked about Mactaquac, which should have been dealt with last year. NB Power said that it has to make a decision about Belledune this year. Obviously, it is looking to and leaning on the government for help, and the government is doing nothing—nothing. So, the minister can get up and cite all these country songs—good for him—but the people of New Brunswick want to know what the government’s energy strategy is. Thank you.

**Mr. Coon:** Thank you, Mr. Speaker. Energy security is certainly important, but throwing everything at the wall and seeing what sticks is not a plan. That is what comes across in that statement. Well, we will just collect all these different technologies together and see what happens. That is not a plan.

We need a plan, and we need targets to be part of that plan. Where are the targets for retrofitting people’s homes in this province? How many homes? How many homes per year are to be retrofitted? How many homes are to be converted to heat pumps? How many rental properties are going to be retrofitted this year? How many rental properties are going to be retrofitted in the next five years? There are no targets, Mr. Speaker. What are the targets for increasing our in-province hydro supply, such as at the Grand Falls dam? There is tremendous potential at Grand Falls to increase the generation of electricity from an existing dam, with zero environmental impacts from clean, renewable, hydroelectricity flowing in New Brunswick.

What are the targets for run-of-the-river electricity? I visited Edmundston Energy a while back and toured the run-of-the-river hydro plant in the city, right near the business district. That is a fantastic effort. It is clean and renewable. There is no waste, and it generates really affordable electricity. Where are the targets for onshore wind and offshore wind? We have no targets for onshore wind or offshore wind. Where are the targets for solar, Mr. Speaker? We have no targets for solar. We have no plan.

Maintenant, le gouvernement fédéral a parlé hier de la boucle de l’Atlantique. Là encore, cela reviendra au gouvernement. Comment décidera-t-il de moderniser le réseau? Là encore, le gouvernement n’a pas parlé de Mactaquac, une question qui aurait dû être traitée l’année dernière. Énergie NB a dit qu’elle doit prendre une décision sur Belledune cette année. De toute évidence, la société d’énergie se tourne vers le gouvernement pour obtenir de l’aide, et le gouvernement ne fait rien — rien. Le ministre peut donc prendre la parole et citer toutes ces chansons country — tant mieux pour lui —, mais les gens du Nouveau-Brunswick veulent savoir quelle est la stratégie énergétique du gouvernement. Merci.

**M. Coon :** Merci, Monsieur le président. La sécurité énergétique est certainement importante, mais tout lancer sur un mur pour voir ce qui colle n’est pas un plan. C’est ce qui ressort de la déclaration. Eh bien, nous recourons simplement à toutes les diverses technologies et verrons ce qui fonctionne. Ce n’est pas un plan.

Nous avons besoin d’un plan, et nous avons besoin de cibles faisant partie de ce plan. Où sont les cibles pour la rénovation des logements des gens dans la province? Combien de logements? Combien de logements par année seront rénovés? Combien de logements passeront à l’utilisation de thermopompes? Combien de logements locatifs seront rénovés cette année? Combien de logements locatifs seront rénovés au cours des cinq prochaines années? Il n’y a pas de cibles, Monsieur le président. Quelles sont les cibles pour accroître notre approvisionnement provincial en électricité, comme au barrage de Grand-Sault? Il y a un énorme potentiel à Grand-Sault pour augmenter la production d’électricité au moyen d’un barrage existant — sans impact sur l’environnement par l’hydroélectricité propre et renouvelable produite au Nouveau-Brunswick.

Quelles sont les cibles pour l’électricité au fil de l’eau? J’ai visité Énergie Edmundston il y a quelque temps, et j’ai visité sa centrale au fil de l’eau dans la ville, tout près du quartier des affaires. C’est un effort fantastique. Il s’agit d’énergie propre et renouvelable. Il n’y a pas de déchets, et la centrale produit de l’électricité à un prix vraiment abordable. Où sont les cibles pour l’énergie éolienne terrestre et l’énergie éolienne en mer? Nous n’avons pas de cibles pour l’énergie éolienne terrestre ou l’énergie éolienne en mer. Où sont les cibles pour l’énergie solaire,

Monsieur le président? Nous n'avons pas de cibles pour l'énergie solaire. Nous n'avons pas de plan.

11:05

Here is the thing. Interestingly enough, NB Power has a fascinating pilot project in Shediac—a fascinating pilot project—that involves demand flexibility so that you can moderate the demand at the household level, combined with solar and other features that might—might—show the way to the future for New Brunswick's energy security. It might be the basis to develop a plan, but we do not hear about that. We do not hear about that. There are tremendous opportunities to see whether that pilot project could be turned into a vision for New Brunswick that is clean, renewable, and green. Thank you, Mr. Speaker.

**Hon. Ms. Scott-Wallace:** Mr. Speaker, I want to congratulate the seven people being inducted into the New Brunswick Sports Hall of Fame this year. It was announced this month that Gilles Barrieau, John Cann, Peter Richardson, and Marlene Vaughan are being inducted as athletes, while Robert Cockburn, Robert Stanton, and the late John Crocker are being recognized in the builder category. The induction ceremony will take place this June in Miramichi. These inductees' achievements, and those of past inductees, have helped to shape our province's sporting landscape, and they serve to inspire future generations.

Il est primordial, Monsieur le président, de reconnaître le travail accompli par le Temple de la renommée sportive du Nouveau-Brunswick quant à la conservation de notre culture et de notre histoire sportives. L'évocation de ces histoires suscite un sentiment d'appartenance que toute la population du Nouveau-Brunswick peut partager.

I ask all members to join me in celebrating the New Brunswick Sports Hall of Fame's class of 2023. Thank you, Mr. Speaker.

**M<sup>me</sup> Thériault :** Merci, Monsieur le président. J'abonde dans le même sens que la ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture pour féliciter ces personnes qui ont été intronisées au Temple de la renommée sportive du Nouveau-Brunswick. Évidemment, je connaissais Gilles Barrieau, parce que je suis une fille qui aime les chevaux. Je sais qu'il était un conducteur de

Alors, voici le problème. Fait intéressant, Énergie NB a un projet pilote fascinant à Shediac — un projet pilote fascinant — qui s'appuie sur une flexibilité de la demande afin qu'on puisse modérer la demande au niveau des ménages, en combinaison avec l'énergie solaire et avec d'autres moyens qui pourraient — pourraient — tracer la voie vers l'avenir pour la sécurité énergétique au Nouveau-Brunswick. Ce pourrait être le fondement pour élaborer un plan, mais nous n'en entendons pas parler. Nous n'en entendons pas parler. Il y a d'énormes possibilités de voir si un tel projet pilote pourrait être transformé en une vision d'énergie propre, renouvelable et verte pour le Nouveau-Brunswick. Merci, Monsieur le président.

**L'hon. M<sup>me</sup> Scott-Wallace :** Monsieur le président, je tiens à féliciter les sept personnes intronisées cette année au Temple de la renommée sportive du Nouveau-Brunswick. Il a été annoncé ce mois-ci que Gilles Barrieau, John Cann, Peter Richardson et Marlene Vaughan sont intronisés à titre d'athlètes, tandis que Robert Cockburn, Robert Stanton et le regretté John Crocker le sont dans la catégorie des bâtisseurs. La cérémonie d'intronisation aura lieu en juin à Miramichi. Les réalisations des intronisés et celles d'anciens intronisés ont contribué à façonner le paysage sportif de notre province et à inspirer les générations futures.

Mr. Speaker, it is important to recognize the work done by the New Brunswick Sports Hall of Fame in preserving our sports culture and history. These stories foster a sense of belonging that all New Brunswickers can share.

Je demande à tous les parlementaires de se joindre à moi pour rendre hommage à la promotion 2023 du Temple de la renommée sportive du Nouveau-Brunswick. Merci, Monsieur le président.

**Ms. Theriault:** Thank you, Mr. Speaker. I join the Minister of Tourism, Heritage and Culture in congratulating the New Brunswick Sports Hall of Fame inductees. Of course, I knew Gilles Barrieau, because I am someone who loves horses. I know he was a sulky driver and won over 5,000 races. There is also John Cann in baseball, Peter Richardson in

sulky et qu'il a gagné plus de 5 000 courses. Il y a aussi John Cann, dans le domaine du baseball ; Peter Richardson, dans le domaine de la course et des marathons, et Marlene Vaughan, qui est une athlète multisports. Il y a également Bob Cockburn, qui est un bâtisseur dans le domaine du rugby ; Robert Stanton, dans le domaine du softball, et John Crocker, qui est un bâtisseur multisports.

Évidemment, je ne peux pas faire autrement que de souligner qu'il y a seulement une femme sur sept personnes intronisées. On aimerait qu'il y ait une plus grande reconnaissance des femmes. On espère aussi que, un jour, il va peut-être y avoir une plus grande parité entre les gens du nord et du sud de la province et par rapport aux francophones aussi, parce qu'il faut représenter tous les gens de la province. Je pense que c'est quand même assez rare qu'il y ait des gens du nord de la province qui puissent être représentés. Merci.

**M. K. Arseneau :** Merci, Monsieur le président. J'aimerais bien sûr, à mon tour, ajouter mes félicitations aux gens qui ont été intronisés au Temple de la renommée sportive du Nouveau-Brunswick. Je suis complètement d'accord avec ma collègue : Je pense que son commentaire est juste et à point quant à la sous-représentation des femmes et des francophones et à la parité Nord-Sud. On a fait le même exercice dans nos circonscriptions il y a peu de temps, en ce qui a trait aux remises de médailles et de reconnaissances à la population.

Justement, j'ai récemment remis une médaille à Brigitte Daigle et j'aimerais aujourd'hui souligner à la Chambre sa contribution au monde du sport et son engagement envers le mieux-être de la population, entre autres. Donc, je tiens aussi à souligner sa contribution, tout en félicitant les personnes qui ont été intronisées au Temple de la renommée sportive du Nouveau-Brunswick.

11:10

#### **Dépôt et première lecture de projets de loi**

(**L'hon. M. Higgs** propose que soit maintenant lu une première fois le projet de loi 37, *Loi concernant la Loi sur les langues officielles*.)

running and marathons, and Marlene Vaughan, a multi-sport athlete. There is also, Bob Cockburn, a rugby pioneer, Robert Stanton, in softball, and John Crocker, who is also a pioneer in many sports.

Of course, I cannot help but point out that there is only one woman among the seven recipients. It would be nice to see more recognition of women. We also hope that one day, there will be greater parity of people from northern and southern New Brunswick, as well as Francophones, because all New Brunswickers should be represented. It is quite rare, I think, to have representation from Northern New Brunswick. Thank you.

**Mr. K. Arseneau:** Thank you, Mr. Speaker. I would, of course, like to add my congratulations to the New Brunswick Sports Hall of Fame inductees. I completely agree with my colleague. I think her comment is right on the money regarding the under-representation of women and Francophones, and the question of North/South parity. We did the same exercise in our ridings a short time ago, with regard to the presentation of medals and the recognition of residents.

While I am on the topic, I recently gave a medal to Brigitte Daigle, and, today, I would like to acknowledge her contribution to the world of sport and her commitment to the well-being of residents, among other things. I, therefore, want to acknowledge her contribution while also congratulating the New Brunswick Sports Hall of Fame inductees.

#### **Introduction and First Reading of Bills**

(**Hon. Mr. Higgs** moved that Bill 37, *An Act Respecting the Official Languages Act*, be now read a first time.)

**L'hon. M. Higgs** : Merci, Monsieur le président. Ce projet de loi contient plusieurs modifications visant à améliorer la *Loi sur les langues officielles*.

It includes amendments that will establish the role and functions of the new Secretariat of Official Languages.

D'autres modifications sont apportées pour préciser les renseignements que doit comprendre le rapport annuel du commissaire aux langues officielles.

This bill also contains a mechanism that will allow the Commissioner of Official Languages to delegate its power of investigation in the event of a conflict of interest, as is already the case for similar positions.

Merci, Monsieur le président.

#### **Avis de motion**

**M. LePage** donne avis de motion 36 portant que, le jeudi 6 avril 2023, appuyé par **M<sup>me</sup> F. Landry**, il proposera ce qui suit :

*attendu que la pandémie de COVID-19 a mis en évidence le fait que, si nous n'améliorons pas les systèmes de qualité de l'air dans les édifices gouvernementaux, comme les écoles, les hôpitaux et les établissements, nous augmentons le risque de propagation des maladies transmises par l'air ;*

*attendu qu'il faut améliorer la qualité de l'air dans de tels édifices pour assurer la sécurité et le bien-être des patients, du personnel de la santé, des élèves et des étudiants, du personnel enseignant, des employés et de toutes les personnes qui entrent dans ces édifices ;*

*WHEREAS, while other Maritime Provinces like PEI and Nova Scotia are making strategic investments in systems that improve air quality and ventilation through programs like the federal COVID-19 resilience fund, New Brunswick has not yet made these investments a priority;*

*attendu qu'il y a de nombreuses régions dans la province où la qualité de l'air est diminuée en raison de polluants atmosphériques, de contaminants atmosphériques, et d'autres agents nocifs ;*

**Hon. Mr. Higgs**: Thank you, Mr. Speaker. This bill contains a number of amendments aimed at improving the *Official Languages Act*.

Le projet de loi comprend des modifications qui établiront le rôle et les fonctions du nouveau Secrétariat aux langues officielles.

Further amendments are being made to specify the information to be included in the annual report of the Commissioner of Official Languages.

Le projet de loi prévoit aussi un mécanisme qui permettra au commissaire aux langues officielles de déléguer son pouvoir d'enquête en cas de conflit d'intérêts, comme c'est déjà le cas pour des postes semblables.

Thank you, Mr. Speaker.

#### **Notice of Motions**

**Mr. LePage** gave notice of Motion 36, for April 6, 2023, to be seconded by **Mrs. F. Landry**, as follows:

*WHEREAS the COVID-19 pandemic brought home the reality that if we do not improve air quality systems in government buildings like schools, hospitals, and institutions, we increase the risk of the spread of airborne illnesses;*

*WHEREAS air quality in these buildings must be improved for the safety and well-being of patients, healthcare workers, students, educators, employees, and all who enter these buildings;*

*attendu que, bien que d'autres provinces Maritimes, notamment l'Île-du-Prince-Édouard et la Nouvelle-Écosse, fassent des investissements stratégiques dans des systèmes qui améliorent la qualité de l'air et la ventilation grâce à des programmes comme le fonds de résilience à la COVID-19 du gouvernement fédéral, le Nouveau-Brunswick n'a pas encore fait de tels investissements une priorité ;*

*WHEREAS there are many regions of the province where air quality is diminished due to airborne pollutants, airborne contaminants, and other harmful agents;*

*attendu que la réduction des polluants et l'amélioration de la qualité de l'air, et donc l'amélioration de la santé communautaire et environnementale, devraient constituer une priorité du gouvernement ;*

*BE IT THEREFORE RESOLVED that the Legislative Assembly urge the government to modernize New Brunswick's air quality laws and standards with a goal of bringing forward a strengthened Clean Air Act and modernized regulations;*

*et que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement à présenter un plan de surveillance, de présentation de rapports et d'amélioration visant les systèmes de qualité de l'air dans les édifices publics, comme les hôpitaux, les écoles et les édifices gouvernementaux, pour atténuer les risques liés à la propagation de maladies transmises par l'air, de contaminants atmosphériques et d'autres agents nocifs.*

**Mr. Coon** gave notice of Motion 37 for Thursday, April 6, 2023, to be seconded by **Ms. Mitton**, as follows:

*WHEREAS, as of 2021, the Large Industrial Renewable Energy Purchase Program had provided subsidies worth over \$101 million to New Brunswick pulp mills to ensure they paid the average industrial rate for electricity in Canada;*

*WHEREAS NB Power paid out \$9.7 million in rate subsidies to its industrial customers under the Large Industrial Renewable Energy Purchase Program in the fiscal year 2020-21;*

*WHEREAS NB Power is expected to provide the six pulp mills with subsidies worth \$14.7 million this year;*

*BE IT THEREFORE RESOLVED that the Legislative Assembly urge the Department of Natural Resources and Energy Development to immediately end the Large Industrial Renewable Energy Purchase Program.*

*WHEREAS reducing pollutants and improving air quality and thus improving community and environmental health should be a priority of government;*

*qu'il soit à ces causes résolu que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement à moderniser les lois et les normes du Nouveau-Brunswick portant sur la qualité de l'air en vue de renforcer la Loi sur l'assainissement de l'air et d'actualiser les règlements*

*BE IT FURTHER RESOLVED that the Legislative Assembly urge the government to bring forward a plan to monitor, report, and improve air quality systems in public buildings like hospitals, schools, and government buildings to mitigate the risks associated with the transfer of airborne illnesses, airborne contaminants, and other harmful agents.*

**M. Coon** donne avis de motion 37 portant que, le jeudi 6 avril 2023, appuyé par **M<sup>me</sup> Mitton**, il proposera ce qui suit :

*attendu que, en 2021, le programme d'achat d'énergie renouvelable pour la grande industrie avait déjà permis de fournir aux usines de pâtes du Nouveau-Brunswick des subventions de plus de 101 millions de dollars pour faire en sorte que leur tarif d'électricité corresponde à la moyenne industrielle au Canada ;*

*attendu qu'Énergie NB a versé au titre du programme d'achat d'énergie renouvelable pour la grande industrie 9,7 millions de dollars en subventions tarifaires à ses clients industriels pour l'exercice financier 2020-2021 ;*

*attendu que, cette année, Énergie NB devrait fournir aux six usines de pâtes des subventions d'une valeur de 14,7 millions de dollars ;*

*qu'il soit à ces causes résolu que l'Assemblée législative exhorte le ministère des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie à mettre fin immédiatement au programme d'achat d'énergie renouvelable pour la grande industrie.*

11:15

**Motion 38**

With leave of the House to dispense with notice, **Mr. Cardy** moved, seconded by **Mr. Bourque**, as follows:

*WHEREAS the year 2023 marks the 75<sup>th</sup> anniversary of the founding of the modern Jewish State of Israel;*

*attendu que, déclaré officiellement nation indépendante le 14 mai 1948, Israël prévoit tout au long de l'année une série d'évènements pour célébrer son 75<sup>e</sup> anniversaire ;*

*attendu que l'Assemblée législative souhaite réaffirmer les liens d'amitié, de coopération et de collaboration entre le Nouveau-Brunswick et Israël ;*

*BE IT THEREFORE RESOLVED that the Legislative Assembly of New Brunswick recognize the 75th anniversary of the State of Israel; extend the warmest congratulations and best wishes to the State of Israel and her people for a peaceful, prosperous, and successful future; and transmit a copy of this resolution to Israeli Ambassador H.E. Dr. Ronen Hoffman.*

(**Mr. Speaker** read the motion, and the following debate ensued.)

**Debate on Motion**

**Mr. Cardy:** Thank you, Mr. Speaker. Just very briefly, thanks to all parties in the House for getting this commemoration on the books before the official anniversary later this year. I think that, in recent weeks, we have all seen what happens in a democracy like Israel. When there is conflict, people go to the streets and push. People go to the Legislature, they push, and change happens. That is why Israel is a proud member of the global family of democracies.

I know that the members in this House share the sentiment that we wish the state of Israel all the best success as it continues to deal with the challenges of being located in that particular part of the world and as it continues to be a beacon for many in its bright light of democracy, pluralism, and acceptance of tolerance

**Motion 38**

Sur autorisation de dispense d'avis par la Chambre, **M. Cardy**, appuyé par **M. Bourque**, propose ce qui suit :

*attendu que l'année 2023 marque le 75<sup>e</sup> anniversaire de la fondation de l'État juif moderne d'Israël ;*

*WHEREAS officially declared an independent nation on May 14, 1948, Israel plans a series of events throughout the year to celebrate its 75<sup>th</sup> anniversary;*

*WHEREAS the Legislative Assembly would like to reaffirm the bonds of friendship, cooperation, and collaboration between New Brunswick and Israel;*

*qu'il soit à ces causes résolu que l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick souligne le 75<sup>e</sup> anniversaire de l'État d'Israël, adresse les félicitations les plus chaleureuses et les meilleurs vœux à l'État d'Israël et à son peuple pour un avenir de paix, de prospérité et de succès et transmette une copie de la présente motion à l'ambassadeur d'Israël, S.E. Ronen Hoffman.*

(**Le président** donne lecture de la motion et il s'élève un débat.)

**Débat sur la motion**

**M. Cardy :** Merci, Monsieur le président. Très brièvement, merci à tous les partis à la Chambre de verser la commémoration au compte rendu, avant l'anniversaire officiel plus tard cette année. Je pense que, au cours des dernières semaines, nous avons tous vu ce qui se passe dans une démocratie comme Israël. Lorsqu'il y a un conflit, les gens vont dans la rue et exercent des pressions. Les gens vont à l'Assemblée législative, ils exercent des pressions, et des changements se produisent. C'est pourquoi Israël est un fier membre de la famille mondiale des démocraties.

Je sais que les parlementaires partagent le sentiment selon lequel nous souhaitons à l'État d'Israël tout le succès possible alors qu'il continue à relever les défis liés au fait d'être situé dans cette partie le monde et qu'il continue à être un phare pour bien des gens à titre de brillant exemple de démocratie, de pluralisme et

and diversity. As well, we are wishing all the best to the folks in Israeli politics who are pushing to make that country an ever more perfect democracy as we engage in our similar struggles here at home and in other countries around the world. Thank you, Mr. Speaker.

**M. Bourque :** Merci, Monsieur le président. Je veux simplement me lever pour prendre la parole brièvement. Comme vous le savez, j'ai appuyé cette motion. J'aimerais partager avec vous une histoire personnelle que je viens de vivre.

Il y a deux semaines et demie, je me suis rendu en Israël. J'y ai accompagné ma mère, qui a eu 80 ans et qui est toujours en bonne santé. Elle était d'accord et nous sommes allés en Terre sainte. Nous y sommes restés quatre jours. C'était la deuxième fois que j'y allais. Toutefois, il était intéressant de constater qu'être en Terre sainte dans la région de Jérusalem, de Bethléem et de Nazareth, c'est déjà magnifique. En route vers Nazareth, nous nous sommes arrêtés à une station-service et nous avons vu une foule de gens avec des drapeaux israéliens — j'ai des photos — qui bloquaient littéralement l'autoroute. Ils bloquaient l'autoroute sur des kilomètres et des kilomètres. On nous a expliqué qu'il y avait un sérieux mouvement contre ce que voulait faire le gouvernement. Cela touchait précisément le système judiciaire, et il y avait une très forte résistance au sein de la population.

11:20

Ces gens ont manifesté de façon paisible ; ils ont créé des perturbations, mais de façon civilisée et organisée. J'ai vu que les gens savent se mobiliser d'une façon qui est extrêmement démocratique. Ce soir-là, on a couché à Tel Aviv, et j'ai vu la même chose dans la rue. On était en train de manger et, tout d'un coup, la rue a été envahie par des gens qui manifestaient. J'ai eu l'occasion de parler à une des manifestantes par la suite et j'ai vraiment senti la présence d'un esprit démocratique. Donc, je peux dire, selon mon expérience, que l'État d'Israël est une démocratie qui fonctionne, et comme l'a dit mon collègue de Fredericton-Ouest—Hanwell, c'est une démocratie qui est assez particulière en raison du cadre où elle est située.

Donc, je suis fier d'appuyer cette motion et fier de dire qu'on veut encourager les gens de l'État d'Israël à

d'acceptation de la tolérance et de la diversité. De plus, nous offrons nos meilleurs vœux aux gens qui, en politique en Israël, poussent à faire du pays une démocratie toujours plus parfaite alors que nous nous engageons dans des luttes similaires ici au pays et dans d'autres pays dans le monde. Merci, Monsieur le président.

**Mr. Bourque:** Thank you, Mr. Speaker. I just want to rise and speak briefly. As you know, I supported this motion. I would like to share a recent personal experience with you.

I travelled to Israel two and a half weeks ago. I went with my mother, who turned 80 and is still in good health. She was up for the trip, so we went to the Holy Land. It was a four-day trip. It was my second time there. However, it was interesting to note that just being in the Holy Land, in the Jerusalem, Bethlehem, and Nazareth region, is already an amazing experience. On the way to Nazareth, we stopped at a gas station and saw a crowd of people holding Israeli flags—I have pictures—literally blocking the highway. They blocked the highway for several kilometres. We were told that there was a large movement against something the government wanted to do. It specifically targeted the judicial system and many Israelis strenuously opposed it.

They demonstrated peacefully. They were disruptive, but in a civilized and organized way. I saw that they know how to mobilize very democratically. That night we slept in Tel Aviv, and I saw the same thing in the streets there. We were eating and all of a sudden the street was engulfed by demonstrators. I had a chance to talk to one of the protesters afterwards, and I really felt the presence of a democratic spirit. I can, therefore, say from experience that Israel is a functioning democracy, and as my colleague from Fredericton West-Hanwell said, it is quite a unique democracy, given its context.

So, I am proud to support this motion and to say that we want to encourage Israelis in that regard. Thank you, Mr. Speaker.

continuer sur cette même voie. Merci, Monsieur le président.

### **Motion 38 Carried**

(Mr. Speaker put the question, and Motion 38 was carried.)

### **Notice of Opposition Members' Business**

**Mr. G. Arseneault:** Thank you, Mr. Speaker. As you know, opposition day is tomorrow. We have two items that we will be bringing forward. The first one is Motion 30, which has to do with removing the provincial portion of the HST from residential electricity bills. That goes along with the idea of doing something that will help with inflation and things of that nature for those who need that type of help.

The other is Motion 6, which urges the government to bring forward a comprehensive assistance program to support access to postsecondary education. Thank you, Mr. Speaker.

Merci. *Woliwon.*

### **Government Motions re Business of House**

**Hon. Mr. G. Savoie:** Thank you very much, Mr. Speaker. By way of housekeeping, any bills introduced today will stand referred for second reading tomorrow. Any bill that receives second reading today is referred to the Standing Committee on Economic Policy. We will commence the day today with an adjournment motion, followed by second reading of Bills 31 and 32. Once that is complete, we will move to the budget debate. As I recall, the Minister of Public Safety has the floor. Thank you, Mr. Speaker.

**L'hon. G. Savoie,** appuyé par **l'hon. M. Higgs,** propose ce qui suit :

*que l'Assemblée, à la levée de la séance le vendredi 31 mars 2023, s'ajourne au mardi 9 mai 2023, sauf que, si le président, après consultation du gouvernement, est convaincu que, dans l'intérêt public, la Chambre doit se réunir plus tôt, il peut donner avis qu'il a acquis cette conviction, en indiquant dans cet avis la date de convocation de la*

### **Adoption de la motion 38**

(Le président met la question aux voix ; la motion 38 est adoptée.)

### **Avis d'affaires émanant de l'opposition**

**M. G. Arseneault :** Merci, Monsieur le président. Comme vous le savez, demain est le jour de l'opposition. Nous avons deux éléments que nous présenterons. Le premier est la motion 30, qui vise le retrait de la composante provinciale de la TVH des factures d'électricité domestique. Il s'agit de faire quelque chose qui aidera les gens qui ont besoin d'aide du genre à composer avec l'inflation et des choses du genre.

L'autre est la motion 6, qui exhorte le gouvernement à présenter un programme d'aide complet pour appuyer l'accès à l'éducation postsecondaire. Merci, Monsieur le président.

Thank you. *Woliwon.*

### **Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre**

**L'hon. G. Savoie :** Merci beaucoup, Monsieur le président. Comme mesure d'ordre administratif, tous les projets de loi déposés aujourd'hui seront renvoyés en deuxième lecture demain. Tout projet de loi faisant l'objet de deuxième lecture aujourd'hui est renvoyé au Comité permanent de la politique économique. Nous commencerons aujourd'hui par une motion d'ajournement, suivie de la deuxième lecture des projets de loi 31 et 32. Une fois que ce sera terminé, nous passerons ensuite au débat sur le budget. Si je me souviens bien, l'intervenant prévu est le ministre de la Sécurité publique. Merci, Monsieur le président.

**Hon. G. Savoie** moved, seconded by **Hon. Mr. Higgs,** as follows:

*THAT when the Assembly adjourns on Friday, March 31, 2023, it stand adjourned until Tuesday, May 9, 2023, provided always that if it appears to the satisfaction of Mr. Speaker, after consultation with the Government, that the public interest requires that the House should meet at an earlier time during the adjournment, Mr. Speaker may give notice that he is so satisfied and*

*Chambre, date à laquelle la Chambre se réunit et conduit ses travaux comme si elle avait été dûment ajournée à cette date ;*

*que, en cas d'empêchement du président par suite de maladie ou pour une autre cause, l'une ou l'autre des vice-présidentes le supplée pour l'application du présent ordre.*

(**Mr. Speaker**, having read the motion, put the question, and the motion was carried.)

11:25

### **Debate on Second Reading of Bill 31**

**Mr. G. Arseneault**, after the Speaker called for continuation of the debate on second reading of Bill 31, *An Act to Amend the Nursing Homes Act*: Thank you, Mr. Speaker. Just in case someone joined us late, I spoke on the bill yesterday for 10 minutes or so and thanked those who work in this area.

J'ai parlé de ce projet de loi pendant une dizaine de minutes hier. J'ai remercié toutes les personnes qui travaillent dans les foyers de soins et dans le domaine de la santé en général. Nous les avons déjà remerciées, et il est très important de le faire.

Mr. Speaker, Bill 31 is *An Act to Amend the Nursing Homes Act*.

Le projet de loi intitulé *Loi modifiant la Loi sur les foyers de soins* tient sur une page et quart.

It is not a very big bill. It is only a page and a quarter. People are probably asking why we are taking so much time to look at this bill. Well, there are a couple of articles in there. The government has a reputation of sometimes not being that transparent. Sometimes, people might ask, Can we actually trust the government to do the right thing? Not the individual ministers—we are not talking about the individuals here. But the government as a whole tends to go its own way, and people misinterpret that. They do not know. They do not feel that they can trust the government to make the right decisions when the decisions affect them personally. If you look at the bill itself . . .

*in such notice shall state a time at which the House shall meet, and thereupon the House shall meet at the time so stated and shall transact its business as if it has been duly adjourned to that time, and*

*THAT in the event of Mr. Speaker being unable to act owing to illness or other cause, either of the Deputy Speakers shall act in his stead for the purpose of this order.*

(**Le président** donne lecture de la motion et met la question aux voix ; la motion est adoptée.)

### **Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 31**

**M. G. Arseneault**, à la reprise du débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 31, *Loi modifiant la Loi sur les foyers de soins* : Merci, Monsieur le président. Juste au cas où quelqu'un vient seulement de nous suivre, j'ai parlé hier du projet de loi pendant environ 10 minutes et j'ai remercié les gens qui travaillent dans le domaine.

I spoke on this bill for about ten minutes yesterday. I thanked everyone working in nursing homes and in the health care field in general. We have already thanked them and it is very important to do so.

Monsieur le président, le projet de loi 31 est la *Loi modifiant la Loi sur les foyers de soins*.

The bill, *An Act to Amend the Nursing Homes Act*, is a page and a quarter long.

Ce n'est pas un très gros projet de loi. Il n'a qu'une page et quart. Les gens se demandent probablement pourquoi nous prenons tant de temps à examiner le projet de loi. Eh bien, il contient deux ou trois articles. Le gouvernement a la réputation de parfois ne pas être très transparent. Parfois, des gens se demandent : Pouvons-nous vraiment faire confiance au gouvernement pour faire ce qu'il faut? Pas les ministres individuels — nous ne parlons pas des personnes ici. Toutefois, le gouvernement dans son ensemble a tendance à faire les choses à sa façon, et les gens peuvent mal interpréter cela. Ils ne savent pas. Ils n'estiment pas pouvoir faire confiance au gouvernement pour prendre les bonnes décisions

Il y a deux articles qui sont très importants à considérer ici. Tout d'abord, le projet de loi stipule ce qui suit : « autoriser le ministre », la ministre dans ce cas-ci, « à conclure qu'il existe des circonstances exceptionnelles pouvant nécessiter l'adoption d'un autre processus d'admission et prévoir les questions sur lesquelles il est tenu de se pencher pour en arriver à cette conclusion ; ».

What the government is doing here, Mr. Speaker, is authorizing the minister to change the way that people will be admitted to nursing homes. It is doing that. When you look at that, you may say, Well, there are extreme circumstances. The problem with this and with most bills, and even with the budget that we saw this week, is that you do not see the details.

Nous ne voyons pas les détails ; il n'y a pas de détails dans cet article. Il ne dit pas ce que le gouvernement va faire et ce que sont des circonstances d'urgence, des circonstances extrêmes ou des choses de ce genre. Le projet de loi ne nous donne aucune idée de ce que sont ces circonstances.

What happens here is that the devil is in the details. It is always in the details. Earlier today, we talked about . . . The Minister responsible for Housing said that this government does not give out blank cheques, and we responded to that adequately. In this case, the government does not give out blank cheques, but it wants a blank cheque from New Brunswickers. It wants a blank cheque from families. It wants a blank cheque from seniors to do whatever it wants with them.

What will happen here with regard to the forgotten generation is that the minister will now have the power to move people out of hospitals and send them to a nursing home where space is available, which may not be right next door. That could be 100 km or 200 km away, or it could be at the other end of the province. We do not know because there is nothing in the bill. Where are the details? Where are the details? If you look at the bill, you see "exceptional circumstances". What are the exceptional circumstances? Where is that in the bill? That means that you have . . . According to the minister's statement, I think that there are over 900

lorsque cela les touche personnellement. Si on considère le projet de loi lui-même...

There are two sections that are very important to consider here. First, the bill states the following: « (e.1) authorizing the Minister to determine that exceptional circumstances exist that may necessitate the implementation of an alternate admission process and prescribing considerations to be taken into account by the Minister in making the determination; »

Ce que le gouvernement fait ici, Monsieur le président, c'est autoriser la ministre à changer la façon dont les gens seront admis dans les foyers de soins. C'est ce qu'il fait. Lorsqu'on examine cela, on peut dire : Eh bien, ce sont des circonstances extrêmes. Le problème quant à cela et à la plupart des projets de loi, et même quant au budget que nous avons vu cette semaine, c'est qu'on ne voit pas les détails.

No details are provided; the section contains no details. It does not say what the government is going to do or what emergency circumstances, exceptional circumstances, or things like that are. The bill does not give us any idea of what those circumstances are.

En l'occurrence, tout est dans les détails. Les détails sont toujours ce qui importe. Plus tôt aujourd'hui, nous avons parlé de... La ministre responsable du Logement a dit que le gouvernement actuel ne donne pas de chèques en blanc, et nous avons réagi à cela de façon appropriée. Dans ce cas-ci, le gouvernement ne donne pas de chèques en blanc, mais il veut un chèque en blanc de la part des gens du Nouveau-Brunswick. Il veut un chèque en blanc de la part des familles. Il veut un chèque en blanc de la part des personnes âgées, lui permettant de faire ce qu'il veut à leur égard.

Ce qui se passera ici en ce qui concerne la génération oubliée, c'est que la ministre aura le pouvoir de sortir les gens des hôpitaux et de les envoyer dans un foyer de soins infirmiers donné, qui n'est peut-être pas à proximité. Le foyer pourrait être à 100 km, à 200 km, voire à l'autre bout de la province. Nous ne savons pas, car rien n'est précisé dans le projet de loi. Où sont les détails? Où sont les détails? Si on examine vraiment le projet de loi on voit des « circonstances exceptionnelles »? Quelles sont ces circonstances exceptionnelles? Où est-ce précisé dans le projet de loi? Cela signifie qu'on a... Selon la déclaration de la ministre, je pense que plus de 900 personnes sont sur

people on a waiting list to get into the nursing home system. I do not have the exact number here.

(Interjections.)

**Mr. G. Arseneault:** Okay. We will, adequately. Fifty percent of those people are in hospitals and should be discharged, but there is nowhere to send them. Well, if there were somewhere to send them today, would you send them? So, what are you going to do? Why are you not sending them now? Why do you need a bill to decide that? I will tell you, the problem is that we have nursing homes with empty beds. They have wings that are closed down. What are you going to do? Are you going to send people to the units that are closed?

11:30

The problem is that you need more staffing. You do not need this. We already know that people should be in nursing homes, so what are you doing to help the nursing homes? They need more staffing. First of all, we need retention and recruitment. We are not doing either of those adequately. That is a proven fact. That is important to note.

There is going to be a temporary measure. It is going to be temporary. It is going to be temporary. You say to yourself, What is temporary? When I look at the government's record, or when people look at the record of the government . . . In my own case, I think of the hospital that I am involved with. Our hospital in Campbellton is a regional hospital, and it closed obstetrics three year ago—three years ago—and said that it was temporary. It said that the closure was temporary, but it is still not open. Come to find out, now it has moved the . . . They said that it would open and that the closure was temporary.

Maybe that is not the government's fault. Maybe Vitalité is involved with that, but it answers to the government. We can look at what has happened and what has been done in the meantime. Mr. Speaker, it is unthinkable. The outpatient cardiac rehabilitation unit has been moved into the obstetrics unit on the third floor. The hospital already had a completely functional rehabilitation clinic for cardiac patients on the third floor. Now, it has been moved into the

la liste d'attente pour entrer dans le système des foyers de soins. Je n'ai pas le chiffre exact.

(Exclamations.)

**M. G. Arseneault :** Entendu. Nous ferons cela, de façon appropriée. Cinquante pour cent des personnes sont à l'hôpital et devraient recevoir leur congé, mais il n'y a nulle part où les envoyer. Eh bien, s'il y avait un endroit où les envoyer aujourd'hui, les enverriez-vous? Alors, que ferez-vous? Pourquoi n'envoyez-vous pas maintenant les personnes en question? Pourquoi avez-vous besoin d'un projet de loi pour décider cela? Je vais vous dire pourquoi. Le problème est que nous avons des foyers de soins et des lits inoccupés. Des foyers ont des ailes fermées. Alors, que ferez-vous? Enverrez-vous les personnes là, dans les ailes fermées?

Le problème est qu'il vous faut plus de personnel. Vous n'avez pas besoin de cette mesure-ci. Comme nous savons déjà que des personnes devraient être dans des foyers de soins ; alors, que faites-vous pour aider les foyers de soins? Ils ont besoin de plus de personnel. Tout d'abord, nous avons besoin de maintien en poste et de recrutement. Nous ne nous occupons de ni l'un ni l'autre de façon adéquate. C'est un fait avéré. Il importe de le noter.

Il y aura une mesure temporaire. Elle sera temporaire. Elle sera temporaire. On se demande : Que veut dire temporaire? Lorsque je considère le bilan du gouvernement, ou lorsque les gens considèrent le dossier du gouvernement... Je pense à mon propre cas, à savoir l'hôpital dans ma région. Notre hôpital à Campbellton est un hôpital régional, et le service d'obstétrique a été fermé il y a trois ans — il y a trois ans —, et il a été dit que c'était temporaire. Il a été dit que c'était temporaire, mais le service n'est toujours pas ouvert. Il a été appris que le service a maintenant été déplacé... Il a été dit que le service rouvrirait et que la fermeture était temporaire.

Ce n'est peut-être pas la faute du gouvernement. Il s'agissait peut-être de Vitalité, mais la régie relève du gouvernement. Nous pouvons considérer ce qui s'est passé et ce qui a été fait entre-temps, Monsieur le président, c'est impensable. Le service externe de réadaptation cardiologique a maintenant été transféré au troisième étage, dans le service d'obstétrique. Il y avait déjà au troisième étage un service pleinement fonctionnel de réadaptation pour les patients

obstetrics unit. What does that tell you? Will obstetrics come back?

Whether you believe it or not, those are the issues that people thought about when the government put this bill in place. People said, How will we know that there will be transparency? How will we know that there will be trust? We had visitors here yesterday looking for answers from the government regarding the mystery neurological disease. People just want an inquiry. Let the Canadian health agency do an investigation to find out. Put it on the table. That has been going on for two or three years now, and people are not getting any answers. They deserve answers. We deserve to have the facts on the table, Mr. Speaker.

What could also happen . . . My colleague who spoke before me yesterday said that there is too much centralization of power. We are putting the power right into the minister's hands. I believe that people want to have transparency. People want to know what is going to happen with this power that the minister will have. Now, the government has a tendency to do a lot of centralization, centralizing the power, and that certainly is an issue that has to be addressed here. People are asking, How can we trust the government to do the right thing?

We talk about the seniors who are in hospital but have been discharged. Now, we hear that the government is charging them extra for being there. It should be nullifying that amount of money, at least. It should be nullifying that \$7 or \$8 per day. It adds up, and there is no need to charge people for that. The government is already charging them rent. It is basically a monthly bill, I am told. Why add a few extra dollars to that?

When you talk about seniors, you are also talking about those who are still at home and want to go into a nursing home. They are qualified and have met the criteria. What happens to them? The minister will be jumping the queue. He will be jumping the queue for certain individuals, those who are in hospital. There must be a better solution. I suggest to the minister that there should have been more consultation. As I suggested yesterday in my remarks to the House, quite often governments of both parties fail to consult those

cardiaques. Maintenant, il a été transféré dans le service d'obstétrique. Que faut-il en conclure? Le service d'obstétrique sera-t-il rétabli?

Qu'on le croie ou non, ce sont les questions qui viennent à l'esprit des gens lorsque le gouvernement présente le projet de loi. Les gens demandent : Comment saurons-nous qu'il y aura de la transparence? Comment saurons-nous qu'il sera possible de faire confiance? Hier, nous avons eu ici des visiteurs qui cherchaient des réponses du gouvernement, des réponses au sujet de la mystérieuse maladie neurologique. Les gens ne veulent qu'une enquête. Il faut permettre à l'agence canadienne de la santé de mener une enquête et de déterminer de quoi il s'agit. Il faut mettre l'option sur la table. La situation perdure maintenant depuis deux ou trois ans, et les gens n'obtiennent aucune réponse. Ils méritent une réponse. Nous méritons d'avoir les faits sur la table, Monsieur le président.

Ce qui pourrait aussi se produire... Mon collègue qui m'a précédé hier a dit qu'il y aurait trop de centralisation du pouvoir. Nous mettons le pouvoir entre les mains de la ministre. Je crois que les gens veulent de la transparence. Les gens veulent savoir ce qu'il adviendra du pouvoir accordé à la ministre. À vrai dire, le gouvernement tend à beaucoup centraliser, à centraliser le pouvoir, et c'est certainement une question qui doit être abordée ici. Les gens demandent : Comment pouvons-nous faire confiance au gouvernement pour qu'il fasse ce qu'il faut?

Nous parlons des personnes âgées qui sont à l'hôpital mais qui ont reçu leur congé. Maintenant, nous entendons dire que le gouvernement leur facture des frais supplémentaires pour être là. Le gouvernement devrait au moins annuler ces frais. Il devrait annuler les 7 \$ ou 8 \$ par jour. Les frais s'accumulent, et il n'est pas nécessaire de facturer ainsi les personnes âgées. Celles-ci ont déjà une facture de loyer, essentiellement leur facture mensuelle, me dit-on. Pourquoi y ajouter quelques dollars de plus?

Lorsqu'on parle des personnes âgées, on parle aussi des personnes âgées qui sont encore à domicile, qui veulent aller dans un foyer de soins. Elles sont admissibles et répondent aux critères. Que leur arrive-t-il? Le ministre contournera la liste d'attente dans le cas de certaines personnes, celles qui sont à l'hôpital. Il doit y avoir une meilleure solution. Je dirais à la ministre qu'il aurait dû y avoir plus de consultations. Comme je l'ai suggéré hier dans mes observations à la Chambre, il arrive souvent que les gouvernements des

who are working in the hospitals, those who are working on the floors in those hospitals, the regular workers, the workers who work day-to-day and have dedication and want to do the right thing. Just sit down with them and say: Listen, this is our issue. Do you have any ideas? We do not do enough of that, and we have to do more, Mr. Speaker. That is the key.

11:35

With this situation, yes, you are going to end up with seniors in extreme circumstances being moved out of the hospital. When? I do not know. How? I do not know. Where? We do not know. There will be no consultation with families about it. The seniors will be moved out.

But how about the ones who are waiting, the next ones to go into a nursing home? They have been waiting a year or two years—waiting. All of a sudden, they find out: Sorry, sorry, you cannot go for another year. These other people have priority just because they are in the hospital.

Maybe we should book them all into hospital. Is that what families are going to start doing—booking seniors into the hospital? They would then have to stay there. I do not know whether this is a right solution. The consultation has to be looked at.

The other thing is the strange timing for this bill. We had the Seniors' Advocate announce just a couple of months ago—actually, I think the announcement was made before Christmas—that that office is going to do a study on nursing homes and special care homes. The advocate is getting information. An expert advisory group is helping to guide the advocate through it. Now, all of a sudden, the government has this bill come forward. Is the bill trying to intercept that task force? Maybe that task force will find out something that exists now, but this bill will muddy the waters a little bit so it will not get the right picture. I sort of wonder about the idea around the timing of this. The other thing about consultation that we have to consider is that we have to be a little more creative. One size does not fit all.

deux partis ne consultent pas les gens qui travaillent dans les hôpitaux, ceux qui travaillent dans les services en question des hôpitaux, les travailleurs permanents, les travailleurs qui travaillent quotidiennement, qui sont dévoués et qui veulent faire ce qu'il faut. Rencontrez-les simplement et dites : Écoutez, voici notre problème. Avez-vous des idées? Nous ne faisons pas assez, et nous devons faire plus. Monsieur le président, voilà l'élément clé.

Vu la situation, oui, on finira par avoir des personnes âgées dans des circonstances extrêmes qui seront déplacées de l'hôpital. Quand? Je ne sais pas. Comment? Je ne sais pas. Où? Nous ne le savons pas. Il n'y aura pas de consultation avec les familles à cet égard. Les personnes âgées seront déplacées.

Or, qu'advient-il des personnes âgées qui attendent, qui sont les prochaines sur la liste pour aller dans un foyer de soins? Elles attendent depuis un an ou deux — elles attendent —, puis, tout à coup, elles apprennent : Désolé, désolé, vous ne pouvez pas y aller d'ici une autre année. Celles-ci ont la priorité simplement du fait qu'elles sont à l'hôpital.

Peut-être devrions-nous amener toutes les personnes âgées à l'hôpital. Les familles devraient-elles commencer à amener à l'hôpital les personnes âgées? Elles devraient alors y rester. Je ne sais pas si c'est une bonne solution. Il faut examiner la possibilité de consultations.

L'autre chose, c'est le curieux moment de la présentation du projet de loi. Nous avons le défenseur des aînés, qui a annoncé il y a quelques mois — en fait, je pense que l'annonce a été faite avant Noël — que son bureau mènera une étude sur les foyers de soins et les foyers de soins spéciaux. Le défenseur recueille l'information. Son bureau a un groupe consultatif, un groupe consultatif d'experts, qui aide à guider le défenseur dans sa tâche. Puis, tout d'un coup, le gouvernement présente ce projet de loi-ci. Le projet de loi cherche-t-il à intercepter ce groupe de travail? Ce groupe de travail déterminé peut-être des éléments de la situation actuelle, mais le projet de loi brouillera un peu les cartes afin que le groupe de travail ne brosse pas un portrait exact de la situation. Par conséquent, je m'interroge un peu sur le moment choisi pour présenter la mesure. L'autre chose que nous devons envisager au sujet des consultations, c'est que nous

I sent a note to the minister, and I know that the minister is aware of this file. A nursing home in Dalhousie closed recently, and a new one opened. I congratulate the government for doing that. Past governments were involved in that, and it finally became a reality. But a couple of million dollars was spent on the other one a year before it closed. It is in practically tip-top shape except that it may not have a washroom in every room. We could have reopened it with a few modifications and made it a transition spot. We could have moved the seniors from the area who are in the local hospital, the regional hospital, to that facility. They could be moved not too far away, 10 or 15 minutes away, into that transition area for seniors. What would that do? It would free up beds in the hospital. But we have to get staff for them. Maybe the staff members who are in that wing now would move, or maybe the minister would do what she did before.

I credit the minister for solving a situation during the COVID-19 pandemic, and I mentioned that yesterday. She moved some patients from a hospital, put them into a nursing home, and supplied it with staff. We had staff to do that. Maybe we have to be a little more creative with that. We all know that care in a hospital demands more staff than care in a nursing home. So there would be fewer staff to move . . . That may exist in other areas as well. I do not know. But you do not have to apply the same solution all the way through, Mr. Speaker. The thing here is that I do not see anything about looking at staffing. This does not eliminate the problem. This might only be considered a band-aid solution. Really, if there were . . .

I know that the nursing homes have empty beds. We hear of them. A wing closed down. We hear of that. To open that wing, the home needs staff. So, what is going to happen? If we move 10 individuals out of the hospital, it will open 10 beds. One of those seniors may go 200 miles one way, and another may go 100 km the other way. They are not going to be together because there might be room on just one wing with one open

devons être un peu plus créatifs. Il n'y a pas de solution universelle.

J'ai envoyé une note à la ministre, et je sais que la ministre est au courant du dossier. Un foyer de soins a récemment fermé à Dalhousie, et un nouveau foyer est ouvert. Je félicite le gouvernement d'avoir fait cela. Les gouvernements précédents y ont participé, et c'est finalement devenu une réalité. Toutefois, des dépenses de quelques millions ont été consacrées à l'autre foyer un an avant sa fermeture. Celui-ci est pratiquement en parfait état, sauf qu'il n'a peut-être pas de toilettes dans chaque chambre. Nous aurions pu le rouvrir moyennant quelques modifications et en faire un lieu de transition. Nous aurions pu y placer les personnes âgées qui se trouvent à l'hôpital local, à l'hôpital régional, et qui viennent de la région. Elles pourraient être placées pas trop loin, à 10 ou 15 minutes de l'hôpital, dans une zone de transition pour les personnes âgées. Quel est le résultat? Cela libère des lits à l'hôpital. Toutefois, nous devons trouver du personnel pour les personnes âgées en question. Les membres du personnel maintenant dans l'aile pourraient déménager, ou la ministre pourrait faire ce qu'elle a fait une fois auparavant.

Je félicite la ministre d'avoir résolu une situation pendant la pandémie de COVID-19, et j'ai mentionné cela hier. Elle a déplacé certains patients d'un hôpital, les a placés dans un foyer de soins et a fourni du personnel à ce foyer. Nous avons du personnel pour le faire. Nous pourrions être un peu plus créatifs quant à la situation. Nous savons tous que, lorsqu'on est à l'hôpital, cela nécessite plus de personnel que dans un foyer de soins. Il faudrait alors moins de personnel pour déplacer... La solution pourrait aussi s'appliquer dans d'autres domaines. Je ne sais pas. Toutefois, on n'a pas à appliquer la même solution partout, Monsieur le président. Mon point est que, comme je ne vois rien ici quant au personnel, la mesure n'élimine pas le problème. Elle peut seulement être considérée comme une solution de fortune. À vrai dire, s'il y avait...

Je sais que les foyers de soins ont des lits inoccupés. Nous en avons entendu parler. Une aile a été fermée. Nous en entendons parler. Pour ouvrir l'aile, il faut du personnel. Alors, que se produira-t-il? Nous sortirons 10 personnes de l'hôpital, et 10 lits seront rendus accessibles. Alors, une des personnes âgées pourrait se retrouver 200 mi dans une direction, alors que l'autre pourrait se retrouver à 100 km dans l'autre direction. Elles ne seront pas ensemble, car il pourrait n'y avoir qu'une seule chambre disposant d'un lit inoccupé dans

bed. As opposed to moving them from the area into that . . . We are going to be splitting up families.

11:40

The minister, yesterday, claimed that she learned from COVID-19, and I do not doubt that. One of the things that we learned about is the mental health of seniors who were in isolation during that period of time and lacked family visits. This bill will extend that COVID-19 isolation by placing many of these seniors away from their home area, preventing their families from coming in and dealing with them.

Mr. Speaker, I think that there is too much left to the minister's discretion. This is basically a grab of power. It is not finding a real solution. When you look at the budget, which we just finished, you see that there is very little money devoted to seniors. They are considered by many experts to be—we have heard the term before—the forgotten generation, and they have been forgotten in the budget in this case. That is basically how I want to conclude, Mr. Speaker.

(Mrs. Anderson-Mason took the chair as Deputy Speaker.)

C'est important de reconnaître que c'est un projet de loi qui aura un impact sur les personnes âgées dans notre province et c'est important, Madame la vice-présidente, de souligner que ce n'est pas une solution acceptable. Ce n'est pas une solution acceptable dans ce cas-ci. Merci beaucoup, Madame la vice-présidente.

Thank you very much, Madam Deputy Speaker.

**Mr. C. Chiasson:** Thank you very much, Madam Deputy Speaker. It is a pleasure for me to get up to speak on this bill, *An Act to Amend the Nursing Homes Act*. One of the hallmarks of democracy—one of the most important parts of democracy—is assuring that there are checks and balances in place so that the power is not in the hands of a few individuals but is in the hands of the people. Over the years, governments have worked hard to make sure that those checks and balances are in place, but at times we see efforts by certain governments to try to centralize power.

une aile, plutôt que les deux soient déplacées de la région pour les placer... Nous séparerons les membres des familles.

La ministre a affirmé hier qu'elle avait tiré des leçons de la COVID-19, et je n'en doute pas. L'une des choses que nous avons apprises concerne la santé mentale des personnes âgées en isolement pendant la période et le manque de visites familiales. Le projet de loi prolongera l'isolement lié à la COVID-19 en éloignant bon nombre des personnes âgées de la région où elles vivent, empêchant ainsi une interaction avec leur famille.

Monsieur le président, je pense que trop de choses sont laissées à la discrétion de la ministre. Il s'agit essentiellement d'une appropriation de pouvoir. Ce n'est pas une véritable. Lorsqu'on considère le budget, dont nous venons de finir l'étude, on voit très peu d'argent consacré aux personnes âgées. Elles sont considérées par de nombreux experts comme étant — nous avons déjà entendu l'expression — la génération oubliée, et, en l'occurrence, elles ont été oubliées dans le budget. Voilà essentiellement ma conclusion, Monsieur le président.

(M<sup>me</sup> Anderson-Mason prend le fauteuil à titre de vice-présidente.)

It is important to recognize that this is a bill that will impact seniors in our province, and it is important, Madam Deputy Speaker, to point out that this is not an acceptable solution. It is not an acceptable solution in this case. Thank you very much, Madam Deputy Speaker.

Merci beaucoup, Madame la vice-présidente.

**M. C. Chiasson :** Merci beaucoup, Madame la vice-présidente. C'est un plaisir pour moi de prendre la parole au sujet du projet de loi, *Loi modifiant la Loi sur les foyers de soins*. Une des caractéristiques de la démocratie — un des éléments les plus importants de la démocratie — est de s'assurer que des freins et contrepoids sont en place afin que le pouvoir soit entre les mains non pas de quelques personnes mais de la population. Au fil des ans, les gouvernements ont travaillé fort pour s'assurer que ces freins et contrepoids sont en place, mais nous voyons parfois

We had a motion on the floor this morning, which was accepted and voted on unanimously, that recognizes the state of Israel. We can see what is happening in the state of Israel now. My colleague talked about protests. In the state of Israel, what they are trying to do is to centralize power. They want to have power over the Supreme Court so that they can, in fact, influence or change decisions that were made by the supreme judiciary of their country. To the people, that was an unacceptable centralization of power, Madam Deputy Speaker.

Now, during the pandemic, we had an issue with all the seniors who were languishing in hospital beds. There was an issue there, and it was urgent. Guess what. This government found a way to get them all out of the hospital. So, Madam Deputy Speaker, there was a power in the legislation that allowed the government to do that. If I am not mistaken, the legislation allows for the Lieutenant-Governor to authorize special situations as well. So the power is there.

This seems to be a centralization of power, and we have seen that with this government across a few other files, which is kind of disturbing. I worry about where it will stop. Where does it stop? We have seen it with health care, with the abolition of the boards, which had more local representation. We saw this government abolish those boards and centralize the power in the hands of a few people. These are all scary precedents, when we see the power leaving the hands of many and going into the hands of few. I worry that this is yet another step in the government's agenda of centralizing power.

11:45

Now, I worry about the powers that this minister is asking for. I worry about that as well. I worry a lot about it because my mom is 92 years old. At this point in her life, she is doing okay. She lives alone. She has a house cleaner come in the odd time to help tidy up, but at 92 years old, my mother is becoming frail. She is not as mobile as she used to be. She cannot go for a long walk. She gets around her small apartment okay, but there is going to come a time, and I fear that time,

des gouvernements s'efforcer de centraliser le pouvoir.

Ce matin, nous avons été saisis d'une motion, acceptée et adoptée à l'unanimité, qui reconnaissait l'État d'Israël. Nous pouvons voir ce qui se passe actuellement en Israël. Mon collègue a mentionné des manifestations. En Israël, le gouvernement tente de centraliser le pouvoir. Il veut avoir un pouvoir sur la Cour suprême afin d'être en fait en mesure d'influencer ou de modifier des décisions prises par la Cour suprême du pays, et, aux yeux de la population, il s'agit d'une centralisation inacceptable du pouvoir, Madame la vice-présidente.

Pendant la pandémie, nous avons eu un problème quant à toutes les personnes âgées qui languissaient dans des lits d'hôpital. Cela posait un problème, et il était urgent. Devinez quoi! Le gouvernement actuel a trouvé un moyen de faire sortir de l'hôpital toutes les personnes en question. Par conséquent, Madame la vice-présidente, des mesures législatives accordaient au gouvernement le pouvoir de faire cela. Si je ne me trompe pas, elles permettent au lieutenant-gouverneur d'aussi autoriser cela dans des situations particulières. Par conséquent, le pouvoir est là.

Cela semble être une centralisation du pouvoir, et nous le voyons dans la façon dont le gouvernement actuel s'occupe de quelques autres dossiers, ce qui est assez troublant. Je m'inquiète quant à savoir où cela s'arrêtera. Où cela s'arrêtera-t-il? Nous avons vu une telle centralisation en matière des soins de santé, vu l'abolition des conseils, qui avaient une plus grande représentation locale. Nous avons vu le gouvernement actuel abolir ces conseils et centraliser le pouvoir entre les mains de quelques personnes. Ce sont tous des précédents troublants, où nous voyons le pouvoir passer de beaucoup de personnes à peu de personnes. Je crains qu'il ne s'agisse d'une étape de plus dans le programme du gouvernement actuel visant la centralisation du pouvoir.

En ce qui concerne les pouvoirs que la ministre actuelle demande, cela m'inquiète aussi. Cela m'inquiète beaucoup, car ma mère a 92 ans. À ce stade de sa vie, elle va bien. Elle vit seule. Elle a quelqu'un qui vient nettoyer le logement à l'occasion, mais, à 92 ans, ma mère devient fragile. Elle n'est plus aussi mobile qu'elle l'était. Elle ne peut pas faire une longue promenade. Elle se déplace bien dans son petit appartement, mais il arrivera un moment, et je crains

when my mom will have to be placed in care because she will no longer be able to look after herself.

When I see legislation such as this, I worry. At this point, in my hometown, if my mother can no longer look after herself—if she falls—she will end up in the hospital. When she is medically discharged, she will still be in the hospital, Madam Deputy Speaker, because we have seven empty beds in our manor but no staff members to staff them. So, my mom will be in the hospital. Then, should the circumstances in this bill arise, the minister will have the authority to move my mother to Saint John, a four- or five-hour drive away.

(Interjections.)

**Mr. C. Chiasson:** No, no, the power will be there unless it is explicit in the bill that it is not, and I do not see that. Madam Deputy Speaker, to my mother, that would be as though she were being deported to a foreign land. She will be away from home, she is frail, and she will be afraid. I do not see any protections in this bill against those types of circumstances. My mother is not alone. She is not the only elderly person who is frail and scared. As we age, as we get older, our fears become a little more profound, and we get scared more easily. We get a phone call from the IRS. We see scams all over the place. We get a phone call from the IRS: Your taxes are due, and we are going to send a collection agent unless you pay.

Then, the seniors end up paying. They have been scammed out of money because people are playing on their fears. Scammers know that they are afraid, Madam Deputy Speaker. When seniors are afraid of being deported to another area of the province, I think that a lot of them will say, I am going to try to stay home as long as I can.

I know that the government wants that, but you have to put the necessary resources behind it. What we see is a \$2-million increase in investment for home care. That covers the mileage. The government upped the mileage rate for home care workers. So that \$2 million will probably cover that, but it is not going to cover any extra home care.

ce moment-là, où ma mère devra être placée dans un foyer parce qu'elle ne peut plus de prendre soin d'elle-même.

Lorsque je vois des mesures législatives comme celle-ci, je m'inquiète. En ce moment, dans ma ville, si ma mère ne peut plus prendre soin d'elle-même — si elle tombe —, elle se retrouvera à l'hôpital. Lorsqu'elle recevra son congé du médecin, elle demeurera à l'hôpital, Madame la vice-présidente, car, dans notre manoir, nous avons sept lits inoccupés mais pas de personnel pour s'en occuper. Par conséquent, ma mère demeurera à l'hôpital. Ensuite, si les circonstances en question ici se présentent, la ministre aura le pouvoir de déménager ma mère à Saint John, à quatre ou cinq heures de route.

(Exclamations.)

**M. C. Chiasson :** Non, non, mais le pouvoir sera là à moins d'une précision dans le projet de loi, et je n'en vois pas une. Madame la vice-présidente, pour ma mère, ce serait comme si elle était expulsée dans un pays étranger. Elle serait là-bas, fragile, craintive, et je ne vois aucune protection dans ce projet de loi dans un tel genre de circonstance. Ma mère n'est pas la seule. Elle n'est pas la seule personne âgée qui est fragile et qui a peur. À mesure que nous vieillissons, nos peurs deviennent un peu plus profondes et nous devenons plus facilement effrayés. Nous recevons un appel téléphonique du IRS. Nous voyons des escroqueries partout. Nous recevons un appel téléphonique du IRS : Vos impôts sont dus, et nous allons envoyer un agent de recouvrement à moins que vous ne payiez.

Alors, les personnes âgées finissent par payer. Elles sont arnaquées parce que des gens profitent de leur peur. Les escrocs savent que les personnes âgées ont peur, Madame la vice-présidente. Sachant que les personnes âgées craignent d'être expulsées dans une autre région de la province, je pense que bien des personnes âgées diront : Je vais essayer de rester chez moi aussi longtemps que je le peux.

Je sais que c'est ce que veut le gouvernement, mais il faut y consacrer les ressources nécessaires. Ce que nous voyons, c'est une augmentation de 2 millions de l'investissement dans les soins à domicile. Cela couvre le taux par mille. Le gouvernement a augmenté le taux par mille pour les aides de soins à domicile. Donc, les 2 millions couvriront probablement le taux par mille, mais cela ne couvrira pas le coût supplémentaire des soins à domicile.

Let's say that my mother was in the hospital, and the province came along and said, Well, we know that it is going to cost you a lot extra to have home care, so we are going to help you there in order to keep you out of the hospital. That might be an acceptable solution. A lot of seniors living on a fixed pension cannot afford home care. I know that there is a formula that talks about how much seniors at a certain income level are able to pay, but as with everything else, that formula is inadequate.

I have many seniors who come to my office where one spouse is reasonably mobile but cannot really look after the other spouse, and they are asked to pay an amount for home care that they cannot afford. If they pay for that home care, they will not be able to afford their groceries, their medication, or their electric bill. So we are seeing that the question of affordability is keeping people out of their homes and keeping them in hospital. I would like to have seen in this budget, perhaps, the government saying: If you are a senior over a certain age, we are going to give you half of your property tax bill because we want you to stay in your home. Or if you are a senior over a certain age and under a certain income, we are going to help to subsidize your home heating or give you more money for home care.

11:50

But that is not what we are seeing. When seniors are forced, with their backs against the wall, they are saying, Well, okay, maybe I will half-dose my medications so they will last a little bit longer, or maybe I will turn the heat down and put on two sweaters. With \$2 million and the government saying it wants to keep seniors in their homes, it is not putting . . . My colleague from the Green Party loves to say this:

Les babines ne suivent pas les bottines.

They are talking the talk, but they are not walking the walk.

If we are going to keep seniors in their homes longer, Madam Deputy Speaker, we need to make a serious effort to provide the resources that will allow them to stay in their own homes. With the technology that we

Disons que ma mère est à l'hôpital et que la province intervient et dit : Eh bien, comme nous savons que cela vous coûtera beaucoup plus cher d'avoir des soins à domicile, nous vous aiderons à cet égard pour vous sortir de l'hôpital. Ce pourrait être une solution acceptable. Beaucoup de personnes âgées à revenu de retraite fixe n'ont pas les moyens de payer les soins à domicile. Je sais qu'il y a une formule qui détermine ce que les personnes âgées ayant un certain revenu peuvent payer, mais, comme pour tout le reste, cette formule est inadéquate.

À mon bureau viennent beaucoup de personnes âgées où un conjoint est raisonnablement mobile mais ne peut pas vraiment prendre soin de l'autre conjoint et où on leur demande de payer des frais de soins à domicile qu'ils n'ont pas les moyens de payer. S'ils paient ces frais de soins à domicile, ils ne pourront pas payer leur épicerie, leurs médicaments ou leur facture d'électricité. Nous constatons alors que ce qui empêche les gens de demeurer chez eux et qui fait qu'ils sont gardés à l'hôpital, c'est l'abordabilité. J'aurais aimé voir, dans le budget, le gouvernement peut-être dire : Si vous êtes une personne âgée dépassant un certain âge, nous vous accorderons la moitié de votre facture d'impôt foncier, car nous voulons que vous puissiez rester chez vous. Ou, si vous êtes une personne âgée dépassant un certain âge et ayant moins d'un certain revenu, nous vous aiderons en subventionnant le chauffage de votre logement ou en vous accordant plus d'argent pour les soins à domicile.

Or, ce n'est pas ce que nous voyons. Lorsque des personnes âgées sont acculées au pied du mur, elles disent : Eh bien, alors, je vais peut-être seulement prendre une demi-dose de mes médicaments pour qu'ils durent un peu plus longtemps ou je vais peut-être baisser la chaleur et mettre deux chandails. Investir 2 millions et dire que nous voulons garder les personnes âgées chez elles, ce n'est pas... Comme mon collègue du Parti vert se plaît à dire :

They are not walking the talk.

Les babines ne suivent pas les bottines.

Pour garder les personnes âgées chez elles plus longtemps, Madame la vice-présidente, nous devons faire un effort sérieux pour leur accorder les ressources nécessaires qui leur permettront de rester chez elles.

have today, there are all kinds of ways that we can monitor people in their homes. When a senior falls, there is technology that will automatically call for help. There are all kinds of ways. We can put in equipment, such as grab bars, that will help to make sure that seniors are safe in their homes, or we can widen some doorways. All these things have to be done to accommodate seniors who have reduced mobility or who have issues getting around. We need to figure that out.

To say that we are putting \$2 000 toward that this year . . . It is \$2 million. I am sorry. It is not \$2 000. It might as well be that because it really amounts to very, very little. To say that we are putting \$2 million against that because we want to keep seniors in their homes does not show the will to keep seniors in their homes. If we want to keep them in their homes, we must ensure that there are enough support workers to actually support that.

We do have a shortage of support workers. I have often seen people who were supposed to have a support worker on a specific day, but nobody came. Then, the spouse who really cannot look after that senior is stuck looking after them, and that creates fear and anxiety in the other spouse. If we want to keep seniors in their homes, we have to ensure that we have enough support workers to support that. We have to ensure that what we are doing is affordable for the seniors. We have to ensure that seniors are able to make modifications to their homes as needed in order to accommodate their reduced mobility, etc.

I would also like to see the government alleviate this fear of deportation. I mean, if I were a senior, I would be doing whatever I could to stay out of the hospital just for fear of deportation to another area of the province. What do we do? Another thing that we could do to alleviate that would be to utilize our special care homes. There are some vacancies in our special care homes. I have a special care home in my riding that is fighting with Social Development all the time because it is not referring anybody to the home. The home has to fight all the time to keep its beds full. That does not make sense. It does not make any sense to me at all.

Vu la technologie dont nous disposons aujourd'hui, il y a toutes sortes de façons de surveiller les gens chez eux. Nous avons une technologie où, si une personne âgée tombe, un appel automatique d'aide est fait. Il y a toutes sortes de façons. Nous pouvons installer de l'équipement qui nous aidera à faire en sorte que les personnes sont en sécurité chez elles, qu'il s'agisse de barres d'appui ou d'élargissement de portes. Voilà toutes sortes de mesures d'adaptation qui peuvent être prises pour les personnes âgées ayant une mobilité réduite ou de la difficulté à se déplacer. Nous devons donc trouver des solutions.

Dire que nous investirons 2 000 \$ cette année... Il s'agit de 2 millions. Désolé. Ce n'est pas 2 000 \$. Cela pourrait tout aussi bien être la même chose, parce que c'est vraiment très, très peu. À mon avis, dire que nous investissons 2 millions pour aborder le problème parce que nous voulons garder les personnes âgées chez elles n'atteste pas une volonté de réellement garder les personnes âgées chez elles. Si on veut les garder chez elles, nous nous assurerions qu'il y a suffisamment de travailleurs de soutien pour soutenir cela.

Nous manquons de travailleurs de soutien. Je vois souvent des gens qui sont censés avoir un travailleur de soutien un jour précis n'avoir personne. Alors, le conjoint qui ne peut vraiment pas s'occuper de l'autre personne est coincé pour prendre soin d'elle, et cela crée de la crainte et de l'anxiété chez l'autre conjoint. Si nous voulons garder les personnes âgées chez elles, nous devons nous assurer d'avoir suffisamment de travailleurs de soutien pour soutenir cela. Nous devons nous assurer que ce que nous faisons est abordable pour les personnes âgées. Nous devons nous assurer que les personnes âgées sont en mesure d'apporter au besoin les modifications nécessaires à leur logement pour s'adapter à leur mobilité réduite et ainsi de suite.

J'aimerais voir le gouvernement atténuer la crainte d'expulsion. À vrai dire, si j'étais une personne âgée, je ferais tout mon possible pour éviter l'hôpital, simplement par crainte d'être expulsé dans une autre région de la province. Que pouvons-nous faire? Une autre chose que nous pourrions faire pour atténuer le problème serait d'utiliser nos foyers de soins spéciaux. Il y a des lits inoccupés dans nos foyers de soins spéciaux. J'ai dans ma circonscription un foyer de soins spéciaux dont le personnel se bat tout le temps avec le Développement social parce que le ministère ne renvoie personne dans le foyer. Le personnel doit lutter tout le temps pour garder les lits occupés. Cela n'a pas de sens. Cela n'a aucun sens pour moi.

As a temporary, 30-day measure, why could we not say, Okay, we have several seniors in hospital, so we are going to move them into special care homes. We will give a little extra support, whether it be through Extra-Mural or whatever, to those institutions to look after these people until we can get them into a manor.

There are so many ways that we could alleviate this problem, Madam Deputy Speaker. There are so many ways that we could make it easier for seniors to stay in their homes. There are so many supports that we could give them, but we are not. We are saying, How can we fix the problem of seniors staying in hospital without really spending any money? That seems to be a constant theme. We are underfunding the programs that we pretend are going to solve this. Keeping seniors in their homes will solve this, but you are not going to do it with \$2 million. You are going to do it with a concentrated effort across the whole spectrum—the government members like to use that word—of services that seniors rely on, such as electricity, having home-cooked meals delivered, affordable home care, or perhaps a tax bill that is more affordable.

11:55

With the assessments going up, Madam Deputy Speaker, we have seen tax bills increase dramatically. I have seen seniors who are paying \$3 000 and \$4 000 in property tax come into my office. That is a lot for somebody on a fixed pension. That is a lot on a fixed income. You cannot just dig that money out. So their savings are depleting, and for them, that is another fear. It creates anxiety because their savings are what they use when they are short.

As seniors see their savings going down and down while their electric bills, taxes, and everything are going up, they are afraid of being stuck with no safety net. Then they make bad decisions or decisions that are detrimental to themselves. It is not on purpose, Madam Deputy Speaker. They would never do anything to hurt themselves, but they make these detrimental decisions because their finances do not allow them to make the right decisions—to keep the heat on, to fully medicate

À titre de mesure temporaire de 30 jours, pourquoi ne pourrions-nous pas dire : Entendu, comme nous avons plusieurs personnes âgées à l'hôpital, nous allons les transférer dans des foyers de soins spéciaux? Nous fournirons un peu de soutien supplémentaire, au moyen du Programme extra-mural ou peu importe, à de tels établissements pour qu'ils puissent s'occuper des personnes âgées jusqu'à ce que nous puissions les transférer dans un manoir.

Il y a tellement de façons dont nous pourrions atténuer le problème, Madame la vice-présidente. Il y a tellement de façons dont nous pourrions rendre plus facile aux personnes âgées de rester chez elles. Il y a tellement de soutiens que nous pourrions leur accorder, mais nous ne le faisons pas. Nous disons : Comment, sans vraiment dépenser d'argent, pouvons-nous régler le problème des personnes âgées qui restent à l'hôpital? Cela semble être un thème constant. Nous sous-finançons les programmes qui, prétendons-nous, résoudront le problème. Garder les personnes âgées chez elles résoudra ce problème, mais 2 millions de dollars ne suffiront pas. Il faudra un effort concerté sur tout le spectre, je dirais, selon l'expression que les gens d'en face aiment utiliser, à savoir sur tout le spectre de services sur lesquels les personnes âgées comptent, comme l'électricité, peut-être la livraison de repas maisons, des soins à domicile abordables, ou peut-être une facture d'impôt foncier plus abordable.

Vu l'augmentation des évaluations, Madame la vice-présidente, nous avons vu une augmentation en flèche des factures d'impôt. Des personnes âgées qui paient 3 000 \$ ou 4 000 \$ en impôt foncier sont venues à mon bureau. C'est beaucoup pour une personne à revenu de pension fixe. Bien des personnes ont un revenu fixe. Elles ne peuvent tout simplement pas trouver l'argent. Elles épuisent alors leurs économies, et c'est pour elles une autre source de crainte. Cela suscite de l'anxiété parce qu'elles utilisent leurs économies lorsqu'elles sont à court.

Les personnes âgées, voyant leurs économies sans cesse baisser et leurs factures d'électricité, leurs impôts et tout le reste augmenter, craignent d'être coincées sans filet de sécurité. Là encore, elles prennent de mauvaises décisions ou des décisions malavisées. Elles ne le font pas intentionnellement, Madame la vice-présidente. Elles ne feraient jamais rien pour se causer des problèmes, mais elles prennent ces décisions malavisées parce que leurs finances ne

themselves, and to buy the proper nutritious groceries they need instead of buying whatever they can afford.

We all know that if you want to have a healthy diet, the cost is way more than the cost of eating junk. I mean, Hungry-Man dinners, which contribute 126% of your daily intake of fat and 145% of your daily intake of salt, are cheap. Everybody can afford them, right, but they will kill you really fast. Take that from a guy who is watching his fat intake and desperately watching his salt intake because he has seen the effects of eating improperly. I have seen it firsthand, so I know that it costs a lot more to buy healthy food. Even when I am looking for a bag of chips with less salt, I find that it costs more. When I am looking for fruit packed in water, I find that it costs more than fruit packed in syrup. How do they make the syrup? They add sugar to the water, so they are actually adding cost but charging less. Why? I do not get that. But the fact of the matter is that it costs more to eat healthy.

Seniors staying in their own homes are making those difficult decisions around whether to eat healthy or to eat what they can afford. They are making those decisions about whether they are going to take their medication fully or half-dose it to try to extend the life of that prescription. They are making decisions about whether they will fully heat the house or put two sweaters on and be chilly or heat only certain rooms of their house. They are making these decisions, but they should not have to decide whether they can afford to have someone help them in the home.

The minister needs to look at revising the formula that the government uses to determine how much a senior or a senior couple pays for home care, because oftentimes, it is unaffordable. I can say that because over the past year or so, I have had many more seniors come into my office and say: I need help. My wife cannot look after herself, but I cannot leave her alone. I am there 24 hours per day. We cannot afford the home care, so how are we going to do this?

So, I contact Social Development, and Social Development says, Well, we have a formula, and these

leur permettent pas de prendre les bonnes décisions — maintenir le chauffage, prendre tous leurs médicaments et acheter les aliments nutritifs dont elles ont besoin au lieu de simplement ceux dont elles ont les moyens d'acheter.

Nous savons tous qu'une alimentation saine coûte beaucoup plus cher que la malbouffe. À vrai dire, les repas Hungry-Man, à l'apport quotidien de 126 % en gras et de 145 % en sel, ne coûtent pas cher. Tout le monde peut se les permettre, n'est-ce pas, mais ils vous tueront très rapidement. Je sais de quoi je parle, étant quelqu'un qui surveille sa consommation de gras et qui surveille désespérément sa consommation de sel, car j'ai vu les effets d'une mauvaise alimentation. Je l'ai vu de mes propres yeux, de sorte que je sais qu'une alimentation saine coûte beaucoup plus cher. Même lorsque je cherche un sac de croustilles moins salées, il coûte plus cher. Lorsque je cherche des fruits emballés dans de l'eau, cela coûte plus cher que les fruits emballés dans du sirop. Or, comment est fabriqué le sirop ? On ajoute du sucre à l'eau. Donc, cela accroît en fait le coût, mais le prix est moins élevé. Pourquoi? Je ne comprends pas. Il demeure néanmoins que l'alimentation saine coûte plus cher.

Les personnes âgées qui restent chez elles prennent des décisions difficiles quant à savoir si elles doivent manger sainement ou manger ce qu'elles peuvent se permettre. Elles décident si elles prendront une pleine dose ou une demi-dose de leurs médicaments pour essayer de prolonger la durée de l'ordonnance. Elles décident si elles chaufferont toute la maison, mettront deux chandails et frissonneront ou ne chaufferont que certaines pièces de leur maison. Elles prennent de telles décisions, et elles ne devraient pas avoir à décider si elles ont les moyens ou non d'avoir quelqu'un qui vient chez elles pour les aider.

La ministre doit envisager de réviser la formule que le gouvernement utilise pour déterminer combien une personne âgée ou un couple de personnes âgées débourse pour les soins à domicile, parce que, souvent, ils sont inabordables. Je peux dire cela parce que, au cours de la dernière année, bien plus de personnes âgées sont venues à mon bureau et m'ont dit : J'ai besoin d'aide. Ma femme ne peut pas prendre soin d'elle-même, mais je ne peux pas la laisser seule. Je suis là 24 heures sur 24. Comme nous n'avons pas les moyens de payer des soins à domicile, qu'allons-nous faire, alors?

Je communique alors avec Développement social, et Développement social dit : Eh bien, nous avons une

people do not fit into the formula to be able to have help. But Social Development does not take into account all the other factors that affect the seniors' income. It does not take into account the fact that the seniors' house may not be efficient, so it costs extra money to heat it. Or maybe because of one spouse's health condition, they have to travel to the hospital.

Many people in my riding, particularly those with diabetes, have to travel to Edmundston. If you are on dialysis, you have to go to Edmundston two or three times per week, and that is a trip that costs \$30 or \$35, Madam Deputy Speaker. Over the month, that adds up to hundreds of dollars. Yet, that is not taken into account in terms of their income and their place on that table. If we are going to keep seniors in their homes, we have to be serious. We have to be serious about giving them the opportunity to have the home care that they need.

I can see that you are getting ready to stand up, so I will sit down. Thank you, Madam Deputy Speaker.

**Madam Deputy Speaker:** It now being twelve o'clock, pursuant to the Orders of the Day, we will break for lunch.

(The House recessed at 12 p.m.)

The House resumed at 12:59 p.m.)

12:59

**Madam Deputy Speaker:** Welcome back, everyone. We are resuming the debate on Bill 31.

**Mr. C. Chiasson:** Thank you very much, Madam Deputy Speaker. I was getting close to being done before we broke for lunch, so I will not belabour this too much longer. I know that the members opposite really like hearing me speak. They love it when I get up and speak on these bills. As I said, they listen intently and take notes.

Really, what I would like to do is kind of summarize. Before the break, I had a page with a few notes that I had scribbled down kind of outlining what I wanted to say, but over the noon hour, I seem to have misplaced it. That is probably one of the things that I do the most

formule, et les personnes en question ne sont pas admissibles selon la formule. Or, Développement social ne prend pas en compte tous les autres facteurs qui se répercutent sur le revenu de ces personnes. Il ne tient pas compte du fait que la maison d'une personne âgée peut ne pas être écoénergétique et que le chauffage coûte alors plus cher. Ou il peut arriver que, en raison de l'état de santé de l'autre conjoint, le couple doive se rendre à l'hôpital.

Beaucoup de gens dans ma circonscription, en particulier ceux qui ont le diabète, doivent se rendre à Edmundston. Si on est sous dialyse, on doit se rendre à Edmundston deux à trois fois par semaine, et le déplacement coûte 30 \$ ou 35 \$, Madame la vice-présidente. Si on fait l'addition pour un mois, cela correspond à des centaines de dollars. Pourtant, cela n'est pas pris en compte sur le plan du revenu et des dépenses. Si nous voulons garder les personnes âgées chez elles, nous devons être sérieux. Nous devons être sérieux quant à leur donner la possibilité d'avoir les soins à domicile dont elles ont besoin.

Je vois que vous vous apprêtez à vous lever ; je vais alors m'asseoir. Merci, Madame la vice-présidente.

**La vice-présidente :** Conformément aux affaires du jour, comme il est maintenant 12 h, nous allons prendre une pause.

(La séance est levée à 12 h.)

La séance reprend à 12 h 59.)

**La vice-présidente :** Bon retour à tout le monde. Nous reprenons le débat sur le projet de loi 31.

**M. C. Chiasson :** Merci beaucoup, Madame la vice-présidente. J'étais sur le point de terminer avant la pause du midi, de sorte que je ne vais pas m'attarder beaucoup plus longtemps. Je sais que les parlementaires d'en face aiment vraiment m'entendre parler. Ils adorent cela lorsque je prends la parole au sujet de projets de loi. Comme je l'ai dit, ils écoutent attentivement et prennent des notes.

Vraiment, ce que j'aimerais faire, c'est en quelque sorte résumer le tout. Avant la pause, j'avais une page avec quelques notes que j'avais griffonnées quant à ce que je voulais dire, mais, au cours de l'heure de midi, je semble l'avoir égarée. C'est probablement l'une des

often—misplace things—especially my car keys. I am going to try to do it by memory, and it may not flow as well as it should, but I will try to do it by memory just to kind of summarize.

One of the issues that I have with this bill is the fact that it sort of gives the minister the power to send a senior citizen anywhere in the province in order to free up a hospital bed in a certain area. To many seniors, as I said, that would be as though they were being deported to a foreign country. You are far away from your family, you are far away from your support system, and you are basically alone. It would be extremely hard on a senior citizen to go through something such as that. I dare say that it would be traumatic.

I hope that the minister will tighten up the language on that to set the parameters so that seniors know in advance what can happen and so that families are aware of what can happen. You know, there could be a certain parameter set around it so that, basically, seniors will not be deported to a foreign area or somewhere where they will be uncomfortable, far away from family and friends. Hopefully, the minister can tighten up that language.

The other part that we spoke on this morning is keeping seniors in their homes longer. I did mention that the budget falls far short of anything that is substantial enough to keep seniors in their homes. Now, I know the minister. I know that she has good intentions, and I know that she does want to keep seniors in their homes longer. However, as it pertains to actually making a budget, the minister can put in budget requests. She can talk about what she would like to do, but there are overlords who control the purse strings. You know, if the overlords do not see the value in opening up the purse strings, then obviously the money is not going to flow. Hence, we received an additional \$2 million, which basically covers the extra money that will be paid to home care workers for mileage going to and from clients' homes. There is essentially nothing additional in the budget to help keep seniors in their homes longer.

choses que je fais le plus souvent — égarer des choses, en particulier mes clés de voiture. Je vais donc essayer de procéder par mémoire, et le débit pourrait ne pas être aussi fluide qu'il le devrait, mais je vais essayer de procéder par mémoire juste pour résumer en quelque sorte.

Un des problèmes que me pose le projet de loi, c'est qu'il donne en quelque sorte à la ministre le pouvoir d'envoyer une personne âgée n'importe où dans la province afin de libérer un lit d'hôpital dans une région donnée. Pour de nombreuses personnes âgées, comme je l'ai dit, ce serait comme si elles étaient expulsées vers un pays étranger. On est loin de sa famille, on est loin de son système de soutien, et on est essentiellement seul. Ce serait extrêmement difficile pour une personne âgée de subir une telle expérience. J'ose dire que ce serait traumatisant.

J'ose espérer que la ministre resserrera le libellé à cet égard afin d'établir les paramètres pour que les personnes âgées sachent à l'avance ce qui pourrait arriver et que les familles soient au courant de ce qui pourrait arriver. Vous savez, un paramètre pourrait être fixé pour que, essentiellement, les personnes âgées ne soient pas expulsées vers une région inconnue ou quelque part où elles seront mal à l'aise, loin de leur famille et de leurs amis. Il est à espérer que la ministre pourra resserrer le libellé.

L'autre élément dont nous avons parlé ce matin est le facteur qui consiste à garder les personnes âgées chez elles plus longtemps. J'ai mentionné que le budget est bien en deçà de tout ce qui serait suffisant pour vraiment garder les personnes âgées chez elles. À vrai dire, je connais la ministre. Je sais qu'elle a de bonnes intentions, et je sais qu'elle veut garder les personnes âgées chez elles plus longtemps. Toutefois, en ce qui concerne l'établissement d'un budget, la ministre peut présenter des demandes budgétaires. Elle peut parler de ce qu'elle aimerait faire, mais il y a des décideurs qui contrôlent les cordons de la bourse. Vous savez, si les décideurs ne délient pas les cordons de la bourse, s'ils ne voient pas la valeur de la demande, l'argent ne sera alors manifestement pas accordé. Nous avons donc reçu 2 millions supplémentaires, soit essentiellement les fonds supplémentaires qui seront versés aux travailleurs des soins à domicile pour leur taux au mille pour l'aller-retour de leurs déplacements au domicile de la clientèle. Essentiellement, il n'y aura vraiment aucun argent supplémentaire pour aider à garder les personnes âgées chez elles plus longtemps.

I would ask that the minister use her power of persuasion. I would ask her to be a little more persistent. I know that there will not be any extra money this year. As we say, the squeaky wheel gets the grease. So, if she starts squeaking now, maybe next year she will get a healthy amount to allow seniors to stay in their own homes. That is the second item that I spoke about this morning.

The third item that I spoke about is the overall affordability for our seniors to stay in their homes. There are programs to keep them in their homes, such as home care and distant monitoring, etc. That is where this \$2 million falls short, but there are areas where the government could have acted in terms of helping to make groceries more affordable. We see a line item in the federal budget that is going to address that in a small way, and we hoped that this government would follow suit. Unfortunately, that is not the case.

We will be debating a motion, Madam Deputy Speaker, on eliminating the provincial portion of the HST on electricity. That is another item that would definitely help our seniors stay in their homes longer. It would help them with that affordability aspect.

Of course, as I said earlier, the other part of this would be giving seniors a better amount of tax relief. There is a certain amount available for seniors in a certain income bracket. I think that is around \$200, but in the context of a property tax bill that is between \$3 000 and \$4 000, \$200 does not go far enough.

13:05

We can look at the overall cost of keeping seniors in hospital versus giving them a few tax breaks and maybe a little extra money to pay for home care. When we weigh those costs and the cost benefit, and when the analysis is done, I think that we would find that we are far better off. I think that if the government went through that exercise, it would see that, instead of investing \$2 million, we would be far better off to invest, I would dare say, probably 10 times that amount to try to keep seniors in their own homes. I am just throwing that out there. It might be 20 times that.

Je demanderais à la ministre d'utiliser son pouvoir de persuasion. Je lui demanderais d'être un peu plus persévérante. Je sais qu'il n'y aura pas d'argent supplémentaire cette année. Comme on dit, qui ne demande rien n'obtient rien. Donc, si la ministre commence à demander maintenant, peut-être que, l'année prochaine, elle obtiendra un montant plutôt rond permettant en fait aux personnes âgées de rester chez elles. C'est le deuxième point dont j'ai parlé ce matin.

Le troisième élément dont j'ai parlé était l'abordabilité permettant à nos personnes âgées de rester chez elles. Il y a des programmes pour les garder chez elles, comme les soins à domicile et la surveillance à distance et ainsi de suite. C'est là que les 2 millions de dollars ne sont pas à la hauteur, mais il y a des choses que le gouvernement aurait pu faire pour aider à rendre l'épicerie plus abordable. Nous voyons dans le budget fédéral une somme qui aidera de façon modeste, et nous espérons que le gouvernement suivrait l'exemple. Malheureusement, cela n'a pas été le cas.

Nous débattons une motion, Madame la vice-présidente, sur l'élimination de la composante provinciale de la TVH sur l'électricité. Ce serait un autre élément qui aiderait assurément nos personnes âgées à rester chez elles plus longtemps. Cela les aiderait quant à l'abordabilité.

Bien sûr, comme je l'ai dit plus tôt, l'autre aspect aurait été d'accorder aux personnes âgées un meilleur allègement fiscal. Une somme est prévue pour les personnes âgées dont le revenu est inférieur à un seuil donné, et je pense qu'elle s'élève à environ 200 \$. Or, lorsque la facture d'impôt foncier se situe entre 3 000 \$ et 4 000 \$, une somme de 200 \$ ne va pas assez loin.

Nous pouvons comparer le coût global de garder une personne âgée à l'hôpital avec le fait d'accorder à cette personne quelques allègements fiscaux et peut-être un peu d'argent supplémentaire pour payer les soins à domicile. Si nous faisons une analyse coût-avantage, je pense que nous verrions que la deuxième option est bien meilleure. Je pense que, si le gouvernement effectuait une telle analyse, il verrait que, au lieu de 2 millions, nous ferions beaucoup mieux d'investir, j'oserais dire, probablement 10 fois la somme pour essayer de garder les personnes âgées chez elles. Je ne

Just to summarize, here are three areas of concern. Let's set parameters around how far we will be able to move people, let's give people the help that they need to stay in their homes, and let's help them with affordability. If those things are met, then this bill would make a lot more sense to me, and I would find it a little more acceptable. With that, Madam Deputy Speaker, I thank you for your time.

### **Second Reading**

(Madam Deputy Speaker put the question, and Bill 31, *An Act to Amend the Nursing Homes Act*, was read a second time and referred to the Standing Committee on Economic Policy.)

### **Government Motions re Business of House**

**Hon. Mr. G. Savoie:** Thank you, Madam Deputy Speaker. Pursuant to the Orders of the Day, the original intention was to proceed to Bill 32. I would like to change the Orders of the Day so that we will now proceed to the budget debate.

### **Debate on Motion 23—Budget Debate**

**Hon. Mr. Austin,** resuming the adjourned debate on Motion 23, spoke as follows: It is a quiet bunch here today. Thank you, Madam Deputy Speaker. I think that everyone has woken up now. We had lunch, and we are good to go.

I am pleased to continue with my speech from yesterday in relation to the budget. I again just want to reiterate how pleased I am with the budget overall, but specifically with the budget of the Department of Public Safety. I am going to talk a little more about that.

Before I do, in looking at my notes, I believe that, yesterday, I left out a constable that I did a ride-along with, and I really appreciated his help as well. During the time that I was with him, Const. Austin Brocklebank-Turcotte did a really great job to interact and show some of the good, the bad, and the challenges that municipal police forces are facing. I

fais que lancer le chiffre. Ce serait peut-être 20 fois la somme.

Pour résumer, voici trois sujets de préoccupation. Définissons des paramètres quant à la distance que nous pourrions déplacer les gens, donnons-leur l'aide dont ils ont réellement besoin pour rester chez eux, et aidons-les sur le plan de l'abordabilité. Si de tels paramètres sont respectés, le projet de loi aurait beaucoup plus de sens à mes yeux, et je le trouverais un peu plus acceptable. Sur ce, je vous remercie du temps accordé.

### **Deuxième lecture**

(La vice-présidente met la question aux voix ; le projet de loi 31, *Loi modifiant la Loi sur les foyers de soins*, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la politique économique.)

### **Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre**

**L'hon. G. Savoie :** Merci, Madame la vice-présidente. Selon les affaires du jour, l'intention initiale était de passer au projet de loi 32. J'aimerais modifier les affaires du jour pour que nous passions maintenant au débat sur le budget.

### **Débat sur la motion 23 (débat sur le budget)**

**L'hon. M. Austin** reprend le débat ajourné sur la motion 23, en ces termes : Le groupe est tranquille ici aujourd'hui. Merci, Madame la vice-présidente. Je pense que tout le monde est maintenant réveillé. Nous avons mangé notre repas du midi, et, tout est beau, nous pouvons continuer.

Je suis content de poursuivre mon discours d'hier au sujet du budget. Encore une fois, je veux simplement réitérer à quel point je suis content du budget dans son ensemble, plus particulièrement de celui du ministère de la Sécurité publique. Je vais en parler un peu plus.

Avant de procéder, en regardant mes notes, je crois que, hier, j'ai omis de mentionner un agent de police que j'ai accompagné en patrouille, et je suis très reconnaissant de son aide aussi. Pendant le temps que j'ai passé avec lui, l'agent de police Austin Brocklebank-Turcotte a très bien expliqué les bons et mauvais aspects ainsi que les défis concernant les services de police municipaux. Je voulais simplement

just wanted to say thank you, constable, for your gracious help in carrying me along during your shift.

Madam Deputy Speaker, yesterday I spoke about the increase for law enforcement, specifically as it relates to rural policing. I talked a little bit about being sworn in and within the first two weeks being in the Carleton area with the member there who held a couple of town hall meetings to hear from residents. Living in rural New Brunswick myself and understanding the residents in my area and the frustrations that they have with police response times and officers' presence, I am very pleased that, with an overall budget for the department of \$36 million, \$20.5 million is going to go directly to policing—80 new officers, 51 of those frontline and designated for rural New Brunswick in order to increase police support.

But that is not all. We are also going to increase the budget for inspections and enforcement within Justice and Public Safety by 30%. That money will go toward training and equipment as public safety officers continue to support police, from integrated drug enforcement units to tactical traffic enforcement, from crime scene security to firearms testing.

13:10

Yesterday, I talked about the importance of breaking down silos and ensuring that public safety officers are working with the RCMP, which is working with the municipal police forces and conservation people, with everybody pulling in the same direction. In order for our public safety officers to meet that demand, we have to give them more resources in terms of training and understanding the expanded scope that they are going to take on. It is all in an effort not to box ourselves in, in relation to Public Safety, with how we provide those services to the public. We have to be open to allowing our trained, qualified public safety officers, who do great work, to work with the RCMP and municipal police forces to be able to respond to some incidents and to help accommodate some of those requests.

I know that there are some out there who are skeptical about the increase in the budget for Public Safety. I

vous remercier, Monsieur l'agent de police, de l'aide gracieuse lorsque vous m'avez permis de vous accompagner en patrouille pendant votre quart de travail.

Madame la vice-présidente, j'ai parlé hier de l'accroissement de l'application de la loi, particulièrement en ce qui concerne le maintien de l'ordre en milieu rural. J'ai parlé un peu d'avoir été, deux premières semaines après mon assermentation, dans la région de Carleton avec le député qui a tenu quelques assemblées publiques et écouté les gens. Vivant moi-même dans une région rurale du Nouveau-Brunswick et connaissant les gens de ma région et leur frustration quant au temps d'intervention policière et à la présence d'agents, je suis très content du fait que, dans le budget global de 36 millions du ministère, 20,5 millions visent directement le maintien de l'ordre — 80 nouveaux agents, dont 51 en première ligne et affectés dans les régions rurales du Nouveau-Brunswick afin d'accroître le soutien policier.

Or, ce n'est pas tout. Nous augmenterons aussi de 30 %, à Justice et Sécurité publique, le budget des inspections et de l'application de la loi. L'argent servira à la formation et à l'équipement alors que les agents de sécurité publique continuent d'appuyer la police, allant des groupes de lutte antidrogue au Groupe tactique de la sécurité routière, de la protection de la scène de crime aux essais d'armes à feu.

Hier, j'ai parlé de l'importance d'éliminer les cloisonnements et de veiller à ce que les agents de sécurité publique travaillent avec la GRC, qui travaille avec les corps de police municipaux, et dans le domaine de conservation, tout le monde s'orientant dans la même direction. Pour que nos agents de sécurité publique puissent répondre à la demande, nous devons leur donner plus de ressources en matière de formation et de compréhension de la portée élargie du travail qui leur sera confié. Tout cela est dans le but de ne pas nous limiter, à Sécurité publique, dans la façon dont nous fournissons les services au public. Nous devons être disposés à permettre à nos agents de sécurité publique formés et qualifiés, qui font de l'excellent travail, de travailler avec la GRC et les corps de police municipaux pour être en mesure d'intervenir dans le cas certains incidents et d'aider à répondre à des demandes du genre.

Je sais bien que des gens sont sceptiques quant à l'augmentation du budget de Sécurité publique. Je sais

know that there are some who would say, You know, the . . . I have talked many times about the increase in crime in New Brunswick. Look, I know that for the thousands of people who are watching from home right now, I am preaching to the choir, but they know full well that crime is on the rise in New Brunswick. You do not have to tell someone in rural New Brunswick who has had property stolen from them. You do not have to tell the victim of domestic violence that crime is on the rise. You do not have to convince someone who has been assaulted that crime is on the rise. I remember the media kind of playing on that for a little bit, saying this is all anecdotal. I know that the opposition jumped on it as much as it could. So, let's just tone down the anecdotal jargon that we often hear, and let's get to the facts.

The Crime Severity Index measures the volume and severity of police-reported crime. In 2019, our overall Crime Severity Index surpassed Canada's for the first time. In 2021, our overall CSI increased by 44% compared to what it was in 2016, whereas Canada's overall CSI increased by only 2%. So we were 42% higher in the overall crime index than the rest of the country. We cannot simply brush it off as a regional issue by saying that it is just in Atlantic Canada, because the data proves otherwise. The increase in New Brunswick was higher than that in any other Atlantic Province.

Petty theft and simple vandalism are not the only things driving the increase. Having said that, property crime has gone up by 35% since 2016, whereas Canada's property crime rates decreased by 6%. Violent violations are also increasing at an alarming rate. The use of firearms is up by 172%, indecent harassing communications are up by 163%, and abductions are up by 133%. Those are not anecdotal numbers. Those are cold, hard facts about where we are in New Brunswick.

Do you know what else is a cold, hard fact? This department, this minister, and this government are taking crime seriously. We are done playing around with allowing New Brunswickers to continue to make the public feel that they are not safe. We are going to do everything possible in terms of enforcement, in

que certains diraient : Vous savez, le... J'ai parlé à maintes reprises de l'augmentation de la criminalité au Nouveau-Brunswick. Écoutez, je sais que je tente de convaincre ceux qui sont déjà convaincus, parmi les milliers de gens qui regardent de chez eux en ce moment, mais ils savent très bien que la criminalité est en hausse au Nouveau-Brunswick. Il n'est pas nécessaire de le dire à quelqu'un dans les régions rurales du Nouveau-Brunswick qui s'est fait voler des biens. Il n'est pas nécessaire de le dire à la victime de violence familiale que la criminalité est en hausse. Il n'est pas nécessaire de convaincre quelqu'un qui a été agressé que la criminalité est en hausse. Je me souviens que les médias ont joué un peu là-dessus, disant que tout cela était anecdotique. Je sais que l'opposition a profité de l'occasion autant qu'elle le pouvait. Alors, laissons simplement tomber le jargon anecdotique que nous entendons souvent, et passons aux faits.

L'Indice de gravité de la criminalité mesure le volume et la gravité des crimes déclarés par la police. En 2019, notre Indice de gravité de la criminalité global a dépassé celui du Canada pour la première fois. En 2021, notre IGC global a augmenté de 44 % par rapport à 2016, tandis que l'IGC global du Canada n'a augmenté que de 2 %. Notre indice était donc 42 % plus élevé que l'indice global de criminalité dans le reste du pays. Nous ne pouvons pas simplement dire que c'est un problème régional, disant que ce n'est que le Canada atlantique, car les données prouvent le contraire. L'augmentation au Nouveau-Brunswick a été plus élevée que dans toute autre province de l'Atlantique.

Les menus larcins et le simple vandalisme ne sont pas les seules choses à l'origine de l'augmentation. Cela dit, les crimes contre les biens ont augmenté de 35 % depuis 2016, tandis que les taux de crimes contre les biens au Canada ont diminué de 6 %. Les crimes violents augmentent aussi à un rythme alarmant. L'utilisation d'armes à feu est en hausse de 172 %, les communications harcelantes indécentes sont en hausse de 163 %, et les enlèvements sont en hausse de 133 %. Ce ne sont pas des chiffres anecdotiques. Ce sont des faits réels et concrets quant à notre situation au Nouveau-Brunswick.

Savez-vous quoi d'autre est un fait réel et concret? Le ministère actuel, le ministre actuel et le gouvernement actuel prennent la criminalité au sérieux. Nous avons fini de permettre aux gens du Nouveau-Brunswick, au public, de continuer à se sentir comme s'ils ne sont pas en sécurité. Nous ferons tout notre possible en ce qui

terms of mental health and addictions services, and in terms of correctional facilities—whatever we have to do. We will pull out every stop to bring those rates down to make New Brunswickers feel safe again.

Madam Deputy Speaker, every week we meet with the Police Chief of Woodstock. He wears two hats. He is Woodstock Police Chief Gary Forward, and he is also the head of the New Brunswick Association of Chiefs of Police. Every week we meet with him, the Premier, and staff to go over what they do on a regular basis. These are things that people do not often see, but this enforcement unit has made incredible gains here in New Brunswick.

13:15

For example, from April 1, 2022, to mid-March of this year, approximately one year, there have been more than 210 drug seizures, more than \$900 000 in cash has been seized, more than 420 weapons have been confiscated, and more than 400 arrests have been made, resulting in more than 900 proposed charges. Some 66 lb of crystal meth has been seized, as well as almost 16 lb of cocaine and 16 lb of fentanyl. Fentanyl is absolutely devastating to our society in North America, and we are doing everything possible to keep it away from our borders in New Brunswick. Some 155 lb of illegal cannabis and almost 100 000 pills of every variety that you could imagine have been seized. Madam Deputy Speaker, that is what is going on in our province, and it does match what I am hearing in my riding.

Recently, I had the privilege of passing a bill about catalytic converters and copper wire. For those who have faced power outages or communication outages right out of the blue . . . I remember waking up one morning when I had to head to Ottawa. Let me tell you why I had to head to Ottawa. I will take you down a little rabbit trail here. I had to go to Ottawa with every other Public Safety Minister in every province across the country to try to convince the federal government that it is a really bad idea to let repeat violent offenders out on bail. That is why I had to go to Ottawa that morning. It was that morning that copper wire was stolen off the lines, and I had no communications. The

concerne l'application de la loi, les services de santé mentale et de traitement des dépendances, ainsi que les établissements correctionnels — peu importe ce que nous devons faire. Nous ferons tout ce que nous pouvons pour abaisser les taux en question et faire en sorte que les gens du Nouveau-Brunswick se sentent de nouveau en sécurité.

Madame la vice-présidente, nous rencontrons chaque semaine le chef de police de Woodstock. Il porte deux chapeaux. Il s'agit du chef de police de Woodstock, Gary Forward, qui est aussi le président de l'Association des chefs de police du Nouveau-Brunswick. Chaque semaine, nous le rencontrons, ainsi que le premier ministre et le personnel, pour passer en revue ce qu'ils font régulièrement. Ce sont des choses que les gens ne voient pas souvent, mais un tel groupe d'application de la loi a réalisé des gains incroyables ici au Nouveau-Brunswick.

Par exemple, entre le 1<sup>er</sup> avril 2022 et la mi-mars de cette année, soit environ un an, il y a eu plus de 210 saisies de drogues, plus de 900 000 \$ saisis en espèces, plus de 420 armes confisquées et plus de 400 arrestations, donnant lieu à plus de 900 accusations portées. Quelque 66 lb de méth en cristaux ont été saisis, ainsi que près de 16 lb de cocaïne et 16 lb de fentanyl. Le fentanyl est absolument dévastateur pour notre société en Amérique du Nord, et nous faisons tout notre possible pour le garder hors de nos frontières ici au Nouveau-Brunswick. Quelque 155 lb de cannabis illégal et près de 100 000 comprimés de toutes sortes qu'on peut imaginer ont été saisis. Madame la vice-présidente, voilà ce qui se passe dans notre province, et cela correspond à ce que j'entends dans ma circonscription.

Récemment, j'ai eu le privilège de faire adopter un projet de loi sur les convertisseurs catalytiques et le fil de cuivre. Pour les gens qui ont subi des pannes inattendues de courant ou communications... Je me souviens que, un matin, je me suis réveillé et que je devais me rendre à Ottawa. Permettez-moi de vous dire pourquoi je devais me rendre à Ottawa. Je vais vous raconter ici une petite histoire. Je devais me rendre à Ottawa avec tous les autres ministres de la Sécurité publique de toutes les provinces du pays pour essayer de convaincre le gouvernement fédéral que c'est une très mauvaise idée de laisser les récidivistes violents être libérés sous caution. C'est pourquoi je devais me rendre à Ottawa ce matin-là. Or, ce matin-là, du fil de cuivre sur les lignes a été volé, et j'étais

people in my area had no communications. That is not new. That is a common occurrence in New Brunswick.

I had the privilege of introducing a bill that will mitigate the sale and the theft of catalytic converters and copper wire. I remember when we did that release. We had a press scrum at a car dealership in Lower St. Marys. I know one of the salesmen there as he is from my area. He talked about the catalytic converter that was stolen off a Dodge Ram. He had the whole thing on camera. It took about 35 seconds for the thief to get under the truck and cut off the catalytic converter. Just down the road is a salvage dealer with a big, old sign right over the door that says, We pay cash for catalytic converters. Therein is the problem. But the solution is ensuring that salvage dealers now have to fall under tighter rules, tighter scrutiny, with no more cash transactions for the sale of stolen catalytic converters. Registration numbers off that catalytic converter have to match the vehicle it comes from. There is no more John Smith going in and getting cash. Now, people have to provide government-issued ID. We are going to crack down on catalytic converter and copper wire thefts.

Madam Deputy Speaker, I am not naïve enough to think that the rule of law and significant enforcement are going to solve all our issues in relation to crime. I had the opportunity to visit several of our correctional facilities in New Brunswick. There are two more that I have to visit up north. I had those visits scheduled, but the weather impeded them. It was an eye-opener for me. I had never been in a jail, officially or unofficially, until I did that tour. I was able to see firsthand that there is a huge vacuum in our correctional facilities. It is not because of the corrections officers who do outstanding work. It is not because of the administrators or staff who look after the inmates who are there in order to keep the public safe. It is because of the lack of programming for the inmates when they are in our care. There is virtually nothing available to them. So, our recidivism, our revolving door of inmates that come in, go out, commit crimes again, and come back in, is high. I said, Why are we not offering programs in here to reduce that revolving door situation?

sans communications. Les gens de ma région étaient sans communications. Ce n'est pas nouveau. Cela se produit souvent au Nouveau-Brunswick.

J'ai eu le privilège de déposer un projet de loi qui atténuera la vente et le vol de convertisseurs catalytiques et de fil de cuivre. Je me souviens du moment où nous avons publié le communiqué de presse. Nous avons eu une mêlée de presse chez un concessionnaire automobile à Lower St. Marys. Je connais l'un des vendeurs là, car il vient de ma région. Il a parlé du convertisseur catalytique volé sur un Dodge Ram. Il avait tout à la caméra. Il a fallu environ 35 secondes au voleur pour s'insérer sous le camion et détacher le convertisseur catalytique. Tout près de l'endroit se trouve un brocanteur affichant un grand, vieux panneau juste au-dessus de la porte, disant : Nous payons comptant les convertisseurs catalytiques. Voilà le problème. Or, la solution consiste à s'assurer que les brocanteurs sont maintenant assujettis à des règles plus strictes, à un examen plus strict, sans plus de transactions au comptant pour la vente de convertisseurs catalytiques volés. Le numéro du convertisseur catalytique doit correspondre à l'immatriculation du véhicule dont il provient. Untel ne peut plus présenter le convertisseur catalytique et obtenir de l'argent. Maintenant, les gens doivent fournir une pièce d'identité délivrée par le gouvernement. Nous sévrons contre les vols de convertisseurs catalytiques et de fil de cuivre.

Madame la vice-présidente, je ne suis pas naïf au point de croire que les règles de droit et l'application musclée de la loi résoudront tous nos problèmes liés à la criminalité. J'ai eu l'occasion de visiter plusieurs de nos établissements correctionnels ici au Nouveau-Brunswick. J'en ai deux autres que je dois visiter dans le Nord. Je les avais sur le calendrier, mais le mauvais temps a été une entrave. La visite m'a ouvert les yeux. Je n'avais jamais été dans une prison, officiellement ou officieusement, jusqu'à ce que je fasse la tournée. J'ai pu constater de mes propres yeux qu'il y a un vide énorme dans nos établissements correctionnels. Ce n'est pas en raison des agents correctionnels, qui font un travail remarquable. Ce n'est pas en raison des administrateurs ou du personnel, qui s'occupent des détenus dans l'établissement, assurant la sécurité du public. Le vide est lié au manque de programmes pour les détenus lorsqu'ils sont sous notre garde. Il n'y a pratiquement rien à leur disposition. Il s'ensuit que nous avons un taux de récidive élevée, une porte tournante de détenus qui sont incarcérés, sont libérés, commettent de nouveau des crimes, puis sont réincarcérés. J'ai demandé : Pourquoi n'offrons-nous

I know that the average Joe Public would say, Well, what do we care about programs in jails? You need to care because if we keep people off the streets and keep them from committing crimes on the streets, that is a plus for all society. We have increased our budget by \$3.6 million specifically for programming for inmates in our correctional facilities. That \$3.6 million will go to Social Development workers and caseworkers who will go in and help those inmates turn over a new leaf. It will provide funding for faith-based groups such as the Village of Hope and others to offer spiritual advice as well as Indigenous spiritual advice, and for any nonprofit volunteer that is willing to go in to help these people change their lives, get on the right path, stop the petty theft and crime, and realize that that is a dead-end road. That is what we are trying to do, and that is what we are going to do.

13:20

You know, I hear so often about this Conservative government being tough on crime. I am tough on crime, but you can be tough on crime while being compassionate and kind in helping people turn their lives around. The two can go hand in hand. As a matter of fact, Madam Deputy Speaker, I would say that the two have to go hand in hand. We cannot take a soft-on-crime approach, and we cannot simply throw these people to the wind with no help and no assistance in changing their lives. We can do both, and we have to do both. That is why I am so pleased to see the increase in our budget to help accomplish that.

About five weeks ago, I had the opportunity for the first time to bring these nonprofit groups together—clinical groups, places such as Portage, Village of Hope, and others. There is a new one in Rusagonis. My friends, Dennis and Pam Sisco, are starting The Well to help females change their lives and to give them the support that they need to make better choices. We brought all these groups together. We had a whole-day session talking about the good, talking about the bad, and talking about the challenges. What do they all offer? What can we do to bring these folks together so that we are pulling in the same direction? I was so

pas de programmes ici pour réduire cette porte tournante?

Je sais que les gens ordinaires demanderaient : Eh bien, pourquoi devrions-nous nous soucier des programmes dans les prisons? Il faut s'en soucier parce que, si nous sortons les gens de la rue et que nous les empêchons de commettre des crimes dans les rues, c'est un avantage pour toute la société. Dans notre budget, nous avons expressément affecté 3,6 millions de plus aux programmes destinés aux détenus dans nos établissements correctionnels. Ces 3,6 millions serviront à payer les travailleurs et les gestionnaires de cas de Développement social qui aideront les détenus à tourner la page. Ils serviront à financer des groupes confessionnels comme Village of Hope et d'autres pour aider à offrir des conseils spirituels ainsi que des conseils spirituels autochtones. Cela inclut tout bénévolé d'un organisme sans but non lucratif qui est prêt à aller aider les détenus à changer leur vie, à se mettre sur la bonne voie, à cesser de commettre de menus larcins et des crimes et à se rendre compte que c'est une voie sans issue. Voilà ce que nous essayons de faire, et voilà ce que nous ferons.

Vous savez, j'entends si souvent dire que le gouvernement conservateur actuel est sévère en matière de criminalité. Je suis sévère en matière de criminalité, mais on peut l'être tout en étant compatissant et bienveillant pour aider les gens à reprendre leur vie en main. Les deux peuvent aller de pair. À vrai dire, Madame la vice-présidente, je dirais que les deux doivent aller de pair. Nous ne pouvons pas adopter une approche laxiste en matière de criminalité, et nous ne pouvons pas simplement abandonner les détenus sans leur offrir une aide pour changer leur vie. Nous pouvons et devons faire les deux. C'est pourquoi je suis si content de voir l'augmentation de notre budget pour y parvenir.

Pour la première fois, ici il y a environ cinq semaines, j'ai eu l'occasion de réunir des groupes sans but lucratif, des groupes cliniques, des endroits comme Portage, Village of Hope et d'autres. Il y a un nouveau groupe à Rusagonis. Mes amis, Dennis et Pam Sisco, ont lancé The Well, qui aide les femmes à changer leur vie, leur fournissant le soutien dont elles ont besoin pour faire de meilleurs choix. Nous avons donc réuni tous les groupes en question. Nous avons eu une séance d'une journée entière, parlant des bons aspects, des mauvais aspects et des défis. Qu'offrent tous les groupes en question? Que pouvons-nous faire pour

pleased with the response that I got from these organizations, and I am highly optimistic that we are going to turn the tide on crime in New Brunswick.

I want to thank this government. I want to thank the Minister of Finance for giving us the funding that we need to increase the number of police officers, to give training and support for inmates while they are in our correctional facilities, to increase the support for peace officers, inspections, and enforcement, and to continue the trend and the work of bringing our law enforcement agencies together. We all realize that safety is a societal issue. It is not unique to New Brunswick, but if you live here, it is important to us.

I get calls from businesses in Moncton, Fredericton, and Saint John about the increase in crime, homelessness, and the addiction problem. They all go hand in hand. Yes, we are building a new correctional facility because our current ones are overcrowded, which does not serve anybody well. Yes, we are going to enforce the law. Yes, I am going to push the federal government not to let repeat violent offenders out on bail. They need to be locked up.

At the same time, when we talk about the people who have hit a rough patch in their lives with addictions and mental health, we cannot simply take it on from a law enforcement position only. That is why the Minister of Social Development, the Minister of Health, and others in this government are working to provide those supports that go hand in hand with law enforcement.

I want to end by saying, again, that I am very pleased with this budget. I am excited about the challenges that we have as a department, about the vision that we have laid out, and about reducing that crime rate so that New Brunswickers can feel safe. Thank you, Madam Deputy Speaker.

**Madam Deputy Speaker:** Back by popular demand, I recognize the member for Victoria-La-Vallée.

rassembler les gens afin de nous diriger dans la même direction? J'ai été tellement content de la réaction que j'ai reçue des organismes en question, et je suis très optimiste que nous renverserons la vapeur en matière de criminalité au Nouveau-Brunswick.

Je tiens à remercier le gouvernement actuel. Je tiens à remercier le ministre des Finances de nous avoir accordé le financement nécessaire pour augmenter le nombre d'agents de police, fournir une formation et du soutien aux détenus pendant qu'ils sont dans nos établissements correctionnels, accroître le soutien visant nos agents de la paix, les inspections et l'application de la loi, ainsi que poursuivre la tendance à réunir nos organismes d'application de la loi et le travail qui y est lié. Nous sommes tous conscients que la sécurité est un enjeu social. Cela n'est pas unique au Nouveau-Brunswick, mais, si on vit ici, l'enjeu est important pour nous.

Je reçois des appels d'entreprises de Moncton, de Fredericton et de Saint John au sujet de l'augmentation de la criminalité, de l'itinérance et du problème des dépendances. Tout cela est lié. Oui, nous construirons un nouvel établissement correctionnel, car nos établissements actuels sont surpeuplés, ce qui n'est à l'avantage de personne. Oui, nous appliquerons la loi. Oui, j'inciterai le gouvernement fédéral à ne pas laisser les récidivistes violents être libérés sous caution. Ils doivent être incarcérés.

En même temps, lorsque nous parlons des gens qui ont connu une période difficile dans leur vie sur le plan des dépendances et de la santé mentale, nous ne pouvons pas simplement envisager la situation du seul point de vue de l'application de la loi. C'est pourquoi la ministre du Développement social, le ministre de la Santé et d'autres au sein du gouvernement actuel travaillent à fournir de telles mesures de soutien, de pair avec l'application de la loi.

Je voudrais terminer en disant, encore une fois, que je suis très content du budget. Je suis enthousiasmé quant aux défis que nous devons relever en tant que ministère, à la vision que nous avons énoncée et à la réduction du taux de criminalité afin que les gens du Nouveau-Brunswick puissent se sentir en sécurité. Merci, Madame la vice-présidente.

**La vice-présidente :** En réponse à la demande populaire, j'accorde la parole au député de Victoria-La-Vallée.

**Mr. C. Chiasson:** Well, Madam Deputy Speaker, it is like Christmas Day for the members opposite. They get to hear me speak again.

Madam Deputy Speaker, before I begin, I wish to acknowledge that we are meeting on the traditional and unceded territory of the Wolastoqi, Mi'kmaw, and Passamaquoddy peoples. This territory is covered by the Peace and Friendship Treaties, which these nations first signed with the British Crown in 1726. The treaties did not deal with the surrender of lands and resources but, in fact, recognized Mi'kmaw and Wolastoqey titles and established the rules for what was to be an ongoing relationship between nations. We should all pay respect to the elders and to the descendants of this land. We should honour the knowledge keepers and seek their guidance as we strive to develop closer relationships with the Indigenous people of New Brunswick.

Par ailleurs, Madame la vice-présidente, je voudrais rappeler aux parlementaires que, en ce moment, alors que nous participons au processus démocratique, à l'autre bout du monde, le peuple ukrainien se bat pour son droit de faire de même. Il se bat pour maintenir sa liberté et son indépendance face à l'agression continue du dictateur russe, Vladimir Poutine. Je demande à tous les parlementaires de garder le peuple ukrainien dans leurs pensées.

13:25

Finally, Madam Deputy Speaker, I would like to offer my sincere condolences to the family and colleagues of Sergeant Maureen Breau of the Sûreté du Québec, who was killed in the line of duty this past Monday. These people put their lives on the line for us each and every day, and we should never, ever pass up an opportunity to thank them. I know that I speak for all my colleagues when I say to our police, our military, and all of our first responders: Thank you. Thank you for your service, and thank you for your sacrifice.

Before diving into the budget, I do have to give thanks. First and foremost, Madam Deputy Speaker, I would like to thank my wife of 43 years, Lynne, for accompanying me on this crazy political odyssey. For all the nights you spend alone, for all the last-minute

**M. C. Chiasson :** Eh bien, Madame la vice-présidente, c'est comme le jour de Noël pour les parlementaires d'en face. Ils ont de nouveau la chance de m'entendre parler.

Madame la vice-présidente, avant de commencer, je tiens à souligner que nous nous sommes réunis sur les terres traditionnelles non cédées des Wolastoqiyik, des Mi'kmaq et des Pescomodys. Le territoire en question est visé par les traités de paix et d'amitié que les nations en question ont d'abord conclus avec la Couronne britannique en 1726. Les traités ne comportaient pas de clause relative à la cession des terres et des ressources mais reconnaissaient de fait le titre des Mi'kmaq et des Wolastoqiyik et définissaient les règles quant à ce qui devait être des relations durables entre les nations. Nous devrions tous respecter les sages et les descendants des terres en question. Nous devrions rendre hommage aux gardiens du savoir et solliciter leurs conseils alors que nous nous efforçons d'établir des relations plus étroites avec les peuples autochtones du Nouveau-Brunswick.

Also, Madam Deputy Speaker, I would like to remind members that right now, while we are participating in the democratic process, the Ukrainian people on the other side of the world are fighting for their right to do the same. They are fighting to maintain their freedom and independence in the face of continued aggression from the Russian dictator, Vladimir Putin. I ask all members to keep the Ukrainian people in their thoughts.

Enfin, Madame la vice-présidente, j'aimerais offrir mes sincères condoléances à la famille et aux collègues de la sergente Maureen Breau, de la Sûreté du Québec, qui a été tuée dans l'exercice de ses fonctions lundi dernier. Les agents de police mettent leur vie en jeu pour nous chaque jour, et nous ne devrions jamais, jamais laisser passer une occasion de les remercier. Je sais donc que je parle au nom de tous mes collègues lorsque je dis à nos agents de police, à nos militaires et à tous nos premiers intervenants : Merci. Merci pour votre service et merci pour votre sacrifice.

Avant de plonger dans le budget, je dois exprimer des remerciements. D'abord et avant tout, Madame la vice-présidente, j'aimerais remercier ma femme depuis 43 ans, Lynne, d'être ma compagne dans cette folle odysée politique. Pour toutes les nuits que tu as

schedule changes, for all the times that I just have to take that call, for all the times that I have to stop and talk to someone when we are doing our groceries or eating in a restaurant, thank you. Thank you for your unconditional love. Thank you for your understanding. Thank you for your patience, and really, thanks for putting up with me for 43 years. Please know that I love you and I cherish the life that we have built together.

Thank you to my daughter, Tanya, my son, Charles, my son-in-law, Pierre, and my daughter-in-law, Misoo. Thank you for your love, and thank you for your support. It means the world to me.

À mes petits-fils, Zachary et Matéo, je suis désolé pour les moments où je suis loin de vous. J'espère que vous comprenez que j'essaie de bâtir un meilleur Nouveau-Brunswick pour vous et que je vous aime. Vous me manquez chaque jour où nous sommes séparés.

To my office assistants, Claudette and Maddie, thank you both so much for your efforts. You really do lighten my load. To the members of my riding association executive, Gaétan, Leonard, Alain, Heather, Marcelle, Claudette, Harmien, my sisters Nanette and Andrea, Maddie, Claude, and Jean-Sebastien, thank you all so much for your support and your belief in me. Of course, Madam Deputy Speaker, I would like to thank the people of Victoria-La-Vallée for their continued support since I was first elected in 2014. You have all stood by me, and for that I am grateful.

Victoria-La-Vallée is made up of the communities of New Denmark, Saint-André, Drummond, Grand Falls, and Saint-Léonard as well as the LSDs of Grand Falls and Drummond. Under municipal reform, Victoria-La-Vallée now consists of a new entity, the Regional Municipality of Grand Falls, part of the new entity of Vallée-des-Rivières, which was previously Saint-Leonard, and, of course, New Denmark, Canada's oldest Danish community. By the way, it is celebrating the 150th anniversary of its founding. This is happening a year late because of the pandemic, but it is certainly worthy of a proper celebration.

Now, Madam Deputy Speaker, when we get to talking about the budget, we are all here for the right reasons. Every member in this House is here for the right reasons. We are all honourable members. We really

passées seule, pour tous les changements d'horaire de dernière minute, pour toutes les fois que je dois juste répondre à un appel, pour toutes les fois que je dois m'arrêter et parler à quelqu'un lorsque nous faisons notre épicerie ou mangeons dans un restaurant, merci. Merci pour ton amour inconditionnel. Merci pour ta compréhension. Merci pour ta patience, et, à vrai dire, merci de m'avoir toléré pendant 43 ans. Sache que je t'aime et que je chéris la vie que nous avons bâtie ensemble.

Merci à ma fille, Tanya, à mon fils, Charles, à mon gendre, Pierre, et à ma belle-fille, Misoo. Merci pour votre amour et merci pour votre soutien. Cela est des plus précieux à mes yeux.

To my grandsons, Zachary and Matéo, I am sorry for the times I am away from you. I hope you understand that I am trying to build a better New Brunswick for you and that I love you. I miss you every day we are apart.

À mes adjointes de bureau, Claudette et Maddie, merci beaucoup à vous deux pour vos efforts. Vous allégez vraiment mon travail. Aux membres de la direction de l'association de ma circonscription, Gaétan, Leonard, Alain, Heather, Marcelle, Claudette, Harmien, mes sœurs, Nanette et Andrea, ainsi que Maddie, Claude et Jean-Sébastien, merci beaucoup à tous pour votre soutien et votre foi en moi. Bien sûr, Madame la vice-présidente, j'aimerais remercier les gens de Victoria-La-Vallée pour leur appui continu depuis ma première élection en 2014. Vous m'avez tous appuyé, et je vous en suis reconnaissant.

La circonscription de Victoria-La-Vallée est composée des collectivités de New Denmark, Saint-André, Drummond, Grand-Sault et Saint-Léonard, ainsi que des DSL de Grand-Sault et Drummond. Dans le cadre de la réforme municipale, Victoria-La-Vallée englobe maintenant la nouvelle entité de la municipalité régionale de Grand-Sault, une partie de la nouvelle entité de Vallée-des-Rivières, qui était auparavant Saint-Léonard, et, bien sûr, New Denmark, la plus ancienne collectivité danoise du Canada, qui, soit dit en passant, célèbre le 150<sup>e</sup> anniversaire de sa fondation. Cela a lieu un an plus tard à cause de la pandémie, mais le fait mérite certainement une célébration appropriée.

Maintenant, Madame la vice-présidente, lorsque nous parlons du budget, nous sommes tous ici pour les bonnes raisons. Chaque parlementaire est ici pour les bonnes raisons. Nous sommes tous des parlementaires.

take the well-being of New Brunswickers to heart. I can say that although we differ in our opinions, we differ in our approaches, and we may differ in our philosophies, we all want what is best for New Brunswick. I get along with most of the people on the government side or, I would say, all the people on the government side. Some are really helpful, and I will give a shout-out. I will shout out the Minister of Social Development, who has helped me on a number of files. She has helped me get through some difficult files, and I appreciate that help.

Madam Deputy Speaker, as I said, there are relationships built across the floor. We all understand that we have to work together, and we have to put politics aside. I certainly appreciate the Minister of Social Development being able to do that. She does it well. Obviously, there are other members who do it a little less well, but just the same, I have immense respect for anybody who puts their name forward and for anybody who takes up the challenge of sitting in this Chamber and putting legislation forward that is going to be of benefit to all New Brunswickers.

13:30

Now, with that being said, let's talk about this Groundhog Day budget. Three different volumes came to us. We have one. It is a little thinner. It is called: Growth and Missed Opportunities. We have another one that is called: Main Estimates—Give or Take a Billion. Then we have the last and final one, called: The Economic Outlook—Your Guess is as Good as Mine.

First of all, I think that it is a sad state of affairs when all that the media is talking about the week before the budget is speculation on just how far off the minister's projections will be. Quite honestly, people and the media are skeptical—not only of the numbers but also of the motive for lowballing projections year after year. In the first year, the people and the media, for that matter, were saying: Okay, unexpected money. We get it. You know, with an influx of people, we get it. Things were a bit crazy. It happens.

By the second year, it was like the old saying: Fool me once, shame on you, but fool me twice, shame on me. The media and the people of New Brunswick were not really buying it—and for good reason. The minister

Nous prenons vraiment à cœur le bien-être des gens du Nouveau-Brunswick. Je peux dire que, bien que nos opinions diffèrent, que nos approches diffèrent et que nos principes diffèrent, nous voulons tous ce qui est le mieux pour le Nouveau-Brunswick. Je m'entends bien avec la plupart des gens du côté du gouvernement, ou, je dirais, avec tous les gens du côté du gouvernement. Certains offrent une aide précieuse, et je vais signaler une personne. Je signale la ministre du Développement social, qui m'a aidé dans un certain nombre de dossiers. Elle m'a aidé à traiter des dossiers difficiles, et je suis reconnaissant de l'aide.

Madame la vice-présidente, comme je l'ai dit, nous avons de bonnes relations avec les gens de l'autre côté. Nous comprenons tous que nous devons travailler ensemble et que nous devons mettre la politique de côté. Je suis certainement reconnaissant que la ministre du Développement social peut faire cela. Elle le fait bien. Évidemment, d'autres parlementaires le font un peu moins bien, mais j'ai néanmoins un immense respect pour tous les gens qui présentent leur candidature, qui relèvent le défi de siéger à la Chambre et qui présentent des mesures législatives dans l'intérêt de la population du Nouveau-Brunswick.

Maintenant, cela dit, parlons du budget du jour de la marmotte. Trois ouvrages distincts nous sont présentés. Nous en avons un. Il est un peu plus mince. Il s'intitule *Croissance et possibilités* — manquées. Nous en avons un autre, qui s'intitule *Budget principal* — à un milliard près. Ensuite, nous avons le dernier : *Perspectives économiques* — votre estimation est aussi bonne que la mienne.

Tout d'abord, je pense qu'il est triste de constater que, la semaine précédant le budget, les médias ne parlent que de spéculations sur l'écart des prévisions du ministre. Très honnêtement, les gens et les médias sont sceptiques, non seulement quant aux chiffres mais aussi quant au motif de la sous-estimation des prévisions année après année. La première année, les gens et, d'ailleurs, les médias se sont plutôt dit : Entendu, il y a eu de l'argent inattendu ; nous comprenons cela. Vous savez, il y a un afflux de personnes ; nous comprenons cela. Les circonstances étaient un peu farfelues ; cela arrive.

La deuxième année, c'était comme le dit le vieux dicton : Qui me trompe une fois, honte à lui ; qui me trompe deux fois, honte à moi. Les médias et les gens du Nouveau-Brunswick n'étaient pas vraiment

was only off by a couple billion dollars. So now, after the minister's credibility as a financial forecaster has totally tanked, he actually has the audacity to project yet another modest surplus. The people and the media are not buying it. I actually think that there are several pools started to predict just how far off the minister will be this time. So forgive me, forgive the media, and forgive the general public if we are skeptical. The minister could not hone his forecasting skills over the last eight quarters. Chances are that the next four will not be any better.

Let's delve into the budget speech, starting with health care. The minister said:

*To fix our system, we have developed and are implementing our action plan Stabilizing Health Care: An Urgent Call to Action. Built in partnership with health-care professionals across New Brunswick, the plan identifies clear actions and ambitious timelines*

Ambitious timelines. Then he goes on to say:

*I am pleased to note that we are making progress on the actions outlined in the plan, with eight deliverables now complete, 23 in progress, and only four that have not yet started.*

Eight deliverables, which I will call the low-hanging fruit, have been completed. There are 27 that are not yet complete. That, ladies and gentlemen, is what this government feels it is to act with a sense of urgency. The plan was launched in November 2021, and here we are, 16 months later, and 8 out of 35 deliverables have been completed. The minister said that this budget is an increase of 10.9% over what the government committed last year, but it undercommitted last year to the tune of almost \$263 million. So today represents a 7.3% increase over last year, which, more or less, should cover inflation.

I am really happy to see the government expanding the Insulin Pump Program. I think that it is a really good thing. People are having a hard time, and people need that. I think the fact that the government is going to help pay for some testing strips and all of this is a good

convaincus, et pour une bonne raison. Le ministre ne s'était trompé que de quelques milliards de dollars. Alors, maintenant, après que la crédibilité du ministre en tant que prévisionniste est complètement ruinée, il a en fait l'audace de prévoir un autre modeste excédent. Les gens et les médias ne sont pas convaincus. En fait, je pense que plusieurs mises de paris qui ont été lancées pour prédire à quel point le ministre se trompera cette fois-ci. Alors, pardonnez-moi, pardonnez aux médias et pardonnez au grand public si nous sommes sceptiques. Le ministre n'a pas été en mesure de perfectionner ses compétences en matière de prévisions au cours des huit derniers trimestres. Il y a de fortes chances que les quatre prochains trimestres ne seront pas meilleurs.

Passons maintenant au discours du budget, en commençant par les soins de santé. Le ministre a dit que notre système actuel ne fonctionne pas :

*Pour y remédier, nous avons élaboré un plan d'action, Stabilisation des soins de santé : Un appel à l'action urgent, dont la mise en œuvre est en cours. Fruit d'un partenariat entre les professionnels de la santé du Nouveau-Brunswick, ce plan établit des mesures claires et un calendrier ambitieux*

C'est un calendrier ambitieux. Le ministre poursuit :

*J'ai le plaisir de constater que nous progressons en ce qui concerne les mesures établies dans le plan. En effet, huit livrables sont désormais terminés, 23 sont en bonne voie de l'être et seulement quatre ne sont pas encore commencés.*

Ainsi, 8 livrables, que j'appellerais les faciles, ont été terminés. Il y en a 27 qui ne sont pas encore terminés. Mesdames et Messieurs, c'est ce que le gouvernement actuel estime agir en toute urgence. Le plan a été lancé en novembre 2021, et nous voici 16 mois plus tard, et 8 des 35 livrables ont été terminés. Le ministre a dit que le budget est une hausse de 10,9 % par rapport aux engagements du gouvernement l'année dernière, mais ses engagements ont été à court de près de 263 millions l'année dernière. Le chiffre aujourd'hui représente donc une hausse de 7,3 % par rapport à l'année dernière, ce qui devrait plus ou moins couvrir l'inflation.

Je suis vraiment content de voir le gouvernement élargir le Programme de pompes à insuline. Je pense que c'est une très bonne chose. Les gens en ont besoin. Je pense que le fait que le gouvernement aidera à payer des bâtonnets diagnostiques et ainsi de suite est une

thing—I really do—but on the downside, people need something to put through that pump, and it is very expensive. It is not covered by Blue Cross, and I have a very hard time getting anybody qualified for it through Social Development. So people need help to actually purchase the insulin to put through the pump.

I would hope that the government would keep that in consideration for a future budget or maybe if it falls upon some spare money. Perhaps the forecast is not accurate. Perhaps the government will get more revenues and say: Okay, midyear, let's do a little adjustment, and we will fix that. Madam Deputy Speaker, people have to choose—and I have said it before—between heat, food, or medications, and many are forced to halve their dosage in order to prolong their prescription or prolong their insulin supply.

The speech says:

*we are competing for health care workers across Canada and internationally. Budget 2023-2024 includes \$29.7 million to help address our recruitment and retention challenges.*

Wow, that is almost one tenth of what Nova Scotia is willing to spend to retain nurses and hospital staff. What is the actual plan to recruit health care professionals to our province? Is there a plan to recruit internally within our province?

13:35

The New Brunswick Medical Society says that there should be a “comprehensive health human resource strategy”. “Comprehensive” means complete, including all, or nearly all, elements or aspects of something. I have put the definition in there because I noticed that members opposite wanted to throw a few definitions our way, and I would like them to understand exactly what “comprehensive” means. The New Brunswick Medical Society went on further to say that this strategy should include the early identification and recruitment of future health professionals.

bonne chose — je le crois vraiment —, mais, par contre, les gens ont besoin de remplir la pompe, et cela coûte très cher. Ce n'est pas couvert par la Croix Bleue, et j'ai beaucoup de difficulté à obtenir, auprès de Développement social, que des gens soient admissibles à une aide à cet égard. Les gens ont donc besoin d'aide pour acheter l'insuline à mettre dans la pompe.

J'espère que le gouvernement songera à peut-être combler une telle lacune dans un budget futur ou advenant des fonds imprévus. Peut-être que les prévisions ne sont pas exactes et que le gouvernement obtiendra d'autres recettes et dira : Entendu, au mi-exercice, faisons un petit redressement et comblons la lacune. Madame la vice-présidente, les gens doivent choisir — je l'ai déjà dit — entre le chauffage, la nourriture et les médicaments, et beaucoup sont obligés de recourir à des demi-doses afin de prolonger leur ordonnance ou leur approvisionnement en insuline.

Selon le discours :

*nous sommes en concurrence avec le reste du Canada et l'étranger en ce qui a trait à l'embauche de travailleurs de la santé. Le budget 2023-2024 prévoit 29,7 millions de dollars pour contribuer à relever le défi du recrutement et du maintien en poste.*

Wow, c'est près d'un dixième de ce que la Nouvelle-Écosse est disposée à dépenser pour le maintien en poste de personnel infirmier et hospitalier. Quel est effectivement le plan pour recruter des professionnels des soins de santé dans notre province? Y a-t-il un plan de recrutement interne dans notre province?

La Société médicale du Nouveau-Brunswick affirme qu'il faudrait une « stratégie globale en matière de ressources humaines en santé ». Globale signifie « qui est considéré dans sa totalité, qui est pris en bloc ou qui considère quelque chose dans son ensemble ». Je cite la définition, car j'ai remarqué que les gens d'en face veulent nous lancer des définitions à notre façon, et j'aimerais qu'ils comprennent exactement ce que le mot signifie. La Société médicale du Nouveau-Brunswick ajoute que la stratégie devrait cibler et recruter tôt les futurs professionnels de la santé.

Let me tell you a story. Only last week, I had in a bright young student who had just finished her Bachelor of Science degree with a 3.8 grade point average, I might add. After applying to medical schools domestically and hearing nothing, she decided to accept an offer from the University of Medicine and Health Sciences in St. Kitts to attend its program. She was looking to see whether there was any help available over and above the regular student financial services stuff. I sent an email off to PETL, which copied the Department of Health, and everything that I got back pointed to incentives for after she was graduated and licensed. There was nothing up front. We will let her graduate, and then we will compete with all other jurisdictions, which are essentially offering the same thing that we are or better. So much for early identification and recruitment.

Why? Why? I have been harping on this a lot. Why would we not offer help up front in the form of a forgivable loan in return for a service contract? I know that it might take a little creativity and out-of-the-box thinking, which could be a stretch, but the same old, same old is not working. Why would we not go into the high schools and say: Young person, would you like to be a nurse? Well, guess what? We are going to pay for your education in return for a service contract. Do you want to be a doctor? We will pay for your education in return for a service contract.

The military has been doing that for decades—for decades—and it works for the military. It is tested. It is proven. It is tried and true. So let's do it. The same old, same old is not cutting it. This, and so many other ideas, came from our consultations with stakeholders—real consultations where we asked for their wants, needs, and ideas.

Last Wednesday in question period, the Premier said:

*But do you know what we are doing most of all? We are listening to the nurses who are on the floors of the hospitals, in the rooms. We are asking: What can we do better to make your work-life balance a success and make you want to be part of a solution for New*

Laissez-moi vous raconter une histoire. Pas plus tard que la semaine dernière, j'ai eu une jeune étudiante brillante qui venait d'achever son baccalauréat ès sciences, avec une moyenne pondérée cumulative de 3,8, je pourrais ajouter. Après avoir présenté des demandes d'admission à des écoles de médecine au pays et n'avoir reçu aucune réponse, elle a décidé d'accepter une offre de la University of Medicine and Health Sciences, à St. Kitts, de suivre son programme. Elle cherchait à voir s'il y avait de l'aide accessible en plus des services financiers réguliers aux étudiants. J'ai envoyé un courriel à EPFT, qui en a transmis une copie au ministère de la Santé, et tout ce que j'ai reçu comme réponse renvoyait à des incitatifs après que l'étudiante est diplômée et titulaire d'une immatriculation, mais à aucune aide initiale. Nous laisserons donc l'étudiante obtenir son diplôme, puis nous rivaliserons avec toutes les autres administrations, qui offrent essentiellement la même chose que nous ou plus encore. Tant pis pour ce qui est de cibler et de recruter tôt.

Pourquoi? Pourquoi? Je reviens sans cesse là-dessus. Pourquoi n'offririons-nous pas une aide initiale sous forme d'un prêt à remboursement conditionnel en échange d'un contrat de travail? Je sais que cela exigerait de faire preuve d'un peu de créativité et de sortir des sentiers battus, ce qui pourrait être beaucoup demander, mais la même vieille rengaine ne fonctionne pas. Pourquoi n'irions-nous pas dans les écoles secondaires et ne dirions-nous pas : Les jeunes, aimeriez-vous être infirmière ou infirmier? Eh bien, devinez quoi! Nous paierons vos études en échange d'un contrat de travail. Voulez-vous être médecin? Nous paierons vos études en échange d'un contrat de travail.

C'est ce que font les militaires depuis des décennies — depuis des décennies —, et cela fonctionne pour eux. Cela a été mis à l'essai. Cela a fait ses preuves. Cela a fait ses preuves. Alors, faisons cela. La même vieille rengaine ne fonctionne pas. Une telle idée et tant d'autres proviennent de nos consultations avec les parties prenantes, de véritables consultations où nous avons demandé leurs désirs, besoins et idées.

Mercredi dernier, au cours de la période des questions, le premier ministre a dit :

*Toutefois, savez-vous ce que nous faisons par-dessus tout? Nous écoutons le personnel infirmier qui travaille sur les étages à l'hôpital et dans les chambres. Nous leur demandons : Que pouvons-nous mieux faire pour améliorer votre équilibre travail-vie*

*Brunswick? That is what is changing the game: Listening to nurses where they work and when they work about why they wanted to be a nurse and getting back the conviction they have had through their entire career.*

That was quoted. I quoted that right from Hansard. Shortly after, Madam Deputy Speaker, as if by happenstance, the nurses put out a press release saying that they felt that this budget was “a slap in the face”. I guess that begs the question: Did the Premier ask them whether they wanted to be slapped in the face? Was that part of the consultations and listening? I guess hearing the words and actually understanding what they mean are two different things.

Madam Deputy Speaker, this one really caught my eye. The minister said:

*I am pleased to announce that our government will be actively exploring the addition of 50 inpatient residential beds serving those with mental health and addictions needs. These beds will provide urgent access to much needed services on a timely basis.*

What does that mean, exactly? It is as though there is a cave somewhere that you go down into. You have a light on your head and are exploring for mental health beds so that you can bring them up to the surface and actually use them. Is that what “exploring” means? What does “exploring” mean, and what are the timelines? When will the exploratory phase down in the cave be finished? Will these beds, which will provide urgent access, actually be available for urgent access? Next will be the planning phase, then the design phase, then the tendering phase, and then, finally, construction.

13:40

We will have passed an election and may be halfway toward another one before we even see one of those 50 beds, I guarantee you. In the absence of a dollar figure or a timeline attached to this exploratory announcement, I do not think that I will hold my breath on this one.

*personnelle et faire en sorte que vous vouliez contribuer à la solution pour le Nouveau-Brunswick? C'est ce qui change la donne : Écouter les infirmières où et quand elles travaillent pour savoir pourquoi elles ont voulu être infirmières et pour qu'elles retrouvent la conviction qu'elles ont eue pendant toute leur carrière.*

C'est une citation. Je cite le Hansard. Peu après, Madame la vice-présidente, comme par hasard, les infirmières ont publié un communiqué de presse disant qu'elles estimaient que le budget était « une gifle au visage ». Je suppose que cela soulève la question suivante : Le premier ministre leur a-t-il demandé si elles voulaient être giflées au visage? Cela faisait-il partie des consultations et de l'écoute? Je suppose qu'entendre les mots et comprendre réellement ce qu'ils signifient sont deux choses différentes.

Madame la vice-présidente, voici un énoncé qui a vraiment attiré mon attention. Le ministre a dit :

*J'ai le plaisir de vous annoncer que notre gouvernement examine activement la possibilité d'ajouter 50 lits en établissement pour patients hospitalisés afin de parer aux besoins en santé mentale et en traitement des dépendances. Ces lits permettront d'accéder à des services indispensables en temps opportun.*

Que cela signifie-t-il exactement, examiner ou explorer? C'est comme s'il y avait quelque part une grotte dans laquelle on descend. On a une lumière sur la tête et on explore pour trouver des lits pour la santé mentale afin de les ramener à la surface et de les utiliser. Est-ce ce que signifie « explorer »? Que signifie « explorer » et quels sont les échéanciers? Quand la phase exploratoire dans la grotte sera-t-elle terminée? Les lits permettant d'accéder à des services urgents seront-ils effectivement accessibles en cas d'urgence? Ensuite, il y aura la phase de planification, puis la phase de conception, puis la phase d'appel d'offres, et, enfin, la construction.

Nous aurons eu une élection et nous serons peut-être à mi-chemin d'une autre avant même de voir l'un des 50 lits en question, je vous le garantis. En l'absence d'une somme ou d'un échéancier découlant d'une telle annonce exploratoire, je ne pense pas que je retiendrai mon souffle à cet égard.

There is \$10.4 million for primary health care transformation, including increasing the number of doctors working in teams. Well, “transformation” is a big word that means a thorough or dramatic change in form or appearance. That is a transformation. That is the actual meaning of “transformation”.

So, Madam Deputy Speaker, we are talking about two health authorities with well over 20 000 employees between them, and this funding, \$10.4 million, is enough to fund approximately 140 new registered nurse positions. We are short 1 000. If we are going to devote some of this funding to multidisciplinary clinics to allow for more of a team approach, what is left? As I said, “transformation” is a big word.

I am not sure just who the government consulted on health care, but I can tell you that all the stakeholders were more than willing to provide our staff with prebudget feedback and ideas. In our consultation with the nurses, they mentioned that careful consideration should be given to the more than 100 RNs who are currently working part-time and seeking full-time work.

Wow. Wow. That just blew me away. This is low-hanging fruit. We have RNs who are working part-time and who want to work full-time, and this government is dragging its feet on that. I cannot even fathom that. I cannot even fathom that. That, again, ties back to the sense of urgency that I heard in the first lines of the budget speech that were talking about health care.

Madam Deputy Speaker, I could go on and on. I could talk about reducing administrative burdens for doctors, the creation of a health data strategy, support for seniors in their homes, which I spoke about earlier, virtual care, streamlining patient assessments, better uses of special care home beds, which I spoke about earlier, and removing barriers for nurse practitioners, which is a big problem. We could have many more nurse practitioners filling up some of the voids that we have in health care. We could work with our own educational institutions to produce a homegrown stream of health professionals. That harkens back to what I said: Why are we not going into the high schools, recruiting students right out of high school,

Il y a 10,4 millions de dollars pour la transformation des soins de santé primaires, dont l'augmentation du nombre de médecins travaillant en équipe. Eh bien, transformation est un gros mot qui signifie un changement complet ou radical dans la forme ou l'apparence. C'est cela, la transformation. Voilà ce que signifie « transformation ».

Alors, Madame la vice-présidente, nous parlons de deux régies de la santé qui comptent bien plus de 20 000 employés à elles deux, et le financement, les 10,4 millions, est suffisant pour financer environ 140 nouveaux postes d'infirmières immatriculées. Il nous en manque 1 000. Si nous consacrons une partie du financement à des cliniques multidisciplinaires pour permettre une plus grande approche d'équipe, que reste-t-il? Comme je l'ai dit, transformation est un gros mot.

Je ne sais pas exactement qui le gouvernement a consulté au sujet des soins de santé, mais je peux vous dire que toutes les parties prenantes étaient plus que disposées à fournir à notre personnel une rétroaction et des idées prébudgétaires. Au cours de notre consultation auprès des infirmières, elles ont mentionné qu'il faudrait songer sérieusement aux plus de 100 infirmières immatriculées qui travaillent actuellement à temps partiel et qui cherchent un emploi à temps plein.

Oh là là. Cela m'a tout simplement époustoufflé. Voilà une solution facile. Nous avons des infirmières immatriculées qui travaillent à temps partiel et qui veulent travailler à temps plein, et le gouvernement se traîne les pieds à cet égard. Je ne peux même pas comprendre cela. Je ne peux même pas comprendre cela. Là encore, cela est lié au sentiment d'urgence dont j'ai entendu parler dans les premières lignes du discours du budget qui portaient sur les soins de santé.

Madame la vice-présidente, je pourrais continuer longtemps. Je pourrais parler de la réduction du fardeau administratif des médecins, de la création d'une stratégie de données sur la santé, du soutien aux personnes âgées à domicile, dont j'ai parlé plus tôt, des soins virtuels, de la rationalisation des évaluations des patients, d'une meilleure utilisation des lits dans les foyers de soins spéciaux, dont j'ai parlé plus tôt, et de l'élimination des obstacles pour les infirmières praticiennes, ce qui est un gros problème. Nous pourrions avoir beaucoup plus d'infirmières praticiennes qui combleraient des vides que nous avons dans les soins de santé. Nous pourrions travailler avec nos propres établissements

and training them so that we have a homegrown stream of health professionals right here in the province?

On foreign recruitment, I know that this government is making some efforts, but it not enough. We have to couple that with our own strategy for a homegrown stream. Community-based nursing would be a plus. Also, creating a stream for bilingual health professionals . . . At this point, if you are going to be a health professional, you train in the English stream or the French stream. You go to Vitalité, or you go to Horizon. If you do not speak English, you cannot go to Horizon, and if you do not speak French, you cannot go to Vitalité. Madam Deputy Speaker, we are losing some good professionals because of that.

Where was I? Balance mental health funding, have mobile crisis response teams, and discuss ideas around youth and adult autism services. Reproductive care is another big one that this government misses the boat on. There could be cancer care supports and the expansion of scopes of practice. I mean, we have seen the tip of the iceberg there, but there is way more that we could do on that. The list goes on. When you actually consult with the stakeholders and are interested in what they have to say, the ideas that come back can be transformational.

Mr. Speaker, let's talk now about . . . Madam Deputy Speaker, I have to look at you once in a while so that I make sure that it is still you in the chair. I am sorry about that. Let's talk now about building a better education system. Of course, one cannot talk about education without addressing the blue elephant in the room, that being this government's willingness, in its quest for mediocrity, to completely abandon what is considered worldwide to be the gold standard in language learning.

13:45

Heaven knows, he and I did not always see eye to eye, but I will give full props to the former Minister of

d'enseignement pour produire un volet local de professionnels de la santé. Cela nous ramène à ce que j'ai dit. Pourquoi n'allons-nous pas dans les écoles secondaires, ne recrutons-nous pas directement des diplômés du secondaire et ne les formons-nous pas pour avoir un volet local de professionnels de la santé ici même dans la province?

Quant au recrutement à l'étranger, je sais que le gouvernement actuel déploie des efforts à cet égard, mais ce n'est pas suffisant. Nous devons combiner cela avec notre propre stratégie pour un volet local. Les soins infirmiers communautaires seraient un avantage. De plus, la création d'un volet pour les professionnels de la santé bilingues... En ce moment, si on veut devenir un professionnel de la santé, on suit une formation dans le volet anglais ou le volet français. On va à Vitalité, ou on va à Horizon. Si on ne parle pas anglais, on ne peut aller à Horizon, et, si on ne parle pas français, on ne peut pas aller à Vitalité. Madame la vice-présidente, nous perdons de bons professionnels à cause de cela.

Où en étais-je? Équilibrer le financement de la santé mentale, avoir des équipes mobiles d'intervention en cas de crise et discuter d'idées sur les services d'autisme pour les jeunes et les adultes. Les soins en matière de reproduction sont un autre grand problème où le gouvernement actuel manque le bateau. Il pourrait y avoir des mesures de soutien en matière de soins contre le cancer et l'élargissement des champs de pratique. À vrai dire, nous voyons là la pointe de l'iceberg, mais nous pourrions faire beaucoup plus à cet égard. La liste est longue. Lorsqu'on consulte effectivement les parties prenantes et qu'on porte attention à ce qu'elles ont à dire, les idées proposées peuvent être transformatrices.

Monsieur le président, parlons maintenant de... Madame la vice-présidente, je dois vous regarder de temps en temps pour m'assurer que c'est toujours vous qui présidez. Désolé. Parlons maintenant de l'élaboration d'un meilleur système d'éducation. Bien sûr, on ne peut pas parler de l'éducation sans parler de l'éléphant bleu dans la pièce, à savoir le fait que, dans sa quête de médiocrité, le gouvernement actuel est disposé à abandonner complètement ce qui est considéré dans le monde entier comme le modèle d'excellence de l'apprentissage des langues.

Bonté divine, lui et moi n'étions pas toujours sur la même longueur d'onde, mais j'attribue à l'ancien

Education for having the intestinal fortitude to stand up in defense of facts and data. The facts are—and the data shows—that a properly resourced immersive education yields the best results by far, and our system was never properly resourced. Too many students were forced to drop out, as the prerequisites that they needed to enter university were not available in the immersion system. Thus, we see the skewed numbers that this government was using to bolster its argument.

With the technology that exists today, there is no reason—except, perhaps, for a lack of will—for these prerequisites to not be available. Let's stop trying to reinvent the wheel, and let's fix what we have in place. Madam Deputy Speaker, we are the only officially bilingual province in Canada. As such, we should be setting the example for others to follow.

In 2017 the Premier, as the then Leader of the Opposition, traveled to Quebec to do just that—to learn French. The Premier said of his experience:

*My goal has always been to be able to have an interview or go to Tim Hortons in Tracadie and have a conversation in French before the next election . . . I'm sure in a scholar's view I may never be fluent enough, but this is important to me so I am giving it my best.*

As the old saying goes, the world is full of people with good intentions, and I have no doubt that the Premier's intentions were sincere. What he failed to realize is that language, as with any learning, is a lifetime endeavour, and the best way to learn and retain language proficiency is by immersing yourself in that language by creating a bilingual culture around yourself. What does that mean? It means stepping out of your comfort zone to speak French to a person who is French. It means mandating departments to have a certain amount of French content in their meetings, including the Executive Council.

In the public accounts committee, I asked a certain department about its efforts towards bilingualism, and it assured me that second language training was available to those who needed it. But when I asked how many of the department's meetings here in

ministère de l'Éducation le plein mérite d'avoir eu le courage de défendre les faits et les données. Les faits sont et les données montrent qu'un enseignement de l'immersion qui est doté de ressources convenables donne de loin les meilleurs résultats, et notre système n'a jamais été doté de ressources convenables. Trop d'élèves ont été forcés d'abandonner parce que les prérequis nécessaires pour l'admission à l'université n'étaient pas accessibles dans le système d'immersion, ce qui explique les chiffres biaisés que le gouvernement actuel a utilisés pour étayer son argument.

Vu la technologie actuelle, il n'y a aucune raison pour que de tels prérequis ne soient pas accessibles, sauf peut-être un manque de volonté. Cessons d'essayer de réinventer la roue, et réparons ce que nous avons en place. Madame la vice-présidente, nous sommes la seule province officiellement bilingue au Canada. Nous devrions donner l'exemple à d'autres.

En 2017, le premier ministre, alors chef de l'opposition, s'est rendu au Québec pour faire exactement cela — apprendre le français. Le premier ministre a dit de son expérience :

*« Mon objectif a toujours été de pouvoir donner une entrevue ou d'aller chez Tim Hortons à Tracadie et d'avoir une conversation en français avant les prochaines élections... Je suis sûr que, de l'avis d'un érudit, je ne parlerai peut-être jamais assez couramment, mais c'est important pour moi, de sorte que je fais de mon mieux. »* [Traduction.]

Comme le dit le vieux dicton, le monde est plein de gens qui ont de bonnes intentions, et je ne doute pas que les intentions du premier ministre étaient sincères. Ce qu'il n'a pas compris, c'est que la langue, comme pour tout apprentissage, est une entreprise de toute une vie et que la meilleure façon d'acquérir et de conserver des compétences linguistiques est de s'immerger dans cette langue en créant une culture bilingue autour de soi. Qu'est-ce que ça veut dire? Cela signifie sortir de sa zone de confort pour parler français à une personne francophone. Cela signifie qu'il faut obliger les ministères à avoir un certain contenu français dans leurs réunions, y compris le Conseil exécutif.

Au Comité des comptes publics, j'ai posé des questions à un ministère donné sur ses efforts en matière de bilinguisme, et il m'a assuré que la formation en langue seconde était offerte aux gens qui en avaient besoin. Toutefois, lorsque j'ai demandé combien de réunions du ministère ici à Fredericton se

Fredericton were held in French, unfortunately, the answer was zero.

I spoke to the previous Minister of Education about ideas around creating a secure Internet portal and setting up a buddy system to allow students from different language communities to practice their second language. There is so much that we could do to build bridges between our linguistic communities. If we are to proudly wear the badge of Canada's only bilingual province, we will need to be more creative and avant-garde in our approach. People should not feel forced to learn a second language. True leadership should create a desire in them to be proficient in a second language.

With any investments in official languages completely absent from this budget, it is painfully obvious that there is a blatant lack of leadership on this file. It is not too late to make good on that goal, Mr. Premier. All it takes is a real, sincere effort to achieve it. You have an opportunity to demonstrate real leadership on the language file. The question is whether you will rise to the occasion.

It is great to see that this government is finally moving on affordable childcare, but given the need for more spaces, I question whether the \$4 million allocated is sufficient. Where is the affordability that this government has been promising for over a year now?

This government is providing an additional \$2.4 million to support children with autism spectrum disorder. This, in my mind, is woefully—and I will repeat that—woefully inadequate. If you live in a small town in rural New Brunswick, the amount of support for children on the autism spectrum is next to nothing. I remember, just a few short years ago, fighting alongside a constituent looking for support for her autistic child. I had discussions with three different ministers to no avail, and at the end of the day, that constituent moved to Saint John. Although it is a constant fight there, she is getting the support that she needs.

Just last week, Madam Deputy Speaker, I received a call about a 10-year-old boy in my riding who is on the autism spectrum. When agitated, his reaction is flight

déroulent en français, la réponse a malheureusement été zéro.

J'ai parlé à l'ancien ministre de l'Éducation d'idées sur la création d'un portail Internet sécurisé et la mise en place d'un système de jumelage pour permettre aux élèves de différentes communautés linguistiques de pratiquer leur langue seconde. Il y a tellement de choses que nous pourrions faire pour bâtir des ponts entre nos communautés linguistiques. Si nous voulons porter fièrement l'insigne de la seule province bilingue du Canada, nous devons faire preuve de plus de créativité et d'avant-garde dans notre approche. Les gens ne devraient pas se sentir obligés d'apprendre une langue seconde. Un vrai leadership devrait créer chez eux le désir de maîtriser une langue seconde.

Comme des investissements dans les langues officielles sont complètement absents dans le budget, il n'est que trop évident qu'il y a un manque flagrant de leadership dans le dossier. Il n'est pas trop tard pour atteindre l'objectif, Monsieur le premier ministre. Tout ce qu'il faut, ce sont des efforts réels et sincères pour l'atteindre. Vous avez l'occasion de faire preuve d'un véritable leadership dans le dossier linguistique. La question est de savoir si vous serez à la hauteur de l'occasion.

Il est formidable de voir que le gouvernement actuel prend enfin des mesures quant aux services abordables de garde d'enfants, mais, vu le besoin de plus de places, je me demande si les 4 millions de dollars affectés sont suffisants. Où est l'abordabilité que le gouvernement actuel promet maintenant depuis plus d'un an?

Le gouvernement actuel fournit 2,4 millions de dollars supplémentaires pour le soutien des enfants atteints du trouble du spectre de l'autisme. À mon avis, c'est terriblement — je le répète — terriblement insuffisant. Si on vit dans une petite ville rurale du Nouveau-Brunswick, le montant du soutien pour les enfants atteints du trouble du spectre de l'autisme est presque nul. Je me souviens, il y a quelques années à peine, d'avoir lutté aux côtés d'une électricienne à la recherche de soutien pour son enfant autiste. J'ai eu en vain des discussions avec trois ministres distincts, et, en fin de compte, cette électricienne a déménagé à Saint John, où, même si c'est une lutte constante, elle obtient le soutien dont elle a besoin.

Pas plus tard que la semaine dernière, Madame la vice-présidente, j'ai reçu un appel au sujet d'un garçon de 10 ans qui, de ma circonscription, est atteint du trouble

or fight. On this day, he was in flight mode and trying to run away. In short, police officers were called, and when they got hold of him, he switched to fight mode and resisted. This 10-year-old boy on the autism spectrum ended up facedown on the floor in handcuffs.

13:50

Is there any better way to traumatize a 10-year-old? These types of scenarios are not uncommon. They are playing out all over our province. Frankly, as long as I do not see any significant support for children—and adults for that matter—based in my riding, I will never, ever be satisfied with the amount of investment in this area.

The good news is that our student population is growing. The current year's enrolment is up by 4 200, with another 2 200 students projected to arrive during this budget cycle. So \$33.3 million has been set aside to offset this growth, and that works out to just over \$5 200 per student. That is a far cry from the \$14 800 per student spent in 2016-17. Sure, there are economies of scale, and some students will not be here for the full year. But if we factor in inflation, that still leaves over \$61 million for the districts to make up. We wonder why they have no money for resources.

There is an additional \$30.8 million for improvements to our inclusive education system. Given that the districts will already be short dollars to deal with the influx of students, I wonder how many of these dollars will actually go to resources that we need to support inclusivity. It is easy to beat our chests and proclaim that ours is the most inclusive education system in Canada, but until it is properly resourced, we will continue to hear story after story of how we are failing our children with special needs. We need a plan—a plan—with targeted actions, resources, and timelines. Seriously, the Premier constantly talks about results, but he is unwilling to commit to any on this file. Where are the targets? Where are the timelines and the resources needed to achieve them?

du spectre de l'autisme. Lorsqu'il est agité, sa réaction est la fuite ou le combat. Ce jour-là, il était en mode fuite et essayait de s'enfuir. En bref, la police a été appelée, et, lorsque les agents l'ont repéré, eh bien, il est passé en mode combat et a résisté. Le garçon de 10 ans atteint du trouble du spectre de l'autisme s'est retrouvé le ventre sur le plancher, menotté.

Y a-t-il une meilleure façon de traumatiser un jeune de 10 ans? Des scénarios du genre ne sont pas rares. Ils se déroulent partout dans notre province. Franchement, tant et aussi longtemps que je ne verrai pas de soutien significatif pour les enfants, et pour les adultes d'ailleurs, dans ma circonscription, je ne serai jamais, jamais satisfait du montant de l'investissement dans le domaine.

La bonne nouvelle, c'est que notre population étudiante augmente. Le nombre d'inscriptions pour l'année en cours a augmenté de 4 200, et le chiffre devrait augmenter de 2 200 autres élèves au cours du cycle budgétaire. Donc, 33,3 millions de dollars ont été mis de côté pour composer avec une telle croissance, ce qui équivaut à un peu plus de 5 200 \$ par élève. C'est loin des 14 800 \$ par élève dépensés en 2016-2017. Bien sûr, il y a des économies d'échelle, et des élèves ne seront pas ici pendant toute l'année. Toutefois, si nous tenons compte de l'inflation, il reste encore plus de 61 millions de dollars à compenser par les districts. Nous nous demandons pourquoi ils n'ont pas d'argent pour les ressources.

Il y a 30,8 millions de dollars de plus pour améliorer notre système éducatif inclusif. Vu que les districts manqueront déjà de fonds pour composer avec l'afflux d'élèves, je me demande combien des fonds iront réellement aux ressources dont nous avons besoin pour soutenir l'inclusion. Il est facile de nous vanter et de proclamer que nous avons le système éducatif le plus inclusif au Canada, mais, tant qu'il n'aura pas les ressources nécessaires, nous continuerons d'entendre sans cesse des histoires sur la façon dont nous laissons tomber nos enfants ayant des besoins spéciaux. Nous avons besoin d'un plan — d'un plan — comportant des mesures, ressources et échéanciers ciblés. Sérieusement, le premier ministre parle constamment de résultats, mais il n'est pas disposé à s'engager à de telles choses dans le dossier. Où sont les cibles? Où sont les échéanciers et les ressources nécessaires pour les atteindre?

We see another \$8.7 million to help children who, because of the pandemic, are facing challenges in literacy and numeracy. This must be the catch-up plan that we have been waiting for, but what exactly is the plan? What are the details? It talks about providing needed supports and another \$4.4 million to provide support for language acquisition for newcomers. As it presently stands, our school system is severely underresourced. If we cannot find the resources today, where will we find them in order to spend this \$8.7 million and \$4.4 million? If we do not, it will probably be another sum of money that will go unspent and be announced again next year.

What about the \$2 million for access to healthy food—the \$2 million to improve students’ access to healthy foods for schools that do not have a program in place? Studies clearly show that students who go to school hungry do not perform as well as their well-nourished peers. The answer is not in the budget paper, but I ask this question: Will this \$2 million ensure that every New Brunswick school has a healthy food program in place? The answer is not there. I am not going to speculate, but I am asking that question. Is it enough?

When we talk about postsecondary education and see language such as “will receive an increase of up to \$8.4 million”, it begs the question: What is the minimum increase that can be expected? How much is the incentive?

It says the budget “increases student financial assistance by \$7.6 million through our loan and bursary programs”. By “our”, do you mean yours and the federal government’s? I believe that it is a shared program. How much of this increase is federal, and how much is provincial?

I have not even talked about housing yet. This government will spend “\$2 million to assemble the resources needed to operationalize” the New Brunswick Housing Corporation. What will be the budget of this newly operationalized entity? We see \$2 million to buy office equipment and set up the offices and so on, but where is the budget?

Nous prévoyons une autre somme de 8,7 millions pour aider les enfants qui, en raison de la pandémie, éprouvent des difficultés en littératie et en numératie. Ce doit être le plan de rattrapage que nous attendions, mais quel est exactement le plan? Quels sont les détails? Il est question d’offrir les mesures de soutien nécessaires et une autre somme de 4,4 millions afin d’appuyer l’acquisition de langage par les nouveaux arrivants. Dans l’état actuel des choses, notre système scolaire manque grandement de ressources. Si nous ne pouvons pas trouver les ressources aujourd’hui, où les trouverons-nous pour dépenser les 8,7 millions et les 4,4 millions en question? Si nous ne pouvons pas les trouver, ce sera probablement une autre somme qui ne sera pas dépensée et qui sera annoncée de nouveau l’année prochaine.

Qu’en est-il des 2 millions de dollars pour l’accès à des aliments sains, des 2 millions pour faciliter l’accès des élèves à des aliments sains dans les écoles qui ne disposent pas d’un programme à cet égard? Des études montrent nettement que les élèves qui vont à l’école affamés ne réussissent pas aussi bien que leurs pairs bien nourris. La réponse ne se trouve pas dans le document budgétaire, mais je pose la question suivante : Les 2 millions en question permettront-ils à chaque école du Nouveau-Brunswick d’avoir en place un programme d’aliments sains? La réponse n’est pas là. Je ne vais pas spéculer, mais je pose la question. Est-ce suffisant?

Lorsque nous parlons d’éducation postsecondaire et que nous voyons que « jusqu’à 8,4 millions de dollars de plus seront attribués », cela soulève la question suivante : Quelle est l’augmentation minimale à laquelle les universités peuvent s’attendre? À combien se chiffre l’incitatif?

Le document parle d’une « augmentation de l’aide financière aux étudiants de 7,6 millions de dollars au moyen de nos programmes de prêts et de bourses ». Par « nos », entendez-vous le vôtre et celui du gouvernement fédéral? Je crois qu’il s’agit d’un programme partagé. Quelle part de l’augmentation est fédérale et quelle part est provinciale?

Je n’ai même pas encore parlé de logement. Le gouvernement actuel dépensera 2 millions pour rassembler les ressources qui permettront d’opérationnaliser la Société d’habitation du Nouveau-Brunswick. Quel sera le budget de l’entité nouvellement opérationnalisée? Nous voyons 2 millions pour acheter de l’équipement de bureau,

installer les bureaux et ainsi de suite, mais où est le budget?

13:55

The government will accelerate property tax reductions that were introduced in the last budget. That is a good move, given that rising assessments are outpacing the property tax reductions.

Le gouvernement verra à une mise en place anticipée des réductions de l'impôt foncier proposées dans le dernier budget. C'est une bonne décision, étant donné que l'augmentation des évaluations dépasse les réductions de l'impôt foncier.

Let me understand this properly. The government put in place a 3.8% rent cap as a knee-jerk reaction to soaring rental prices, did absolutely nothing while it was in place, and said that it would come out with a comprehensive housing plan to address the full spectrum of housing needs. Here we are a year later, with a brand-new minister in place, and despite a pledge of \$100 million for new affordable housing, we have yet to see the first unit built. That is probably why it is being reannounced in this year's budget. Are we still in that exploratory phase down in that housing cave, exploring for housing units?

Aidez-moi à bien comprendre. Le gouvernement a mis en place un plafonnement des loyers de 3,8 % comme réaction impulsive à la flambée des prix des loyers, n'a absolument rien fait pendant que le plafonnement était en place et a dit qu'il présenterait un plan de logement complet pour répondre à tout le spectre des besoins en matière de logement. Nous voici un an plus tard, avec une nouvelle ministre en place, et, malgré une promesse de 100 millions de dollars pour de nouveaux logements abordables, nous n'avons pas encore vu la construction du premier logement. C'est probablement pourquoi la somme est annoncée de nouveau dans le budget de cette année. Sommes-nous encore en phase exploratoire, dans la grotte du logement, à la recherche de logements?

Oh, there is a housing summit planned for the spring. It probably would have been a good idea to do this while the rent cap was in place to at least offer protection to tenants. The summit will come up with a plan, but since there is no money in the budget to operationalize a plan, we can safely say that there will be no real action on housing this year. The government is doing its best to roll that ball yet further down the road.

Oh, un sommet sur le logement est prévu au printemps. Il aurait probablement été une bonne idée de le tenir pendant que le plafonnement des loyers était en place pour au moins offrir une protection aux locataires. Le sommet présentera un plan, mais, comme il n'y a pas d'argent dans le budget pour opérationnaliser un plan, nous pouvons dire sans risque de nous tromper qu'il n'y aura pas de véritables mesures en matière de logement cette année. Le gouvernement fait de son mieux pour lancer la balle encore plus loin.

Some \$2.8 million is budgeted to repair government housing units. It seems to me that that was announced last year. Have there been any actual repairs done, or is this just another reannouncement?

Quelque 2,8 millions de dollars sont prévus au budget pour la réparation de logements gouvernementaux. Il me semble que cela a été annoncé l'année dernière. Des réparations ont-elles effectivement été faites, ou s'agit-il simplement d'une somme annoncée de nouveau?

The government will spend \$32.6 million to increase police visibility in communities. Before I get into this item, I would certainly like to address one of the minister's comments during his speech yesterday. He made a baseless claim where he thought, at one point, that we were toying with the idea of defunding the police. Unless the minister can produce a media report

Le gouvernement dépensera 32,6 millions de dollars pour assurer une plus grande visibilité policière dans les collectivités. Avant d'aborder ce point, j'aimerais certainement parler d'un commentaire du ministre dans son discours d'hier. Il a affirmé sans fondement qu'il pensait, à un moment donné, que nous jouions avec l'idée de retirer le financement de la police. À moins que le ministre ne puisse produire un reportage

with a specific quote, then I would caution him against playing this type of propaganda game.

Now that I have that out of the way, the minister was a little more precise yesterday and clarified that \$20.5 million would be earmarked specifically to put more officers in rural areas, and that is a good thing.

(Interjections.)

**Mr. C. Chiasson:** I am. I am.

Of course, the minister talked about other commitments that will be made to increase visibility, increase policing, and kind of take that tough-on-crime approach. You know, there is some . . . How can I say it? I am looking for a word. What the minister is saying is not wrong. It is important that we have a strong police presence in our communities to act as a deterrent for sure, but where is the money in this budget to help with the social determinants that make people commit crime in the first place?

We have a social welfare system that basically pays a single person about \$600 per month. I do not know whether anybody in this Chamber or anyone can live off roughly \$600 per month. So where do people make up the balance? Well, there are all kinds of ways to make money, but they are not legally allowed to work, so they find other ways. Until we actually commit some funding in the budget to eliminating poverty, then crime will continue to soar.

We are not skeptical about the stats that the minister put forward earlier. I absolutely agree that crime is on the rise. I can read the news like anybody else. Crime is on the rise. New Brunswick is one of the worst areas for crime. Our crime rate, as the minister said, is above the national average, but Madam Deputy Speaker, we have not touched the root cause of crime. The root cause of crime is poverty. If we invest more in poverty reduction, it will help the crime rates come down. I guarantee you that it will help the crime rates go down. As a bonus, if we invest more in poverty reduction, it will help bring down our health care costs. If you can afford to eat healthy food, you tend to be healthier.

dans les médias avec une citation précise, je le mettrais en garde contre un tel genre de jeu de propagande.

Maintenant que j'ai tiré cela au clair, le ministre a été dit hier de façon un peu plus précise que 20,5 millions de dollars seraient réservés expressément pour affecter plus d'agents dans les régions rurales, et c'est une bonne chose.

(Exclamations.)

**M. C. Chiasson :** Je le suis. Je le suis.

Bien sûr, le ministre a parlé d'autres engagements qui seront pris pour accroître la visibilité, accroître le maintien de l'ordre et adopter en quelque sorte une approche de lutte contre la criminalité. Vous savez, il y a... Comment puis-je le dire? Je cherche un mot. Ce que dit le ministre n'est pas erroné. Il est important que nous ayons une forte présence policière dans nos collectivités pour avoir un effet dissuasif, c'est certain, mais où est l'argent prévu dans le budget pour aider les gens à lutter contre les déterminants sociaux qui, en premier lieu, poussent les gens à commettre des crimes?

Nous avons un système de bien-être social qui verse essentiellement environ 600 \$ par mois à une personne célibataire. Je ne sais pas si une personne à la Chambre ou ailleurs peut vivre avec un revenu d'environ 600 \$ par mois. Alors, où une personne trouve-t-elle d'autre argent? Eh bien, il y a toutes sortes de façons de gagner de l'argent, mais les bénéficiaires ne sont pas légalement autorisés à travailler, de sorte qu'ils trouvent d'autres moyens. Tant que nous n'engagerons effectivement pas des fonds dans le budget pour éliminer la pauvreté, la criminalité continuera de monter en flèche.

Nous ne sommes pas sceptiques quant aux statistiques que le ministre a présentées plus tôt. Je suis tout à fait d'accord pour dire que la criminalité est en hausse. Je peux lire les nouvelles comme n'importe qui d'autre. La criminalité est en hausse. Le Nouveau-Brunswick est l'un des pires endroits sur le plan de la criminalité. Comme le ministre l'a dit, notre taux de criminalité est supérieur à la moyenne nationale, mais, Madame la vice-présidente, nous ne nous sommes pas attaqués à la cause profonde de la criminalité. La cause profonde de la criminalité est la pauvreté. Si nous investissons davantage dans la réduction de la pauvreté, cela aidera à baisser les taux de criminalité. Je vous garantis que cela aidera les taux de criminalité à baisser. En prime, si nous investissons davantage dans la réduction de la

14:00

I do not know whether that makes any sense. When people are impoverished . . . What we see right now is that the middle class is becoming the working poor, the working poor are becoming impoverished, and the impoverished are becoming desperate. Investing in poverty reduction is one of the best ways to reduce crime.

We need to start making more investments in that area or we will continue to have the need for more jails and more police on the road. Let's tackle it from two ways. The minister is tackling it. Kudos. I will give him props. He is tackling it from the angle of Justice and Public Safety. Let's tackle this problem from the other end as well, and then we will really take a bite out of crime, as the saying goes.

Let's talk about a demographic that has been completely forgotten in this budget. I do not know whether I will have time to finish, but I will try. Nowhere do I see funding to help with recruitment and retention in our nursing homes. Government talks the talk and says that it wants to move our seniors out of the hospital system. So what is its answer? Let's charge seniors more to stay in hospitals. Let's give this minister the power to move them far away from home.

In essence, we are taking seniors who are languishing in a hospital in Grand Falls, charging them as though it is their fault that they are there, or moving them across the province and away from their families—all while there are seven local beds that are empty—because this government refuses to invest in retention and recruitment in our senior care facilities.

This government continues to proclaim that the most cost-effective way to keep seniors out of the hospital is to keep them in their own home as long as possible. So where are the investments in programs that do just that and keep seniors in their homes longer? Where are the investments in home care affordability? Too many

pauvreté, cela nous aidera à réduire nos coûts de soins de santé. Si on les moyens de manger des aliments sains, on tend à être en meilleure santé.

Je ne sais pas si cela n'a aucun sens. Lorsque les gens sont appauvris... Nous voyons à l'heure actuelle que les gens de la classe moyenne deviennent des travailleurs pauvres, que les travailleurs pauvres s'appauvrissent et que les pauvres deviennent désespérés. Investir dans la réduction de la pauvreté est l'un des meilleurs moyens de réduire la criminalité.

Nous devons commencer à investir davantage dans le domaine, sinon nous continuerons d'avoir besoin de plus de prisons et de plus d'agents de police sur la route. Attaquons-nous au problème dans deux optiques. Le ministre s'attaque au problème. Félicitations. Je tiens à mentionner cela. Le ministre s'attaque au problème sous l'angle de Justice et de Sécurité publique. Attaquons-nous aussi au problème dans l'autre optique, puis nous réduirons vraiment la criminalité.

Parlons d'un groupe démographique complètement ignoré dans le budget. Je ne sais pas si j'aurai le temps de terminer, mais je vais essayer. Je ne vois nulle part un financement pour aider au recrutement et au maintien en poste dans nos foyers de soins. Le gouvernement tient de beaux discours et dit qu'il veut retirer nos personnes âgées du système hospitalier. Alors quelle est sa réponse? Accroissons la facture des personnes si elles restent à l'hôpital, ou autorisons la ministre à les déplacer loin de chez elles.

Essentiellement, nous prenons des personnes âgées qui languissent dans un hôpital à Grand-Sault et nous les facturons comme si c'est de leur faute qu'elles sont là, ou nous les déplaçons à l'autre bout de la province et loin de leur famille — alors qu'il y a sept lits locaux inoccupés —, parce que le gouvernement actuel refuse d'investir dans le maintien en poste et le recrutement dans nos établissements de soins pour personnes âgées.

Le gouvernement actuel continue de proclamer que la façon la plus rentable d'empêcher les personnes âgées de se retrouver à l'hôpital est de les garder chez elles le plus longtemps possible. Alors, où sont les investissements dans les programmes qui font exactement cela et qui gardent les personnes âgées chez elles plus longtemps? Où sont les investissements dans l'abordabilité des soins à domicile? Trop de

seniors cannot afford home care and are left with no choice but to be in a hospital.

Seniors on fixed income are in the midst of an affordability crisis. Oftentimes they are forced to choose between heat, food, and medication. This budget offers no help to address affordability for our seniors or for any other demographic, for that matter. Many have difficulty coming up with the \$2 000, \$3 000, or even \$4 000 to pay their yearly tax bill. If this government is serious about keeping seniors at home, government needs to stop paying lip service to the issue and actually start doing something.

In conclusion, Madam Deputy Speaker, the Minister responsible for La Francophonie said in his budget speech yesterday that decisions made today could affect future governments. I have no doubt that he is right, as this government has missed a once-in-a-generation chance to make real transformational changes in areas such as health care, senior care, education, and affordability. Do you know what, Madam Deputy Speaker? Government blew it. It is like putting sprinkles on a cupcake. It looks pretty, but it does not add any substance. Thank you, Madam Deputy Speaker.

**Hon. Mrs. Johnson:** Madam Deputy Speaker, could I ask the House to revert to Introduction of Guests?

**Hon. Members:** Agreed.

**Madam Deputy Speaker:** We will revert to Introduction of Guests.

### Introduction of Guests

**Hon. Mrs. Johnson:** Thank you for helping me with the wording. Ladies and gentlemen—my colleagues—I would like to let you know that we have, within the House of the people this afternoon, a long-suffering political pundit and a former member of the Legislative Assembly himself. This young man has been active in the political field since he was a teenager. I count him among my supporters, but more

personnes âgées n'ont pas les moyens de payer des soins à domicile et n'ont pas d'autre choix que d'être à l'hôpital.

Les personnes âgées à revenu fixe sont en pleine crise d'abordabilité. Souvent, elles sont obligées de choisir entre le chauffage, la nourriture et les médicaments. Le budget n'offre aucune aide pour aborder l'abordabilité pour nos personnes âgées ou pour tout autre groupe démographique, d'ailleurs. Beaucoup ont de la difficulté à trouver les 2 000 \$, 3 000 \$ ou même 4 000 \$ nécessaires pour payer leur facture d'impôt annuelle. Si le gouvernement actuel veut vraiment garder les personnes âgées à domicile, il doit cesser de se contenter de belles paroles à cet égard et commencer à faire quelque chose.

En conclusion, Madame la vice-présidente, le ministre responsable de la Francophonie a dit hier dans son discours sur le budget que les décisions prises aujourd'hui pourraient avoir une incidence sur les futurs gouvernements. Je ne doute nullement qu'il a raison, car le gouvernement actuel a raté une occasion qui ne se présente qu'une fois par génération d'apporter de véritables changements transformationnels dans des domaines comme les soins de santé, les soins aux personnes âgées, l'éducation et l'abordabilité. Savez-vous quoi, Madame la vice-présidente? Le gouvernement a raté l'occasion. C'est comme saupoudrer un petit gâteau. Cela le rend joli mais n'ajoute aucune substance. Merci, Madame la vice-présidente.

**L'hon. M<sup>me</sup> Johnson :** Madame la vice-présidente, puis-je demander à la Chambre de revenir à la présentation d'invités?

**Des voix :** D'accord.

**La vice-présidente :** Nous revenons à la présentation d'invités.

### Présentation d'invités

**L'hon. M<sup>me</sup> Johnson:** Merci de m'aider avec la formulation. Mesdames et Messieurs, collègues, j'aimerais vous faire savoir que nous avons, à la Chambre du peuple cet après-midi, un analyste politique qui endure depuis longtemps et qui est un ancien parlementaire. Le jeune homme est actif en politique depuis son adolescence. Je le compte parmi mes partisans, mais, plus important encore, je le

importantly, I count him among my friends. Join me in welcoming Mr. Wes McLean today.

**Madam Deputy Speaker:** We will return to the budget debate.

### **Debate on Motion 23—Budget Debate**

**Ms. Mitton**, resuming the debate on Motion 23, spoke as follows: Thank you, Madam Deputy Speaker. I rise today to respond to this year's budget. I want to start by respectfully recognizing and acknowledging that we are gathered here today on the unsundered and unceded traditional lands of the Wolastoqiyik. This territory is covered by the Treaties of Peace and Friendship, which the Wolastoqi, Mi'kmaw, and Passamaquoddy peoples first signed with the British Crown in the 1700s. The Treaties did not deal with the surrender of lands and resources but, in fact, recognized Wolastoqey, Mi'kmaw, and Passamaquoddy title and established the rules for what was to be an ongoing relationship between nations.

14:05

Where I stand today is not far from the Wolastoq, the river that is just across the street from the Legislature. I want to start by reminding this government. This is a long-standing thing that successive governments have failed to do, but this river needs to be returned to its original name, Wolastoq.

I will also take this opportunity to remind the government that the “s” word, a slur against Indigenous women, is still found in place names on the map of New Brunswick, and that also needs to be fixed. So, we are waiting. We are waiting for these things to be changed and corrected and for some respect to be shown to these Indigenous Nations. That has not been the case of late, and frankly for hundreds of years, but this government, the Higgs government, tore up agreements with the First Nations—with the Wolastoqi and with the Mi'kmaq.

We see in this budget that \$44 million less than expected is going toward First Nations. To paraphrase what Chief Allan Polchies of Sitansisk, or St. Mary's First Nation, said, in this budget there is \$1.7 million for culturally appropriate services for Indigenous

compte parmi mes amis. Joignez-vous à moi pour souhaiter la bienvenue aujourd'hui à Wes McLean.

**La vice-présidente :** Nous revenons au débat sur le budget.

### **Débat sur la motion 23 (débat sur le budget)**

**M<sup>me</sup> Mitton** reprend le débat sur la motion 23, en ces termes : Merci, Madame la vice-présidente. Je prends la parole aujourd'hui en réponse au budget de cette année. Je veux commencer par respectueusement souligner et reconnaître que nous sommes réunis ici aujourd'hui sur les terres traditionnelles non cédées des Wolastoqiyik. Le territoire en question est visé par les traités de paix et d'amitié, que les peuples wolastoqey, mi'kmaq et pescomodys ont d'abord conclus avec la Couronne britannique dans les années 1700. Les traités ne comportaient pas de clause relative à la cession des terres et des ressources mais reconnaissaient de fait les titres des Wolastoqiyik, des Mi'kmaq et des Pescomodys et définissaient les règles quant à ce qui devait être des relations durables entre les nations.

Là où je me trouve aujourd'hui n'est pas loin du Wolastoq, le fleuve qui se trouve juste de l'autre côté de la rue, en face de l'Assemblée législative. Je veux commencer par rappeler au gouvernement actuel qu'il s'agit d'une chose de longue date que les gouvernements successifs ont omis de faire, mais le fleuve doit reprendre son nom d'origine, Wolastoq.

Je profite aussi de l'occasion pour rappeler au gouvernement actuel que le mot débutant par S, une insulte aux femmes autochtones, est encore utilisé dans les noms de lieux sur la carte du Nouveau-Brunswick et qu'il faut aussi corriger cela. Donc, nous attendons. Nous attendons que de telles choses soient changées et corrigées et que du respect soit témoigné aux nations autochtones. Cela n'a pas été le cas dernièrement et, franchement, depuis des centaines d'années, mais le gouvernement actuel, le gouvernement Higgs, a déchiré les ententes avec les Premières Nations, avec les Wolastoqiyik et avec les Mi'kmaq.

Nous voyons dans le budget que 44 millions de dollars de moins que ce à quoi on pourrait s'attendre vont aux Premières Nations. Pour paraphraser ce qu'a dit le chef Allan Polchies, de Sitansisk, ou Première Nation de Saint Mary's, le budget prévoit 1,7 million de dollars

people while the government has slashed the funding that goes toward First Nations whereby they could provide these services in their communities. So, it just does not add up, Madam Deputy Speaker. It is wrong, and it is quite the tactic for government to tear up these agreements and put First Nations in this position. It is unacceptable, and it is shameful.

When we look at the budget, we see that the document we have here is a communications document. It is a communications exercise that talks about the budget, but it talks about things that have already happened. We do not get the line-by-line items for what is going to be in the budget. We actually asked for that, and it looks like we are not going to get it. We made a motion, and we would like to have a more detailed budget so that the exercise of going through the estimates committee is not just like throwing darts in the dark and trying to figure out what might be happening.

What if we had something more detailed? Then we could ask better questions, get better answers, and it would not be a mystery. We would not be finding out only part of what is going on if we just happen to have a hunch about something. That is really not the best way for us to function. It is not too late for the government to reconsider and to provide more detailed documents to the House so that we can have a more fruitful discussion in the estimates committee and so that New Brunswickers will more fully understand what the money is actually going toward. I do not know how much hope I should hang onto, but it is not too late.

Some of what is in this budget document is not new. Some of it highlights previous announcements that we are already aware of. I look at some of the commitments around housing, for example. The government is going to put money toward building 380 new public housing units. This was already announced. It is not new, but I can tell you that it is not enough. We know that we are way behind in terms of the amount of public housing in New Brunswick. Unfortunately, for decades, both federal and provincial governments have washed their hands of housing and said: We are going to let the market deal with that. We are good. We do not want more cooperatives. We have enough now.

pour des services culturellement adaptés aux peuples autochtones, alors que le gouvernement a réduit le budget et le financement consacrés aux Premières Nations. Elles pourraient fournir ces services dans leurs collectivités. Donc, il y a quelque chose qui cloche, Madame la vice-présidente. C'est répréhensible, et c'est toute une tactique pour le gouvernement de déchirer les ententes et de mettre les Premières Nations dans une pareille situation. C'est inacceptable, et c'est honteux.

En ce qui concerne le budget, ce que nous avons ici, ce document, est un document de communication, un exercice de communication, qui parle du budget mais qui porte sur des choses qui se sont déjà produites. Nous n'obtenons pas les postes budgétaires qui seront dans le budget. En fait, nous avons demandé cela, et il semble que nous ne les obtiendrons pas. Nous avons présenté une motion, et nous aimerions avoir un budget plus détaillé afin que l'examen des prévisions budgétaires en comité ne soit pas simplement comme lancer des fléchettes dans l'obscurité et essayer de deviner ce qui pourrait se passer.

Qu'advierait-il si nous avions quelque chose de plus détaillé? Nous pourrions alors poser de meilleures questions, obtenir de meilleures réponses, et ce ne serait pas un mystère. Il ne s'agirait pas pour nous de seulement suivre notre intuition pour découvrir en partie ce qui se passe. Ce n'est vraiment pas la meilleure façon pour nous de fonctionner. Il n'est pas trop tard pour le gouvernement de se raviser et de fournir des documents plus détaillés à la Chambre afin que nous puissions avoir une discussion plus fructueuse sur les prévisions budgétaires et que les gens du Nouveau-Brunswick comprennent mieux à quoi l'argent sert réellement. Je ne sais pas à quel point je devrais espérer cela, mais il n'est pas trop tard.

Des éléments du document budgétaire n'ont rien de nouveau. Des éléments soulignent des annonces antérieures dont nous étions déjà au courant. Je renvoie à des engagements concernant le logement, par exemple. Le gouvernement affectera de l'argent à la construction de 380 nouveaux logements publics. Cela a déjà été annoncé. Ce n'est pas nouveau, mais je peux vous dire que ce n'est pas suffisant. Nous savons que nous accusons un retard marqué quant au nombre de logements publics au Nouveau-Brunswick. Malheureusement, pendant des décennies, les gouvernements fédéral et provincial se sont lavé les mains du logement, disant : Nous laisserons le marché

14:10

While the affordable housing crisis has worsened over the years, there are people who have been without safe, affordable housing all through this time. They would argue that they have been in crisis for a long time, but it has been heightened by the pandemic. It has been heightened in the past few years when we have seen the population change. I know that the government likes to kind of take credit for the population growth, but I think that the pandemic is really responsible for a lot of this shift in population. Sure, inviting more people to New Brunswick is great. I welcome newcomers. I am glad to see people moving to New Brunswick. Along with that, there needs to be a plan for where people are going to live, how they are going to get health care, and how we are going to support everyone.

We do not see that plan. We do not see an accompanying plan that shows where the housing is going to come from. They have been studying this for years. For years, we have been saying that there is a housing crisis, and the Premier took a while to agree. Even last week and this week, he has been saying, Well, we are studying it.

Do we not have the numbers? Do we not understand? There are thousands of people . . . The wait list for NB Housing has doubled, Madam Deputy Speaker. This is not new, but we absolutely need more investment in public housing and in partnerships with nonprofits. We need to break down barriers for cooperatives to form. With a lot of these things, it can be challenging. A lot of it ends up being volunteer work for people who are trying to start housing. I see that in my community. People are trying to figure out how to do this, but we need to have the government lead and build more housing.

On the note of NB Housing, we need government to be responsible for ensuring that it is safe to live in the housing that it is responsible for. We know that radon gas is present in many of the units. We know that many of the units have not even been tested, that the timelines to address this are way too long, and that

s'en occuper. Nous allons bien. Nous ne voulons pas plus de coopératives. Nous en avons assez maintenant.

Tandis que la crise du logement abordable s'aggravait au fil des ans, des gens ont été sans logement sûr et abordable tout au long de la période. On dira que la crise existe depuis longtemps mais qu'elle a été exacerbée par la pandémie. Elle a été accentuée au cours des dernières années, où nous avons vu la population changer. Je sais que le gouvernement aime s'attribuer un peu le mérite de la croissance démographique, mais je pense qu'une grande partie du changement de la population est attribuable à la pandémie. Bien sûr, il est formidable d'inviter plus de gens au Nouveau-Brunswick. Je souhaite la bienvenue aux nouveaux arrivants. Je suis contente de voir des gens déménager au Nouveau-Brunswick. Parallèlement à cela, il doit y avoir un plan pour savoir où les gens vivront, comment ils obtiendront des soins de santé et comment nous appuierons tout le monde.

Nous ne voyons pas un tel plan. Nous ne voyons pas de plan connexe qui indique d'où proviendront les logements. Les gens d'en face étudient la question depuis des années. Depuis des années, nous disons qu'il y a une crise du logement, et le premier ministre a mis un certain temps d'en convenir. Même cette semaine et la semaine dernière, il a dit : Eh bien, nous étudions la question.

N'avons-nous pas les chiffres? Ne comprenons-nous pas? Il y a des milliers de personnes... La liste d'attente d'Habitation NB a doublé, Madame la vice-présidente. Ce n'est pas nouveau, mais nous avons absolument besoin de plus d'investissements dans le logement public et de partenariats avec des organismes sans but non lucratif. Nous devons faire tomber les obstacles à la formation de coopératives. Beaucoup de telles choses pourraient présenter des difficultés. Une grande partie du travail finit par être fait par des bénévoles qui tentent de lancer le logement. C'est ce que je constate dans ma collectivité. Les gens essaient de trouver une façon de le faire, mais nous avons besoin que le gouvernement dirige les efforts et construise plus de logements.

Quant à Habitation NB, nous avons besoin que le gouvernement veille à ce qu'il soit sécuritaire de vivre dans les logements dont l'organisme en question est responsable. Nous savons que le radon est présent dans de nombreux logements. Nous savons que bon nombre des logements n'ont même pas été testés, qu'il faut

radon gas is a big issue in New Brunswick. It is one of the main places in the world where it is an issue. This is not a problem just for NB Housing units. This can affect housing across the province. The government is the landlord of these units, and we know that radon gas is the second-biggest contributor to incidences of lung cancer in Canada, after smoking. If someone does smoke and is exposed to radon gas, it increases that person's chance of lung cancer by quite a bit. This is urgent. This is a public health issue, Madam Deputy Speaker.

I would like to see what is being done about that. Where is it in the budget? How quickly can we move? There are people who we know have been exposed and who may be breathing in this gas that can cause cancer, that can cause illness. So, that is an urgent piece of housing.

Unfortunately, while the market conditions have not improved, and some might argue that they are worse, and while conditions that prompted this government to bring in a rent cap to protect renters have not gone away, the rent cap has gone away. I am hearing from people who are getting notices of major increases, people who are no longer protected by the rent cap. I, of course, send them to the Residential Tenancies Tribunal, but it is swamped.

14:15

I see that you are sending more money to the Residential Tenancies Tribunal. Sure, we need to make sure that it is well enough resourced to deal with what is happening, but that is not treating the root cause. It is kind of a band-aid, but it does not always work. It does not necessarily solve the problem for people. It is causing so much stress. I think of seniors on fixed incomes who have received these notices, who are afraid of retaliation, and who are quite nervous. I am trying to support people in my community, but the laws are just not there. The Residential Tenancies Tribunal just does not have the power that it needs. The rent cap is not in place. People are waiting, and they are worried. They do not know where else to go.

beaucoup trop longtemps pour le faire et que le radon est un gros problème au Nouveau-Brunswick. C'est l'un des principaux endroits au monde où il est un problème. Ce n'est pas seulement un problème pour les logements d'Habitation NB. Cela peut avoir une incidence sur les logements dans l'ensemble de la province. Toutefois, le gouvernement est le propriétaire des logements en question, et nous savons que le radon est le deuxième facteur en importance quant à l'incidence du cancer du poumon au Canada, après le tabagisme. Si quelqu'un fume et est exposé au radon, cela augmente considérablement son risque de cancer du poumon. La situation est urgente. Il s'agit d'une question de santé publique, Madame la vice-présidente.

J'aimerais voir ce qui est fait à cet égard. Où cela se trouve-t-il dans le budget? À quelle vitesse pouvons-nous avancer? Nous savons que des gens ont été exposés et pourraient respirer le gaz en question, qui peut causer le cancer, causer des maladies. Alors, il s'agit d'un élément urgent en matière de logement.

Malheureusement, bien que les conditions du marché ne se soient pas améliorées, et certains pourraient soutenir qu'elles sont pires, et bien que les conditions qui ont incité le gouvernement actuel à instaurer un plafonnement des loyers pour protéger les locataires n'aient pas encore disparu, le plafonnement des loyers a toutefois disparu. J'entends des gens qui reçoivent des avis d'augmentations importantes, qui ne sont plus protégés par le plafonnement des loyers. Je les renvoie, bien sûr, au Tribunal sur la location de locaux d'habitation, mais celui-ci est débordé.

Je vois que vous affectez plus d'argent au Tribunal sur la location de locaux d'habitation. Bien sûr, nous devons nous assurer que le tribunal dispose de ressources suffisantes pour composer avec la situation, mais cela ne s'attaque pas à la cause profonde. Il s'agit d'une sorte de solution de fortune, mais cela ne fonctionne pas toujours. Cela ne résout pas nécessairement le problème pour les gens. Cela cause tellement de stress. Je pense aux personnes âgées à revenu fixe qui ont reçu de tels avis, qui craignent des représailles et qui sont très nerveuses. J'essaie de soutenir les gens dans ma collectivité, mais les lois ne sont tout simplement pas là. Le Tribunal sur la location de locaux d'habitation n'a tout simplement pas le pouvoir dont il a besoin. Le plafonnement des loyers

We saw that a Minister responsible for Housing has been named. I was concerned that she was not given staff for quite a long time. I am glad that there will now be staff to work specifically on that file. I would like to know what the budget will look like and what is in store this year to address this urgent crisis.

Another urgent crisis that I must address is around health care. I think one place to start is that health care workers are saying that they feel disrespected. Maria Richard of the Nurses' Union has been quoted as saying that looking at this budget and seeing what nurses just across the border have been offered felt like a slap in the face. I can see Nova Scotia from where I live. This should not have come as a surprise to this government because we saw Newfoundland and Labrador do it. We saw Prince Edward Island do it. Now, Nova Scotia has done it. We are in a crisis. If the Higgs government does not recognize the importance of retention, I do not know what we are going to do.

The people working in the health care system are struggling. They are struggling to provide the care that they want to be able to provide. They are short-staffed. They are burned out. They are overwhelmed. And they do feel disrespected. They are working alongside travel nurses who are making double what they are making. What is to keep them from going to do that, Madam Deputy Speaker? That is what they are saying. They are saying, Value us and retain us. Address what we have been saying. It is not just about money, but that is certainly a part of it. This is unacceptable.

On the other side of this, I am hearing from patients. I am hearing from patients who cannot get a doctor and who wait in the emergency room with serious conditions. Sometimes they wait in an emergency room with a broken bone, and they still do not get care. They end up going home and giving up after a while. Imagine, with a broken bone, how frustrated you would be and how long you must have been there to decide, No, I am going to go home. There are people

n'est pas en place. Les gens attendent, et ils sont inquiets. Ils ne savent pas où ailleurs ils iront.

Nous avons vu qu'une ministre responsable du Logement a été nommée. Je m'inquiétais du fait qu'on ne lui avait pas donné de personnel pendant assez longtemps. Je suis contente qu'il y ait maintenant des membres du personnel pour travailler expressément au dossier. J'aimerais savoir à quoi ressemblera leur budget et ce qu'ils ont à leur disposition cette année pour composer avec la crise urgente.

Une autre crise urgente dont je dois parler concerne les soins de santé. Je pense qu'un point de départ est que les travailleurs de la santé disent se sentir victimes d'un manque de respect. Maria Richard, du Syndicat des infirmières et infirmiers, dit que, à l'examen du budget et de l'ensemble de l'offre faite aux infirmières et infirmiers à l'autre côté de la frontière, cela était perçu comme une gifle au visage. Je peux voir la Nouvelle-Écosse, de l'endroit où je vis. La réaction n'aurait pas dû surprendre le gouvernement actuel, car nous avons vu Terre-Neuve-et-Labrador offrir un incitatif de maintien en poste. Nous avons vu l'Île-du-Prince-Édouard offrir un incitatif. Maintenant, la Nouvelle-Écosse offre un incitatif. Nous sommes en crise. Si le gouvernement Higgs ne reconnaît pas l'importance du maintien en poste, je ne sais pas ce que nous ferons.

Les gens qui travaillent dans le système de soins de santé sont en difficulté. Ils ont de la difficulté à fournir les soins qu'ils veulent être en mesure de fournir. Ils manquent de personnel. Ils sont épuisés. Ils sont débordés et ils se sentent victimes de manque de respect. Ils travaillent aux côtés d'infirmières itinérantes qui gagnent le double de ce qu'ils gagnent. Qu'est-ce qui empêche le gouvernement de réagir, Madame la vice-présidente? Voilà ce que les gens disent. Ils disent : Reconnaissez notre valeur et assurez notre maintien en poste. Réagissez à ce que nous disons. Ce n'est pas seulement une question d'argent, mais il s'agit certainement d'un élément. La situation est inacceptable.

De l'autre côté, j'entends des patients. J'entends des patients qui ne peuvent pas obtenir de médecin et qui, ayant de graves problèmes, attendent à l'urgence. Parfois, ayant une fracture, ils attendent à l'urgence et ne finissent toujours pas par obtenir des soins. Ils finissent par rentrer chez eux et abandonner après un certain temps. Imaginez, à quel point, ayant une fracture, on est frustré et combien de temps on passe à l'urgence avant de décider : Non, je vais rentrer chez

who require emergent surgery, who are almost dying because they have been waiting. We know that people have died. This is a crisis. My goodness, can we just listen to our health care workers? They have been warning us for years and telling us what needs to be done. Successive governments have not listened. I would like for them to start listening. We are listening, Madam Deputy Speaker. This is across the board.

We know what is needed in terms of having teams of health care workers working together, of having different ways of accessing care, of having the scope of practice expanded for different health care workers.

14:20

I think of nurse practitioners who want to contribute to the system, but they are facing barriers. Midwives also come to mind. Midwives have been serving people in New Brunswick with perinatal care, but just in a pilot project, when that type of care is needed all around the province. It makes a difference. They are a really important part of the health care system, but as with so many health care workers, it seems that they are an afterthought. What can we do differently? I would love to have seen investments in expanding midwifery around the province.

(Interjections.)

**Ms. Mitton:** I think that I may have been asked the question, What do I suggest? I suggest opening midwifery clinics and making sure that midwives are part of collaborative care teams all over the province. That is what I suggest. It is a different type of care that midwives can offer, even with postpartum care. Boy, it would have been nice to have a midwife come to my house to offer support with different things. It would be nice to have a midwife check on people who have just given birth. But that does not happen for most people who give birth in this province.

What else do we need? We need access to addiction services and mental health services, and we need that now. We needed those services yesterday. Frankly, we do not have enough services to support the crisis that

moi. Des gens ont besoin d'une intervention chirurgicale urgente et frôlent la mort parce qu'ils sont en attente. Nous savons que des gens sont morts. Il s'agit d'une crise. Bonté divine, pouvons-nous simplement écouter nos travailleurs de la santé? Ils nous préviennent depuis des années et nous disent ce qui doit être fait. Les gouvernements successifs n'ont pas écouté. J'aimerais qu'ils commencent à écouter. Nous écoutons, Madame la vice-présidente. C'est une situation globale.

Nous savons ce qu'il faut pour avoir des équipes de travailleurs de la santé qui travaillent ensemble, pour avoir diverses façons d'accéder aux soins, pour élargir le champ de pratique de divers travailleurs de la santé.

Je pense aux infirmières praticiennes qui parlent de vouloir pouvoir contribuer au système et qui se heurtent à des obstacles. Les sages-femmes viennent aussi à l'esprit, les sages-femmes qui offrent aux gens au Nouveau-Brunswick des soins périnataux, mais seulement dans le cadre d'un projet pilote, alors qu'un tel genre de soins est nécessaire partout dans la province. Cela fait une différence. Les sages-femmes sont vraiment un élément important du système de soins de santé, mais, comme c'est le cas pour tant de travailleurs de la santé, elles sont une considération secondaire. Que pouvons-nous faire différemment? J'aurais aimé voir des investissements pour élargir les services de sages-femmes dans la province.

(Exclamations.)

**M<sup>me</sup> Mitton :** Je pense qu'on m'a peut-être posé la question : Qu'est-ce que je suggère? Je suggère d'ouvrir des cliniques de sages-femmes et de s'assurer que les sages-femmes font partie d'équipes de soins en collaboration dans l'ensemble de la province. Voilà ce que je suggère. Il s'agit d'un genre distinct de soins que les sages-femmes peuvent offrir, même liés seulement à des soins post-partum. Bon sang, cela aurait été agréable d'avoir une sage-femme venir chez moi pour offrir du soutien quant à diverses choses. Cela aurait été agréable d'avoir une sage-femme vérifier l'état de la personne qui venait d'accoucher. Or, un tel service n'est pas offert à la plupart des personnes qui accouchent dans la province.

De quoi d'autre avons-nous besoin? Nous avons besoin d'avoir accès à des services de traitement des dépendances et à des services de santé mentale, et nous en avons besoin dès maintenant. Nous avons besoin

is going on. This costs people their lives. I have been helping people try to navigate these systems, and what they face is just horrendous. It is unacceptable. We need to move faster on addiction services and mental health services. This really is a crisis. Again, we need beds, and we need services around the province. We cannot do with just Campbellton and Saint John, for example, for rehabilitation. It is just not good enough.

We need improved access to trans health care, Madam Deputy Speaker. I have spoken to trans people who have had difficulty accessing hormone replacement therapy, HRT. This needs to be more widely available across the province. There needs to be guaranteed access to doctors. Of course, everyone should have access to a doctor. That is not the case. For trans people, it is very disruptive and very problematic for their hormone replacement therapy to be interrupted and for them not to get the prescription that they need.

One thing that is quite unfair, quite discriminatory, is for trans people to have to fundraise to get the gender-confirming surgeries that they need. It is unacceptable for people to have to fundraise for their health care. I am almost speechless because I cannot believe that this happens, but it happens. I have seen people that I know trying to sell things on Instagram to raise money so that they can get gender-confirming surgery. It is just absolutely unacceptable.

I am pleased with the investments in preventative care in terms of diabetes. I have asked in estimates when we will have continuous glucose monitoring and when people will have access to insulin pumps once they age out of that system, once they are over the age of 26. Finally, I see something for preventative care—finally. I would love to see more of that. When you look at what doctors put in their reports to the Medical Society, or when you look at what the nurses put in their reports, we find that one of the main things they talk about is preventative care—prevention. Again, can we please listen to the health care workers?

de ces services hier. Franchement, nous n'avons pas assez de services pour soutenir la crise qui se déroule. Cela coûte des vies. J'aide des gens à essayer de naviguer dans les systèmes, et ce à quoi ils sont confrontés est tout simplement horrible. C'est inacceptable. Nous devons agir plus rapidement en ce qui concerne les services de traitement des dépendances et les services de santé mentale. C'est vraiment une crise. Encore une fois, nous avons besoin de lits, et nous avons besoin de services partout dans la province. Nous ne pouvons pas nous contenter de Campbellton et de Saint John, par exemple, pour la réadaptation. Ce n'est tout simplement pas suffisant.

Nous avons besoin d'un meilleur accès aux soins de santé pour les personnes trans, Madame la vice-présidente. J'ai parlé à des personnes trans qui ont eu de la difficulté à accéder au traitement hormonal substitutif, THS. Celui-ci doit être plus largement accessible dans toute la province. Il faut garantir l'accès aux médecins. Bien sûr, tout le monde devrait avoir accès à un médecin. Ce n'est pas le cas. Pour les personnes trans, il est très perturbateur et très problématique que leur traitement hormonal substitutif soit interrompu et qu'elles ne puissent pas obtenir l'ordonnance dont elles ont besoin.

Une chose qui est très injuste, très discriminatoire, c'est que les personnes trans doivent recueillir des fonds pour obtenir les interventions chirurgicales dont elles ont besoin pour une confirmation de genre. Il est inacceptable que des gens aient à recueillir des fonds pour leurs soins de santé. Je suis presque sans voix parce que je ne peux pas croire que cela arrive, mais cela arrive. J'ai vu des gens que je connais essayer de vendre des choses sur Instagram pour recueillir des fonds afin qu'ils puissent obtenir une chirurgie de confirmation de genre. C'est absolument inacceptable.

Je suis contente des investissements dans les soins préventifs en matière de diabète. J'ai posé des questions à cet égard au cours de l'étude des prévisions budgétaires, j'ai demandé quand nous aurons une surveillance du glucose en continu et quand nous aurons accès à des pompes à insuline une fois que les gens n'ont plus accès au système, une fois qu'ils dépassent l'âge de 26 ans. Je vois enfin quelque chose pour les soins préventifs — enfin. J'aimerais voir plus. Lorsqu'on considère ce que les médecins mettent dans leurs rapports à la Société médicale ou lorsqu'on considère ce que les infirmières mettent dans leurs rapports, l'une des principales choses dont ils parlent est les soins préventifs, la prévention. Là encore,

pouvons-nous s'il vous plaît écouter les travailleurs de la santé?

14:25

One thing that relates to that is the need for us to eliminate poverty. We hear this from medical professionals and doctors. If we want to tackle health care issues and if we want to tackle mental health issues, we need to make sure that people have a livable income. This is a huge issue. It affects their mental health, their stress. It affects the type of food choices that they are able to make. We know that when people receive more money, they are able to choose to buy more fresh produce at the grocery store, for example. This is becoming even more important as we see runaway inflation with our food costs.

Speaking of livable and fair wages, not long ago, I had the opportunity to attend a care work summit at Mount Allison University, which was cohosted by a professor and the Coalition for Pay Equity. Care workers from all over came together to talk about issues in care work in New Brunswick. There were nurses, PSWs, home care workers, and directors of nursing homes. There were lots of different people in the room. As well, there were advocates for seniors, for example, and for some of the people who are at the receiving end of care. Of course, it is a relationship.

One of the key things that I came away with is the need for pay equity. Even when we broke into groups, one of the key things that the owners of care homes were talking about was the need for pay equity. Yesterday, we heard the Minister responsible for Women's Equality say, essentially, Well, we should encourage girls to go into fields where they will be paid more. Okay, Madam Deputy Speaker, so we are just going to reinforce this gender inequality, this inequity in pay. That is unacceptable.

The whole point of pay equity is to make sure that people are paid for the value that they bring to their work. We know that, historically, women have done certain types of work, such as care work, and it has

Une chose liée à la question est la nécessité pour nous d'éliminer la pauvreté. C'est ce que nous entendons de la part des professionnels de la santé et des médecins. Si nous voulons nous attaquer aux problèmes de soins de santé et si nous voulons nous attaquer aux problèmes de santé mentale, nous devons nous assurer que les gens ont un revenu convenable. C'est un énorme problème. Cela se répercute sur la santé mentale des gens, sur leur niveau de stress. Cela se répercute sur les choix alimentaires que les gens sont en mesure de faire. Nous savons que, lorsque les gens reçoivent plus d'argent, ils peuvent choisir d'acheter plus de produits frais à l'épicerie, par exemple. Cela devient encore plus important à un moment où nous assistons à une inflation galopante visant nos coûts alimentaires.

Parlant de salaires convenables et équitables, il n'y a pas longtemps, j'ai eu l'occasion d'assister à un sommet sur le travail dans le domaine des soins organisé à Mount Allison University, coorganisé par une professeure et la Coalition pour l'équité salariale. Il y avait des travailleurs de la santé de partout qui se sont réunis pour parler des problèmes liés au travail dans le domaine des soins au Nouveau-Brunswick. Il y avait des infirmières, des préposés aux services de soutien à la personne, des aides de soins à domicile, des directeurs de foyers de soins et bon nombre de diverses personnes dans la salle. De plus, il y avait des défenseurs des aînés, par exemple, des personnes qui reçoivent des soins. Bien sûr, il y a un lien.

Un point clé que j'ai retenu était le besoin d'équité salariale. Même lorsque nous nous sommes formés en groupes, un point clé dont les propriétaires de foyers de soins ont parlé, était le besoin d'équité salariale. Nous avons entendu la ministre responsable de l'Égalité des femmes se lever hier et dire essentiellement : Eh bien, nous devrions encourager les filles à aller dans des domaines où elles seront rémunérées davantage. D'accord, Madame la vice-présidente, nous allons donc simplement renforcer une telle inégalité entre les sexes, une telle iniquité salariale. C'est inacceptable.

Le but de l'équité salariale est de s'assurer que les gens sont rémunérés pour la valeur qu'ils apportent à leur travail. Nous savons que, historiquement, les femmes ont fait certains genres de travail, comme fournir des

often been unpaid. It has been undervalued, and that continues into the current situation where it is sometimes still unpaid. But when some people are paid, they are not paid enough. So, Madam Deputy Speaker, we need to make sure that we have pay equity across the board.

While we are talking about work conditions, it would be great if everyone had paid sick leave. It would be great if everyone had a livable wage. Who can argue against these things? It is quite ridiculous that we do not have them, but here we are. These things are not in the budget. These things are not in law. We are going to keep fighting for them.

I must address the climate crisis. We know that we are facing major challenges. We know that the Intergovernmental Panel on Climate Change, the IPCC, issued a warning last week that basically says: This is your last chance. This is your final shot at trying to meet the 1.5°C cap of warming that would give us a chance at trying to have a livable climate that is not too disruptive. It has already been disrupted. We are already seeing alarming warming.

Aujourd'hui, Madame la vice-présidente, nous avons appris que la température des eaux de l'océan Atlantique bordant la Nouvelle-Écosse a atteint de nouveaux records l'été dernier. Des tests ont également été effectués dans la baie de Fundy.

Une scientifique de Pêches et Océans Canada, Chantelle Layton, a déclaré : « C'est plutôt alarmant ». Le ministère a donc effectué des tests dans la baie de Fundy. La température y était supérieure à la moyenne d'environ huit degrés. En effet, c'est alarmant ; c'est vrai. Comme nous le savons, cela a déjà des incidences sur l'industrie du crabe des neiges, sur l'industrie de la crevette et sur l'ensemble de la pêche, Madame la vice-présidente. Nous en voyons déjà les effets. Ici, au Nouveau-Brunswick, nous avons connu des périodes de sécheresse au cours desquelles des puits se sont asséchés, comme par exemple à Memramcook, dans ma circonscription, et dans toute la province.

14:30

Madame la vice-présidente, c'est inacceptable que nous ayons un premier ministre qui dise encore : Nous devons passer à la fracturation et nous devons chercher

soins, et qu'il a souvent été non rémunéré. Il a été sous-évalué, et cela se poursuit dans la situation actuelle, où il est parfois encore non rémunéré, mais, lorsque les femmes sont rémunérées, elles ne le sont pas suffisamment. Par conséquent, Madame la vice-présidente, nous devons nous assurer que nous avons l'équité salariale dans tous les domaines.

Pendant que nous parlons de conditions de travail, ce serait formidable si tout le monde avait des congés de maladie payés. Ce serait formidable si tout le monde avait un salaire convenable. Qui peut s'opposer à de telles choses? Il est tout à fait ridicule que nous ne les ayons pas, mais nous voilà. Ces choses ne figurent pas dans le budget. Ces choses ne sont pas dans la loi. Nous continuerons à lutter pour de telles choses.

Je dois aborder la crise climatique. Nous savons que nous sommes confrontés à des défis majeurs. Nous savons que le Groupe d'experts intergouvernemental sur l'évolution du climat, le GIEC, a émis la semaine dernière un avertissement disant essentiellement : C'est votre dernière chance. C'est votre dernière chance d'essayer d'atteindre le plafond de réchauffement de 1,5 C qui nous donnerait une chance d'essayer d'avoir un climat vivable qui n'est pas trop perturbateur. Il est déjà perturbé. Nous assistons déjà à un réchauffement alarmant.

Today, Madam Deputy Speaker, we learned that the Atlantic Ocean bordering Nova Scotia reached new record high temperatures this past summer. Tests were also conducted in the Bay of Fundy.

Chantelle Layton, a scientist with Fisheries and Oceans Canada, said this: It is quite alarming. The department conducted tests in the Bay of Fundy as a result. The temperature was about 8 degrees above average. That is definitely alarming, yes. As we know, this is already having an impact on the snow crab industry, the shrimp industry, and the entire fishery, Madam Deputy Speaker. We are already seeing the effects. Here in New Brunswick, we have had periods of drought where wells have run dry, for example, in Memramcook, in my riding, and in the rest of province.

Madam Deputy Speaker, it is unacceptable that we have a Premier who is still saying: We need to start fracking and look at ways to continue to burn, and

des moyens de continuer à brûler ou à explorer le gaz de schiste. Madame la vice-présidente, il n'écoute pas les scientifiques. Le gouvernement Higgs a beau dire que le changement climatique est une priorité pour lui, mais ce n'est pas vrai, s'il continue à mener des politiques qui soutiennent le gaz de schiste et des choses comme cela, Madame la vice-présidente. Nous devons arrêter d'investir dans toutes les infrastructures qui sont liées aux carburants, au gaz de schiste et à tout cela, Madame la vice-présidente. Nous devons arrêter et nous devons investir dans les énergies renouvelables ; pourquoi pas? Ne pas le faire n'a aucun sens.

J'aimerais voir, dans le budget, beaucoup plus de fonds investis dans l'efficacité énergétique afin que nous puissions réduire les factures d'Énergie NB que les gens reçoivent et aussi réduire la quantité d'énergie dont a besoin la province. Ainsi, Madame la vice-présidente, nous devons écouter le ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie quand il dit qu'il veut voir davantage d'investissements dans l'efficacité énergétique. Je demande donc au ministre des Finances et du Conseil du Trésor, qui est responsable du budget, d'augmenter ce montant. Il faut le faire, Madame la vice-présidente.

We need major investments in energy efficiency, not only in renewable energy. Of course, we need to get away from fracking or any new fossil fuel infrastructure. We need to listen to the experts on that, but we need major investments. The Minister of Energy Development is saying, I need more money to put into this. So, let's listen to him. I also think that we should listen to him when he said in his response to the budget speech: Is it perfect? No. I would have to agree with him on that, Madam Deputy Speaker.

There are so many things to cover and so many issues that need to be addressed. Along the same lines as climate change, we really need to be paying attention to food sovereignty and food security. We are in trouble when it comes to this. People are facing food insecurity because they cannot make ends meet, and they are living in poverty because they do not have a living wage. But we also do not have food sovereignty. We are really at risk. We can look at where we are getting our food. First of all, it is traveling really far. I am thinking of California, for example. The United States has had historic drought. It has faced wildfires. We cannot rely on those supply chains. We have seen

search for, shale gas. Madam Deputy Speaker, he is not listening to the scientists. The Higgs government may claim that it considers climate change a priority, but that cannot be true since it continues to pursue policies that support shale gas and things like that, Madam Deputy Speaker. We need to stop investing in fuel- and shale gas-related infrastructure, and everything else like it, Madam Deputy Speaker. We need to stop and invest in renewable energies. Why not? It makes no sense not to.

I would like to see a lot more investment in energy efficiency in the budget so that we can reduce the NB Power bills that people receive and also the amount of energy that the province requires. So, Madam Deputy Speaker, we need to listen to the Minister of Natural Resources and Energy Development when he says he wants to see more investment in energy efficiency. I am therefore asking the Minister of Finance and Treasury Board, who is responsible for the budget, to increase this amount. It has to be done, Madam Deputy Speaker.

Nous avons besoin d'importants investissements dans l'efficacité énergétique, non seulement dans les énergies renouvelables. Bien sûr, nous devons nous éloigner de la fracturation ou de toute nouvelle infrastructure de combustibles fossiles. Nous devons écouter les experts à cet égard, mais nous avons besoin d'importants investissements. Le ministre du Développement de l'énergie dit : J'ai besoin de plus d'argent à consacrer à cela. Alors, écoutons-le. Je pense aussi que nous devrions l'écouter lorsqu'il a dit dans sa réponse au discours sur le budget : Est-ce parfait? Non. Je dois convenir avec lui là-dessus, Madame la vice-présidente.

Il y a tant de choses à couvrir et tant de questions à aborder. Dans le même ordre d'idées que des changements climatiques, nous devons vraiment prêter attention à la souveraineté et sécurité alimentaires. Nous sommes en difficulté à cet égard. Les gens sont non seulement confrontés à l'insécurité alimentaire parce qu'ils ne peuvent pas joindre les deux bouts, mais ils vivent aussi dans la pauvreté. Ils n'ont pas de salaire convenable, mais nous n'avons pas non plus de souveraineté alimentaire. Nous sommes vraiment à risque. Lorsque nous considérons d'où nous obtenons nos aliments, tout d'abord, ils viennent de très loin. Je pense à la Californie, par exemple. Les

that with the pandemic. That should be a warning to us. We only have what is on the grocery store shelves for about 72 hours if supply chains are cut off. We can remember the great toilet paper hoarding at the beginning of the pandemic. We need to learn lessons from that for what is to come. How can we be more resilient? I do not see that here.

14:35

Speaking of food, when we look at the education system, where is the universal plan for school food—lunches and breakfasts? It is not equally distributed across the province. I applaud the volunteers who go in and prepare breakfasts and meals and who find random funding to try to make lunches for kids in the schools. Teachers are involved in this. I talk to the teachers. Of course they are working hard to teach the children and to do everything that they can to support them, but a lot of their energy is focused on making sure that the students have eaten, that they are well clothed, and that they are taken care of.

When children are facing trauma and, in some cases, abuse, teachers call Social Development, but they are not being called back. They are having to deal with this trauma. Of course teachers are doing everything that they can to follow the curriculum, but they are just under so much pressure. There are not enough EAs, especially when you look at French immersion. Teachers are just at their wits' end. Schools are understaffed, and teachers are just frustrated. Where is the plan to address these things?

Of course the curriculum is important. Of course French language learning is important. How can these children learn and how can these teachers teach when they are in crisis or when the classroom does not even have a teacher supervising the students because the schools are short-staffed?

États-Unis ont été aux prises avec une sécheresse historique. Ce pays-là a été aux prises avec des incendies de forêt. Nous ne pouvons pas compter sur de telles chaînes d'approvisionnement. Nous l'avons constaté durant la pandémie. Cela devrait être un signal d'alarme pour nous. Nous n'avons ce qui est sur les tablettes des épiceries que pendant environ 72 heures si les chaînes d'approvisionnement sont coupées. Nous nous souvenons du gros accaparement de papier toilette au début de la pandémie. Nous devons en tirer les leçons pour ce qui nous attend. Comment pouvons-nous être plus résilients? Je ne vois rien ici à cet égard.

Quant à l'alimentation, lorsqu'on considère le système d'éducation, où est le plan universel pour l'alimentation scolaire, les déjeuners et les petits-déjeuners? Le plan n'est pas réparti équitablement dans l'ensemble de la province. J'applaudis les bénévoles qui vont préparer des petits-déjeuners et des repas et qui trouvent ici et là des fonds pour essayer de préparer des déjeuners pour les enfants dans les écoles. Le personnel enseignant y participe. Je parle aux membres du personnel enseignant. Bien sûr, ils travaillent fort pour enseigner aux enfants et pour faire tout ce qu'ils peuvent pour les soutenir, mais une grande partie de leur énergie est consacrée à s'assurer que les élèves ont mangé, qu'ils sont bien vêtus et qu'ils sont pris en soin.

Lorsque les enfants sont confrontés à un traumatisme et, dans certains cas, à la maltraitance, les membres du personnel enseignant appellent Développement social, mais ils ne sont pas rappelés. Ils doivent s'occuper du traumatisme. Bien sûr, ils font tout ce qu'ils peuvent pour suivre le programme d'études, mais ils sont tellement sous pression. Il n'y a pas assez d'AE, surtout dans le domaine de l'immersion en français. Les membres du personnel enseignant sont à bout de nerfs. Les écoles manquent de personnel, et les membres du personnel enseignant sont tout simplement frustrés. Où est le plan pour aborder de tels problèmes?

Bien sûr, le programme d'études est important. Bien sûr, l'apprentissage du français est important. Comment les enfants peuvent-ils apprendre et comment les membres du personnel enseignant peuvent-ils enseigner lorsqu'ils sont en crise ou lorsque la classe n'a même pas d'enseignant ou

Looking at the issue of day care spaces, where are the day care spaces that we need across the province for the Francophone and Anglophone regions? Families are getting desperate in certain places. We need to see a plan. What is the plan? I thought that we were going to be hearing it last fall. Where is it, Madam Deputy Speaker?

I keep going back to the need for livable wages, the need for a guaranteed livable income, and the need to eliminate poverty. Without addressing this fundamental issue, without making sure that someone with a disability who is on social assistance is not forced to live in deep poverty, and without making sure that someone who is on social assistance is not forced to live in deep poverty . . . This is unacceptable. We can do so much better. Again, I go back to the social determinants of health.

I want to comment on the need to improve things when it comes to animal protection, certainly. I would like to see things really improved and turned around. I hear so many complaints that the regulations to protect animals in this province are not being enforced as much as they should be. I hear from all over the province, including from people in my own riding. I am glad to see a bit of money being thrown at the SPCA. I would like to see results. I would like to see what the plan is because that is a major issue, Madam Deputy Speaker.

I would like to quickly address the fact that car insurance rates are quite out of control. We are seeing people being pressed from all directions as they try to make ends meet in terms of their budget, and we see that people in New Brunswick are paying a lot for car insurance. Something that I think would be really important to consider and to implement is public insurance. This is something that does exist in other provinces, where they have lower rates. This is an option. We can do things through the public system, have it be less expensive, have it be better, and not always have it privatized.

This makes me think of rural Internet. Come on. We are dropping the ball here. So many people are told to

enseignante qui supervise les enfants, faute de personnel?

Quant à la question des places en garderie, où sont les places en garderie dont nous avons besoin dans l'ensemble de la province pour les régions francophones et anglophones? Les familles deviennent désespérées dans certains endroits. Nous devons voir ce qui est prévu. Quel est le plan? Je pensais que nous l'entendrions l'automne dernier. Où est le plan, Madame la vice-présidente?

Je reviens sans cesse au besoin de salaires convenables, d'un revenu minimum garanti et d'éliminer la pauvreté. Faute de s'attaquer à un tel problème fondamental, faute de s'assurer qu'une personne handicapée bénéficiaire d'aide sociale n'est pas forcée de vivre dans la grande pauvreté et faute de s'assurer que les bénéficiaires d'aide sociale ne soient pas forcés à vivre dans la grande pauvreté... C'est inacceptable. Nous pouvons faire beaucoup mieux. Là encore, je reviens aux déterminants sociaux de la santé.

Je veux certainement faire des observations sur la nécessité d'améliorer les choses en matière de protection des animaux. J'aimerais que les choses s'améliorent vraiment et soient changées. J'entends tellement de plaintes selon lesquelles les règlements visant à protéger les animaux dans la province ne sont pas appliqués autant qu'ils le devraient. J'en entends parler partout dans la province, y compris dans ma propre circonscription. Je suis contente de voir qu'un peu d'argent est affecté à la SPA. J'aimerais voir des résultats. J'aimerais voir quel est le plan, car c'est un problème important, Madame la vice-présidente.

J'aimerais aborder rapidement le fait que les tarifs d'assurance-automobile sont tout à fait hors contrôle. Nous voyons des gens ayant des difficultés à joindre les deux bouts en ce qui concerne leur budget, et nous voyons que l'assurance-automobile coûte cher aux gens du Nouveau-Brunswick. Un élément qui, à mon avis, serait vraiment important d'envisager et de mettre en œuvre serait l'assurance publique. Celle-ci existe dans d'autres provinces, où les tarifs sont plus bas. C'est une option. Nous pouvons procéder par l'entremise d'un système public, faire en sorte que les tarifs soient moins élevés, que l'assurance coûte moins cher, que la situation soit améliorée et que l'assurance ne soit pas toujours privatisée.

Cela me fait penser à l'Internet en milieu rural. Voyons donc. Nous faillons à la tâche en l'occurrence.

just go on the website, whether it is for health care, a job, or just to find information that is really vital, but they do not have access to high-quality, affordable rural Internet. We keep throwing money at corporations. I know that some of these things might require cooperation at the federal level, but we need to do better. Rural Internet is a major issue. It is not going away. It is only going to become more pressing, but the Higgs government is dragging its heels, unfortunately.

14:40

Another issue that is not going away and is especially important at this time of year is the roads. I live in a rural riding, and I am proud to, but my goodness, it can be hard to get around on some of the roads, Madam Deputy Speaker. I do not even know where to start. Do I start with Route 16, which I have been talking about for years? My goodness, can we not just fix Route 16? It is actually a tourist route. It is a highway that connects provinces, yet it is unsafe to drive on. I am thinking especially of the Jolicure area. Yes, let's fix Route 16, Mr. Minister.

(Interjections.)

**Ms. Mitton:** All right, I am so glad to hear that the minister responsible is on board, and I cannot wait to see Route 16 fixed up as soon as possible. I cannot wait to hear—

(Interjections.)

**Ms. Mitton:** Back to gravel on a tourist route, on the Trans-Canada Highway—that is quite an interesting approach. I hope that gravel is not used to fix the Chignecto Isthmus. I would have liked to see money here to address that, Madam Deputy Speaker.

So, where is the funding to address the Chignecto Isthmus? When I think of my riding, not only do I think of the potholes, especially at this time of year; not only do I think of the lack of striping on these rural roads; and not only do I think of the lack of brushcutting, mowing, and the inadequate budget to address those things. I think also of the infrastructure of the dikes that protect a big portion of my riding and

Tant de gens se font simplement dire d'aller simplement sur le site Web, que ce soit pour des soins de santé, pour un emploi ou simplement pour trouver des renseignements vraiment essentiels, mais ils n'ont pas un accès Internet haute qualité et abordable en milieu rural. Nous ne cessons de donner de l'argent aux corporations. Je sais que certains éléments pourraient nécessiter une coopération au niveau fédéral, mais nous devons faire mieux. La question de l'Internet en milieu rural est un problème important. Il ne disparaîtra pas. Il ne va que devenir plus pressant, mais, malheureusement, le gouvernement Higgs traîne les pieds.

Un autre problème qui ne disparaîtra pas et qui est particulièrement important en cette période de l'année est celui des routes. Je vis dans une circonscription rurale, et j'en suis fière, mais, bonté divine, il peut être difficile de circuler sur des routes, Madame la vice-présidente. Je ne sais même pas par où commencer. Est-ce que je commence par la route 16, dont je parle depuis des années? Bonté divine, ne pouvons-nous pas simplement réparer la route 16? C'est en fait une route touristique. C'est une route qui relie les provinces, et, pourtant, son état rend la circulation dangereuse. Je pense en particulier à la région de Jolicure. Oui, réparons la route 16, Monsieur le ministre.

(Exclamations.)

**M<sup>me</sup> Mitton :** Entendu, je suis très contente d'entendre que la ministre responsable est d'accord, et j'ai hâte de voir la route 16 réparée le plus tôt possible, et j'ai hâte d'entendre...

(Exclamations.)

**M<sup>me</sup> Mitton :** Revenons au gravier sur une route touristique, sur la Transcanadienne — une approche plutôt intéressante. J'espère que du gravier n'est pas utilisé pour réparer aussi l'isthme de Chignecto, parce que j'aurais aimé voir l'argent être utilisé pour aborder le problème ici, Madame la vice-présidente.

Alors, où est le financement pour aborder la situation de l'isthme de Chignecto? Lorsque je pense à ma circonscription, je pense non seulement aux nids-de-poule — surtout en cette période de l'année —, au manque de marquage sur les chemins ruraux, au manque de coupe de broussailles, de tonte ainsi qu'au budget inadéquat à cet égard, je pense aussi à l'infrastructure des digues qui protègent une grande

beyond by keeping the Bay of Fundy out of my community, making sure that that beautiful brown water does not wash into the agricultural fields and into the community of Sackville.

Of course, the folks on the other side of the border are also concerned. When it comes to this type of issue, we are at risk. It is the second most vulnerable place in North America after New Orleans, and we know what happened in New Orleans. We are at risk of that happening in my community, so I would like to see some urgency. I would like to see some funding. I would like to see a plan.

As my time winds down, I would like to talk about the issues with municipal reform and the budget challenges that municipalities are facing. I would like to talk about the rate hikes in the provincial parks. The folks who go to Murray Beach Provincial Park, for example, are wondering. There is no increase in services, but there is an increase in their fees, Madam Deputy Speaker. I would talk about arts and culture, but I do not see those here.

But I will talk about the \$32.6 million to increase police visibility. I will point to what the experts have said.

La solution n'est pas d'augmenter le budget ici et là et d'investir ici et là. Ce n'est pas la solution, et c'est un réflexe qui n'a jamais fait ses preuves ; alors, il faut écouter les experts, Madame la vice-présidente. Les experts disent que nous avons besoin d'équipes de travailleurs sociaux, de criminologues et de policiers pour se rendre sur les lieux où il y a une situation de crise, parce que le policier, lui, est peut-être moins bien formé pour intervenir en situation de crise.

We need to take that money and put it somewhere else. I would like to see it maybe be invested into dispatching first responders and fire departments across the province. I would love to see that fixed. What I have to say in the end is that this budget does not respond to the crises or to our needs, so I cannot support it. Thank you, Madam Deputy Speaker.

partie de ma circonscription et au-delà, gardant la baie de Fundy à l'écart de ma collectivité, veillant à ce que la belle eau brune ne se répande pas dans les champs agricoles, dans la collectivité de Sackville.

Bien sûr, les gens de l'autre côté de la frontière sont aussi préoccupés. Nous sommes à risque quant à un tel genre de problème. C'est l'endroit qui vient au deuxième rang de vulnérabilité en Amérique du Nord, après la Nouvelle-Orléans, et nous savons ce qui s'est passé à la Nouvelle-Orléans. Nous risquons que cela se produise dans ma collectivité, de sorte que j'aimerais voir des mesures d'urgence. J'aimerais voir un financement. J'aimerais voir un plan.

Comme mon temps de parole tire à sa fin, j'aimerais parler des problèmes liés à la réforme municipale et des défis budgétaires auxquels les municipalités sont confrontées. J'aimerais parler des hausses des frais dans les parcs provinciaux. Les gens qui vont au parc provincial de la plage Murray, par exemple, se posent des questions. Il n'y a pas d'augmentation des services, mais il y a une augmentation de leurs frais, Madame la vice-présidente. Je parlerais des arts et de la culture, mais je ne vois pas le sujet être abordé ici.

Toutefois, je vais parler des 32,6 millions de dollars pour assurer une plus grande visibilité policière. Je vais signaler ce que les experts ont dit.

Increasing the budget or investing like that is not the solution. It is not the solution and it is an unproven reflex. We need to listen to the experts, Madam Deputy Speaker. The experts are saying that we need teams made up of social workers, criminologists, and police officers to go into crisis situations, because police officers alone may not have enough training to deal with people in crisis.

Par conséquent, nous devons prendre l'argent en question et l'affecter ailleurs. J'aimerais qu'il soit peut-être investi dans la répartition de premiers intervenants et de services d'incendie dans l'ensemble de la province. J'aimerais bien que la situation soit corrigée. Ce que je dois dire en fin de compte, c'est que, comme le budget ne répond ni à la crise ni à nos besoins, je ne peux pas l'appuyer. Merci, Madame la vice-présidente.

14:45

**Hon. Ms. Green:** Thank you, Madam Deputy Speaker. I am pleased to rise today to speak in support of our government's 2023-24 budget. This is a budget that considers how to maintain the momentum that we have built, the needs of a growing population, and the communities where people live. It positions us to maintain our excellent financial standing while investing smartly in areas that will see the greatest impact for years to come.

Many of my friends, colleagues, and community members have asked me why in the world I left my position in a growing international business to run for politics. Madam Deputy Speaker, in a nutshell, I did not like where our province was going. I saw decisions being made that would impact my children and their children. Our province was writing cheques that could not be cashed without going deeper and deeper into debt, and this was happening with no clear strategy. We were not investing in a way that was logical, at least to me.

Madame la vice-présidente, je ne suis pas de ceux qui se plaignent ; je suis de ceux qui agissent.

So I decided to throw my name in the ring to be part of the solution.

This budget, which is focused on growth and opportunity without mortgaging our future, is exactly what this province needs. Madam Deputy Speaker, this is a fiscal plan that makes sense, and it is one that I am proud to support. Part of my journey as a politician has been to learn and understand what an incredible workforce this province has. The GNB team has embraced the One Team One GNB ideology. I saw how provincial employees gave their expertise and time during the height of COVID-19.

Toutefois, Madame la vice-présidente, cela ne s'est pas arrêté là.

First, my team at DTI embraced being more transparent with The Road Ahead three-year plan. They got project after project out the door, putting in long hours, but doing it because they care. I moved portfolios in October, and the Service New Brunswick team welcomed me and jumped on board with my new

**L'hon. M<sup>me</sup> Green :** Merci, Madame la vice-présidente. C'est avec plaisir que je prends la parole aujourd'hui pour appuyer le budget 2023-2024 de notre gouvernement. Il s'agit d'un budget qui examine comment maintenir l'élan que nous avons instauré, ainsi que répondre aux besoins d'une population croissante et des collectivités où elle vit. Il nous met en mesure de maintenir notre excellente situation financière tout en investissant intelligemment dans les domaines qui auront le plus de répercussions au cours des années à venir.

Beaucoup de mes amis, collègues et membres de la collectivité m'ont demandé pourquoi diable j'ai quitté mon poste dans une entreprise internationale en pleine croissance pour me lancer en politique. Bref, Madame la vice-présidente, je n'aimais pas la direction où allait notre province. Je voyais des décisions prises qui se répercuteraient sur mes enfants et leurs enfants. Notre province faisait des chèques qui ne pouvaient pas être encaissés sans s'endetter de plus en plus, et cela se déroulait sans stratégie claire. Nous n'investissions pas d'une manière logique, du moins à mon avis.

Madam Deputy Speaker, I am not one to complain; I am someone who takes action.

J'ai donc décidé de présenter ma candidature pour faire partie de la solution.

Le budget, qui est axé sur la croissance et les possibilités sans hypothéquer notre avenir, est exactement ce dont la province a besoin. Madame la vice-présidente, il s'agit d'un plan financier qui a du sens et que je suis fière d'appuyer. Une partie de mon parcours en tant que politicienne a été d'apprendre et de comprendre à quel point la province compte une population active incroyable. L'équipe GNB a adopté l'idéologie Une équipe, un GNB. J'ai vu à quel point les employés provinciaux ont donné de leur expertise et de leur temps au plus fort de la COVID-19.

However, Madam Deputy Speaker, it did not stop there.

Tout d'abord, mon équipe à MTI a accepté d'être plus transparente, au moyen du plan triennal *La voie à suivre*. Les membres de l'équipe ont concrétisé des projets l'un après l'autre, y consacrant de longues heures, mais l'ont fait parce qu'ils les avaient à cœur. Je suis passée à d'autres portefeuilles en octobre, et l'équipe de Services Nouveau-Brunswick m'a

responsibilities related to housing. Problem solving went to a whole new level, and without complaint.

Madame la vice-présidente, je suis heureuse de vous faire part du budget 2023-2024.

But first, I would like to take a moment to recognize the dedicated people at Service New Brunswick who have been working hard to ensure the professional and high-quality delivery of services to our residents.

Je commencerai par notre incroyable équipe de Services d'évaluation foncière, qui travaille sans relâche pour répondre à l'augmentation de la demande.

In addition to its regular work, Property Assessment Services has been heavily involved with Local Governance Reform. In November 2022, to help address the need for more development of rental units and to alleviate supply and demand cost pressures faced by tenants, our assessment team helped to develop and implement a program to phase in assessment values over three years. The program targets newly constructed apartment buildings with two or more units and existing buildings being refurbished to add more rental units. The assessments for these buildings will be set at 33% of their actual value in the first year, 66% in the second year, and 100% in the third year.

Depuis le lancement du programme, 35 demandes ont été soumises.

Madam Deputy Speaker, in May 2022, Property Assessment Services helped implement legislative changes to establish a new heavy industrial classification to permit local governments and rural districts to levy a corresponding local tax rate. With these changes, local governments and rural districts now have the option to set a local property tax rate on heavy industrial properties at a limited range of 1.4 to 1.7 times the residential rate.

accueillie et a emboîté le pas quant à mes nouvelles responsabilités liées au logement. La résolution de problèmes est passée à un tout autre niveau, et sans plainte.

Madam Deputy Speaker, I am pleased to share the 2023–2024 budget with you.

Mais tout d'abord, j'aimerais prendre un moment pour rendre hommage aux gens dévoués de Services Nouveau-Brunswick, qui travaillent fort pour assurer la prestation professionnelle et de haute qualité de services à notre population.

I will start with our incredible team in Property Assessment Services, who are working tirelessly to meet the increased demand.

En plus de son travail ordinaire, Services d'évaluation foncière participe beaucoup à la réforme de la gouvernance locale. En novembre 2022, pour aider à répondre au besoin d'un aménagement accru de logements locatifs et pour aider à atténuer les pressions sur les coûts de l'offre et de la demande auxquelles sont confrontés les locataires, notre équipe d'évaluation a aidé à élaborer et à instaurer un programme pour mettre en œuvre progressivement les valeurs d'évaluation sur trois ans. Le programme cible les immeubles d'appartements nouvellement construits comptant deux logements ou plus et les immeubles existants en cours de rénovation pour ajouter plus de logements locatifs. Les évaluations de ces immeubles seront fixées à 33 % de leur valeur réelle la première année, à 66 % la deuxième année et à 100 % la troisième année.

Thirty-five applications have been submitted since the launch of the program.

Madame la vice-présidente, en mai 2022, Services d'évaluation foncière a aidé à mettre en œuvre des modifications législatives visant à établir une nouvelle classe, les biens industriels lourds, afin de permettre aux gouvernements locaux et aux districts ruraux de percevoir un taux d'impôt local correspondant. Grâce aux changements, les gouvernements locaux et les districts ruraux ont maintenant la possibilité de fixer un taux d'impôt foncier local pour les biens industriels lourds selon une échelle limitée à 1,4 à 1,7 fois le taux résidentiel.

In addition, our assessment team had a key role in supporting the work of Finance and Treasury Board in 2022 and 2023 in its property tax relief program to help the owners of businesses and large apartment buildings with rising housing costs. This relief program is available to nonresidential properties and apartment buildings with four units or more with annual assessment increases greater than 10% in 2022 and 2023. This relief does not include properties that have undergone new construction, major improvements, or recent sale. Vacant land is also excluded.

The property assessment team has also been heavily involved in local governance reform related to amalgamation. An incredible amount of work was needed to ensure that the property assessment values of over 477 000 properties would be accurately reflected in their new municipality. Madam Deputy Speaker, in addition to this work, Property Assessment Services has been faced with increased market activity and higher prices being paid for properties, resulting in higher assessments and more requests for reviews.

14:50

Shortly before the mailing of the assessment notices in October 2022, Hurricane Fiona hit our east coast. Due to Fiona, individuals, small businesses, not-for-profit organizations, and municipalities suffered property damage. To date, 529 applications for assistance have been received, with more coming in. As of February 6 of this year, 515 homes and cottages, 107 small businesses, and 8 apartment buildings have reported damages.

SNB continue à travailler en collaboration avec le ministère de la Justice et le ministère de la Sécurité publique pour réévaluer ces propriétés et fournir le soutien nécessaire.

Madam Deputy Speaker, because of the extra work needed to review these properties and the increased volume in market activity in southeast New Brunswick, there are delays in processing requests for reviews in the Beauséjour and Fundy regions.

De plus, notre équipe d'évaluation a joué un rôle clé dans le soutien du travail de Finances et Conseil du Trésor en 2022 et 2023 dans le cadre de son programme d'allègement de l'impôt foncier afin d'aider les propriétaires d'entreprises et de grands immeubles d'appartements à composer avec la hausse des coûts de logement. Ce programme d'allègement s'applique aux biens non résidentiels et aux immeubles d'appartements comptant quatre logements ou plus, les hausses d'évaluation annuelles ne devant pas dépasser 10 % en 2022 et 2023. Cet allègement ne s'applique pas aux biens qui ont fait l'objet de nouvelle construction, d'améliorations importantes ou d'une vente récente. Les terrains vacants sont aussi exclus.

L'équipe d'évaluation foncière a aussi beaucoup participé à la réforme de la gouvernance locale liée à la fusion. Un travail incroyable a été nécessaire pour s'assurer que les valeurs exactes d'évaluation foncière de plus de 477 000 biens étaient reflétées dans leur nouvelle municipalité. Madame la vice-présidente, en plus d'un tel travail, Services d'évaluation foncière a dû composer avec une activité accrue du marché et avec des prix plus élevés versés pour les biens, ce qui a donné lieu à une augmentation des évaluations et des demandes de révision.

Peu de temps avant l'envoi des avis de cotisation en octobre 2022, l'ouragan Fiona a frappé notre Côte est. En raison de Fiona, des particuliers, des petites entreprises, des organismes sans but lucratif et des municipalités ont subi des dommages aux biens. À ce jour, 529 demandes d'aide ont été reçues, et d'autres arrivent. En date du 6 février de cette année, 515 logements et chalets, 107 petites entreprises et 8 immeubles d'appartements ont signalé des dommages.

SNB continues to work with the Departments of Justice and Public Safety to reassess these properties and provide the support needed.

Madame la vice-présidente, en raison du travail supplémentaire nécessaire lié à l'examen des biens en question et à l'augmentation du volume d'activité du marché dans le sud-est du Nouveau-Brunswick, il y a des retards dans le traitement des demandes de révision dans les régions de Beauséjour et de Fundy.

Nous apprécions la patience de tous alors que le personnel travaille avec diligence pour terminer le travail.

Property assessment is a critical service to our province and its municipalities. The annual assessment base that this service provides is integral to our tax system, with the purpose of providing equitable distribution of the tax burden among all properties. It creates the base that allows the Department of Finance and Treasury Board to collect property tax on behalf of the province and local governments, which is then used to pay for services throughout New Brunswick. It also makes up the tax base for municipalities to calculate what tax rate they need to set to cover their spending for the following year.

Madam Deputy Speaker, assessments are based on mass appraisals, which is the most used method in North America today. Assessors monitor and assess a variety of factors outlined in the *Assessment Act* and by accredited institutions. Our team is made up of highly skilled civil servants who follow internal standards and quality control measures in the work that they do. They use the same processes that have been in place for many years and have implemented improved measures to ensure that they provide values that reflect New Brunswick's real estate market. The team has been focused on prioritizing its work and implementing necessary measures that will help it address the extra volume and demand, including process improvements, new analysis tools, and increasing training and support for our assessors,

Cette période de l'année est difficile pour notre équipe d'évaluation, Madame la vice-présidente.

Although the assessments went out in the fall, the tax bills were recently sent to property owners. The media and others mix up the assessments and the tax. Our assessors report the real and true value of a property. They have nothing to do with the property tax charged on a property. Assessors are professional and are doing the work that we have asked them to do through legislation and regulation. I want to sincerely thank our employees for their incredible contribution to helping our province be the best that it can be.

We appreciate everyone's patience as staff work diligently to complete the work.

L'évaluation foncière est un service essentiel pour notre province et ses municipalités. La base d'évaluation annuelle qui est déterminée fait partie intégrante de notre régime fiscal, dans le but d'assurer une répartition équitable du fardeau fiscal entre tous les biens. Elle constitue la base qui permet au ministère des Finances et du Conseil du Trésor de percevoir l'impôt foncier au nom de la province et des gouvernements locaux, qui sert ensuite à payer les services dans l'ensemble du Nouveau-Brunswick. Elle correspond aussi à l'assiette fiscale permettant aux municipalités de calculer le taux d'impôt qu'elles doivent fixer pour couvrir leurs dépenses durant l'année suivante.

Madame la vice-présidente, les évaluations sont fondées sur des évaluations de masse, ce qui est la méthode la plus utilisée en Amérique du Nord aujourd'hui. Les évaluateurs surveillent et évaluent divers facteurs décrits dans la *Loi sur l'évaluation* et par les établissements accrédités. Notre équipe est composée de fonctionnaires hautement qualifiés qui suivent les normes internes et les mesures de contrôle de la qualité dans le travail qu'ils font. Ils utilisent les mêmes processus qui sont en place depuis de nombreuses années, et ils ont mis en œuvre des mesures améliorées pour s'assurer de déterminer des valeurs qui reflètent le marché immobilier du Nouveau-Brunswick. L'équipe s'est concentrée sur la priorisation de son travail et la mise en œuvre des mesures nécessaires, y compris l'amélioration des processus, de nouveaux outils d'analyse et l'augmentation de la formation et du soutien pour nos évaluateurs, qui l'aideront à répondre au volume et à la demande supplémentaires.

This is a challenging time of year for our assessment team, Madam Deputy Speaker.

Même si les avis d'évaluation ont été envoyés à l'automne, les factures d'impôt ont récemment été envoyées aux propriétaires. Les médias et d'autres confondent les évaluations et l'impôt. Nos évaluateurs déterminent la valeur réelle et exacte d'un bien. Ils n'ont rien à voir avec la facture d'impôt foncier visant un bien. Les évaluateurs sont professionnels et font le travail que nous leur confions dans le cadre des mesures législatives et des règlements. Je tiens à remercier sincèrement nos employés de leur apport

Ces personnes sont appréciées.

I extend this appreciation to all Service New Brunswick staff who have been going above and beyond during these past few challenging years. The increase in demand does not stop with Property Assessment Services. Our customer service agents and Land Registry staff have also seen more volume in transactions, largely due to the jump in property sales and immigration.

As you know, Madam Deputy Speaker, Service New Brunswick provides many critical services to support our government's day-to-day operations. We employ more than 2 400 people throughout New Brunswick who share a common vision—excellence in service delivery. Our mission is to provide high-quality, innovative services for customers, with a focus on value for all New Brunswickers. We are the province's chief provider of frontline services to the public, delivering more than 400 federal, provincial, and municipal services through a network of service centres, online services, and teleservices.

14:55

These are some of the services that we provide. Enterprise Services is responsible for accounts payable, payroll services, collections, translation, print, and distribution. The Strategic Procurement Services team is responsible for purchasing goods and services and for the construction services for government departments and the health sector. Our Technology Services team oversees the effective and efficient delivery of IT services across government. As the demand for digital service increases, so does the work of our IT branch.

Our Health Services teams provide critical support to health care professionals, hospitals, and nursing homes. This includes maintaining hospital equipment, providing clean laundry and linen, and supply chain management. Our Corporate Services team oversees the Corporate Registry, Vital Statistics, Land Registry, Personal Property Registry, and Property

incroyable pour aider à rendre notre province la meilleure possible.

Appreciation is extended to the staff.

Je remercie tout le personnel de Services Nouveau-Brunswick, qui s'est surpassé au cours des dernières années difficiles. L'augmentation de la demande ne touche pas que Services d'évaluation foncière. Nos agents du service à la clientèle et le personnel de Registre foncier ont aussi un volume accru de transactions, en grande partie en raison de la hausse des ventes de biens et de l'immigration.

Comme vous le savez, Madame la vice-présidente, Services Nouveau-Brunswick fournit de nombreux services essentiels pour appuyer les activités quotidiennes de notre gouvernement. Nous employons partout au Nouveau-Brunswick plus de 2 400 personnes qui partagent une vision commune : l'excellence dans la prestation des services. Notre mission est d'offrir des services novateurs et de grande qualité à la clientèle en mettant l'accent sur la valeur pour tous les gens du Nouveau-Brunswick. Nous sommes le principal fournisseur de services de première ligne de la province au public, offrant plus de 400 services fédéraux, provinciaux et municipaux au moyen d'un réseau de centres de services, de services en ligne et de télé-services.

Certains des services que nous fournissons comprennent Services organisationnels, une division responsable des comptes créditeurs, des services de paye, des recouvrements, de la traduction, de l'impression et de la distribution. L'équipe d'Approvisionnement stratégique est responsable de l'achat de biens et services et des services de construction pour les ministères et le secteur de la santé. Notre équipe de Services technologiques supervise la prestation efficace et efficiente des services des TI dans l'ensemble du gouvernement. À mesure que la demande de services numériques augmente, le travail de notre direction des TI augmente également.

Nos équipes de Services de santé fournissent un soutien essentiel aux professionnels de la santé, aux hôpitaux et aux foyers de soins. Cela comprend l'entretien de l'équipement hospitalier, la fourniture de buanderie et lingerie propres et la gestion de la chaîne d'approvisionnement. Notre équipe de Services publics supervise le registre corporatif, les Statistiques

Assessments. The Residential Tenancies Tribunal helps tenants and landlords resolve disputes while enforcing *The Residential Tenancies Act*. The RTT has also been heavily involved in our work to modernize the Act and increase protections for tenants.

I do know that our employees at our service centres sometimes experience frustration by the public at some of the requirements around the transactions they complete. As an example, trucking companies were asked to provide many documents each year as they registered their vehicles. Madam Deputy Speaker, some of those requirements seemed excessive, and representatives of that industry brought that to our attention. SNB administers this program for Justice and Public Safety. Once we became aware of the issue, we worked with the team at JPS to make changes to the program requirements. A simple discussion turned into changes that will help ease the red-tape burden for every trucking company registered in New Brunswick.

Madame la vice-présidente, ce sont des choses qui touchent aussi les gens du Nouveau-Brunswick. Moi aussi, je suis prise dans certaines de ces exigences, et même le fait d'être ministre de Services Nouveau-Brunswick n'aide pas.

We will be increasing our work to look at other programs that SNB delivers service for in order to see whether we can make improvements to reduce red tape for all our customers.

The Residential Tenancies Tribunal is another branch of SNB that our province's growth has heavily impacted, and I am pleased to see in this budget an additional \$1-million investment to support its work. The funds will be used to modernize our information system and enhance our data reporting. This information will help us monitor the rental situation in New Brunswick and ensure that the appropriate measures are in place to address renting challenges. This investment will also support our staffing resources to ensure that our officers can continue to keep up with demand.

de l'état civil, le Registre foncier, le registre des biens personnels, les évaluations foncières et le Tribunal sur la location de locaux d'habitation, qui aide les locataires et les propriétaires à résoudre les litiges tout en appliquant la *Loi sur la location de locaux d'habitation*. Le Tribunal sur la location de locaux d'habitation participe aussi grandement dans notre travail visant à moderniser la loi et à augmenter les protections pour les locataires.

Je sais que nos employés dans nos centres de services sont parfois frustrés par le public quant à des exigences relatives aux transactions qu'ils effectuent. À titre d'exemple, il a été demandé aux compagnies de camionnage de fournir de nombreux documents chaque année au moment de l'immatriculation de leurs véhicules. Madame la vice-présidente, certaines de ces exigences semblaient excessives, et des représentants de l'industrie ont porté cela à notre attention. SNB administre le programme pour Justice et Sécurité publique. Une fois que nous avons pris conscience du problème, nous avons travaillé avec l'équipe de JSP pour apporter des changements aux exigences du programme. Une simple discussion a donné lieu à des changements qui aideront à alléger le fardeau administratif de chaque compagnie de camionnage enregistrée au Nouveau-Brunswick.

Madam Deputy Speaker, these are things that also affect New Brunswickers. Some of the requirements apply to me, too, and the fact that I am the Minister of Service New Brunswick does not change that.

Nous travaillerons davantage à examiner d'autres programmes où SNB offre des services afin de voir si nous pouvons apporter des améliorations pour réduire les formalités administratives pour toute notre clientèle.

Le Tribunal sur la location de locaux d'habitation est une autre direction de SNB qui a été grandement répercutée par la croissance de notre province, et je suis contente de voir dans le budget un investissement supplémentaire de 1 million pour appuyer son travail. Les fonds serviront à moderniser notre système d'information et à améliorer notre communication de données. Les renseignements nous aideront à surveiller la situation du logement locatif au Nouveau-Brunswick et à nous assurer que les mesures appropriées sont en place pour relever les défis en matière de location. Un tel investissement appuiera

Je peux vous dire, Madame la vice-présidente, que l'équipe de SNB se soucie beaucoup des gens qu'elle sert.

Our organization prides itself on the services that we offer to our residents. We are focused on continually advancing our service delivery, from moving more services online to improving the property assessment process. Over the past few years, many of our employees have had to shift focus and adapt quickly to a fast-growing population. I cannot thank them enough for their continued professionalism and commitment to our organization and our province.

Madam Deputy Speaker, in just a few short years we have transformed from a province struggling with a declining economy and unsustainable public finances to one dealing with the challenges of growth, which is awesome. Yet, because of our economic success, we have the financial flexibility to rise to these challenges and build a stronger and more prosperous province for future generations of New Brunswickers.

Despite the economic volatility that we are seeing worldwide, at home we are seeing a level of vibrancy in the New Brunswick economy. As mentioned, New Brunswick has experienced record population growth, and housing starts have reached their highest level since 1983. Since 1983—that is 50 years. It is amazing.

15:00

Au cours des dernières années, de nombreux nouveaux résidents sont arrivés dans notre province.

Moncton has been recognized as the fastest growing census metropolitan area in the country—I think that is worth a clap—while the Fredericton and Saint John areas are outpacing national population growth. This population growth is not limited to our three largest cities. Nearly 87% of our province's census subdivisions saw population growth in 2022. We are no longer the have-not province.

aussi nos ressources en personnel afin que nos agents puissent continuer de répondre à la demande.

I can tell you, Madam Deputy Speaker, that the SNB team cares deeply about the people they serve.

Notre organisme est fier des services que nous offrons à notre population. Nous concentrons sur l'avancement continu de notre prestation de services, allant de la transition vers un nombre accru de services en ligne à l'amélioration du processus d'évaluation foncière. Au cours des dernières années, bon nombre de nos employés ont dû changer d'orientation et s'adapter rapidement à une population en croissance rapide. Je ne les remercierai jamais assez de leur professionnalisme continu et de leur engagement envers notre organisme et notre province.

Madame la vice-présidente, en quelques années à peine, nous sommes passés d'une province aux prises avec une économie en déclin et des finances publiques insoutenables à une province qui s'occupe des défis de la croissance, ce qui est formidable. En raison de notre réussite économique, nous avons néanmoins la souplesse financière nécessaire pour relever ces défis et bâtir une province plus forte et plus prospère pour les générations futures du Nouveau-Brunswick.

Malgré l'instabilité économique que nous observons à l'échelle mondiale, nous constatons chez nous un certain dynamisme dans l'économie du Nouveau-Brunswick. Comme il a été mentionné, le Nouveau-Brunswick a connu une croissance démographique record, et les mises en chantier de logements ont atteint leur niveau le plus élevé depuis 1983 — depuis 1983, soit 50 ans. C'est renversant.

Many new residents have arrived in our province in recent years.

Moncton a été reconnue comme la région métropolitaine de recensement qui connaît la croissance la plus rapide au pays — je pense que cela vaut des applaudissements —, tandis que les régions de Fredericton et de Saint John dépassent la croissance démographique nationale. La croissance démographique ne se limite pas à nos trois plus grandes villes. Près de 87 % des subdivisions de recensement de notre province ont connu une

Cependant, Madame la vice-présidente, avec la croissance démographique, la demande de logement augmente.

For years, New Brunswick saw little growth in the housing sector, and overall vacancy rates were high. Yet, the arrival of thousands of new residents in recent years has highlighted the challenges that we must overcome to ensure a robust housing supply that meets the needs of an increasingly diverse population. While the private market has responded and we are seeing rental construction proceed at an unprecedented pace, the demand for housing continues to increase throughout our province, as does the need for collaborative solutions.

Madam Deputy Speaker, I can tell you that I talk to my colleagues here every day, and they tell me that they have residents in their constituencies who are having housing problems. We are listening to New Brunswickers. Since taking on the housing portfolio, I have had many discussions and consultations with my federal and provincial colleagues, local governments, community groups, and the private sector. Through these meetings, I have better understood the New Brunswick housing landscape and the need for a unified approach to address our housing challenges. As we all know, there are no quick fixes to the complex issue of housing, and no one department or organization can solve this problem on its own.

Il n'y a pas non plus une seule politique qui puisse résoudre cette crise, et c'est pourquoi nous devons examiner la question du logement de très près.

I thank my colleagues, the many departments, and the employees who have supported my efforts in collecting information on our residents' unique and collective housing challenges. Their help has been invaluable to me and to the work that has gone into our decision to renew the New Brunswick Housing Corporation. As previously announced, the corporation will be renewed as a separate entity overseeing provincial housing initiatives, facilities, strategy, and residential tenancy services. The corporation will have the focus and expertise needed

croissance démographique en 2022. Nous ne sommes plus la province démunie.

However, Madam Deputy Speaker, as the population grows, so, too, does the demand for housing.

Pendant des années, le Nouveau-Brunswick a connu peu de croissance dans le secteur du logement, et les taux d'inoccupation globaux étaient élevés. Pourtant, l'arrivée de milliers de nouveaux résidents au cours des dernières années a mis en évidence les défis que nous devons surmonter pour assurer une offre de logements robuste qui répond aux besoins d'une population de plus en plus diversifiée. Même si le marché privé a réagi et que nous voyons la construction de logements locatifs se poursuivre à un rythme sans précédent, la demande de logements continue d'augmenter dans l'ensemble de notre province, tout comme le besoin de solutions axées sur la collaboration.

Madame la vice-présidente, je peux vous dire que je parle chaque jour à mes collègues ici, et ils ont dans leurs circonscriptions des gens qui ont des problèmes de logement. Nous écoutons les gens du Nouveau-Brunswick. Depuis que j'ai pris en charge le portefeuille du Logement, j'ai eu de nombreuses discussions et consultations avec mes collègues fédéraux et provinciaux, les gouvernements locaux, les groupes communautaires et le secteur privé. Grâce à de telles réunions, je comprends mieux la situation du logement au Nouveau-Brunswick et la nécessité d'une approche unifiée pour relever nos défis en matière de logement. Comme nous le savons tous, il n'y a pas de solution miracle à la question complexe du logement, et aucun ministère ou organisme ne peut résoudre le problème à lui seul.

Nor is there any one policy that will solve this crisis, which is why we need to look very closely at housing.

Je remercie mes collègues, les nombreux ministères et les employés qui ont appuyé mes efforts de recueillir des renseignements sur les défis uniques et collectifs de notre population en matière de logement. L'aide en question a été inestimable pour moi et pour le travail qui a été consacré à notre décision de renouveler la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick. Comme il a été annoncé auparavant, la société sera renouvelée en tant qu'entité distincte qui supervisera les initiatives provinciales en matière de logement, les installations, la stratégie et les services liés à la location de locaux

to work with all stakeholders across the housing continuum. Working with our partners, the corporation will identify and maximize development opportunities and ensure that we provide the necessary support through a housing strategy.

Ce budget affecte 2 millions de dollars supplémentaires au développement de la société.

The first step will allow us to bring the right people into the organization, equipped with the expertise and focus needed to help finalize the strategic plan and deliver on its implementation. Once fully implemented, the New Brunswick Housing Corporation will be responsible for our housing strategy and for stakeholder relations, including overseeing financial programs; the development, implementation, and evaluation of a housing strategy; and property management services, which is the group responsible for the creation and maintenance of provincial housing facilities and the administration of leasing agreements with landlords. It will be the entity responsible for answering questions related to renting, for mediating disputes between landlords and tenants, and for ensuring that regulations under *The Residential Tenancies Act* are followed.

This work will be done by bringing together the teams that are associated with the existing housing programs for the province. Staff will be transferred from Transportation and Infrastructure, Social Development, and Service New Brunswick into the new New Brunswick Housing Corporation.

**(Mr. Speaker** resumed the chair.)

15:05

Mr. Speaker, I would like to take a moment to respond to some of the comments made during the budget debate indicating a lack of funding for the New Brunswick Housing Corporation. As my fellow members know, our government does not write blank cheques. We are still working out the details of bringing a corporation together. As I have previously stated, I will bring forward legislation this session to move the oversight of the New Brunswick Housing Corporation under the Minister responsible for Housing. Only once we have clear and measurable

d'habitation. La société disposera de l'orientation et de l'expertise nécessaires pour travailler avec tous les intervenants du continuum du logement. En travaillant avec nos partenaires, la société déterminera et maximisera les possibilités de développement et s'assurera que nous fournissons le soutien nécessaire dans le cadre d'une stratégie de logement.

This budget allocates an additional \$2 million to support the development of the Corporation.

La première étape nous permettra d'amener les bonnes personnes au sein de l'organisme, ayant l'expertise et la concentration nécessaires pour aider à mettre au point le plan stratégique et à réaliser sa mise en œuvre. Une fois complètement établie, la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick sera responsable de notre stratégie de logement et des relations avec les intervenants, y compris superviser les programmes financiers, élaborer, mettre en œuvre et évaluer une stratégie de logement, assurer les services de gestion de la propriété, le groupe responsable de la création et de l'entretien des logements provinciaux et de l'administration des conventions de location avec les propriétaires, être l'entité responsable de répondre aux questions liées à la location, assurer la médiation dans les litiges entre les propriétaires et les locataires, ainsi que veiller à ce que les règlements en vertu de la *Loi sur la location de locaux d'habitation* soient respectés.

Le travail se fera en réunissant les équipes s'occupant des programmes de logement existants dans la province. Du personnel de Transports et Infrastructure, de Développement social ainsi que de Services Nouveau-Brunswick sera muté à la nouvelle Société d'habitation du Nouveau-Brunswick.

**(Le président** reprend le fauteuil.)

Monsieur le président, j'aimerais prendre un moment pour répondre à des observations formulées au cours du débat sur le budget, faisant état d'un manque de financement de la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick. Comme mes collègues le savent, notre gouvernement ne fait pas des chèques en blanc. Nous sommes encore en train de mettre au point les détails de la réorganisation de l'organisme. Comme je l'ai dit auparavant, je présenterai au cours de la présente session une mesure législative visant à confier la supervision de la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick à la ministre responsable du Logement. Ce n'est qu'une fois que nous aurons des actions et des

actions and outcomes for a successful path forward will we know our budget demands.

Cependant, Monsieur le président, nous n'attendons pas pour commencer ce travail.

We are a government that takes action and that has already made great progress in developing the strategy. Over the past months, I have had many meetings, discussions, and consultations with colleagues and stakeholders. In early February, I took part in the prebudget consultations to hear the concerns and suggestions about housing that were shared by stakeholders. I also hosted an in-person meeting with the eight city mayors and administrators to learn about their housing strategies and to discuss their unique housing challenges so that we can find opportunities to work together on our collective goals.

I have met with employers who have shared their struggles with workforce housing. I have learned how these struggles are impacting housing vulnerabilities in communities.

Ici, je parle surtout en milieu rural.

I have met with students and learned of their challenges related to adequate housing, and I am not done yet. There are many more meetings set up in the next few weeks.

Mr. Speaker, on February 16, we held a virtual housing workshop with over 120 housing sector stakeholders from across the province. The workshop provided an exciting opportunity for representatives from across the housing spectrum to discuss the unique and collective challenges facing our province and to start thinking of creative solutions for a pathway forward. Participants are also invited to a second phase of discussions, this time in person, during the housing futures summit in early May. The summit will allow our participants to share their ideas for working together on tangible housing solutions for our province and to support the creation of a housing strategy, which is expected to be released in June 2023.

résultats clairs et mesurables pour réussir à aller de l'avant que nous connaissons nos exigences budgétaires.

However, Mr. Speaker, we are not waiting to begin this work.

Nous sommes un gouvernement qui agit et qui a déjà réalisé de grands progrès dans l'élaboration de la stratégie. Au cours des derniers mois, j'ai eu de nombreuses rencontres, discussions et consultations avec des collègues et des parties prenantes. Au début de février, j'ai participé aux consultations prébudgétaires pour entendre les préoccupations et suggestions sur le logement dont on fait part les parties prenantes. J'ai aussi organisé une rencontre en personne avec les huit maires et administrateurs municipaux pour apprendre davantage sur leurs stratégies de logement et discuter de leurs défis uniques en matière de logement afin que nous puissions trouver des possibilités de collaborer à nos objectifs collectifs.

J'ai rencontré des employeurs qui ont fait part de leurs difficultés quant au logement des travailleurs. J'ai appris à quel point ces difficultés ont une incidence sur les vulnérabilités en matière de logement dans les collectivités.

I am referring especially to rural areas.

J'ai rencontré des étudiants et j'ai appris qu'ils avaient des problèmes liés au logement convenable, et je n'ai pas encore fini. De nombreuses autres rencontres sont prévues au cours des prochaines semaines.

Monsieur le président, le 16 février, nous avons tenu un atelier virtuel sur le logement avec plus de 120 parties prenantes du secteur du logement de partout dans la province. L'atelier a été une excellente occasion pour les représentants de l'ensemble du spectre du logement de discuter des défis uniques et collectifs auxquels notre province est confrontée et de commencer à réfléchir à des solutions novatrices pour aller de l'avant. Les participants sont également invités à une deuxième phase de discussions, cette fois en personne, lors du sommet sur l'avenir du logement au début de mai. Le sommet permettra à nos participants de partager leurs idées pour travailler ensemble à des solutions concrètes de logement pour notre province et d'appuyer la création d'une stratégie de logement, qui devrait être publiée en juin 2023.

The renewed corporation, with its expanded mandate, will be well positioned to develop, implement, and evaluate a housing strategy based on the outcomes of the summit and ongoing consultations. So, it is premature to propose a full budget for the New Brunswick Housing Corporation until we have the strategy completed. Rest assured that we will not wait for the next fiscal year to fund the housing strategy.

À partir du 1<sup>er</sup> avril, nous commencerons à transférer les responsabilités du logement à la nouvelle société.

This includes property management oversight and the associated investments outlined in the 2023-24 budget. They include an additional \$2.8 million through the 2018-28 bilateral agreement between Canada Mortgage and Housing Corporation and New Brunswick to fund repairs and preserve existing housing stock and to provide rental assistance to low-income households. An additional \$2.1 million is to be provided through the Canada Housing Benefit to help New Brunswick households achieve long-term affordability in the rental market. These investments are in addition to an \$800 000 investment to support the creation of the Housing Hub of New Brunswick, which will support housing and further development in rural areas, and, of course, the \$100-million investment and commitment to build 380 new public housing units. That work is progressing very well, and I am really looking forward to being able to give an update to the House in the not too distant future.

Ces investissements montrent notre volonté d'agir pour résoudre cet important problème de logement dans notre province.

15:10

Our decisions are designed to create the conditions for growth, increase the housing supply, and help stakeholders and residents navigate New Brunswick's housing system. These are only a few examples of investments we are making to help our residents. Through our social assistance reforms, this year's budget provides an additional \$5.9 million to support social assistance clients. We also remain committed to indexing social assistance rates to inflation, meaning that in the current environment, social assistance rates will increase by 7.3% under the Transitional Assistance Program and the Extended Benefits Program. The additional \$13.4 million will benefit

La société renouvelée, avec son mandat élargi, sera bien placée pour élaborer, mettre en œuvre et évaluer une stratégie de logement fondée sur les résultats du sommet et des consultations en cours. Il est donc prématuré de proposer un budget complet pour la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick tant que la stratégie n'est pas terminée. Soyez assurés que nous n'attendrons pas le prochain exercice financier pour financer la stratégie de logement.

Starting April 1, we will begin transferring housing responsibilities to the new corporation.

Cela comprend la surveillance de la gestion des biens et les investissements connexes décrits dans le budget 2023-2204. Il s'agit notamment de 2,8 millions supplémentaires en vertu de l'entente bilatérale 2018-2028 entre la Société canadienne d'hypothèques et de logement et le Nouveau-Brunswick pour financer les réparations, entretenir l'actuel parc de logements et fournir de l'aide au loyer aux ménages à faible revenu. À cela s'ajoutent 2,1 millions dans le cadre de l'Allocation canadienne pour le logement pour aider les ménages du Nouveau-Brunswick à atteindre l'abordabilité à long terme sur le marché locatif. De tels investissements s'ajoutent à un investissement de 800 000 \$ pour appuyer la création du Réseau de logements du Nouveau-Brunswick, qui appuiera le logement et le développement accru en milieu rural, et, bien sûr, à l'investissement de 100 millions et à l'engagement visant la construction de 380 nouveaux logements publics. Le travail progresse très bien, et j'ai vraiment hâte de pouvoir faire le point à la Chambre dans un avenir assez rapproché.

These investments demonstrate our commitment to addressing the important issue of housing in our province.

Nos décisions visent à créer des conditions propices à la croissance, à accroître l'offre de logements et à aider les parties prenantes et la population à naviguer dans le système de logement du Nouveau-Brunswick. Ce ne sont là que quelques exemples de investissements que nous faisons pour aider notre population. Dans le cadre de nos réformes de l'aide sociale, le budget de cette année prévoit 5,9 millions supplémentaires pour appuyer la clientèle de l'aide sociale. Nous demeurons également déterminés à indexer les taux d'aide sociale sur l'inflation, ce qui signifie que, dans le contexte actuel, les taux d'aide sociale augmenteront de 7,3 % au titre du programme d'assistance transitoire et du

approximately 26 000 unique New Brunswick households.

Mr. Speaker, with this budget, \$12.6 million will support the goals outlined in our nursing home plan and add to the supply of nursing home beds in the province. The budget includes an additional \$2 million to provide resources to help seniors remain in their homes longer.

An additional \$800 000 has been earmarked to expand our support to agencies that provide community coordination for the response to sexual violence and offer specialized sexual violence counseling. That funding means that eight additional communities will be able to provide further support and improve the response to sexual violence at the community level. To support those experiencing homelessness, this budget includes an additional \$3.2 million to increase funding to emergency homeless shelters.

There seems to be a pattern here, where we are increasing all the important things for New Brunswickers in our budget. This budget considers our current economic and fiscal environment while allowing investment in priority areas that matter to New Brunswickers. It positions our province for sustainable growth and supports us in delivering services to meet the needs of New Brunswickers in ways that are fiscally responsible.

Also in this budget is a \$10-million investment to support the development and delivery of energy efficiency and energy conservation programs and initiatives for nonelectric fuel types for low-income individuals and families, First Nations, and not-for-profit organizations.

As you may know, Mr. Speaker, Service New Brunswick is responsible for the implementation and ongoing energy reduction management for over 800 provincial facilities, including offices, schools, and hospitals. SNB compiles energy information using the energy management reporting system to report on greenhouse gas emissions, which is a mandate under the *Climate Change Action Plan*. Energy conservation

programme de prestations prolongées. Les 13,4 millions supplémentaires profiteront à environ 26 000 ménages uniques au Nouveau-Brunswick.

Monsieur le président, le budget prévoit 12,6 millions pour soutenir les objectifs énoncés dans notre plan pour les foyers de soins et augmenter le nombre de lits dans les foyers de soins dans la province. Le budget comprend 2 millions supplémentaires afin de fournir des ressources pour aider les personnes âgées à rester chez elles plus longtemps.

De plus, 800 000 \$ supplémentaires sont prévus pour accroître notre soutien aux organismes assurant la coordination communautaire de l'intervention en cas de violence sexuelle et offrant des services spécialisés de counseling en matière de violence sexuelle. Le financement signifie que huit autres collectivités seront en mesure de fournir plus de soutien et d'améliorer l'intervention à l'échelle communautaire en cas de violence sexuelle. Pour soutenir les personnes en situation d'itinérance, le budget comprend 3,2 millions supplémentaires pour accroître le financement des refuges d'urgence pour les sans-abri.

Il semble y avoir une tendance ici, où nous augmentons dans notre budget tous les éléments importants pour les gens du Nouveau-Brunswick. Ce budget tient compte de notre environnement économique et financier actuel tout en investissant dans des domaines prioritaires qui comptent pour les gens du Nouveau-Brunswick. Il positionne notre province pour une croissance durable et nous appuie dans la prestation de services pour répondre aux besoins des gens du Nouveau-Brunswick d'une manière qui est responsable sur le plan financier.

Le budget prévoit aussi un investissement de 10 millions pour appuyer l'élaboration et la prestation de programmes et d'initiatives d'efficacité énergétique et d'économie d'énergie visant des types de combustibles non électriques pour les personnes et familles à faible revenu, les Premières Nations et les organismes sans but lucratif.

Comme vous le savez peut-être, Monsieur le président, Services Nouveau-Brunswick est responsable de la mise en œuvre et de la gestion continue de la réduction de la consommation d'énergie pour plus de 800 installations provinciales, y compris des bureaux, les écoles et les hôpitaux. SNB compile de l'information sur l'énergie à l'aide du système de production de rapports sur la gestion de l'énergie pour

and efficiency measures in government buildings last year resulted in a 10 400-tonne reduction in greenhouse gas emissions. That is equivalent to having 3 100 fewer cars on our roads here in New Brunswick. Effective energy management is a key contributor to the government's emission reduction targets. I am proud of Service New Brunswick's contributions to helping our province transition to a low-carbon economy.

Je suis fier de faire partie d'un gouvernement qui est déterminé à prendre des mesures pour lutter contre le changement climatique et qui continue à donner la priorité au Plan d'action sur les changements climatiques du Nouveau-Brunswick.

Also in this budget is an additional \$4.2-million investment in cybersecurity in order to keep our information and assets safe. This budget invests significantly in areas important to New Brunswickers, including the people in my riding. It includes significant increases in health care, social development, and education and early childhood development.

Mr. Speaker, my beautiful riding of Fredericton North is just across the river from this Legislature. We are a diverse community that supports each other during times of tribulation and celebration. We have a beautiful, vibrant, and growing Wolastoqey First Nation called Sitansisk, also known as St. Mary's. Fredericton North is also made up of the Sunset Drive, Nashwaaksis, and Devon areas. We are home to several senior care facilities and affordable housing communities. We have many sports facilities, including ball, soccer, and rugby fields. We are home to Willie O'Ree Place, which will be hosting the Under 18 AAA men's hockey Atlantic on the weekend. Actually, it is starting tomorrow, I believe.

15:15

I want to give a quick shout-out to three AAA hockey teams that practice and play out of my riding. The U15

rendre compte des émissions de gaz à effet de serre, ce qui est un mandat dans le cadre du *Plan d'action sur les changements climatiques*. L'année dernière, les mesures de conservation et d'efficacité énergétique dans les bâtiments gouvernementaux ont permis de réduire de 10 400 t les émissions de gaz à effet de serre. Cela équivaut à avoir 3 100 voitures de moins sur nos routes ici au Nouveau-Brunswick. Une gestion efficace de l'énergie est un facteur clé des cibles gouvernementales de réduction des émissions. Je suis fier de l'apport de Services Nouveau-Brunswick pour aider notre province à faire la transition vers une économie à faibles émissions de carbone.

I am proud to be part of a government that is committed to taking action on climate change and continues to make the New Brunswick Climate Change Action Plan a priority.

Le budget prévoit aussi un investissement supplémentaire de 4,2 millions dans le domaine de la cybersécurité afin d'assurer la sécurité de nos renseignements et de nos actifs. Ce budget investit des sommes considérables dans des domaines qui importent pour les gens du Nouveau-Brunswick et de ma circonscription. Il comprend des augmentations importantes dans les soins de santé, le développement social, l'éducation et le développement de la petite enfance.

Monsieur le président, ma belle circonscription de Fredericton-Nord se trouve juste de l'autre côté du fleuve, en face de l'Assemblée législative. Nous sommes une collectivité diversifiée où les gens se soutiennent les uns les autres en périodes de tribulation et de célébration. Nous avons une Première Nation wolastoqey magnifique, dynamique et en pleine croissance appelée Sitansisk, dite aussi Saint Mary's. Fredericton-Nord est également composé des secteurs de la promenade Sunset, de Nashwaaksis et de Devon. Nous comptons plusieurs établissements de soins pour personnes âgées et secteurs de logements abordables. Nous avons de nombreuses installations sportives, y compris des terrains de balle, de soccer et de rugby. Nous avons la Place Willie O'Ree, qui accueillera le championnat de l'Atlantique du hockey masculin U18 AAA en fin de semaine. En fait, cela commencera demain, je crois.

Je veux saluer rapidement trois équipes de hockey AAA qui s'entraînent et jouent dans ma

AAA Blues won their provincial championship this past weekend, and my son used to play for them. The U18 AAA Western Flames, a female team that my daughter used to play for, won their provincial championship last weekend. Then, the AAA U18 Caps, which my son also played for, won this year, and they finally, finally, finally beat those Moncton Flyers. It has taken decades. They just won provincials and beat the Flyers. I remember when my son was playing, and we tied them once. That was the best moment for that team. Finally, these guys went in and beat them at provincials, so go Caps. I am really proud of them for getting the job done, and I am excited to watch some of the games this weekend when all those fantastic teams from around Atlantic Canada are playing in my riding over at Willie O'Ree.

Fredericton North is growing rapidly, and because of this, we are benefiting from some key investments made by this government. We are building two new schools in my riding. One of the schools will replace the Nashwaaksis Memorial and McAdam Avenue elementary schools. A second new elementary school is being built on Cuffman Street in the rapidly growing area of the old Neill Farm in Devon.

Our government has committed to safety improvements to our transportation network, and Fredericton North recently saw the opening of a new roundabout at Brookside Drive and Ring Road. This traffic improvement has made it safer for 45 000 cars every day in this city and supports traffic from many areas beyond Fredericton North. That is kind of my favourite project that we have done so far.

Mr. Speaker, Fredericton North's economy is strong and growing. I am proud of our residents and our business community, and I will continue to advocate for the area that I call home.

Monsieur le président, je suis en accord avec mes collègues pour dire que c'est le budget dont a besoin notre province.

circonscription. Les U15 AAA Blues ont remporté leur championnat provincial la fin de semaine dernière, et mon fils a été un joueur. Les U18 AAA Western Flames, une équipe féminine dont ma fille a été une joueuse, ont remporté leur championnat provincial la fin de semaine dernière. Ensuite, les U18 AAA Caps, dont mon fils a aussi été un joueur, ont gagné cette année, battant enfin, enfin, enfin les Flyers de Moncton. Cela a pris des décennies. L'équipe vient de remporter le championnat provincial et de battre les Flyers. Je me souviens lorsque mon fils jouait, et notre équipe a été une fois à égalité avec l'autre équipe. Cela a été le meilleur moment pour notre équipe. Enfin, notre équipe a battu l'autre équipe lors du championnat provincial ; alors, allez-y, les Caps. Je suis vraiment fière que l'équipe ait remporté la victoire, et je suis enthousiasmée à l'idée d'assister à des parties au cours de la fin de semaine, lorsque toutes ces équipes fantastiques de partout au Canada atlantique joueront dans ma circonscription à Willie O'Ree.

Fredericton-Nord connaît une croissance rapide et, pour cette raison, nous bénéficions de certains investissements clés faits par le gouvernement. Nous construisons deux nouvelles écoles dans ma circonscription. L'une des écoles remplacera les écoles élémentaires Nashwaaksis Memorial et McAdam Avenue. Une deuxième nouvelle école élémentaire est en cours de construction sur la rue Cuffman, dans le secteur en croissance rapide de l'ancienne Neill Farm à Devon.

Notre gouvernement s'est engagé à améliorer la sécurité de notre réseau de transport, et Fredericton-Nord a récemment vu l'ouverture d'un nouveau carrefour giratoire à la promenade Brookside et le chemin Ring. Une telle amélioration de la circulation a rendu la circulation plus sécuritaire pour 45 000 voitures chaque jour dans la ville et soutient la circulation en provenance de nombreux secteurs au-delà de Fredericton-Nord. C'est un peu mon projet préféré que nous avons réalisé jusqu'à présent.

Monsieur le président, l'économie de Fredericton-Nord est forte et en croissance. Je suis fière de nos gens et de notre milieu des affaires, et je continuerai à défendre les intérêts du secteur que j'appelle mon chez-moi.

Mr. Speaker, I agree with my colleagues that this is the budget our province needs.

We are investing in priority areas such as housing, education, health care, and public safety. We are funding services that support our growing population, and we are investing in our renewed housing corporation with the resources needed to build its structure.

I want to congratulate my colleague, the Minister of Finance and Treasury Board, for delivering a strong and balanced plan that reflects today's reality while considering the needs of tomorrow. I can promise you that he and I will be working very closely together over the next few months as we continue to grow the mandate of the New Brunswick Housing Corporation and begin our work to implement the housing strategy.

Building vibrant and sustainable communities throughout New Brunswick is one of our government's top priorities. I look forward to working with my colleagues, stakeholders, and even the opposition on a pathway forward. Thank you, Mr. Speaker.

**M. LePage** : Merci, Monsieur le président.

Mr. Speaker, to begin with, my colleagues and I acknowledge that New Brunswick is situated on unceded and traditional territories, of course.

Selon les données, un total de 862 décès ont été signalés depuis le début de la pandémie de la COVID-19. Mes collègues se joignent à moi pour offrir nos plus sincères condoléances aux familles et nombreux amis des victimes. J'en profite aussi pour remercier le personnel du domaine de la santé et pour souligner son travail exceptionnel. Je remercie tous les gens qui travaillent auprès de nos personnes âgées, ainsi que les intervenants et le personnel enseignant qui travaillent auprès de nos jeunes, dans nos garderies et dans nos écoles. Je veux souligner le travail exceptionnel de toutes ces personnes.

15:20

Les employés de nos petites et moyennes entreprises au Nouveau-Brunswick ont accompli un travail exceptionnel au cours de la dernière année. Bien sûr,

Nous investissons dans des domaines prioritaires comme le logement, l'éducation, les soins de santé et la sécurité publique. Nous finançons des services qui soutiennent notre population croissante, et nous investissons dans notre Société d'habitation renouvelée sur le plan des ressources nécessaires pour établir sa structure.

Je tiens à féliciter mon collègue, le ministre des Finances et du Conseil du Trésor, d'avoir mis en œuvre un plan solide et équilibré qui reflète la réalité d'aujourd'hui tout en tenant compte des besoins de demain. Je peux vous promettre que lui et moi travaillerons en étroite collaboration au cours des prochains mois tandis que nous continuons à élargir le mandat de la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick et que nous commençons à mettre en œuvre la stratégie de logement.

Bâtir des communautés dynamiques et durables partout au Nouveau-Brunswick est l'une des principales priorités de notre gouvernement. J'ai hâte de travailler avec mes collègues, les parties prenantes et même l'opposition sur la voie à suivre. Merci, Monsieur le président.

**Mr. LePage**: Thank you. Mr. Speaker.

Monsieur le président, pour commencer, mes collègues et moi reconnaissons que le Nouveau-Brunswick est situé sur des territoires non cédés et traditionnels, bien sûr.

According to the data, a total of 862 deaths have been reported since the COVID-19 pandemic began. My colleagues join me in offering our deepest condolences to the families and many friends of the victims. I would also like to take this opportunity to thank the health care staff for their outstanding work. I would like to thank all those who work with our seniors, and the youth workers and educators in our daycares and schools, for their outstanding work.

The employees of our small and medium-sized businesses in New Brunswick have done an exceptional job over the past year. Of course, I would like to congratulate and thank our public servants.

je tiens à féliciter et à remercier les fonctionnaires du secteur public.

Je profite de l'occasion et du privilège qui me sont offerts aujourd'hui, Monsieur le président, pour remercier les entrepreneurs et les employés du Restigouche. Étant à la frontière avec le Québec, nous avons été confinés pendant la pandémie, mais, grâce à des leaders communautaires, des entrepreneurs et leurs employés, nous sommes en train de nous remettre du choc post-COVID-19.

J'aimerais remercier les parents qui ont soutenu leurs enfants, tant dans leurs activités scolaires que parascolaires. Je tire mon chapeau à tous nos élus municipaux qui ont vécu une transition incroyable avec la réforme de la gouvernance locale. Je vous dirai, Monsieur le président, que cette bataille avec le ministre n'est pas terminée.

J'aimerais aussi remercier et féliciter les dirigeants des organismes à but non lucratif de ma circonscription, qui sont trop nombreux pour les nommer. Donc, nous avons des personnes qui s'impliquent corps et âme au service des autres pour aider, bien souvent, les plus démunis.

Bien sûr, j'aimerais remercier les bénévoles qui travaillent d'arrache-pied pour me soutenir dans ma circonscription.

Je ne pourrais terminer mes remerciements sans nommer les membres de ma famille. Il y a ma femme, Johanne, qui est à la retraite, mais qui est retournée dans les salles de classe, en tant que contractuelle, précisément pour pallier le manque de personnel dans les écoles. Il y a Valérie, ma fille aînée, qui vient d'accoucher. Je suis donc grand-père d'une petite fille, Lauraève, qui va avoir huit mois. Et bien sûr, il y a Myriam, qui travaille également dans le domaine scolaire en tant qu'intervenante. Elle a une formation en travail social et a travaillé avec les jeunes de l'école Aux quatre vents, à Dalhousie.

Lorsque ma femme, mes deux filles et leurs conjoints — qui sont aussi des professionnels —, et moi-même nous nous asseyons autour de la table, nous avons une perspective, je vous dirais, de la société. Olivier travaille dans le domaine de la santé, alors que Nicholas est dans le domaine de l'entrepreneuriat, et nous avons ces deux femmes qui sont dans le domaine scolaire et qui travaillent avec les parents, avec les organismes et avec les jeunes. Il est clair, Monsieur le président, qu'il y a des inquiétudes — comme nous

Mr. Speaker, I would like to take advantage of this opportunity and privilege to thank the entrepreneurs and employees of the Restigouche region. We are on the border with Quebec and were confined during the pandemic, but thanks to community leaders, entrepreneurs, and their employees, we are getting through the post-COVID-19 shock.

I would like to thank the parents who supported their children in school and extracurricular activities. Hats off to all our elected municipal officials who have gone through an incredible transition with local governance reform. I can tell you, Mr. Speaker, that this battle with the minister is not over.

I would also like to thank and congratulate the leaders of the non-profit organizations in my riding, who are too numerous to name. We have people who pour their heart and soul into helping others, often the most needy.

Of course, I would like to thank my volunteers who work so hard to support me in my riding.

I could not end without thanking my family. There is my wife, Johanne, who is retired but has returned to the classroom on a contract basis, precisely to make up for the shortage of school staff. There is Valérie, my eldest daughter, who has just given birth. I am a grandfather to a little girl, Lauraève, who will be turning eight months old. And of course, there is Myriam, who is also employed in the school system. She has a background in social work and has worked with youth at École Aux quatre vents in Dalhousie.

When I sit around the table with my wife, my two daughters, and their spouses, who are also professionals, I tell you we have a good cross-section of society. Olivier works in the health care field, Nicholas is an entrepreneur, and we have two women in the schools working with parents, organizations, and youth. Mr. Speaker, New Brunswickers have legitimate concerns. New Brunswickers are worried.

dirions chez nous — sur le plancher des vaches. Les gens du Nouveau-Brunswick sont inquiets.

Le budget provincial 2023-2024 a été déposé la semaine dernière. L'opposition libérale, qui a écouté les gens du Nouveau-Brunswick, les entrepreneurs et les intervenants professionnels et communautaires, voulait voir des investissements stratégiques qui refléteraient les cinq priorités cernées, soit : les soins de santé, le coût de la vie, l'environnement, l'éducation et le logement.

Depuis l'annonce du budget, les commentaires des intervenants ont été très négatifs. Des économistes, des experts dans divers domaines, des prestataires de services, des dirigeants d'entreprises, des dirigeants municipaux et le grand public ont indiqué que le budget ne répond pas à leurs besoins, qu'il ne montre pas que le gouvernement est à leur écoute et que l'excédent prévu est largement sous-estimé.

Permettez-moi de citer quelques commentaires, que nous avons vus dans les médias, décrivant le budget : « Un mauvais budget d'un gouvernement insensible », a écrit François Gravel, de l'*Acadie Nouvelle*. Il a ajouté : « pas de solutions crédibles aux problèmes qui affligent le Nouveau-Brunswick. »

A headline from Savannah Awde of the *Daily Gleaner* said, "Big budget boost for police, but will it make a difference?"

Yvon Godin, de l'Association francophone des municipalités du Nouveau-Brunswick, précise que les sommes annoncées ne sont certainement pas suffisantes. Le ministre aura l'occasion d'entendre des commentaires à ce sujet cette semaine.

15:25

The Union of the Municipalities of New Brunswick says that with sizable challenges in front of all municipalities, the provincial government should have invested further resources to build strong foundations for our new communities as they do not have access to the same financial opportunities as the province.

L'Association des infirmières et infirmiers du Nouveau-Brunswick, Monsieur le président, qualifie le budget d'une claque au visage pour le personnel infirmier.

The 2023–2024 provincial budget was tabled last week. The Liberal Opposition, which listens to New Brunswickers, entrepreneurs, and professional and community stakeholders, wanted to see strategic investments that would reflect the five priorities identified: health care, cost of living, environment, education, and housing.

Ever since the budget was released, the feedback from stakeholders has been negative, very negative. Economists, experts in various fields, service providers, business leaders, municipal leaders, and the general public have indicated that the budget does not meet their needs, does not show that the government is listening to them, and that the projected surplus is grossly underestimated.

Let me quote a few criticisms of the budget that we have seen in the media: A bad budget from an insensitive government, writes François Gravel of *Acadie Nouvelle*. He goes on to add: no credible solutions to the problems that plague New Brunswick.

Une manchette de Savannah Awde, du *Daily Gleaner*, affirme : Gros coup de pouce budgétaire pour la police, mais cela fera-t-il une différence?

Yvon Godin, of the Association francophone des municipalités du Nouveau-Brunswick, says the money announced is definitely insufficient. The Minister will have a chance to hear from them this week.

L'Union des municipalités du Nouveau-Brunswick affirme que, vu les défis importants auxquels sont confrontées toutes les municipalités, le gouvernement provincial aurait dû investir davantage de ressources pour bâtir des bases solides pour nos nouvelles collectivités, car elles n'ont pas accès aux mêmes possibilités financières que la province.

The Nurses Association of New Brunswick, Mr. Speaker, calls the budget a slap in the face for nurses.

Philippe Beaulieu, de l'Association acadienne des artistes professionnel.le.s du N.-B., soutient que le budget déposé représente en réalité une compression et qu'il est insuffisant pour suivre l'évolution du secteur des arts et de la culture.

The New Brunswick Teachers' Association is concerned that the money invested in population growth and inclusive education might not be enough to address the existing labour shortage. Teachers have a few questions around how much of the number mentioned is actually new money and how much will be eaten by inflation. They even add, Mr. Speaker, "We know from past experience that sometimes money is re-profiled".

Les parlementaires du côté de l'opposition ne sont donc pas les seuls à être insatisfaits du budget. Je me demande ce que les parlementaires du côté du gouvernement entendent dans leur circonscription. Ils doivent entendre la même chose que nous, mais il y a des ministres qui se lèvent à la Chambre pour défendre ce budget, alors qu'ils n'ont même pas pu défendre leur propre portefeuille auprès du ministre des Finances et du Conseil du Trésor et, je présume, auprès du premier ministre. Il y a de grands enjeux sociaux dont il n'a pas été question dans ce budget.

Je hais le faire, Monsieur le président, mais je vais répéter la phrase chouchou du ministre des Finances et du Conseil du Trésor et de tous ses collègues depuis le dépôt du budget. Ils disent qu'il y a une hausse de 10,6 % en santé, soit un budget de 3,6 milliards de dollars au total en santé. Bien, je me rappelle pourtant très bien les propos du premier ministre et de ses deux derniers ministres de la Santé, qui disaient que ce n'était pas nécessairement l'argent qui réglerait la crise en santé au Nouveau-Brunswick.

Malgré ces montants d'argent, ces pourcentages, ces grandes orientations et ces belles paroles pour les soins de santé, les gens de ma circonscription, de la vôtre, Monsieur le président, et de sûrement bien d'autres, veulent des mesures concrètes. Les gens du Nouveau-Brunswick veulent avoir accès à des services de santé mentale. Ils veulent avoir accès à un médecin de famille ou à une infirmière praticienne, ou encore mieux, à une clinique communautaire.

La population de la région du Restigouche vous a déjà fait savoir que les services aux hôpitaux de Saint-Quentin et de Campbellton doivent être améliorés et que les urgences doivent rester fonctionnelles et

Philippe Beaulieu, of the Association acadienne des artistes professionnel.le.s du Nouveau-Brunswick, says that the budget tabled actually represents a cut and that it is insufficient to keep up with the development of the arts and culture sector.

La New Brunswick Teachers' Association craint que l'argent investi dans la croissance démographique et l'éducation inclusive ne soit pas suffisant pour remédier à la pénurie de main-d'œuvre actuelle. Le personnel enseignant a des questions sur la part de la somme mentionnée qui est en fait de l'argent frais et sur la part qui sera absorbée par l'inflation. Monsieur le président, l'association ajoute même : Nous savons par expérience que de l'argent est parfois consacré à autre chose.

Opposition members are not the only ones who are dissatisfied with the budget. I wonder what government members are hearing in their ridings. They must be hearing the same thing we are, yet we have ministers rising in the House to defend this budget when they could not even defend their own portfolios to the Minister of Finance and Treasury Board and, I presume, the Premier. There are major social issues that have not been addressed in this budget.

I hate to do this, Mr. Speaker, but I will repeat the favourite phrase of the Minister of Finance and Treasury Board and all his colleagues since the budget was tabled. They say there is a 10.6% increase in health care spending, for a total budget of \$3.6 billion. Well, I clearly remember the Premier and his last two health ministers saying that it was not necessarily money that would solve the health crisis in New Brunswick.

Despite the amounts, percentages, broad policy directions, and fine words with respect to health care, what people in my riding, in yours, Mr. Speaker, and surely in many others want is concrete action. New Brunswickers want access to mental health services. They want access to a family doctor or nurse practitioner, or better yet, a community clinic.

The people of the Restigouche region have already told you that services at the Saint-Quentin and Campbellton hospitals need to be improved. Emergency rooms need to remain operational and

ouvertes 24 heures sur 24 et 7 jours sur 7. De plus, les services de réadaptation, de psychologie et de soins de santé primaires doivent être maintenus, alors que les régies doivent permettre une gestion et une administration locales de chaque hôpital. Il a aussi été mentionné que les infrastructures et les équipements doivent être mis à jour et que des efforts accrus doivent être implantés pour le recrutement et le maintien du personnel en santé. Il a également été souligné que les limites imposées par l'éloignement des grands centres ne doivent pas enfreindre l'offre de services. Ce sont nos demandes en santé, et, malheureusement, le budget en tient très peu compte.

Last week, Nova Scotia announced a \$350-million bonus package for nurses, giving \$10 000 to those in the system and those who return to the public system, with an additional \$10 000 to those who agree to stick around for the next two years. Our Health Minister said that he was blindsided by the program. What solution does the minister now have to retain our nurses that could and will be tempted to offer their valuable services to our neighbouring provinces? My Green colleague just mentioned Nova Scotia. Up north, we have Quebec and Maine. Will we lose nurses to that province and that state also?

New Brunswick's transition houses for women, victims of intimate partner violence, and their children were most certainly forgotten in this budget. How long must these organizations work in silence?

15:30

Je me réjouis, Monsieur le président, des 2,4 millions de dollars annoncés pour élargir les services de traitement résidentiels à Campbellton aux personnes souffrant de problèmes de santé mentale. Ce gouvernement reconnaîtrait-il enfin l'expertise en santé mentale des intervenants de la région du Restigouche? Ce n'était certainement pas le cas lorsqu'il a annulé la construction du centre d'excellence en santé mentale des jeunes en 2018, mais c'est vrai qu'il est revenu sur sa décision pour rajouter huit lits pour les jeunes à Campbellton en 2022.

Monsieur le président, l'augmentation du budget en santé est trompeuse et ne montre pas que ce gouvernement et ses ministres comprennent l'urgence

open 24 hours a day, seven days a week. Rehabilitation, psychological, and primary health care services need to be maintained, and the health authorities need to allow each hospital to be managed and administered locally. It has also been mentioned that infrastructure and equipment need to be updated and health care staff recruitment and retention efforts need to be stepped up. It was also pointed out that the limits imposed at a distance from urban centres must not infringe on the supply of services. These are our health care demands, but unfortunately, the budget pays little attention to them.

La semaine dernière, la Nouvelle-Écosse a annoncé 350 millions de dollars en primes pour les infirmières, accordant 10 000 \$ à celles qui sont dans le système et à celles qui reviennent dans le système public, ainsi que 10 000 \$ supplémentaires à celles qui acceptent d'y rester pendant les deux prochaines années. Notre ministre de la Santé a dit qu'il a été pris de court par le programme. Quelle est la solution du ministre pour actuellement maintenir en poste nos infirmières qui pourraient être et seront tentées d'offrir leurs précieux services à nos provinces voisines? Ma collègue du Parti vert vient de mentionner la Nouvelle-Écosse. Nous avons le Québec dans le nord ainsi que le Maine. Allons-nous aussi perdre des infirmières au profit de cette province et de cet État?

Au Nouveau-Brunswick, les maisons de transition pour les femmes, les victimes de violence entre partenaires intimes et leurs enfants ont nettement été oubliées dans le budget. Combien de temps de tels organismes doivent-ils travailler en silence?

Mr. Speaker, I am pleased with the \$2.4 million announced to expand residential treatment services in Campbellton, for people with mental health issues. Will this government finally recognize the mental health expertise of the Restigouche region? This was certainly not the case when it cancelled the construction of the Provincial Centre of Excellence for Youth in 2018, but it is true that it reversed the decision to add eight youth beds in Campbellton in 2022.

Mr. Speaker, the increase in the health budget is misleading and does not show that this government or its ministers understand the urgency of the situation

de la situation tant pour la population que pour le personnel de la santé. Malheureusement, le ministère de la Santé ou les ministres de la Santé depuis l'élection de ce gouvernement ont perdu de la crédibilité. Ils ont perdu l'appui du personnel en soins de santé. Comment maintenant croire les chiffres que nous avons vus dans le budget? Malheureusement, il n'y a rien dans le budget du ministre des Finances et du Conseil du Trésor pour aider les gens qui ont vraiment besoin d'aide et qui se battent contre l'augmentation du coût de la vie.

The Premier is improving the government's own bottom line while New Brunswickers continue to suffer. There is nothing new in this budget to really help New Brunswickers. This government has the means to help, but it chose not to. There was a lot of recycled announcements and old news presented as though new money was being invested.

Malgré l'annonce de 2 millions de dollars de plus pour faciliter l'accès des élèves à des aliments sains dans les écoles, la fin de la phrase suivante dans le discours du budget dit, et je cite : « qui ne disposent pas encore d'un programme à cet égard ». Cela m'inquiète. L'automne dernier, le gouvernement a dévoilé une initiative afin de financer Food DEPOT Alimentaire pour envoyer des aliments uniquement — uniquement — dans 110 écoles du sud de la province.

Je tiens aussi à rappeler que, dans le cadre de la campagne électorale de 2020, le Parti progressiste-conservateur avait promis de mettre en place des programmes alimentaires dans toutes les écoles de la province, et ce, à partir de 2021-2022. On est en 2023 et on ne voit encore rien à cet égard dans ce budget. Je souhaite que les jeunes des régions du Restigouche, de la Péninsule acadienne, de Chaleur, du Madawaska et de Kent auront enfin accès à ces aliments sains et de qualité. Je souhaite, Monsieur le président, que les écoles qui ont entrepris des initiatives communautaires et scolaires pour pallier un peu cette crise ne soient pas pénalisées comme le prétend l'énoncé livré par le ministre des Finances et du Conseil du Trésor.

On March 17, 2021, during question period, the Premier said:

*If you had a viable business before COVID-19, you should have a viable business after COVID-19. If your*

for either the general public or health care workers. Unfortunately, the Department of Health and the ministers of health since the election of this government have lost credibility. They have lost the support of health care staff. How are we now supposed to believe the numbers we have seen in the budget? Unfortunately, there is nothing in the budget of the Minister of Finance and Treasury Board to assist people who really need help and are struggling with the rising cost of living.

Le premier ministre améliore les résultats financiers du gouvernement, tandis que les gens du Nouveau-Brunswick continuent de souffrir. Il n'y a rien de nouveau dans le budget pour vraiment aider les gens du Nouveau-Brunswick. Le gouvernement actuel a les moyens d'aider, mais il a choisi de ne pas le faire. Beaucoup d'annonces recyclées et de vieilles nouvelles ont été présentées comme s'il s'agissait de nouveaux fonds investis.

Despite the announcement of an additional \$2 million to facilitate student access to healthy food in schools, the end of the next sentence in the budget speech states, and I quote, "that do not yet have a program in place." That worries me. Last fall, the government unveiled an initiative to fund Food Depot Alimentaire to send food, but only to 110 schools in Southern New Brunswick.

I also want to remind members that in the 2020 election campaign, the Progressive Conservative Party promised to implement food programs in all schools in the province, starting in 2021–2022. It is 2023 and there is still nothing about that in this budget. I hope that the youth of the Restigouche region, the Acadian Peninsula, the Chaleur region, Madawaska, and Kent will finally get access to these healthy and quality foods. Mr. Speaker, I certainly hope that schools that have undertaken community and school-based initiatives to alleviate some of this crisis will not be penalized, as the statement delivered by the Minister of Finance and Treasury Board seems to indicate.

Le 17 mars 2021, pendant la période des questions, le premier ministre a dit :

*Si une entreprise était viable avant la pandémie de COVID-19, elle devrait l'être après la pandémie. Si, au départ, une entreprise n'était pas viable, il ne faut*

*business was not viable to begin with, then you should not expect the government to now make it viable.*

On March 22, 2023, during question period, when the Minister of Finance was asked about the reasoning behind increasing the tax for small businesses, he said:

*We do not want them to stay small. We want businesses to thrive here in New Brunswick and to become big businesses.*

The message that I understand from these two gentlemen is that only big businesses can be viable in this province. I wonder—I wonder—whether they have travelled to rural New Brunswick to discover the thriving, vibrant small businesses, our family businesses, and our family-operated businesses. Have they talked to our sole-proprietor, sole-operator companies? I doubt it.

15:35

I guess that the Premier's and the Minister of Finance's thinking is portrayed in this budget. There is a drop of 33.4% in corporate income tax revenue, compared to a 5% drop for personal income tax revenue. That is seven times more rebate for large corporations than for New Brunswickers.

La décision récente de Services Nouveau-Brunswick de réduire de 3,5 millions de dollars la hausse de 3,7 millions de dollars de l'évaluation foncière imposée en 2021 à la papetière de J.D. Irving, à Saint John, pour des raisons économiques, est la troisième baisse importante du genre qui lui est accordée depuis 2012. Les recettes anticipées pour l'impôt foncier sont en baisse de 14 %, comparativement à 2022. Qui en bénéficie, Monsieur le président? Les grandes corporations ou les gens du Nouveau-Brunswick? Où est le processus équitable pour l'évaluation foncière qu'on nous promet du côté du gouvernement?

Le budget reflète exactement les actions d'iniquité que mène ce gouvernement. Il est en train de carrément diviser la province suite à ses actions et souvent, même, à ses inactions. Au ministère de l'Environnement et du Changement climatique et à celui des Gouvernements locaux et de la Réforme de la gouvernance locale, on note une augmentation de

*pas s'attendre à ce que le gouvernement la rende viable.*

Le 22 mars 2023, pendant la période des questions, lorsque le ministre des Finances a été interrogé sur le raisonnement sous-tendant l'augmentation de l'impôt pour les petites entreprises, il a dit :

*Nous ne voulons pas qu'elles restent petites. Nous voulons que les entreprises soient prospères au Nouveau-Brunswick et qu'elles deviennent de grandes entreprises.*

Le message que je comprends de la part des deux messieurs, c'est que seules les grandes entreprises peuvent être viables dans la province. Je me demande — je me demande — s'ils se sont rendus dans les régions rurales du Nouveau-Brunswick pour découvrir les petites entreprises prospères et dynamiques, nos entreprises familiales. Ont-ils parlé à nos compagnies à propriétaire unique et à exploitant unique? J'en doute.

Je suppose que le budget reflète les idées du premier ministre et du ministre des Finances. Il y a une baisse de 33,4 % des recettes provenant de l'impôt sur le revenu des sociétés, comparativement à une baisse de 5 % des recettes provenant de l'impôt sur le revenu des particuliers. Le taux de dégrèvement est sept fois plus élevé pour les grandes sociétés que pour les gens du Nouveau-Brunswick.

The recent decision by Service New Brunswick to reduce the \$3.7 million property assessment increase levied against the J.D. Irving paper mill in Saint John in 2021 by \$3.5 million, for economic reasons, is the third such major reduction to be granted since 2012. Anticipated property tax revenues are down 14% compared to 2022. Who is benefiting from this, Mr. Speaker? Big corporations or New Brunswickers? Where is the fair property assessment process the government promised us?

This budget is an accurate reflection of the unfair actions of this government. It is clearly creating divisions in the province through its actions and often even its inaction. The departments of Environment and Climate Change and Local Government and Local Governance Reform saw a 13% increase in revenue but a 19% decrease in expenditures. Yet \$4.4 million

13 % de leurs recettes, mais une baisse de 19 % dans les dépenses. Pourtant, on annonce 4,4 millions de dollars pour appuyer la transition de la réforme de la gouvernance locale. Ces investissements entraîneront-ils des réductions dans d'autres programmes liés à l'environnement et aux gouvernements locaux?

Il est impossible, Monsieur le président, d'augmenter vos recettes de 13 %, d'abaisser vos dépenses de 19 % et d'investir 4,4 millions de plus. Il y a un manque à gagner quelque part. Monsieur le ministre des Finances et du Conseil du Trésor, taillez votre crayon s'il vous plaît.

Les changements climatiques et la protection de l'environnement sont également l'une des principales priorités des gens du Nouveau-Brunswick. Pourtant, comme l'a mentionné mon collègue, le discours n'en parle que dans deux paragraphes. Ce fait à lui seul indique la façon dont ce gouvernement perçoit les questions environnementales. Il n'y a absolument aucun détail ou même une allusion à ce que seraient ces initiatives de lutte contre les changements climatiques. Il n'y a aucune mention de solutions et d'investissements quant à l'érosion des côtes, l'utilisation des herbicides, l'amélioration de la qualité de l'air et nos cours d'eau au Nouveau-Brunswick. Pourtant, le Comité permanent des changements climatiques et de l'intendance de l'environnement a formulé 20 recommandations sur l'utilisation des pesticides. Il y a des dépenses liées à ces recommandations, mais elles ne figurent pas dans le budget.

Le ministère a aussi un Plan d'action sur les changements climatiques avec 30 recommandations qui demandent des investissements. Où sont-ils dans ce budget? On se souviendra, Monsieur le président, que le vérificateur général avait souligné de potentielles solutions liées aux sites abandonnés et contaminés ainsi qu'au manque d'utilisation du Fonds en fiducie pour l'environnement et du Fonds pour les changements climatiques.

En passant, où sera investi l'excédent de 41 millions de dollars du Fonds en fiducie pour l'environnement? Il n'y en a aucune mention dans le budget déposé la semaine dernière. C'est inacceptable. C'est inacceptable qu'on cache des fonds et qu'on ne veuille même pas les investir dans les collectivités et dans les infrastructures qui méritent une attention particulière en raison des changements climatiques.

is being announced to support the local governance reform transition. Will these investments lead to cuts to other environmental and local government programs?

Mr. Speaker, you cannot increase your revenues by 13% and decrease your expenses by 19% while also investing an additional \$4.4 million. The numbers do not add up. Mr. Minister of Finance and Treasury Board, please check your numbers.

Climate change and protecting the environment are also top priorities for New Brunswickers. Yet, as my colleague pointed out, the speech only mentions them in two paragraphs. That fact alone is indicative of how this government views environmental matters. There is absolutely no detail or even hint of what these climate change initiatives might be. There is no mention of solutions or investments in coastal erosion, herbicide use, improving air quality, or our waterways in New Brunswick. However, the Standing Committee on Climate Change and Environmental Stewardship has made 20 recommendations on pesticide use. There are expenses associated with those recommendations, but they do not appear in the budget.

The department also has a climate change action plan with 30 recommendations calling for investments. Where are they in this budget? Mr. Speaker, you will recall that the Auditor General highlighted potential solutions related to abandoned and contaminated sites and the lack of use of the Environmental Trust Fund and the Climate Change Fund.

By the way, where will the \$41 million Environmental Trust Fund surplus be invested? The budget tabled last week contains no mention of it. It is unacceptable. It is unacceptable to hide funds and not even want to invest them in communities and infrastructure that warrant special attention because of climate change.

Le ministre préfère « respecter des engagements antérieurs estimés à 200 millions de dollars ». Donc, il n'y a aucun nouveau projet ou initiative cette année ; on veut uniquement recycler du vieil argent et recycler de vieux projets. Cela veut-il plutôt dire que tout l'argent qui est disponible dans le budget a déjà été engagé? Je suis convaincu que c'est le cas. Donc, que faisons-nous avec le processus de demande? Allons-nous toujours fonctionner avec un an de retard avec ce gouvernement? C'est inacceptable.

15:40

On n'a même pas pu rajouter quelques dollars pour le ministère de l'Environnement et du Changement climatique pour s'assurer de contrer certains impacts ou certaines choses néfastes qui se produisent dans notre environnement ou tout près de nos cours d'eau, ou que subissent nos immeubles et nos infrastructures, même gouvernementales ; rien. Quel manque d'imagination et de reconnaissance de la crise climatique réelle et de ses impacts. Je suis convaincu que c'est le premier ministre qui refuse aussi de déclarer l'urgence en ce qui a trait aux changements climatiques.

C'est inconcevable que ce ministre de l'Environnement et du Changement climatique ne puisse pas être d'accord avec la déclaration que nous avons présentée à la Chambre. Cela aurait été facile de l'adopter à l'unanimité. Mais non, le gouvernement ou les élus conservateurs n'ont pas voulu ; ils veulent en débattre. Pourtant, pour ma part, j'ai déjà entendu « Data my... » ; donc, on ne veut pas se fier à certaines données. Alors, qu'attend le gouvernement pour prendre des décisions?

Monsieur le président, l'efficacité énergétique et le développement des énergies propres sont deux domaines qui nécessitent des mesures imposantes. Je ne saurais trop insister sur la nécessité de se concentrer davantage sur le développement des sources d'énergie propre avant l'échéance de 2030. Nous ne sommes qu'à sept ans de l'échéance, mais nous ne voyons guère d'efforts de ce gouvernement dans la recherche et dans le développement des sources d'énergie de demain. À quoi, Monsieur le président, serviront les 10 millions de dollars affectés au Fonds pour l'efficacité énergétique du ministère des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie? Ce montant de 10 millions est-il suffisant? Pourquoi est-il affecté à ce ministère et non pas au ministère de l'Environnement et du Changement climatique?

The minister prefers to “deliver an estimated \$200 million in previous commitments.” So, there are no new projects or initiatives this year; the government just wants to recycle old money and old projects. Does that mean that all the money available in the budget has already been committed? I believe that to be the case. So what do we do with the application process? Are we always going to be a year behind with this government? It is unacceptable.

They could not even throw in a few dollars for the Department of the Environment and Climate Change to counter some of the harmful impacts on our environment, near waterways, and on buildings and infrastructure, even when it is government property; nothing. What a lack of imagination and recognition of the real climate crisis and its impacts. I am sure it is the Premier who is also refusing to declare a climate change emergency.

It is inconceivable that this Minister of the Environment and Climate Change could not agree with the statement we made in the House. It would have been easy to pass it unanimously. But no, neither the government nor the elected Conservative MLAs wanted to; they want to debate. Yet I, for one, have already heard “Data my...”, so there is no desire to rely on data. What is the government waiting for to make decisions?

Mr. Speaker, energy efficiency and clean energy development are two areas that require significant action. I cannot stress enough the need to focus more on developing clean energy sources before the 2030 deadline. We are only seven years away from the deadline, but we are not seeing much effort from this government in research and development of the energy sources of tomorrow. Mr. Speaker, what will the \$10 million allocated to the Department of Natural Resources and Energy Development for energy efficiency be used for? Is \$10 million enough? Why is it being given to that department and not the Department of Environment and Climate Change? Is this an attempt to confuse or hide the numbers?

Sème-t-on la confusion ou essaie-t-on de cacher les chiffres?

We saw no details on how this government would bring stability into education and properly resource classrooms. “The ability to actually add more qualified teachers to the system is very questionable right now”, said the New Brunswick Teachers’ Association. There is a need for solid retention and recruitment strategies with reasonable working conditions so that teachers will want to stay in this province. Schools, whatever the size or location within this province, need additional professional help to counter the mental health and learning challenges that we are facing right now. We cannot wait any longer. Concrete actions are needed today. The school year is almost over. What are the plans for next fall?

Où est le plan de rattrapage? Quelle importance ce gouvernement accorde-t-il à nos générations futures? Les 7,6 millions de dollars prévus pour fournir de l’aide financière à la population étudiante postsecondaire sont-ils principalement distribués sous forme de prêts remboursables ou de bourses? J’espère que le ministre pourra nous répondre que ce sera sous forme de bourses et non de prêts.

Malgré le manque criant de main-d’œuvre dans toutes les sphères d’activité de notre économie, nous ne voyons aucun effort et aucun investissement additionnels pour stimuler la formation postsecondaire. Encore une fois, ce gouvernement repousse l’attribution de l’aide après les études postsecondaires plutôt que de l’attribuer pendant les études.

Moi, mes collègues ainsi que les parties prenantes sommes choqués de constater qu’il n’y a rien de nouveau en matière de logement, et particulièrement en matière de logement abordable. Le gouvernement ne comprend pas l’urgence de la situation et surtout pas les enjeux différents dans les différentes régions et dans les régions rurales de cette province. Nos collectivités comptent sur les nouveaux arrivants pour pourvoir des postes, mais nous peinons à leur trouver du logement convenable, adapté et à un coût raisonnable, et ce, partout dans la province.

Nous n’avons vu aucun détail sur la façon dont le gouvernement actuel apportera de la stabilité dans l’éducation et dotera de ressources adéquates les salles de classe. La New Brunswick Teachers’ Association a dit : La capacité d’effectivement ajouter plus d’enseignants qualifiés dans le système est très discutable en ce moment. Il faut de solides stratégies de maintien en poste et de recrutement prévoyant des conditions de travail raisonnables pour que les enseignants veuillent rester dans la province. Les écoles, peu importe leur taille ou leur emplacement dans la province, ont besoin d’aide professionnelle accrue pour contrer les problèmes de santé mentale et d’apprentissage auxquels nous sommes confrontés en ce moment. Nous ne pouvons plus attendre. Des actions concrètes s’imposent dès maintenant. L’année scolaire est presque terminée. Quels sont les plans pour l’automne prochain?

Where is the catch-up plan? How important are future generations to this government? Is the \$7.6 million to provide financial assistance to post-secondary students primarily in the form of repayable loans or grants? I hope the minister can tell us that it will be in the form of grants, not loans.

Despite the critical labour shortage in all sectors of our economy, we are seeing no additional efforts or investments in post-secondary training. Once again, this government is delaying assistance until after post-secondary studies, rather than during them.

Stakeholders and my colleagues and I are shocked that there is nothing new for housing, and particularly for affordable housing. The government does not understand the urgency of the situation and especially not the issues in the regions and rural areas of the province. Our communities rely on newcomers to fill jobs, but we are struggling to find suitable, affordable housing for them across the province.

15:45

On parle de croissance démographique. Monsieur le président, je peux vous dire que, à Kedgwick et à Saint-Quentin, il y a un heureux problème de recrutement, parce que les entreprises embauchent énormément de nouveaux arrivants. Malheureusement, ces entreprises ont dû mettre un frein à leur développement en raison du manque de logements pour accueillir ces nouveaux arrivants. Ils peuvent venir d'un autre pays, mais surtout d'une autre province, parce que nous allons même les chercher ailleurs.

Malheureusement, il n'y a pas d'argent. Pourtant la ministre nous dit qu'il y aura un plan cet été. S'il y a un plan cet été et que le gouvernement souhaite le mettre en œuvre, il faudra qu'il mette de l'argent, Madame la ministre, dans votre fameux plan pour le logement abordable. Vous n'avez pas pu convaincre le ministère des Finances et du Conseil du Trésor d'ajouter les fonds nécessaires dans le budget pour répondre à votre priorité. C'est une décision malheureuse de votre part.

Je dois aussi mentionner, Monsieur le président, que je n'ai rien vu — rien vu — en termes de solutions pour Internet haute vitesse dans les régions rurales de cette province. Plusieurs personnes de ma circonscription, dont des étudiants, des professionnels et des entrepreneurs, dans les secteurs de Glen Levit, d'Upsalquitch, de Mann Mountain, de Saint-Arthur, de Val-d'Amour et de Kedgwick River, pour n'en nommer que quelques-uns, n'ont pas d'autres options que de se connecter au système par satellite. Les câbles s'arrêtent à Saint-Jean-Baptiste et à Tide Head. Entre les deux, c'est toute une collectivité dynamique, Monsieur le président, qui a été abandonnée par ce gouvernement.

Comme nous l'avons vu, le service par satellite est très coûteux ; si cher que ces personnes et que ces familles ont dû renoncer à leur téléphone résidentiel et se fier uniquement à leurs téléphones cellulaires. L'autre défi est celui des antennes-relais. Les téléphones cellulaires ne fonctionnent pas partout. Imaginez une situation d'urgence. Ces personnes ne peuvent même pas recevoir un appel d'urgence ou même en passer un. C'est très inquiétant pour leur sécurité chez elles.

How can this government explain the residents of northern New Brunswick being left out of the Remote Satellite Internet Rebate Program that was launched last year? There were 215 households served with this

We talk about population growth. I can tell you, Mr. Speaker, that in Kedgwick and Saint-Quentin, recruitment is fortunately not a problem, because companies are hiring a lot of newcomers. Unfortunately, however, those same companies have had to put a stop to their development because of the lack of housing to accommodate newly arrived individuals. Some of these people come from other countries, but most are from other provinces, and we are going outside the region to find them.

Unfortunately, there is no money. Yet the minister tells us that there will be a plan this summer. If there is one this summer and the government wants to implement it, you will have to put money into your affordable housing plan, Minister. You have not been able to convince the Department of Finance and Treasury Board to add the necessary funds in the budget to meet your priority. It is an unfortunate decision on your part.

I should also mention, Mr. Speaker, that I have seen nothing—nothing—in terms of solutions for high-speed Internet in rural areas of the province. Many people in my riding, including students, professionals, and entrepreneurs, in the areas of Glen Levit, Upsalquitch, Mann Mountain, Saint-Arthur, Val-D'Amour, and Kedgwick River, to name a few, have no other option than to connect to the satellite system. The cables stop at Saint-Jean-Baptiste and Tide Head. A vibrant community between them has been abandoned by this government, Mr. Speaker.

As we have seen, satellite service is very expensive, so much so that these individuals and families have had to give up their landlines and rely solely on cell phones. Another challenge is that of relay antennas. Cell phones do not work everywhere. What happens if there is an emergency? These people cannot even receive or make an emergency call. It is very worrisome for people's safety at home.

Comment le gouvernement actuel peut-il expliquer que les gens du nord du Nouveau-Brunswick sont exclus du Programme de remise pour les services d'Internet par satellite en régions éloignées, qui a été

program—only 215—and the government made a big fluff out of it last fall. Where were those 215 homes? I can ask all my colleagues. They were not in our ridings.

Monsieur le président, le budget prévoit également 900 000 \$ pour augmenter les effectifs, pour entretenir les parcs et pour soutenir les services dans le cadre des programmes en matière de tourisme. Est-ce cela qui explique, Monsieur le président, les investissements nécessaires pour fournir l'approvisionnement et la gestion, par le gouvernement plutôt que par le secteur privé, de la boutique de ski au parc provincial Sugarloaf? Y a-t-il d'autres concessions détenues par le secteur privé qui seront reprises par le gouvernement dans nos parcs provinciaux pour leur faire concurrence? Si oui, Monsieur le président, à quel prix? Je peux vous dire que, en ce qui concerne la gestion du magasin de location de skis, à Campbellton, les 900 000 \$ supplémentaires que le gouvernement a inscrits au budget ne suffisent même pas à acquérir l'équipement, ainsi qu'à former et à payer le personnel nécessaire pour faire fonctionner ce magasin pendant les mois d'hiver. De plus, dans une collectivité comme Campbellton, le gouvernement actuel fera concurrence à l'entreprise privée. C'est inacceptable ; c'est inacceptable.

Combien rapportera au gouvernement l'augmentation, annoncée récemment, des frais d'accès et de services dans nos parcs provinciaux? Est-ce ainsi qu'il pense pouvoir améliorer son action? N'oubliez pas l'inflation et l'augmentation des coûts supplémentaires.

15:50

Pour ce qui est de l'augmentation des tarifs, ces montants seront-ils réinvestis dans nos parcs, et ce, de façon équitable? Je l'espère. J'espère qu'ils seront investis dans les parcs et non dans l'excédent anticipé par le ministre des Finances et du Conseil du Trésor.

Le budget n'a fait aucune allusion à la révision de la *Loi sur les langues officielles*. Ce matin, par contre, on annonce qu'il y aura une nouvelle gouvernance. Ce ne sera plus le commissariat aux langues officielles du Nouveau-Brunswick : ce sera maintenant un secrétariat. Pourtant, on ne parle pas d'augmenter son budget et on ne nomme pas les responsabilités additionnelles. S'il y en a, Monsieur le président, cela ne se fait pas sans argent. Encore une fois, ce

lancé l'année dernière? Il y avait 215 ménages visés par ce programme —seulement 215— et le gouvernement en a fait une grosse affaire l'automne dernier. Où étaient ces 215 logements? Je peux poser la question à tous mes collègues. Ce n'était pas dans nos circonscriptions.

Mr. Speaker, the budget also includes \$900,000 to increase staffing, maintain parks, and support tourism services and programs. Mr. Speaker, is that the reason for the funding needed to allow government, rather than the private sector, to look after procurement and management at the Sugarloaf Provincial Park ski shop? Are there other privately held leases in our provincial parks that are going to be taken over by government? If so, Mr. Speaker, what will the cost be? I can tell you that when it comes to running the ski shop in Campbellton, the additional \$900,000 that the government has budgeted is hardly enough to purchase the equipment, and train and pay the staff needed to run the shop in the winter. In addition, in a community like Campbellton, the current government will be competing with private enterprise. It is unacceptable; it's unacceptable.

How much money will the government make from the recently announced increase in provincial park access and service fees? Is this how it thinks it can do things better? Do not forget inflation and the increase in additional costs.

With respect to the rates, will these amounts be reinvested in our parks equitably? I hope so. I hope it will be invested in parks, not in the surplus that the Minister of Finance and Treasury Board is anticipating.

The budget made no mention of the review of the *Official Languages Act*. This morning, however, it was announced that there would be a new governance structure. The Office of the Commissioner of Official Languages of New Brunswick is going to be replaced by a secretariat. However, there is no mention of increasing the organization's budget or any additional responsibilities. If there are any, Mr. Speaker, money will be needed. Once again, this government has made

gouvernement a fait un choix. Il a choisi de ne pas le mentionner et de ne pas investir dans le secteur des langues officielles, ici, dans la seule province officiellement bilingue au Canada.

Depuis plusieurs années, les gens de la région du Restigouche demandent des clôtures pour la faune — les orignaux —, le long des routes 11 et 17. Trop de collisions mortelles ou de blessures graves sont survenues au cours des dernières années, et je vous dirais particulièrement au cours des derniers mois. Que cela prend-il pour que ce gouvernement agisse? On parle de la réfection des ponts ; il y a un maigre budget pour la réfection des ponts. Je n'ai rien vu pour des clôtures. J'espère, Monsieur le président, que le gouvernement n'attend pas que nos circonscriptions du nord de la province deviennent bleues pour agir, parce que cela n'arrivera pas pour l'instant.

En dépit des pressions inflationnistes et de leurs effets sur les capacités individuelles et collectives des acteurs du milieu, c'est à peine 582 000 \$ qui s'ajoutent au budget du secteur des arts et de la culture pour la prochaine année. L'Association acadienne des artistes professionnels du N.-B. déplore la trop faible augmentation de ces investissements. Le sous-financement chronique du secteur des arts et de la culture continue de menacer la capacité des artistes et des organismes à se relever de la pandémie ainsi qu'à se développer et à faire rayonner le Nouveau-Brunswick, ici et ailleurs. Le budget 2023-2024 révèle une stagnation des investissements dans l'industrie du cinéma, de la télévision et des nouveaux médias. Pourtant, le gouvernement s'était engagé l'an dernier à porter l'investissement annuel dans ce secteur à 20 millions de dollars d'ici 2026, en l'augmentant de 2,5 millions chaque année. Voilà une autre promesse brisée ou voilà une ministre qui n'a pas pu défendre son dossier auprès du premier ministre.

Monsieur le président, un budget est habituellement l'un des documents de politique des plus essentiels pour démontrer la vision d'un gouvernement pour l'avenir de notre province. Un budget nous projette vers l'avenir et non vers le passé. Ce gouvernement a complètement manqué le bateau en sous-estimant délibérément les recettes. Il aurait pu et aurait dû investir dans les gens, mais le gouvernement a choisi volontairement de reprendre ses vieilles tactiques.

The Minister of Finance is proud to call this the Groundhog Day budget based on the repeated guidelines. I will remind the minister that he always voluntarily underestimated the revenues and

a choice. It has chosen not to mention the review and not to invest in the official languages sector here in the only officially bilingual province in Canada.

For a number of years now, people in the Restigouche region have been asking for wildlife fencing, to keep moose out, along highways 11 and 17. There have been too many fatal collisions and serious injuries in recent years, and I would say especially in recent months. What is it going to take for this government to act? Bridge rehabilitation is mentioned, but the budget for that item is meager. I have not seen anything for fences. I hope, Mr. Speaker, that the government is not waiting for our northern ridings to turn blue before it acts, because that is not going to happen anytime soon.

Despite the inflationary pressures and their impacts on the individual and collective capacities of the arts and culture community, a mere \$582,000 is being budgeted for this sector for the coming year. The Association acadienne des artistes professionnels du N.-B. is calling the increase in investments woefully insufficient. Chronic underfunding of the arts and culture sector continues to threaten the ability of artists and organizations to recover from the pandemic and to develop and promote New Brunswick, both here and abroad. The 2023–2024 budget shows stagnant investment in film, television and new media. Yet the government committed last year to bring the annual investment in this sector to \$20 million by 2026, with an increase of \$2.5 million each year. This is yet another broken promise or a minister who failed to make their case to the Premier.

Mr. Speaker, a budget is usually a key policy document that illustrates the vision of a government for the future of the province. A budget should take us into the future, not the past. This government has completely missed the boat by deliberately underestimating revenues. It could and should have invested in people, but no, the government has chosen to resume its old tactics.

Le ministre des Finances est fier de parler du budget du Jour de la marmotte, vu la répétition des lignes directrices. Je rappellerais au ministre qu'il a toujours délibérément sous-estimé les recettes et minimisé les

minimized the expenses, thus resulting in extravagant surpluses, using the same old tactics instead of focusing on what New Brunswickers need—not want, need—to move forward.

L’an dernier, mon collègue et porte-parole de l’opposition en matière des Finances et du Conseil du Trésor soulignait que :

*Les dommages à notre économie risquent d’être permanents si le gouvernement Higgs ne prend pas des mesures immédiates pour minimiser les impacts sur les entreprises, les emplois et l’économie provinciale du Nouveau-Brunswick. Il n’y a pas de plan de relance économique dans ce budget.*

C’était l’an dernier. Bien, si c’était un budget du jour de la marmotte, cette citation, Monsieur le président, est encore plus pertinente aujourd’hui et démontre clairement que le gouvernement Higgs rate l’occasion pour cette génération de mener le Nouveau-Brunswick vers l’avenir. En d’autres mots, il y a un manque de vision. Lui et son équipe, l’équipe complète, sont les seuls coupables.

15:55

Again, this government can say a big thank-you to the federal government. Many of the initiatives mentioned in this year’s budget, last year’s budget, and the previous year’s budget were made possible because of federal transfers.

Les gens du Nouveau-Brunswick demandent des investissements, et non pas des dépenses. Si le premier ministre et les membres de son caucus avaient écouté les gens et cru aux données fournies par la fonction publique et les parties prenantes, ce budget serait différent et visionnaire.

Nous ne voulons pas d’autres numéros 1 800 ; nous voulons des mesures. Nous ne voulons pas d’autres chiffres. Comme vous le savez, on dit souvent que le meilleur onguent sort des plus petits pots, mais ce n’est pas avec ses gros chiffres que le ministre des Finances et du Conseil du Trésor nous a impressionnés. Ce que le gouvernement propose n’est pas suffisant pour contenir ou contrer l’inflation et les hausses du coût de la vie. On a préféré afficher un excédent une fois de plus, au lieu d’investir dans les gens.

dépenses, donnant lieu à des excédents extravagants, recourant ainsi aux mêmes vieilles tactiques au lieu de concentrer sur ce dont les gens du Nouveau-Brunswick ont besoin — non pas sur ce qu’ils veulent mais sur ce dont ils ont besoin — pour aller de l’avant.

Last year, my colleague and Opposition Critic for Finance and Treasury Board noted the following:

*The damage to our economy risks being permanent if the Higgs government does not take immediate action to minimize the impacts on New Brunswick businesses, jobs and our provincial economy. There is no economic recovery plan in this budget.*

That was last year. Well, this is a Groundhog Day budget, and that quote, Mr. Speaker, is even more relevant today and clearly demonstrates that the Higgs government is missing the opportunity for this generation to lead New Brunswick into the future. In other words, there is a lack of vision. He and his team, the entire team, are the only ones to blame.

Encore une fois, le gouvernement actuel peut dire un gros merci au gouvernement fédéral. Bon nombre des initiatives mentionnées dans le budget de cette année, de l’année dernière et de l’année précédente ont été rendues possibles grâce aux transferts fédéraux.

New Brunswickers are asking for investment, not spending. If the Premier and his caucus had listened to New Brunswickers and believed the data provided by the public service and stakeholders, this budget would be different and visionary.

We do not want any more 1–800 numbers; we want action. We do not want more numbers. As you know, it is often said that the best things come in small packages, but the Minister of Finance and Treasury Board has not impressed us with his big numbers. What the government is proposing is not enough to contain or counteract inflation and cost of living increases. Instead of investing in people, they have chosen to post yet another surplus.

Je veux simplement réveiller les parlementaires du côté du gouvernement. Les gens de cette province sont aussi des membres de vos familles. Ce sont vos frères et sœurs, vos belles-mères, vos belles-sœurs, vos grands-parents, vos parents, vos enfants et vos petits-enfants. Ils font aussi partie de la population du Nouveau-Brunswick. Réveillez-vous, du côté du gouvernement, s'il vous plaît.

Monsieur le président, je vais voter contre ce budget, étant donné qu'il manque manifestement de vision et de conviction. De plus, aucun ministre qui s'est levé ne m'a convaincu que les chiffres qu'il avançait étaient réalistes et visionnaires et qu'ils tenaient compte des gens du Nouveau-Brunswick. Pour ma part, je crois au Nouveau-Brunswick, et c'est pour cette raison que je voterai contre ce budget. Merci.

**L'hon. M. Allain :** Merci beaucoup, Monsieur le président. Je suis heureux de prendre la parole à la Chambre aujourd'hui pour parler du budget du gouvernement pour 2023-2024. Avant de commencer mon discours, Monsieur le président, je veux dire que le discours prononcé par le député de Restigouche-Ouest le plus négatif et le plus politique que j'ai entendu depuis longtemps.

Cela me surprend. Cela me surprend quand il nous dit d'un ton condescendant, Monsieur le président, de nous réveiller. Si on écoutait l'opposition, Monsieur le président, en ce qui concerne ce budget, je peux vous dire que mes filles et la prochaine génération paieraient la facture. On l'a vu avec le gouvernement Graham et on l'a vu avec le gouvernement Gallant, dont le parlementaire faisait partie. Il serait allé au guichet automatique. Il aurait pris la carte Visa de nos enfants. Non seulement il serait question d'un budget déficitaire, mais la dette aurait aussi augmenté ; il n'y aurait pas d'équilibre financier.

Donc, si le député de Restigouche-Ouest avait préparé le budget, Monsieur le président, non seulement nous aurions un budget déficitaire, mais il y aurait aussi une augmentation de la dette. Nous aurions vu que le budget du député de Restigouche-Ouest, nuancé par la nouvelle chef libérale, nous aurait ramenés à l'époque de Brian Gallant.

C'est cela le problème. C'est ce qui est flagrant. Je dis aux parlementaires du côté de l'opposition de se réveiller, Monsieur le président. Oui, réveillez-vous. Ils n'ont pas écouté de 2014 à 2018. Au cours de chaque période de questions, ils disent que la Nouvelle-Écosse a donné des bonis, et que cela a coûté

I just want to wake up the government members. The people of this province include your family members. Your brothers and sisters, mothers-in-law, sisters-in-law, grandparents, parents, children, and grandchildren. They, too, are New Brunswickers. Government members, please wake up.

Mr. Speaker, I will be voting against this budget, since it clearly lacks vision and conviction. Moreover, none of the ministers who rose to speak were able to convince me that the numbers they were putting forward were realistic, visionary, and took into account the people of this province. I personally believe in New Brunswick and for that reason I will be voting against this budget. Thank you.

**Hon. Mr. Allain:** Thank you very much, Mr. Speaker. I am pleased to rise in the House today to speak about the 2023–2024 budget of this government. Before I begin, Mr. Speaker, I just want to say that the member for Restigouche West has just made the most negative and political remarks I have heard in a long time.

I am surprised. It surprises me that he should be telling us to wake up, in such a condescending tone, Mr. Speaker. If we were to listen to the opposition on this budget, Mr. Speaker, I can tell you that it would be my daughters and the next generation on the hook for the bill. We saw it with the Graham government and with the Gallant government, of which the member was a part. He would have gone to an ATM. He would have taken our children's Visa card. We would be talking not only about an unbalanced, deficit budget, but also one that would increase our debt.

If the member for Restigouche West were in charge of the budget, Mr. Speaker, we would not only have a deficit budget, but also a bigger debt. A budget from the member for Restigouche West, under the influence of the new Liberal leader, would have taken us back to the days of Brian Gallant.

That is the problem. That is what is so obvious. Mr. Speaker, I say to the opposition, wake up. Wake up. They did not listen from 2014 to 2018. Every morning, during question period, they say that Nova Scotia has handed out bonuses at a cost of \$300 million. They accuse us of not putting money

300 millions. Ils disent que nous n'avons pas mis assez d'argent dans certains domaines, alors qu'ils veulent mettre de l'argent ici et de l'argent là. Monsieur le président, cela n'a pas de bon sens. Pour ma part, j'ai peur pour la prochaine génération. Les parlementaires du côté de l'opposition emploient souvent le mot « si » ; « tabarouette », ce sont tous des « si » hypothétiques.

(Exclamation.)

**L'hon. M. Allain :** C'est ce qui me fait peur ; c'est cela ma peur, Monsieur le président.

16:00

To see the next generation in the hands of the opposition would just be throwing our kids to the wolves. This province would be in so much debt. We saw it with the Gallant government. These are all the same people, Mr. Speaker—all the same people. They would put this province into so much debt that we would have to come here again and clean it up.

Mr. Speaker, I look at the numbers. I look at the numbers. The population is up by 2.7%, up for the first time since Confederation. I am 52 years old.

(Interjections.)

**Hon. Mr. Allain:** It was 1867, Mr. Arseneault.

I lived in a New Brunswick where there were 754 000 people. My God, when we woke up this morning, there were 825 000 people. The unemployment rate has decreased by 2.2% while our government has been in power. Housing starts are up by 25%. Retail sales are up by 7%. Exports are up by 36%. NB Power rates are 30% less than the rates in Nova Scotia. Our debt-to-GDP ratio of 24% is the fourth best in Canada. When the opposition members were in the Gallant government, it was in last place.

(Interjections.)

**Mr. Speaker:** Order.

here, or they want money put into this and that. Mr. Speaker, it makes no sense. I, for one, am afraid for the next generation. The opposition members often use the word "if"; holy smokes, all these hypothetical "ifs".

(Interjection.)

**Hon. Mr. Allain:** That is what scares me; that is what I am afraid of, Mr. Speaker.

Voir la prochaine génération entre les mains de l'opposition, c'est simplement sacrifier nos enfants. La province serait tellement endettée. Nous avons vu cela sous le gouvernement Gallant. Ce sont toutes les mêmes personnes, Monsieur le président, toutes les mêmes personnes. Elles endetteraient tellement la province que, encore une fois, nous devrions venir ici et remédier à la situation.

Monsieur le président, je considère les chiffres. Je considère les chiffres. La population est en hausse de 2,7 %, en hausse pour la première fois depuis la Confédération. J'ai 52 ans.

(Exclamations.)

**L'hon. M. Allain :** C'était en 1867, Monsieur Arseneault.

J'ai vécu dans un Nouveau-Brunswick où il y avait 754 000 personnes. Mon Dieu, ce matin, nous nous sommes réveillés, et il y en a 825 000. Les taux de chômage ont diminué de 2,2 % depuis que notre gouvernement est au pouvoir. Les mises en chantier de logements sont en hausse de 25 %. Les ventes au détail sont en hausse de 7 %. Les exportations sont en hausse de 36 %. Les tarifs d'Énergie NB sont inférieurs de 30 % à ceux de la Nouvelle-Écosse. Notre ratio dette-PIB de 24 % vient au quatrième rang au Canada. Lorsque les gens de l'opposition faisaient partie du gouvernement Gallant, ils occupaient le dernier rang.

(Exclamations.)

**Le président :** À l'ordre.

**Hon. Mr. Allain:** They were last—last, last, last. Why, Mr. Speaker? Because they would go to the ATM machine and say, Hey, kids, let's use your Visa because we want to spend with it. They would put the card in and say, Money, money, money, cash, spend, spend, spend. Well, guess what. You can spend and spend as much as you want. But guess what. You have to pay the piper.

Can you believe the increases in this budget? There is a 10.6% increase for health care. The Minister of Health—

(Interjections.)

**Hon. Mr. Allain:** The member for Restigouche West said, No, you did not go to see the Minister of Finance. We have a balanced approach. We said that we are going to do three things. We are going to do three things. We are going to spend in priority sectors, including health care, education, affordable housing, and social development. I always miss the fifth one. Then we said, All right, there is record debt from the Gallant government, so we are going to bring that down. Third, we are going to reduce income tax. Today, you have a new leader and you are a new opposition, so I am wondering what your solutions will be.

With Local Governance Reform, not one of the members opposite came to a consultation. You can RTI me. Mr. Speaker, you can RTI me. How many emails did I get from the opposition about Local Governance Reform? Can you believe it? Zero. Zero.

Mr. Speaker, if we were sitting on the other side, we would hear: Let's push pause. Let's not make a decision. Let's stop moving forward. Oh, let's have a moratorium Why not? They love that word. And we would hear: Oh, let's close for business. Oh, let's put off decisions. There is no vision. There are no solutions. But these numbers are good news. We are going to talk about good news.

**L'hon. M. Allain :** Les gens d'en face occupaient le dernier — le tout dernier rang. Pourquoi, Monsieur le président? Parce que les gens d'en face allaient au guichet automatique et disaient : Hé, les enfants, utilisons votre carte Visa parce que nous voulons dépenser. Ils inséraient la carte et disaient : De l'argent, de l'argent, de l'argent. De l'argent en espèces, des dépenses, des dépenses, des dépenses. Eh bien, devinez quoi! On ne peut dépenser l'argent et en dépenser autant qu'on veut. Et devinez quoi? On doit payer la note.

Les augmentations dans le budget sont-elles crédibles? Il y a une hausse de 10,6 % pour les soins de santé. Le ministre de la Santé...

(Exclamations.)

**L'hon. M. Allain :** Le député de Restigouche-Ouest a dit : Non, vous n'êtes pas allé voir le ministre des Finances. Nous avons une approche équilibrée. Nous avons dit que nous ferions trois choses. Nous ferons trois choses. Nous dépenserons dans des secteurs prioritaires, y compris les soins de santé, l'éducation, le logement abordable, le développement social, et j'oublie toujours le cinquième. Ensuite, nous avons dit : Entendu, comme le gouvernement Gallant a enregistré une dette record, nous devons la réduire. Troisièmement, nous réduirons l'impôt sur le revenu. Aujourd'hui, comme vous avez une nouvelle chef et que vous êtes une nouvelle opposition, je me demande quelles sont vos solutions.

Au cours de la réforme de la gouvernance locale, aucun des gens d'en face n'est venu à une consultation. On peut me saisir d'une demande en vertu du droit à l'information. Monsieur le président, on peut me saisir d'une demande en vertu du droit à l'information. Combien de courriels de l'opposition ai-je eus sur la réforme de la gouvernance locale? Peut-on le croire? Zéro. Zéro.

Monsieur le président, si nous siégeons de l'autre côté, nous entendrions : Faisons une pause ; ne prenons pas de décision ; cessons d'aller de l'avant ; oh, mettons en place un moratoire. Pourquoi pas? Les gens d'en face adorent ce mot-là. Oh, ajournons. Nous entendrions : Oh, reportons les décisions. Il n'y a pas de vision. Il n'y a pas de solutions. Or, les chiffres dans le budget sont de bonnes nouvelles. Nous allons parler de bonnes nouvelles.

16:05

By the way, just to finish with the previous speaker's little tirade, you should talk to your federal cousins. We talk about inflation. The federal Minister of Finance told Canadians and told our Minister of Finance: Do not give out money—it is the worst thing to do. We did not listen to her. Why? We helped the people who needed the money. We gave them cheques—benefits and economic cheques. Oh no, it is going to push inflation up. What is the federal government doing this week? It is giving out cheques. I am just glad that we did not listen to the feds because at the end of the day, we are going to stand up to them. But you should talk to your cousins because they also have a job to do. They should defend New Brunswick.

So, Mr. Speaker, I will get back to my . . . I have it noted here that I want to talk about the Liberal math, but I know that the Minister of Education is not here to . . . The green dream—I think that the green dream is gone right now.

Monsieur le président, nous avons tous des raisons différentes de nous engager en politique. La plus importante de ces raisons est que nous voulons tous faire rayonner les intérêts des gens du Nouveau-Brunswick. Pour moi, c'était un devoir de représenter les intérêts de ma collectivité.

Je suis fier d'être le fils de Valmond Allain, dont les parents étaient Léo Allain et Yvonne LeBlanc, et de Rose-Marie Allain, ma mère, dont les parents étaient mon grand-père, Bertrand Bourgeois, et ma grand-mère, Imelda Belliveau. Je veux également remercier ma femme, Sylvie, et mes filles, Catherine et Myriam, de certainement me soutenir dans mes démarches, ainsi que les fonctionnaires, notamment Charles Doucet, Chris Byram, Darlene Smith, Ryan Donaghy, Jennifer Wilkins, Leona Collett et Rita MacDonald. Ce sont des personnes que je tiens à remercier.

Je me suis impliqué au palier municipal en tant que conseiller général et j'ai participé toute ma vie à des initiatives communautaires. J'ai toujours été proche des gens, et le travail que nous faisons en ce moment est très important. En tant que politiciens, notre premier devoir est de représenter nos régions et nos intérêts. Je suis donc fier, très fier, d'être le député de

Soit dit en passant, juste en guise de conclusion quant à la petite tirade de l'intervenant précédent, vous devriez parler à vos cousins fédéraux. Nous parlons d'inflation. La ministre fédérale des Finances a dit aux gens du Canada et à notre ministre des Finances : Ne donnez pas d'argent ; c'est la pire chose à faire. Nous ne l'avons pas écoutée. Pourquoi? Nous avons aidé les gens qui avaient besoin d'argent. Nous leur avons donc donné des chèques — des prestations et des chèques liés à l'économie. Oh non, cela va accroître l'inflation. Qu'a fait le gouvernement fédéral cette semaine? Il a remis des chèques. Je suis simplement content que nous ne n'ayons pas écouté, car, en fin de compte, nous allons tenir tête au gouvernement fédéral. Or, vos cousins — vous devriez parler à vos cousins parce qu'ils ont aussi un travail à faire. Ils devraient défendre le Nouveau-Brunswick.

Alors, Monsieur le président, je vais revenir à mon . . . J'ai noté ici que je veux parler des mathématiques libérales, mais je sais que le ministre de l'Éducation n'est pas ici pour . . . Le rêve des Verts — je pense que le rêve des Verts s'est dissipé à l'heure actuelle.

Mr. Speaker, we all have different reasons for getting involved in politics. The most important one is that we all want to promote the interests of New Brunswickers. For me, it was a duty to represent the interests of my community.

I am proud to be the son of Valmond Allain, whose parents were Léo Allain and Yvonne LeBlanc, and of Rose-Marie Allain, my mother, whose parents were my grandfather, Bertrand Bourgeois, and my grandmother, Imelda Belliveau. I also want to thank my wife, Sylvie, and my daughters, Catherine and Myriam, for certainly supporting me in my endeavours, as well as our public servants, including Charles Doucet, Chris Byram, Darlene Smith, Ryan Donaghy, Jennifer Wilkins, Leona Collett, and Rita MacDonald. These are people I want to thank.

I have been involved at the municipal level as a councillor-at-large and have been active in community initiatives all my life. I have always been close to the people, and the work we are doing now is very important. As politicians, our first duty is to represent our region and our riding's interests. So, I am proud, very proud, to be the member for Moncton East. When

Moncton-Est. Quand nous prenons une décision, nous gardons toujours ces intérêts à l'esprit.

On ne peut pas dire que les dernières années ont été faciles pour les gens du Nouveau-Brunswick. Toutefois, cette réalité est partagée dans tout le pays et dans le monde entier. Nous avons été aux prises avec plusieurs problèmes mondiaux, tels que la pandémie de la COVID-19 et ses effets sur les chaînes d'approvisionnement et sur les réseaux de soins de santé, la guerre en Ukraine et ses conséquences sur les secteurs de l'énergie et de l'agriculture, ainsi que l'inflation, pour ne citer que quelques-uns des enjeux importants.

Notre belle province n'est pas à l'abri de ces événements, et les conséquences de ces crises se feront sentir ici comme ailleurs. Toutefois, la réalité est que le Nouveau-Brunswick et sa population font preuve de résilience et d'innovation. En quelques années, le Nouveau-Brunswick est passé d'une province à l'économie en difficulté et aux finances publiques qui n'étaient pas viables à une province qui relève les défis de la croissance. Je suis d'avis que c'est une victoire pour tous.

Notre population sort plus forte de ces crises. Notre population a connu une croissance qui n'avait pas été vue depuis la Confédération, ce qui démontre que le Nouveau-Brunswick est un endroit où il fait bon vivre et où les gens d'ailleurs veulent venir s'installer. Ces gens font un choix éclairé en choisissant le Nouveau-Brunswick parmi d'autres provinces et pays aux prises avec des enjeux semblables aux nôtres.

Je suis très fier du travail accompli. Nous avons travaillé très fort ces dernières années pour faire entrer le Nouveau-Brunswick dans la modernité. Notre gouvernement s'adapte à la réalité d'aujourd'hui et ne craint pas de changer les choses. Je crois pouvoir affirmer cela avec confiance en tant que ministre des Gouvernements locaux et de la Réforme de la gouvernance locale.

Au cours des dernières années, nous avons modernisé le système de gouvernance locale, ce qui a permis de combler le déficit démocratique qui s'était installé dans notre province. Environ un tiers des gens du Nouveau-Brunswick vivaient dans des territoires où ils n'avaient pas de représentation locale. Le système datait des années 1970. Au cours des dernières décennies, il y avait eu beaucoup de discussions sur sa

we make a decision, our riding's interests are always top of mind.

The last few years have not been easy for New Brunswickers. However, we have that in common with the rest of the country and the rest of the world. We have been grappling with a number of global issues, such as the COVID-19 pandemic and its effect on supply chains and health care networks; the war in Ukraine and its impact on the energy and agriculture sectors; and inflation, to name just a few of the big issues.

Our beautiful province is not immune to these events, and the consequences of these crises will be felt here as elsewhere. However, the reality is that New Brunswick and its people are resilient and innovative. In a few short years, we have gone from a province with a struggling economy and unsustainable public finances to one that is embracing the challenges of growth. I see it as a win-win situation.

New Brunswickers are emerging stronger from these crises. Our population has grown at a rate not seen since Confederation, which shows that New Brunswick is a great place to live and a place where people from elsewhere want to come. These people are making an informed decision when they choose New Brunswick over other provinces and countries facing similar issues.

I am very proud of the work that has been done. We have worked very hard over the past few years to bring New Brunswick into the modern world. Our government is adapting to the realities of today and is not afraid to make changes. I believe I can say this with confidence, as Minister of Local Government and Local Governance Reform.

Over the past few years, we have modernized the local governance system, addressing a democratic deficit that had become entrenched in our province. About one third of New Brunswickers were living in jurisdictions where they had no local representation. The system dated back to the 1970s. Over the past few decades, there had been a lot of discussion about modernizing it, but it was only under our government that concrete action was taken.

modernisation, mais ce n'est que sous notre gouvernement que les choses se sont concrétisées.

16:10

Nous avons agi pour le bien des gens du Nouveau-Brunswick ; c'est ce que fait notre gouvernement. Nous agissons en fonction de la réalité actuelle et nous modernisons ce qui est vétuste — c'est un gros mot — dans le but d'améliorer la qualité de vie des gens de notre province.

The budget presented by our government is a budget that is socially progressive while remaining fiscally conservative. It takes into account the needs generated by a growing population while remaining conservative in a world where we have experienced various large-scale crises that could not have been predicted. In a world such as this, it is important for the government to remain flexible and fiscally responsible in order to manage these crises. Our government, our team, is focused on growing our province and taking advantage of the opportunities that growth presents.

Monsieur le président, en tant que ministre des Gouvernements locaux et de la Réforme de la gouvernance locale, je suis parfaitement à l'aise avec le financement de 4,4 millions de dollars annoncé dans le budget pour les efforts de mise en œuvre et de transition liés à la gouvernance locale. Ce financement s'ajoute à notre engagement, depuis le début de ce processus, de fournir une aide financière à toutes les municipalités qui en font la demande.

Par exemple, en 2023, les gouvernements locaux recevront 45,5 millions de dollars du Fonds pour le développement des collectivités du Canada. Cela représente une augmentation de 6,75 millions de dollars par rapport au montant de base de 38,8 millions de dollars accordé aux gouvernements locaux par ce fonds. En outre, les CSR ont reçu chacune 50 000 \$ du Fonds pour le développement des collectivités du Canada pour soutenir l'élaboration de leur stratégie régionale respective. Ces stratégies établiront les priorités des CSR pour les années à venir et veilleront à ce qu'elles se concentrent sur l'exécution efficace de leur mandat élargi.

Nous travaillons en collaboration avec le ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail, avec la Société de développement régional et avec la Société d'inclusion économique et sociale pour des fonds supplémentaires afin que les CSR aient le

We acted for the good of New Brunswickers; that is what our government does. We act based on the needs of the current situation and modernize what is outdated—that is a big word—to improve the quality of life for New Brunswickers.

Le budget présenté par notre gouvernement est un budget socialement progressiste tout en demeurant fiscalement conservateur. Il tient compte des besoins découlant d'une population croissante tout en demeurant conservateur dans un monde où nous avons connu diverses crises à grande échelle qui n'étaient pas prévisibles. Dans un monde comme celui-ci, il importe que le gouvernement demeure souple et responsable sur le plan financier afin de gérer ces crises. Notre gouvernement, notre équipe, met l'accent sur la croissance de notre province et sur la mise à profit des possibilités que présente cette croissance.

Mr. Speaker, as Minister of Local Government and Local Governance Reform, I am very comfortable with the \$4.4 million in funding announced in the budget for local governance implementation and transition efforts. This funding is in addition to our commitment, since the launch of the program, to provide financial assistance to any municipalities that request it.

For example, in 2023, local governments will receive \$45.5 million from the Canada Community-Building Fund. That is an increase of \$6.75 million over the base amount of \$38.8 million allocated to local governments through this fund. In addition, each RSC received \$50,000 from the Canada Community-Building Fund to support the development of regional strategies. Those strategies will establish the priorities of RSCs for the coming years and ensure that they focus on the effective delivery of their expanded mandate.

We are working with the Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour, the Regional Development Corporation, and the Economic and Social Inclusion Corporation for additional funding to ensure that RSCs have the support they need to fulfill

soutien nécessaire pour accomplir leur mandat. Nous avons réalisé qu'un financement supplémentaire était nécessaire pour assurer la stabilité des gouvernements locaux et nous l'avons ajouté à notre budget.

En septembre 2023, il y aura un sommet sur le financement de la gouvernance locale. Ce sommet permettra à la province et aux intervenants de discuter du modèle de financement de la gouvernance locale. Nous allons continuer à nous adapter au fur et à mesure que s'effectue le processus de transition.

Comme je l'ai dit plusieurs fois, ce processus est une première pour notre province. Nous savions qu'il ne serait pas parfait du premier coup, mais nous continuerons à nous adapter afin d'être un partenaire fort avec les gouvernements locaux. Nous attachons beaucoup d'importance à ce partenariat, car l'une des principales raisons de la réforme est que nous reconnaissons que toutes ces personnes qui travaillent au plus près de leurs collectivités sont beaucoup mieux équipées pour comprendre leurs besoins.

De plus, nous avons annoncé une somme de 3,1 millions de dollars pour aider les gouvernements locaux à financer leurs obligations en matière de marketing et de promotion en relation avec le nouveau nom de leur entité municipale.

La gouvernance locale est avant tout une affaire de collectivités, soit celles dans lesquelles nous vivons, nous travaillons, nous pratiquons des activités de loisirs et nous envoyons nos enfants à l'école. Des collectivités locales fortes et dynamiques renforcent notre économie et profitent à tous les gens du Nouveau-Brunswick. Nous savons que c'est en aidant les gens du Nouveau-Brunswick à la source que nos collectivités deviennent plus fortes.

Il y a beaucoup d'éléments dans ce budget qui nous aideront à renforcer nos collectivités, tout en favorisant la croissance de notre population. Par exemple, nous savons que les gens du Nouveau-Brunswick ont des craintes en matière de financement. C'est pourquoi nous devons demeurer prudents dans nos dépenses, tout en investissant dans nos services essentiels prioritaires afin de nous assurer que la population se porte bien.

We are doing everything that we can to build a vibrant and sustainable New Brunswick, and we are doing it well. We are experiencing the biggest population growth since Confederation. Our population is getting a lot younger. We have never had such high

their mandate. We realized that additional funding was needed to provide stability to local governments and added it to our budget.

A summit on local governance financing will be held in September 2023. This summit will provide an opportunity for the province and stakeholders to discuss the local governance funding model. We will continue to adapt as the transition process unfolds.

As I have said a number of times, this process is a first for our province. We knew we would not get everything right the first time, but we will continue to adapt so that we can be a strong partner to local governments. We greatly value this partnership because one of the main reasons for reform is that we recognize that the people who work closest to their communities are much better equipped to understand their needs.

We also announced \$3.1 million to help local governments pay for the work required to market and promote the names of the new municipal entities.

Local governance is first and foremost about communities, the ones in which we live, work, and play and where our children go to school. Strong and vibrant local communities strengthen our economy and benefit all New Brunswickers. We know that it is by helping New Brunswickers at the grassroots level that our communities become stronger.

There are many things in this budget that will help us strengthen our communities while also growing our population. For example, we know that New Brunswickers are concerned about finances. That is why we need to stay prudent in our spending while investing in our priority core services to ensure the well-being of New Brunswickers.

Nous faisons tout ce que nous pouvons pour bâtir un Nouveau-Brunswick dynamique et viable, et nous nous en tirons bien. Nous connaissons la plus forte croissance démographique depuis la Confédération. Notre population commence à avoir une proportion

employment, and most of it is full time. Housing starts are at their highest level since 1983. Our exports are also at a record high.

16:15

But we know that the world that we live in today presents many risks. We know that inflation presents many challenges for people and businesses. We are not going to sit back and stay idle when inflation threatens to slow down economic activity in New Brunswick and with our trading partners. Doing nothing would not be in the best interest of our communities.

Monsieur le président, le ministère des Finances et du Conseil du Trésor prévoit une croissance de 0,8 % du PIB réel, alors qu'on s'attend à un ralentissement de la croissance que nous avons vue au cours des deux dernières années. On prévoit que les recettes de la province seront de 12,2 milliards pour l'exercice financier 2023-2024, tout comme les dépenses que nous avons prévues. Nous investissons dans les services qui en ont le plus besoin, comme le réseau des soins de santé et le soutien aux populations vulnérables, tout en nous gardant une marge de manœuvre pour la situation mondiale actuelle et les imprévus.

Je soutiens que ce budget est socialement progressiste et fiscalement conservateur. Nous investissons pour protéger notre filet social, tout en respectant nos moyens financiers. Grâce à nos politiques économiques prudentes, nous avons la possibilité de soutenir notre économie dans les temps difficiles et nous planifions, en adoptant des politiques qui visent à la protéger. Nous nous vantons souvent de la croissance de notre population — dont nous sommes fiers — que nous avons pu observer au cours des dernières années. Nous sommes au courant que cette croissance et les hausses des investissements, ainsi que la bonne santé de notre secteur manufacturier, sont au cœur de notre succès.

C'est ce que nous visons à protéger et à renforcer. Nos décisions économiques prudentes des dernières années nous permettent de prendre des mesures pour protéger cette santé économique. C'est pourquoi nous investissons 1,6 million dans nos programmes d'immigration provinciaux et dans nos services de soutien à l'immigration. C'est la première fois, Monsieur le président, que nous avons nommé un ministre responsable de l'Immigration. Nous voulons,

accrue de jeunes. Nous n'avons jamais eu un taux d'emploi aussi élevé, et la plupart des emplois sont à temps plein. Les mises en chantier de logements sont à leur plus haut niveau depuis 1983. Nos exportations ont aussi atteint un niveau record.

Or, nous savons que le monde dans lequel nous vivons aujourd'hui pose de nombreux risques. Nous savons que l'inflation pose de nombreux défis pour les gens et les entreprises. Nous ne resterons pas les bras croisés alors que l'inflation menace de ralentir l'activité économique au Nouveau-Brunswick et avec nos partenaires commerciaux. Ne rien faire ne serait pas dans l'intérêt supérieur de nos collectivités.

Mr. Speaker, the Department of Finance and Treasury Board is forecasting real GDP growth of 0.8 %, compared to the slower growth we have seen over the past two years. Provincial revenues are expected to be \$12.2 billion for the 2023–2024 fiscal year, similar to our projected expenditures. We are investing in the services that are needed most, such as health care and support for vulnerable populations, while also leaving ourselves some leeway to adapt to changes in the current global situation, as well as unforeseen expenses.

I submit that this budget is socially progressive and fiscally conservative. We are investing to protect our social safety net, while keeping within our financial means. Owing to prudent economic policies, we are able to sustain our economy in difficult times and are planning ahead with policies to protect it. We often boast about the population growth that we have seen in recent years and of which we are proud. We know that this growth and the increases in investment, as well as our healthy manufacturing sector, are at the heart of our success.

This is what we aim to protect and strengthen. Our prudent economic decisions over the past few years are allowing us to take steps to protect the health of our economy. That is why we are investing \$1.6 million in our provincial immigration programs and immigration support services. This is the first time, Mr. Speaker, that we have appointed a Minister responsible for Immigration. We have done this because we want to continue to encourage people to

de ce fait, continuer à encourager les gens à choisir le Nouveau-Brunswick pour s'y établir. Notre investissement dans ce secteur démontre que nous reconnaissons l'importance et l'apport de l'immigration non seulement à notre économie mais aussi à la dynamisation de nos collectivités ; ce sont de grands mots. Les gens qui décident de s'installer dans nos régions les font rayonner et permettent la croissance de nos collectivités.

Nous avons aussi décidé de réduire les impôts sur le revenu afin d'alléger le fardeau fiscal des gens du Nouveau-Brunswick à partir de 2023. C'est une mesure concrète, proche des gens, qui représente environ 60 millions de dollars qui retourneront directement dans les poches d'environ 225 000 personnes au Nouveau-Brunswick. Cela permettra aux gens du Nouveau-Brunswick de respirer un peu mieux. Nous savons que la situation économique à la maison d'une proportion plus élevée de gens du Nouveau-Brunswick s'est détériorée, en raison des différentes crises que nous avons vécues. Nous sommes sûrs que cette réduction d'impôt va pouvoir retourner de l'argent dans leurs poches et alléger le stress économique que vivent plusieurs personnes au Nouveau-Brunswick. Cela va permettre aux gens du Nouveau-Brunswick de continuer à contribuer à l'économie dans nos régions et, de ce fait, à renforcer nos collectivités.

Notre gouvernement n'ignore pas ce qui se passe dans le monde, et je crois que nous sommes tous inquiets par rapport à la crise climatique. Je pense tout particulièrement à nos collectivités côtières, qui sont les premières à composer avec les effets négatifs des changements climatiques. Nous investissons 10 millions de dollars afin de soutenir la transition vers une économie à faibles émissions de carbone, ce qui aidera directement nos collectivités à affronter la situation des changements climatiques.

16:20

Nous croyons aussi qu'il est important d'investir dans nos industries traditionnelles, celles qui font partie de l'identité néo-brunswickoise et qui jouent un rôle accru et important dans notre économie actuelle. Ici, nous parlons bien sûr des investissements dans les secteurs forestier et agricole, soit des investissements de 4,5 millions et de 1,7 million respectivement. Ce sont des secteurs qui représentent beaucoup d'emplois ici, et nous savons que les gens du Nouveau-Brunswick les ont à cœur. Je crois qu'il est aussi important de mettre nos richesses naturelles en valeur

choose New Brunswick as their new home. Our investment in this sector demonstrates that we recognize the importance and contribution of immigration not only to our economy, but also to the vitality of our communities; those are big words. The people who decide to settle in our regions make them shine and allow our communities to grow.

We also decided to lower income taxes to reduce the tax burden on New Brunswickers starting in 2023. This concrete action, close to the people, will put about \$60 million directly into the pockets of approximately 225,000 New Brunswickers. It will allow them to breathe a bit easier. We know that the household economic situation of a higher proportion of New Brunswickers has deteriorated as a result of the various crises we have experienced. We are confident that this tax cut will put money back in the pockets of people and ease the economic stress that many New Brunswickers are experiencing. This will allow New Brunswickers to continue to contribute to the economy in our regions and thereby strengthen our communities.

Our government is aware of what is happening around the world, and I believe we are all worried about the climate crisis. I am thinking especially of our coastal communities, which are the first to deal with the negative effects of climate change. We are investing \$10 million to support the transition to a low-carbon economy, which will go directly to helping our communities address climate change.

We also believe it is important to invest in our traditional industries, which contribute to our provincial identity and are playing an increasingly important role in our economy today. We are, of course, talking about investments in the forestry and agriculture sectors of \$4.5 million and \$1.7 million, respectively. These are sectors that represent a lot of jobs here, and we know that New Brunswickers care about them. I believe it is also important to promote our natural resources by supporting the tourism sector. Our budget sets aside \$6.4 million for the Department

en soutenant le secteur touristique. Notre budget réserve 6,4 millions de dollars pour le ministère du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture. Le tourisme permet aux gens d'ailleurs de découvrir nos collectivités et le dynamisme local.

En plus, nous avons réservé 2,3 millions de dollars pour nos traversiers. Ces infrastructures de transport sont particulièrement importantes pour notre secteur touristique et pour le dynamisme de nos collectivités. On se mettra aussi tous d'accord pour dire qu'il est important d'investir dans l'entretien de nos infrastructures, comme nos ponts. L'entretien, et donc la prolongation de la durée de vie de nos infrastructures, est une bonne manière d'économiser de l'argent à long terme. C'est pourquoi nous investissons 1,5 million de dollars maintenant dans l'entretien de nos ponts, pour qu'ils puissent continuer à nous servir au cours des années à venir. L'augmentation des coûts se fait aussi sentir dans les matériaux dont nous avons besoin pour la construction de nos routes, et c'est pourquoi nous avons augmenté le budget du ministère des Transports et de l'Infrastructure ; on parle de 14 millions.

Plus tôt, j'ai parlé de la croissance de la population comme d'une victoire, mais je crois important de souligner certains détails qui démontrent vraiment que notre province est sur le bon chemin.

For example, the Greater Moncton metropolitan area was recognized as the fastest growing in the country. The Fredericton and Saint John regions have experienced growth that exceeds the national growth rate. Our success is not just a regional success. When we make the comparison, we find that we can continue to believe in this success.

I am only talking about our major cities, but our regions have also seen growth. This growth allows us to have much more sustainable communities by creating economic opportunities. It allows us to fill jobs at a time when the provinces across our country are facing labour shortages. It allows us to see the birth of new businesses, and it allows us to expand our tax base.

Nous sommes complètement conscients que nous pouvons tirer profit de cette croissance, mais nous devons aussi relever les défis qu'elle présente, sinon nous pourrions perdre ces avantages. Il y a notamment une demande accrue relativement au logement. Toutefois, il

of Tourism, Heritage and Culture. Tourism allows people from elsewhere to explore our communities and discover our local vitality.

We have also set aside \$2.3 million for ferries. This transportation infrastructure is particularly important to our tourism sector and the vitality of our communities. We also all agree that it is important to invest in maintaining our infrastructure, such as our bridges. Maintenance, and therefore extending the life of our infrastructure, is a good way to save money in the long run. That is why we are investing \$1.5 million now to maintain our bridges so they can continue to serve us for years to come. Rising costs are also impacting the materials that we need to build our roads, which is why we have increased the budget for the Department of Transportation and Infrastructure; the amount in question is \$14 million.

I mentioned population growth earlier as a win-win, but I think it is important to highlight some specific details that really show that our province is on the right track.

Par exemple, la région métropolitaine du Grand Moncton a été reconnue comme ayant la croissance la plus rapide au pays. Les régions de Fredericton et de Saint John ont connu une croissance supérieure au taux de croissance national. Notre succès n'est pas seulement un succès régional. Lorsque nous nous comparons, nous pouvons continuer à croire en ce succès.

Je ne parle que de nos grandes villes, mais nos régions ont aussi connu une croissance. Cette croissance nous permet d'avoir des collectivités beaucoup plus viables grâce à la création des possibilités économiques. Cela nous permet de doter des postes à un moment où les provinces dans l'ensemble du pays sont aux prises avec des pénuries de main-d'œuvre. Cela nous permet d'assister à la naissance de nouvelles entreprises et d'élargir notre assiette fiscale.

We are fully aware that we can benefit from this growth, but we must also address the challenges that come with it, otherwise we could lose the benefits. The challenges include increased demand for housing. The good news is that residential construction has hit

y a une bonne nouvelle : Les constructions résidentielles ont connu des records au cours des dernières années. Au Nouveau-Brunswick, des permis de construction pour une valeur de 1,2 milliard de dollars ont été distribués en 2022, ce qui représente un record, soit une augmentation de 18,2 % par rapport à l'année précédente. Cela représente la création de 5 200 nouveaux bâtiments résidentiels, dont 3 200 sont des bâtiments à logements multiples.

Nous savons toutefois que les constructions ne sont pas le seul obstacle au logement, car nous devons aussi parler de logement abordable. C'est pourquoi il a récemment été annoncé que la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick sera renforcée et que, dans son budget, 2,8 millions seront réservés pour financer la réparation et le maintien des logements existants ainsi que pour offrir des subventions au loyer pour les familles à faible revenu. De plus, 2,1 millions seront consacrés à l'abordabilité, à long terme, du marché locatif.

Ces investissements sont importants pour nos collectivités, car ils leur permettent de relever leurs défis sociaux. Pour nous assurer du dynamisme et de la durabilité de nos collectivités, nous devons nous assurer qu'elles sont sécuritaires. Malheureusement, Monsieur le président, le taux de criminalité a augmenté dans notre province ; alors, nous devons renforcer les efforts de prévention et d'enquête.

16:25

Maintenant, je veux simplement prendre quelques secondes, Monsieur le président, pour expliquer certaines choses.

While we were doing the Local Governance Reform, Mr. Speaker, the number one issue . . . I know that if the opposition members had been at the consultations that we held for a whole year in 2021, they would recognize that five key issues came out of the consultations on Local Governance Reform. Number one was definitely security and the lack of policing in rural areas. Then came access to the Internet, the importance of libraries, housing, and social development. Those were the top five. For the opposition to criticize our Minister of Public Safety because he is spending money on public security is shameful. That is the challenge in rural New Brunswick. The opposition knows that policing is important. It is important.

record highs in recent years. In New Brunswick, a record \$1.2 billion worth of building permits was distributed in 2022, an increase of 18.2% over the previous year. This translates to 5,200 new residential buildings, of which 3,200 are multi-unit.

However, we know that construction is not the only barrier to housing, because we also need to talk about affordability. That is why it was recently announced that the New Brunswick Housing Corporation will be strengthened and that \$2.8 million will be set aside in its budget to fund the repair and maintenance of existing dwellings, as well as to provide rent subsidies for low-income families. Also, \$2.1 million will be dedicated to long-term affordability in the rental market.

These investments are important to our communities as they allow them to address their social challenges. To ensure that our communities are vibrant and sustainable, we need to make sure they are safe. Unfortunately, Mr. Speaker, the crime rate in our province has increased, so we need to strengthen prevention and investigation efforts.

Now I just want to take a few seconds, Mr. Speaker, to explain some things.

Pendant que nous procédions à la réforme de la gouvernance locale, Monsieur le président, l'enjeu numéro un... Je sais que, si l'opposition avait participé aux consultations que nous avons menées pendant toute une année en 2021, elle reconnaîtrait que cinq enjeux clés ressortaient des consultations sur la réforme de la gouvernance locale. L'enjeu numéro un était certainement la sécurité et le manque de maintien de l'ordre dans les régions rurales, suivi de l'accès à Internet, et l'importance des bibliothèques, du logement et du développement social. C'étaient les cinq principaux enjeux. Il est honteux que l'opposition critique notre ministre de la Sécurité publique parce qu'il dépense de l'argent en matière de sécurité publique. C'est le défi dans les régions rurales du

(Interjections.)

**Hon. Mr. Allain:** The green dream is dead, Guy. But watch out in Bathurst East—Nepisiguit—Saint-Isidore. They have a big Green candidate coming next week. I will talk about polls.

Je parlerai des sondages un peu plus tard.

I will talk about that later. I will finish it up. I have 10 minutes. We will discuss polling with you.

Donc, Monsieur le président, c'est pourquoi 32,6 millions de dollars ont été annoncés : Afin d'augmenter la présence policière dans nos collectivités. Ce financement représente notamment une augmentation de 15 % du nombre d'agents de première ligne de la GRC. Je lance le défi à mes collègues du côté de l'opposition d'aller en milieu rural et de dire aux gens qu'il y a assez de policiers. J'aimerais aussi voir les parlementaires du côté de l'opposition aller expliquer aux gens des collectivités rurales que nous allons investir pour augmenter de 15 % le nombre de policiers, soit 51 policiers de plus en milieu rural, pour ensuite dire à ces gens qu'ils s'y opposent. Voilà le problème avec les parlementaires du côté de l'opposition, Monsieur le président.

That is the big problem with politics these days. With this opposition, I have never in my life seen people who criticize so much. I have never seen so many people give so few solutions. Help us. New Brunswickers will put you to the test next year. In the election next year, you will be put to the test because we will know what your solutions will be, and you will have to pay for them. I tell you that, Mr. Speaker. They will have to put on paper what they believe in.

My problem right now is that I do not know what these guys believe in. Twelve minutes into their first question period after the Minister of Finance delivered the budget, they were already asking questions about something that did not have anything to do with the budget. For me, that says that they are for the budget.

Every time they bring in spending ideas . . . These guys have spending ideas that you cannot believe. But,

Nouveau-Brunswick. L'opposition sait que le maintien de l'ordre est important. C'est important.

(Exclamations.)

**L'hon. M. Allain :** Le rêve des Verts est mort, Guy. Or, il faut surveiller Bathurst-Est—Nepisiguit—Saint-Isidore. Un gros candidat vert s'en vient la semaine prochaine. Je vais parler des sondages.

I will talk about the polls a bit later.

Je parlerai de cela plus tard. Je vais terminer. J'aurai 10 minutes. Nous discuterons des sondages avec vous.

So, Mr. Speaker, that is why \$32.6 million has been announced to bolster police presence in our communities. This funding includes a 15% increase in the number of front-line RCMP officers. I challenge my colleagues on the opposition side to go to rural areas and tell people that they already have enough police officers. I would also like to see opposition members tell people in rural communities—where we are going to be investing to increase the number of police officers by more than 15%, resulting in 51 more police officers in rural areas—that they are against this. That is the problem with the opposition members, Mr. Speaker.

Voilà le gros problème de la politique de nos jours. Dans le cas de l'opposition, je n'ai jamais vu de ma vie des gens qui critiquent autant. Je n'ai jamais vu autant de gens offrir si peu de solutions. Aidez-nous. Les gens du Nouveau-Brunswick vous mettront à l'épreuve l'année prochaine. Lors des élections l'année prochaine, vous serez mis à l'épreuve, parce que nous saurons quelles sont vos solutions et que vous devrez payer le prix, je peux vous le dire, Monsieur le président. Les gens d'en face devront mettre sur papier ce en quoi ils croient.

Mon problème à l'heure actuelle, c'est que je ne sais pas en quoi ces gens-là croient. Douze minutes après le début de leur première période des questions après que le ministre des Finances a présenté le budget, ils posaient déjà des questions sur quelque chose qui n'avait rien à voir avec le budget. Pour moi, cela montre qu'ils sont en faveur du budget.

Toutefois, chaque fois qu'ils proposent des idées en matière de dépenses... Les gens d'en face ont des

Mr. Speaker, they have to say how they are going to pay for them. I have two kids, Myriam and Catherine, and they want to know how these guys are going to spend their money. That is what these guys want to do. They want to take my kids' Visas and say, Let's spend your money. I digress. Sorry about that.

Donc, ce financement représente notamment une augmentation de 15 % du nombre d'agents de première ligne de la GRC. Cela permettra un temps de réponse plus rapide de la part des services de police. Nous savons que la couverture policière est un problème avec lequel sont aux prises de plus en plus de collectivités. Toutefois, la question de la sécurité dans nos collectivités ne s'arrête pas là. C'est pourquoi 3,7 millions seront investis dans la réduction des récidives par l'entremise des programmes offerts, et ce, à part des services extérieurs qui complèteront les services de soutien en santé mentale et en traitement des dépendances qui seront offerts aux contrevenants.

Monsieur le président, j'étais censé faire ma conclusion, mais je vais continuer.

(Exclamation.)

**L'hon. M. Allain** : Non, non, je vais continuer.

(Exclamation.)

**L'hon. M. Allain** : Non, non.

Monsieur le président, je veux simplement dire que je suis tellement fier du ministre des Finances et du Conseil du Trésor.

16:25

The Minister of Finance gave us a balanced approach for spending our money. I still do not know what the opposition members want to do with New Brunswickers' money. On a daily basis, they get up and say: Well, spend this. You have not spent there. You have not spent this.

If I were to take my personal budget and just start spending, jeez, somebody would say, Well, you have to stop spending. I said this in French a few seconds ago, and I will say it in English now: Opposition, wake up. You guys have to wake up too.

idées incroyables en matière de dépenses, mais, Monsieur le président, ils doivent dire comment ils vont payer pour cela. J'ai deux enfants, Myriam et Catherine, qui veulent savoir comment les gens d'en face vont dépenser leur argent. Voici ce que les gens d'en face veulent faire. Ils veulent prendre les cartes Visa de mes enfants et dire : Dépensons votre argent. Je m'écarte du sujet. Désolé.

So, among other things, this funding represents a 15% increase in the number of front-line RCMP officers. This will allow for quicker response times from law enforcement. We know that police coverage is an issue that more and more communities are facing. However, the question of safety in our communities does not end there. That is why \$3.7 million will go to reducing recidivism through current programs, not including services delivered by outside providers that will complement the mental health and addictions support services to be offered to offenders.

Mr. Speaker, I was supposed to end here, but I will keep going.

(Interjection.)

**Hon. Mr. Allain**: No, no, I am going to continue.

(Interjection.)

**Hon. Mr. Allain**: No, no.

Mr. Speaker, I just want to say that I am so proud of the Minister of Finance and Treasury Board.

Le ministre des Finances nous a donné une approche équilibrée pour dépenser notre argent, et je ne sais toujours pas ce que l'opposition veut faire de l'argent des gens du Nouveau-Brunswick. Tous les jours, ils se lèvent et disent : Eh bien, dépensez ceci ; vous n'avez pas dépensé cela ; vous n'avez pas dépensé ceci.

Si, dans mon budget personnel, je ne commençais qu'à dépenser, bonté divine, quelqu'un dirait : Eh bien, vous devez arrêter de dépenser. J'ai dit ceci il y a quelques instants, et je vais le répéter : Il faut que

Every time you say that you want to spend money, we need to know what you are going to spend it on. Put it on the record. If you guys want to talk to the journalists, go talk to them in the rotunda. Tell us how you are going to spend our money, because we are going to have the conversation next year, in 2024. We expect that the opposition will have some kind of solution, but I know that for you guys, “solution” is a brand-new word.

You know, the Minister of Finance’s budget is all about spending in priority areas such as social development, health care, and education. In health care, there is a 10.6% increase on a \$3.6-billion budget. That is billions. That is \$360 million more for health care. Education has a \$1.7-billion budget, a 9.4% increase. Social Development has a \$1.6-billion budget, an 11.3% increase. I can tell you right now that the Minister of Social Development took the Minister of Finance to task. Guess what. We are investing in Social Development, and that is why that minister is doing a good job, Mr. Speaker.

For the member for Restigouche West to criticize us by saying that, as MLAs, we do not defend our departments and do not defend what we believe in, it is not right, Mr. Speaker. It is not right. We all love our ridings here in New Brunswick. We defend on a daily basis. We have the MLA for Gagetown-Petitcodiac, who defends a little bit too much sometimes.

Mr. Speaker, this is a \$12.2-billion budget. We are spending \$762 million more than last year—\$762 million more than last year. That is an increase of over 8%. In the last five years of this government, expenditures have increased by 24%.

Those are hard facts. So, yes, we are spending, and it is important that we spend, but we need to do it in a balanced way because I do not want to go back to the Gallant years, the Graham years, or Atcon. I did not know what throwing under the bus was until I met the ministers in the Gallant government. I did not know

l’opposition se réveille. Vous devez vous réveiller vous aussi.

Chaque fois que vous dites que vous voulez dépenser, nous devons savoir sur quoi porteront vos dépenses. Versez cela au compte rendu. Si vous voulez parler aux journalistes, allez leur parler dans la rotonde. Dites-nous comment vous dépenserez notre argent, car nous aurons la conversation l’année prochaine, en 2024. Nous nous attendons à ce que l’opposition ait des solutions, mais je sais que, pour vous autres, « solution » est un mot tout à fait nouveau.

Vous savez, le budget du ministre des Finances porte sur des dépenses dans des domaines prioritaires, tels que le développement social, les soins de santé et l’éducation. Les soins de santé ont une hausse de 10,6 %, sur un budget de 3,6 milliards. Ce sont des milliards. Il s’agit de 360 millions de plus pour les soins de santé. Éducation dispose d’un budget de 1,7 milliard, soit une hausse de 9,4 %. Développement social dispose d’un budget de 1,6 milliard, soit une hausse de 11,3 %. Je peux vous dire tout de suite que la ministre du Développement social s’en est prise à partie au ministre des Finances. Devinez quoi! Nous investissons dans Développement social, et cela explique pourquoi la ministre fait un bon travail, Monsieur le président.

Lorsque le député de Restigouche-Ouest nous a critiqués auparavant, disant que nous ne défendons pas nos ministères en tant que parlementaires, que nous ne défendons pas ce en quoi nous croyons, ce n’est pas correct, Monsieur le président. Ce n’est pas correct. Nous aimons tous nos circonscriptions ici au Nouveau-Brunswick. Nous les défendons au quotidien. Nous avons le député de Gagetown-Petitcodiac, qui défend la sienne un peu trop parfois.

Monsieur le président, il s’agit d’un budget de 12,2 milliards. Nous dépensons 762 millions de plus que l’année dernière — 762 millions de plus que l’année dernière. Il s’agit d’une hausse de plus de 8 %. Au cours des cinq dernières années, sous le gouvernement actuel, les dépenses ont augmenté de 24 %.

Ce sont des faits concrets. Alors, oui, nous dépensons, et il est important que nous dépensions, mais nous devons le faire de manière équilibrée, car je ne veux pas revenir aux années Gallant, aux années Graham ou à Atcon. Je ne savais pas ce que salir la réputation signifiait jusqu’à ce que je rencontre les ministres du gouvernement Gallant. Je ne savais pas ce que cela

the meaning of that. Obviously, they are all throwing themselves under the bus.

So, Mr. Speaker, when you have a balanced approach . . . Guess what. We are going to go to an election next year. If you guys want to talk about polls, I will talk about polls anytime. There is one poll that counts. It will be in September or October of 2024, and New Brunswickers will make the decision. We will have brand-new boundary mapping. That is all right. I will go. But my God, I am scared when the opposition members talk like that about a new government. Wow, it is going to be the biggest spending spree that I have ever seen in my life. Not responsible. No solutions. Just to circle back, there will be a pause, there will be no decisions. Let's stop moving forward. Their catch phrase is moratoriums. They will like moratoriums. Closed for business. Do nothing.

16:35

(Interjections.)

**Hon. Mr. Allain:** Oh, fast track. Yes, fast track—they are fast-trackers.

So, the budget that the Minister of Finance provided to New Brunswickers is a balanced approach. It is security. It is stability. We know where we are moving forward. Everybody in New Brunswick knows that we spend in priority areas. If there is a good business plan to spend money, we will do it, but you need a business plan. If I were in the opposition, then I would just be writing cheques with no questions asked. We have a Minister responsible for Housing who is asking the tough questions. She wants to make sure that there is a plan, but if it were the opposition: Yes, just write cheques. Let's talk after.

We are taking our time. We are moving forward on priorities. Our priorities, just as with New Brunswickers, are health care, social development, education, housing, agriculture, natural resources, local government, tourism, RDC, economic development, ONB, infrastructure, and public security. That is what we work on.

voulait dire. De toute évidence, les gens d'en face salissent leur réputation.

Alors, Monsieur le président, lorsqu'on a une approche équilibrée... Devinez quoi! Nous aurons des élections l'année prochaine. Si vous voulez parler de sondages, je parlerai de sondages n'importe quand. Il y a un sondage qui compte. Ce sera en septembre ou octobre 2024, et les gens du Nouveau-Brunswick se prononceront. Nous aurons une toute nouvelle délimitation. Très bien. J'accepte le défi. Toutefois, mon Dieu, j'ai peur lorsque les parlementaires du côté de l'opposition tiennent de pareils propos sur un nouveau gouvernement. Bon sang, ce sera la plus grande frénésie de dépenses que j'ai jamais vue dans ma vie. Irresponsable. Sans solutions. Comme il a été dit auparavant, les gens d'en face feront une pause, ne prenant aucune décision. Cessons d'aller de l'avant Leur slogan est des moratoires. Les gens d'en face aimeront recourir à des moratoires. Suspendre les investissements. Ne rien faire.

(Exclamations.)

**L'hon. M. Allain :** Oh, accélérer les choses. Oui, accélérer les choses — les gens d'en face sont des accélérateurs.

Ainsi, le budget que le ministre des Finances a présenté aux gens du Nouveau-Brunswick est une approche équilibrée. Il s'agit de sécurité. Il s'agit de stabilité. Nous savons que nous allons de l'avant. Tout le monde au Nouveau-Brunswick sait que nous dépensons dans des domaines prioritaires. S'il y a un bon plan d'affaires pour dépenser de l'argent, nous le ferons, mais on a besoin d'un plan d'affaires. Si j'étais dans l'opposition, je ne ferais que faire des chèques, sans poser de questions. Nous avons une ministre responsable du Logement qui pose des questions difficiles. Elle veut s'assurer qu'il y a un plan, mais, si c'était l'opposition, celle-ci dirait : Oui, il suffit de faire des chèques ; parlons après.

Nous prenons notre temps. Nous allons de l'avant en ce qui concerne les priorités. Nos priorités, tout comme celles des gens du Nouveau-Brunswick, sont les soins de santé, le développement social, l'éducation, le logement, l'agriculture, les ressources naturelles, les gouvernements locaux, le tourisme, la SDR, le développement économique, ONB,

(Interjections.)

**Hon. Mr. Allain:** And policing safety. We have it all in this budget, Mr. Speaker. The members of the opposition only have to open their eyes. The gentleman across the way, the member for Restigouche West, enumerated every negative person who is probably a liberal Marxist communist. Did the opposition members talk to economic development agencies? Did they talk to businesspeople? Did they talk to our children?

La jeunesse a un rôle à jouer et elle veut se faire entendre. Monsieur le président, le budget du ministre des Finances et du Conseil du Trésor n'est pas parfait.

We are not perfect, but I think that this budget is a balanced approach. It is a socially progressive and fiscally conservative budget that I can live with, and I will be voting for it, Mr. Speaker.

**Mr. G. Arseneault:** Well, I am going to take my time on this one, Mr. Speaker. First of all, I certainly want to commend my colleague from Restigouche West for an excellent speech. I took notice of it, and I notice that the minister across the way took notice of it too. It helped his speech. It is a good thing that the member for Restigouche West spoke before the minister so the minister had something to talk about.

But, anyway, the thing that strikes me . . . I hate to get into a debate and respond to things, but I think that there has to be some type of correction. You would expect me to do that anyway, would you not? So I may as well live up to the expectations, Mr. Speaker.

The honourable minister over there . . . I treat him as a friend. I like him. He is a good lad. He is very personable. He is friendly. But, you know, the minister talked about a number of things, and he seems to live in the past a lot. Well, obviously, that is because this government has no vision. It is not used to looking ahead. It is always looking behind—looking behind—and seeing what is coming up. I am just a newbie when it comes to provincial politics, so I do not know about

l'infrastructure et la sécurité publique. C'est ce à quoi nous travaillons.

(Exclamations.)

**L'hon. M. Allain :** La sécurité du maintien de l'ordre. Nous avons tout cela dans le budget, Monsieur le président. Les parlementaires du côté de l'opposition n'ont qu'à ouvrir les yeux. Le monsieur d'en face, le député de Restigouche-Ouest, a énuméré toutes les personnes négatives qui sont probablement un communiste marxiste libéral. Les gens d'en face ont-ils parlé à des organismes de développement économique? Ont-ils parlé à des gens d'affaires? Ont-ils parlé à nos enfants?

Young people have a role to play and want to be heard. Mr. Speaker, the Minister of Finance and Treasury Board's budget is not perfect.

Nous ne sommes pas parfaits, mais je pense qu'il s'agit d'une approche équilibrée. Il s'agit d'un budget socialement progressiste et fiscalement conservateur que je peux accepter, et je voterai en faveur, Monsieur le président.

**M. G. Arseneault :** Eh bien, je vais prendre mon temps en l'occurrence, Monsieur le président. Je tiens assurément tout d'abord à féliciter mon collègue de Restigouche-Ouest pour son excellent discours. J'en ai pris note, et je remarque que le ministre d'en face en a aussi pris note. Cela l'a aidé dans son propre discours. C'est une bonne chose que le député de Restigouche-Ouest a pris la parole avant lui, de sorte que le ministre a eu quelque chose à dire.

Cependant, de toute façon, ce qui me frappe... Je déteste entrer dans un débat et répondre à des observations, mais je pense qu'une correction s'impose. Vous vous attendriez à ce que je le fasse de toute façon, n'est-ce pas? Il est donc tout aussi bien que je sois à la hauteur des attentes, Monsieur le président.

Le ministre d'en face — je le considère comme un ami. Je l'aime bien. C'est un bon gars. Il est très sympathique. Il est amical. Toutefois, vous savez, le ministre a parlé d'un certain nombre de choses, et il semble vivre beaucoup dans le passé. Eh bien, c'est parce que le gouvernement actuel n'a pas de vision, évidemment. Il n'est pas habitué à se tourner vers l'avenir. Il est toujours tourné vers le passé — tourné vers le passé —, regardant ce qui s'en vient. Je ne suis qu'un novice en matière de politique à l'échelle

all the things that he talked about, but he talked about something called Atcon.

I think that this should be pointed out. I guess that was about a \$50-million loss or so. But, you know, because this affected my area a little bit at the time, I also recall that the contract for Orimulsion was under the Conservative government, and it lost \$750 million. That is something from the past. Atlantic Yarns—\$450 million. This government bought the harbour bridge for \$150 million and has just been pouring money into it left and right to repair that bridge. I hate to bring that up, but I think that it is good to note.

16:40

The honourable minister also mentioned a lot of things that deserve credit. The members opposite mentioned a lot of things that deserve credit. Okay, they deserve a lot of credit. The government members talked about the Public Safety budget. I think that it is a good move that we will have more policing in rural communities and that money is being put into that. You have to give credit where it is due. I think that there is \$30 million extra for more police. That is an increase of maybe 15%, or roughly somewhere around that. I see the minister nodding, so I am right with the figures.

This is the only problem that I have with that. When you look at it, you see that it is a little bit like everything else in the province. There is about a 20% to 30% vacancy rate in the RCMP in New Brunswick. Where is the government going to get those officers? It cannot invent them just like that. It cannot just pull them out of the air. It is the same with doctors. You cannot say that everyone is going to have a doctor in six months, and then say, No, everyone will have a doctor in a year. You cannot just pull doctors out of the air.

I know that the minister is confident that he can do it, and I know that he is persistent and is going to give it a shot. But I think that he should realize that, at the end, if that does not happen, there will be \$30 million more on the surplus. I do not know what the surplus is projected to be this year. It is somewhere around \$47 million or \$48 million, as I recall. I guess that you

provinciale, de sorte que je ne connais pas tout ce dont le ministre a parlé, mais il a parlé de quelque chose qui s'appelle Atcon.

Oui, je pense que cela devrait être signalé. Je suppose qu'il s'agissait d'une perte d'environ 50 millions de dollars ou de quelque chose du genre. Par contre, vous savez, comme ceci s'est répercuté un peu sur ma région à l'époque, je me souviens aussi que le contrat d'Orimulsion remonte au gouvernement conservateur, qui a perdu 750 millions de dollars. C'est dans le passé. Filés Atlantique — 450 millions de dollars. Le gouvernement actuel a acheté le pont du port au prix de 150 millions et ne cesse d'y verser de l'argent pour réparer le pont à gauche et à droite. Je déteste soulever cela, mais je pense qu'il est bon de le noter.

Le ministre a aussi mentionné beaucoup de choses dignes de félicitations. Les gens d'en face mentionnent beaucoup de choses dignes de félicitations. D'accord, les gens d'en face méritent beaucoup de félicitations. Ils ont parlé du budget de Sécurité publique. Je pense que c'est une bonne chose que nous ayons plus de services de maintien de l'ordre dans les collectivités rurales et que de l'argent y soit consacré. On doit rendre à César ce qui revient à César. Je pense qu'il y a 30 millions supplémentaires pour plus d'agents de police. Cela correspond peut-être, quoi, à une hausse de 15 % ou environ. Je vois le ministre hocher la tête ; donc, mes chiffres sont corrects.

Voici mon seul problème à cet égard. Lorsqu'on considère la situation, c'est un peu comme tout le reste dans la province. Le taux de postes vacants est d'environ 20 % à 30 % à la GRC au Nouveau-Brunswick. Où le gouvernement va-t-il trouver les agents en question? Il ne peut pas simplement les inventer par magie. Il ne peut pas simplement les faire apparaître par magie. Tout comme dans le cas des médecins, on ne peut pas dire que tout le monde aura un médecin dans six mois, puis dire : Non, ce sera d'ici un an, et tout le monde aura un médecin. On ne peut pas simplement faire apparaître des médecins par magie.

Je sais que le ministre est confiant, et je sais qu'il est persévérant et qu'il va essayer. Néanmoins, je pense qu'il doit réaliser que, en fin compte, si cela ne se produit pas, 30 millions de plus seront ajoutés à l'excédent. Je ne sais pas quel est l'excédent prévu cette année. Il s'agit d'environ 47 millions ou 48 millions, si je me souviens bien. C'est là que vous

are going to get your surplus from the Public Safety budget because that department will not have to spend its money.

That is what is happening with the budgets most of the time. They are not bad budgets. The government is putting money into certain areas, but it is not spending it. Just look at the budget on paper. It looks great on paper, you know. We are going to put more police in communities. I believe that is good, especially in rural New Brunswick. That is good. It is about time that the government listened to rural New Brunswick. The only governments that ever listened to rural New Brunswick are the Liberal governments. That is a fact.

To go back to the minister's comments about some of the issues, he mentioned debt, deficits, and all of that. He forgets. He sometimes has a selective memory, I would say. The first surplus was from the Gallant government. This government took over from Gallant, so it knows the books. The Auditor General recognized that. This has been audited by the Auditor General. The surplus was with the Gallant government.

You talked about being fair in the debate. You have to recognize that. You have to recognize that. They did. When they were in a minority government, they recognized it. Oh yes, there were all these compliments coming across the floor. They even complimented the People's Alliance party and talked to those members. The Green Party was part of that and everything. I just wanted to mention that in passing. It throws me off. My speech might be off a little bit now, but it is good to . . .

I want to start my speech today by acknowledging that New Brunswick is situated on the lands of the Wolastoqey, Mi'kmaw, and Passamaquoddy First Nations. It is unsurrendered and unceded land, unceded to anyone. They still have those rights. We are just tenants on this land, and there should be notice of that. I would hope that, when the Minister of Aboriginal Affairs speaks, she will make the land acknowledgment at that time as well. There is the old excuse that it is before the courts. Well, it was before the Supreme Court many years ago, if you want to talk about the past. It is a fact that the land has never been

obtiendrez votre excédent, je suppose — du budget de Sécurité publique, puisque le ministère n'aura pas à dépenser la somme.

C'est ce qui se passe la plupart du temps en ce qui concerne les budgets. Ce ne sont pas de mauvais budgets. Le gouvernement affecte de l'argent dans certains domaines, mais il ne le dépense pas. Il suffit de regarder le budget sur papier. C'est bien beau sur le papier, vous savez. Nous mettrons plus d'agents de police dans les collectivités. Je crois que c'est une bonne chose, surtout dans les régions rurales du Nouveau-Brunswick. C'est une bonne chose. Il est temps que le gouvernement écoute les régions rurales du Nouveau-Brunswick. Les seuls gouvernements qui ont écouté les régions rurales du Nouveau-Brunswick sont les gouvernements libéraux. C'est un fait.

Pour revenir au ministre au sujet de certaines des questions, il a parlé de la dette, des déficits et de tout cela. Il oublie. Il a parfois une mémoire sélective, je dirais. Le premier excédent remonte au gouvernement Gallant. Le gouvernement actuel a pris la relève de Gallant, de sorte qu'il connaissait les comptes. La vérificatrice générale a reconnu l'excédent. Le tout a été audité par la vérificatrice générale. L'excédent a été enregistré par le gouvernement Gallant.

Vous parlez d'être équitable dans le débat. Vous devez reconnaître un tel fait. Vous devez le reconnaître. Les gens d'en face l'ont fait. Lorsqu'ils formaient un gouvernement minoritaire, ils ont reconnu un tel fait. Oh oui, un tas de compliments ont été faits à cet égard. Les gens d'en face ont même complimenté le parti de l'Alliance des gens et ont parlé à ses parlementaires. Le Parti vert a fait partie de cela et ainsi de suite. Je voulais simplement mentionner cela en passant. Je m'écarte du sujet. Mon discours s'écarte peut-être maintenant un peu du sujet, mais c'est une bonne chose de...

J'aimerais moi aussi commencer mon discours aujourd'hui en reconnaissant que le Nouveau-Brunswick est situé sur les terres des Premières Nations wolastoqey, mi'kmaq et pescomodys. Il s'agit de terres non cédées, non cédées à qui que ce soit. Les nations ont toujours de tels droits. Nous ne sommes que des locataires sur les terres, et il faudrait en tenir compte. J'espère que, lorsque la ministre des Affaires autochtones prendra la parole, elle énoncera aussi une reconnaissance des territoires à ce moment-là. Il y a la vieille excuse selon laquelle la question est devant les tribunaux. Eh bien, la Cour suprême a été saisie de la question il y a de nombreuses années, si vous parlez

given up. It has never been surrendered or ceded to us. So, there you go.

All the speakers on the budget today and yesterday gave out some thank-yous. I have a few as well. Certainly, I want to thank my family. My wife Cindy has been a very supportive wife. I have been in politics now . . . I was in federal politics for nine years, in municipal for eight years, and now we are running on five years. Without the support of family, it is tough. I have my son, Christopher, and my daughter, Stephanie. Now I have a grandchild, so that changes things a lot as well. With respect to my first family, my mom is 101 years old and is still living in her house. She still calls me up for lunch once in a while. She calls me up and wants to see me for lunch. I was out walking with her the other day. She walks with a walker, mind you, but for stability on the icy roads and stuff like that more than anything.

16:45

I would like to thank all my brothers, my sister, and my extended family. We all do that, and it is meaningful. You need the support. It is a tough job, and they get very little credit. You know, sometimes they get some criticism as well, or they hear criticism. I have won some, and I have lost some. It is hard on the family as well when a person is involved in that way.

I do not know whether I am considered to be a good MLA, but I feel that I would not be at my best without my staff being at their best in helping me out. I have been very fortunate to have the same executive assistant—part time, mind you—May Palmater, who is a great figure for me. I could not ask for anyone better. I have had a number of student executive assistants who have helped me out as well, and they are still around, even when they are not paid. They volunteer while they are away at school. They will write me notes and send me something that they see in the paper. Kyle MacNally, who is studying at the Université de Moncton, has helped me and still helps me on a regular basis every week. Pascal Valcourt is at Nipissing University in North Bay, I believe. He is moving down and going to Crandall next year, so he will be closer. They all come home in the summer.

du passé. C'est un fait que les terres n'ont jamais été cédées. Elles ne nous ont jamais été cédées. Alors, voilà.

Tous les intervenants sur le budget aujourd'hui et hier ont exprimé des remerciements. J'en ai quelques-uns moi aussi. Je tiens certainement à remercier ma famille. Ma femme, Cindy, a fourni un grand appui. Je suis maintenant en politique... J'ai été en politique à l'échelle fédérale pendant neuf ans, pendant huit ans à l'échelle municipale et, maintenant, pendant presque cinq ans ici. Sans le soutien de la famille, c'est difficile. J'ai mon fils, Christopher, et ma fille, Stéphanie. J'ai maintenant un petit-enfant, de sorte que cela change aussi beaucoup les choses. Pour ce qui est de ma première famille, ma mère, qui est âgée de 101 ans et vit dans sa maison, m'appelle encore pour le repas du midi de temps en temps. Elle m'appelle et veut me voir pour le repas du midi. J'ai marché avec elle l'autre jour. Elle utilise une marchette, certes, mais surtout pour la stabilité sur les surfaces glacées et ainsi de suite.

J'aimerais remercier tous mes frères, ma sœur et ma famille élargie. Nous exprimons tous de tels remerciements, et c'est significatif. On a besoin de soutien. Le travail est difficile, et le soutien des membres de la famille est très peu reconnu. Vous savez, ils font parfois eux aussi l'objet de critiques, ou ils entendent des critiques exprimées. J'ai connu des victoires et des défaites. C'est dur aussi pour les membres de la famille, lorsqu'on est actif dans un tel domaine.

Je ne sais pas si je suis considéré ou non comme un bon député, mais j'estime que je ne serais pas à mon meilleur si mon personnel n'était pas à son meilleur pour m'aider. J'ai eu beaucoup de chance d'avoir toujours eu la même adjointe de direction — à temps partiel, remarquez bien —, May Palmater, qui est une personne formidable à mes yeux moi. Je ne pourrais pas demander une meilleure personne. J'ai eu un certain nombre d'adjoints de direction qui étaient des étudiants qui m'ont aussi aidé, et ils sont toujours là, même lorsqu'ils ne sont pas rémunérés. Ils font du bénévolat pendant qu'ils font leurs études au loin. Ils m'écrivent des notes et ainsi de suite ou, s'ils voient un article dans le journal, ils m'en envoient une copie. Kyle MacNally, qui fait des études à l'Université de Moncton, m'a aidé et m'aide encore régulièrement chaque semaine. Pascal Valcourt est à Nipissing University, à North Bay, je crois. Il va revenir et

Justin D'Entremont, who just finished his master's at Dalhousie University, has been very helpful as well.

(Mrs. Anderson-Mason took the chair as Deputy Speaker.)

I would also like to thank the chiefs, including our chief, Chief Sacha LaBillois-Kennedy, the Chief of Ugpi'ganjig First Nation, with whom I have a very close relationship regarding files, development, and activities. That First Nation is progressing quite well and is very economically driven and well organized. We are proud to have that First Nation in my area.

As you know, there have been elections in the municipalities, with different names and this and that. I would like to thank the former Mayor of Campbellton, Ian Comeau; the present Mayor of Campbellton, Jean-Guy Levesque; Mayor Normand Pelletier in Dalhousie; and Mayor Mario Pelletier from Eel River Dundee, who is now the Mayor of Bois-Joli. Mayor Normand is now the mayor of Heron Bay.

Je remercie tous les maires et tous les conseillers, et même les personnes qui n'ont pas été élues, parce qu'elles ont été en poste pendant plusieurs années avec moi. Je sais que j'ai une très bonne relation avec toutes les municipalités.

Now, with the electoral boundaries, there is going to be a change. I represent Electoral District 2. Some of my district is going into Electoral District 1, and some of Electoral District 1 is going to come into Electoral District 2. So I am going to lose some and gain some. I want to thank all my constituents, the new ones coming in and certainly the former ones who are going out. It has been an honour and a pleasure to represent them.

Now, I just want to make a few general comments about the budget before I go into some more specific ideas.

Madame la vice-présidente, ce budget est une grande déception pour moi, pour les collectivités et pour tous les gens du Nouveau-Brunswick. Il aurait dû être un

s'inscrire à Crandall l'année prochaine, et il sera plus proche. Les étudiants viennent tous chez eux en été. Justin D'Entremont, qui vient de terminer sa maîtrise à Dalhousie University, a aussi fourni une aide très utile.

(M<sup>me</sup> Anderson-Mason prend le fauteuil à titre de vice-présidente.)

J'aimerais aussi remercier les chefs, y compris notre chef, la chef Sacha LaBillois Kennedy, chef de la Première Nation Ugpi'ganjig, avec qui j'ai une relation très étroite en ce qui concerne les dossiers, le développement et les activités. Cette Première Nation progresse assez bien, étant très dynamique sur le plan économique et bien organisée. Nous sommes fiers d'avoir cette Première Nation dans ma région.

Comme vous le savez, il y a eu des élections dans les municipalités, dont certaines ont été renommées et ainsi de suite. Alors, j'aimerais remercier l'ancien maire de Campbellton, Ian Comeau, le maire actuel de Campbellton, Jean-Guy Levesque, le maire Normand Pelletier, de Dalhousie, et le maire Mario Pelletier, d'Eel River Dundee, actuellement maire de Bois-Joli. Le maire Normand est maintenant maire de Baie-des-Hérons.

I thank all the mayors and councillors, even the people who did not win either, because they were there for a number of years with me. I know I have a very good relationship with all the municipalities.

Maintenant, en ce qui concerne la délimitation des circonscriptions électorales, il va y avoir un changement. Je représente les électeurs de la circonscription électorale 2. Une partie de mes électeurs passeront à la circonscription électorale 1, et une partie des électeurs de la circonscription électorale 1 passeront à la circonscription électorale 2. Je vais donc en perdre et en gagner. Je tiens à remercier tous mes électeurs, ceux dans la nouvelle circonscription et certainement ceux dans l'ancienne circonscription. Cela a été un honneur et un plaisir de les représenter.

Maintenant, j'aimerais simplement faire quelques observations générales sur le budget avant de passer à des idées plus précises.

Madam Deputy Speaker, this budget is a serious disappointment to me, to communities, and to all New Brunswickers. It should have been a budget of

budget d'espoir. Il aurait dû être un budget d'espoir afin de faire une différence en matière de santé mentale et en matière de santé en général. Il aurait dû être un budget d'espoir pour les programmes visant la pauvreté, mais ce n'est pas le cas. Il aurait dû être un budget d'espoir pour les gens qui ont du mal à joindre les deux bouts. Il faudrait qu'il y ait de l'espoir pour les petites et moyennes entreprises, pour les collectivités et pour les sans-abri. En d'autres mots, il faudrait de l'espoir pour l'avenir, mais, malheureusement, le budget nous fait perdre espoir, Madame la vice-présidente.

My general comment about the budget is that there is really no vision, or it is at least a different vision. I know that the members who sit over there have a different philosophy, but in my opinion, there is no vision. I will explain that to you in more detail as I just go over a snippet of my riding with you.

16:50

There is no hope for the vulnerable. There is no hope for the middle class. There is no hope for seniors. As far as I am concerned, it is a very depressing budget for those who are in one of those groups. Budgets should give people hope. In this case, I am very disappointed. It should be a budget of hope for economic recovery. There is no money for small business in there. You would admit it. I do not hear anyone bragging about what they are doing for small business. With respect to making a difference in mental health, there is some attention in the budget to mental health, but it is very limited. At least there is an acknowledgment that the government is moving in that direction. I hope that it gains traction.

There are no programs to reduce poverty—none whatsoever. Is there hope for those struggling to make ends meet? Well, I do not know. It is here and there, but there is really no hope. I mentioned previously that there is nothing for small and medium-sized businesses. Those are the engines of the economy. There is no hope for communities. Although there are new communities, and the minister talked about the importance of . . . The government members touched on what they heard, what they heard, what they heard, but with what they promised and what they heard, what they delivered is very weak.

hope. It should have been a budget of hope for better mental health and health in general. It should have been a budget of hope for poverty programs, but it is not. It should have been a budget of hope for people struggling to make ends meet, for small and medium-sized businesses, for communities, and for the homeless. In other words, there should be hope for the future, but unfortunately, this budget takes hope away, Madam Deputy Speaker.

Mon observation générale sur le budget est qu'il manque vraiment de vision ou qu'il s'agit du moins d'une vision différente. Je sais que les principes des parlementaires d'en face sont différents, mais, à mon avis, il ne s'agit pas d'une vision. Je vais vous expliquer cela plus en détail, en passant un peu en revue avec vous la situation dans ma circonscription.

Il n'y a pas d'espoir pour les personnes vulnérables. Il n'y a pas d'espoir pour la classe moyenne. Il n'y a pas d'espoir pour les personnes âgées. C'est un budget très déprimant, à mon avis, si on fait partie d'un de ces groupes. Les budgets devraient donner de l'espoir. En l'occurrence, je suis très déçu. Ceci aurait dû être un budget donnant espoir pour une reprise économique. Il ne prévoit pas d'argent pour les petites entreprises. On doit l'admettre. Je n'entends personne se vanter de ce que les gens d'en face font pour les petites entreprises. Pour ce qui est d'améliorer les choses en matière de santé mentale, de l'attention est portée dans le budget à la santé mentale, mais elle est très limitée. Le budget reconnaît au moins que le gouvernement déploie des efforts à cet égard. J'espère que ces efforts s'intensifieront.

Il n'y a aucun programme de réduction de la pauvreté, aucun. Y a-t-il de l'espoir pour les gens qui ont du mal à joindre les deux bouts? Eh bien, je ne sais pas. Il y a des choses ici et là, mais il n'y a pas vraiment d'espoir. J'ai mentionné auparavant qu'il n'y a rien pour les petites et moyennes entreprises. Ce sont les moteurs de l'économie. Il n'y a pas d'espoir pour les collectivités. Même s'il y a de nouvelles collectivités, le ministre a parlé de l'importance de... Les gens d'en face ont mentionné ce qu'ils ont entendu, ce qu'ils ont entendu, ce qu'ils ont entendu, mais, lorsque compare ce qu'ils ont promis avec ce qu'ils ont entendu, ce qu'ils offrent est pitieux.

One of the things that the government did not do, where it put the cart ahead of the horse, is tax reform. It should have done tax reform. Tax reform is what the municipalities wanted before all the amalgamations took place. In the long run, it will be good that we did have those amalgamations or whatever you call them, the repartition of municipalities. I think that it was long overdue. I think that it is good that it got done, but the reform of the tax system should have come before the reform of municipalities.

Unfortunately, this budget causes us to lose a lot of hope, Mr. Speaker, or Madam Deputy Speaker, excuse me. You guys change on me every time I speak. This is the second time that I have started a speech and the Speaker has changed on me. You are trying to throw me off.

I want to speak a little bit about my riding. I just want to keep my notes in order in case I have to go back to them. I want to find a specific page. I will find it in a minute, I guess.

Obviously, health care is very important to everyone here. It is in the news almost every day. Speaking of health care, the minister said that the government raised this budget by 10.6%. Rah, rah, rah. Everyone cheered. The minister cheered. He raised his voice at the time. There must have been something in his speech that said he was to raise his voice or something because he had certain spots . . . You know, 10.6% is quite an increase. It is a reasonable increase. But the inflation rate at the time, for this past year, is about 9.7%. The inflation rate is 9.7%, and you raised the budget by 10.6%. It is 7.9%, I guess. It is 7.9% inflation. I inflated that number. Sorry about that. My document was out there. Here you are getting a budget increase of 10.6% with 8% or 9% inflation. That does not leave very much for the rest. There is natural inflation there.

Madam Deputy Speaker, the Campbellton Regional Hospital is still without most of its services, specifically obstetrics, ophthalmology, pediatrics, and a palliative care unit. This is unacceptable, and it has a very serious negative impact on the people of Restigouche. An action plan and a timeline for the full return of services at this hospital is crucial to providing

L'une des choses que le gouvernement n'a pas faites, où il a mis la charrue avant les bœufs, c'est la réforme fiscale. Il aurait dû procéder à une réforme fiscale. La réforme fiscale est ce que les municipalités voulaient avant qu'aient lieu toutes les fusions. À long terme, ce sera une bonne chose que nous ayons eu ces fusions ou peu importe comment on appelle cela — la répartition des municipalités. Je pense que cela s'imposait depuis longtemps. Je pense que c'est une bonne chose que cela ait été fait, mais la réforme du régime fiscal aurait dû précéder la réforme municipale.

Malheureusement, le budget nous fait perdre beaucoup d'espoir, Monsieur le président — ou Madame la vice-présidente, excusez-moi. Vous changez de place chaque fois que je prends la parole. C'est la deuxième fois où je commence un discours et que la présidence change. Vous essayez de me confondre.

Je veux parler un peu de ma circonscription. Je veux simplement garder mes notes en ordre au cas où je dois y retourner. Je cherche une page précise. Je vais la trouver dans un instant, je suppose.

De toute évidence, les soins de santé sont très importants pour tout le monde ici. Ils sont dans les nouvelles presque tous les jours. Parlant de soins de santé, le ministre a dit que le gouvernement avait augmenté de 10 % le budget à cet égard. Houra, houra, tout le monde a applaudi. Le ministre a applaudi. Il a élevé la voix à ce moment-là. Il devait y avoir quelque chose dans son discours, disant qu'il devait élever la voix ou quelque chose du genre, car, à certains endroits... Vous savez, 10,6 %, c'est toute une hausse. Il s'agit d'une hausse raisonnable. Or, le taux d'inflation en ce moment, pour la dernière année, est environ 9,7 %. L'inflation est de 9,7 %, et la hausse du budget est de 10,6 %. Il s'agit de 7,9 %, semble-t-il. Le taux d'inflation est 7,9 %. J'ai gonflé le chiffre. Désolé. Mon document était inexact, là. En l'occurrence, on a une hausse budgétaire de 10,6 %, de pair avec, quoi, un taux d'inflation de 8 % ou 9 %. Il ne reste pas grand-chose pour le reste. Il s'agit d'une inflation normale.

Madame la vice-présidente, l'Hôpital régional de Campbellton n'a toujours pas la plupart de ses services, notamment l'obstétrique, l'ophtalmologie, la pédiatrie et les soins palliatifs. C'est inacceptable et a de très graves conséquences pour les gens du Restigouche. Un plan d'action et un échéancier pour le rétablissement complet des services à l'hôpital en

hope to the people of the Campbellton-Dalhousie riding.

I know that I and my colleague from Restigouche West have brought this situation to the House. We have made statements. We have made speeches. We have written letters. We have met with ministers. I thank the ministers for meeting with us on a regular basis. We are still without many of these services. It is important to recognize that we are a regional hospital, and all those services should be in place. My colleague and I have tabled a petition with 8 441 signatures calling for quality and accessible health care in our region because we do not have it. You know, we are going to have a serious, serious issue in our riding if we do not pay attention to it.

16:55

Obviously, recruitment and retention are a concern. The nurses have been calling. It is interesting to hear the government brag about what it is doing for retention and recruitment. The government sounds great. It sounds great. It has the right words. The government is doing the right things, according to the government. Then, the next day you see in the paper that the nurses are insulted by what was said—insulted. They were insulted just recently.

We talk about the retention plan that Nova Scotia put out there, with \$350 million to retain its nurses. We put out \$30 million. Nova Scotia is giving nurses \$10 000 to stay in their positions for another two years. It is giving \$10 000 to the nurses who are there right now. The minister was shocked. The minister was shocked. He was blindsided. He was shocked. That is not the only jurisdiction that is doing that. I cannot understand it—shocked, disappointed. Yes, I do not understand.

The government members talk about solutions. Here is a solution. They put a special account together that hid some of the . . . Well, they did not hide it, I guess. They put some of the surplus there so that it does not look as though it is too big a surplus. They put it into that account. That money could have been used for health care. If the government is really serious about health care, that is where the money should be.

question sont essentiels pour donner de l'espoir aux gens de la circonscription de Campbellton-Dalhousie.

Je sais que mon collègue de Restigouche-Ouest et moi avons porté la situation à l'attention de la Chambre. Nous avons fait des déclarations. Nous avons prononcé des discours. Nous avons écrit des lettres. Nous avons rencontré des ministres. Je remercie les ministres de nous rencontrer régulièrement. Nous n'avons toujours pas beaucoup des services en question. Il importe de reconnaître que nous avons un hôpital régional et que tous ces services devraient être en place. Nous avons déposé ici une pétition, mon collègue et moi, comptant 8 441 signatures et demandant des soins de santé de qualité et accessibles dans notre région, car nous n'en avons pas. Vous savez, nous aurons un problème très, très grave dans notre circonscription si nous n'y prêtons pas attention.

Évidemment, le recrutement et le maintien en poste sont préoccupants. Les infirmières font des appels. Il est intéressant d'entendre le gouvernement se vanter de ce qu'il fait pour le maintien en poste et le recrutement. Le gouvernement a alors l'air bien. Il sonne bien. Il tient un beau discours. Le gouvernement fait les bonnes choses, selon le gouvernement. Puis, le lendemain, on voit dans le journal que les infirmières sont insultées par ce qui a été dit — insultées. Elles ont été insultées tout récemment.

Nous parlons du plan de maintien en poste que la Nouvelle-Écosse a mis en place, comptant 350 millions de dollars pour retenir ses infirmières. Nous accordons 30 millions. La Nouvelle-Écosse accorde aux infirmières 10 000 \$ pour qu'elles restent à leur poste pendant encore deux ans. Elle accorde 10 000 \$ aux infirmières qui sont là en ce moment. Le ministre a été surpris. Le ministre a été surpris. Il a été pris de court. Il a été surpris. Ce n'est pas la seule administration qui prend une telle mesure. Je ne peux pas comprendre — je suis surpris, déçu. Oui, je ne comprends pas.

Les parlementaires du côté du gouvernement parlent de solutions. Voici une solution. Les gens d'en face ont établi un compte spécial, cachant une partie de... Eh bien, ils n'ont pas caché l'argent, je suppose. Ils ont versé au compte une partie de l'excédent, afin que l'excédent ne semble pas trop élevé. Ils ont versé l'argent dans le compte en question. Cet argent aurait pu être utilisé pour les soins de santé. Si le

Madame la vice-présidente, il est inacceptable que les services d'obstétrique soient toujours fermés dans notre hôpital. Le gouvernement nous avait promis que ce n'était que temporaire, mais cela fait maintenant trois ans que ces services d'obstétrique ne sont pas offerts à Campbellton.

Three years for a temporary closure of the obstetrics unit at the Campbellton Regional Hospital . . . Mothers have to travel to deliver their young, to give birth, because there is no obstetrics unit at the Campbellton Regional Hospital now. That closure was supposed to be temporary. You can see why people have lost faith and hope in this government. It is because it says one thing, but nothing happens. It says what you want to hear, and then there is no action. We need action.

I will get to the Minister of Transportation later. You know that our roads are in bad shape, and I appreciate what you have done so far. You are open to listening, and you have taken some action there too. But nothing is perfect.

Yes, the obstetrics unit has to come back, Madam Deputy Speaker. That is the key part of a hospital. We want the children from our area to be born in our area. We want them to be born there. That is important for us. What now? By sleight of hand in the middle of the dark, do you know what has been done now at the hospital? I am told, but I stand to be corrected, that the department has taken the cardiac unit . . . The hospital already has a cardiac rehab unit. It has a fully operational clinic, which has been moved to the obstetrics unit. What does that tell you about obstetrics? Is it coming back? This minister said: Yes, the move is only temporary. It is coming back. But what this government is doing does not prove that.

C'est inacceptable — inacceptable.

We have talked about the St. Joseph Community Health Centre in Dalhousie. They have bragged about it. They have used it. It has a multidisciplinary approach. It is one of the models in the province. It is working well. There is one little gap in it. It used to have a walk-in clinic. Now there is no walk-in service at all. It is all by appointment, and it is hard to get in.

gouvernement est vraiment sérieux au sujet des soins de santé, c'est à cela que l'argent devrait être consacré.

Madam Deputy Speaker, it is unacceptable that the obstetrics department is still closed in our hospital. The government promised us that this was only temporary, but obstetrical services have been unavailable in Campbellton for three years now.

Une fermeture temporaire du service d'obstétrique à l'Hôpital régional de Campbellton depuis trois ans... À l'heure actuelle, les mères doivent se déplacer pour accoucher, pour donner naissance, et il n'y a pas actuellement aucun service d'obstétrique à l'Hôpital régional de Campbellton. La fermeture était censée être temporaire. On peut comprendre pourquoi les gens ont perdu espoir et ont perdu confiance dans le gouvernement actuel, car il dit une chose, puis rien ne se passe. Il dit ce qu'on veut entendre, puis aucune mesure n'est prise. Nous avons besoin de mesures.

Je passerai plus tard au ministre des Transports. Vous savez que nos routes sont en mauvais état, et je suis reconnaissant de ce que vous avez fait jusqu'à présent. Vous êtes ouvert à l'écoute, et vous avez aussi pris des mesures. Oui, mais rien n'est parfait.

Oui, le service d'obstétrique doit être rétabli, Madame la vice-présidente. C'est l'élément clé d'un hôpital. Nous voulons que les enfants de notre région naissent dans notre région. Nous voulons qu'ils naissent là. C'est important pour nous. Et maintenant? Par un tour obscur de passe-passe, savez-vous ce qui a maintenant été fait à l'hôpital? On me dit — qu'on me corrige si je me trompe — que l'hôpital a pris le service de cardiologie... Il a déjà un service de réadaptation cardiologique. Il a une clinique complète opérationnelle, qui a été transférée dans le service d'obstétrique. Que cela signifie-t-il pour le service d'obstétrique? Sera-t-il rétabli? Le ministre actuel a dit : Oui, la fermeture n'est que temporaire ; le service sera rétabli. Or, ce que fait le gouvernement actuel ne confirme pas cela.

This is unacceptable, unacceptable.

Nous avons parlé du Centre de santé communautaire St. Joseph à Dalhousie. Les gens d'en face s'en sont vantés. Le centre a été utilisé. Il a une approche multidisciplinaire. Il est un des modèles dans la province. Il fonctionne bien. Il a une petite lacune. Il avait auparavant une clinique sans rendez-vous. Maintenant, il n'y a plus du tout de service sans

We were promised more nurse practitioners in order to bring back the walk-in section of the clinic. That has not yet happened at all.

17:00

The other thing that bothers me, Madam Deputy Speaker, with regard to health care is the mysterious neurological illness that is in our province. You know, when you think about it and when it really comes down to it, what would happen if it were your child? What would happen if it were your child? What would happen if it were your brother, your sister, or another family member? How would you feel about the government not wanting to disclose anything? The federal government offered \$5 million to help do an investigation. This government turned it down. The government turned it down. Free money—it turned it down. Why would you not accept it?

There are citizens of New Brunswick that do not know what is causing their illness. The most recent thinking is that there is a link to glyphosate. I am not saying that there is or there is not, but would it not be nice to know whether there is? We saw an article in the provincial paper this week that said that the watershed area in Moncton has been sprayed with glyphosate. That has to stop. Why not do an investigation? Maybe there is no problem. I see that there are a couple of members from the Moncton area who sit on the government side. I suspect that they would like to know whether the area that they represent is all right.

I also want to mention that a positive item in the budget for the Campbellton area is the residential treatment centre. There is \$2.4 million going into that treatment centre for people with mental health issues. That is a good sign. That is a move in the right direction. I mentioned mental health earlier and gave a little bit of credit to the province. There is more that can be done. The government members voted unanimously to have a mental health advocate, and they said that they would do it. When we asked about it, they said: Oh, we are going to do it a little later. It takes time, so it will be done a little later, a little later. This went on for two or maybe three years. I am not sure. All of a sudden, just recently, they said: No, we are not doing it. We are going to have the Ombud or some of the advocates do it, but we are not putting any

rendez-vous. Tout se fait par rendez-vous, et il est difficile d'en obtenir un. On nous a promis plus d'infirmières praticiennes à cet égard afin de rétablir l'aspect sans rendez-vous de la clinique. Cela ne s'est pas encore produit.

L'autre chose qui me dérange quant aux soins de santé, Madame la vice-présidente, c'est la mystérieuse maladie neurologique présente dans notre province. Vous savez, lorsqu'on y réfléchit, cela se résume vraiment à ceci : Qu'advient-il si son enfant est atteint? Qu'advient-il si son enfant est atteint? Qu'advient-il si son frère, sa sœur ou un autre membre de la famille est atteint? Que pense-t-on du fait que le gouvernement ne veut rien divulguer? Le gouvernement fédéral a offert 5 millions de dollars pour aider à mener une enquête. Le gouvernement ici a refusé. Le gouvernement a refusé l'argent. De l'argent gratuit — il l'a refusé. Pourquoi ne pas l'accepter?

Des gens du Nouveau-Brunswick ne connaissent pas la cause de leur maladie. L'idée la plus récente est qu'il y a un lien avec le glyphosate. Je ne dis pas qu'il y en a un ou non, mais ne serait-il pas bon de savoir s'il y en a un? Nous venons de voir cette semaine dans le journal provincial un article disant que du glyphosate a été répandu sur le bassin hydrographique de Moncton. Cela doit cesser. Pourquoi ne pas mener une enquête? Peut-être qu'il n'y a pas de problème. Je vois qu'il y a quelques parlementaires de la région de Moncton qui siègent du côté du gouvernement. Je soupçonne qu'ils aimeraient savoir si la région qu'ils représentent se porte bien.

Je tiens aussi à mentionner que, dans le budget, un élément positif pour la région de Campbellton est le centre de traitement résidentiel. Il y a 2,4 millions de dollars prévus pour ce centre de traitement pour les personnes ayant des problèmes de santé mentale. C'est un bon signe. C'est un pas dans la bonne direction. J'ai mentionné plus tôt la santé mentale, et j'ai un peu reconnu le mérite de la province. On peut faire davantage. Les gens d'en face ont voté à l'unanimité en faveur d'un défenseur de la santé mentale, et ils ont dit qu'ils devraient en établir un. Lorsque nous leur avons demandé, ils ont dit : Oh, nous le ferons un peu plus tard ; cela prend du temps, de sorte que cela se fera un peu plus tard. Cela a duré deux ou peut-être trois ans. Je ne suis pas sûr. Soudain, tout récemment, les gens d'en face ont dit: Non, nous n'établirons pas un tel défenseur. Nous chargerons de la tâche l'ombud

resources into it. There is nothing in the budget that shows that.

I mentioned retention and recruitment plans. Nova Scotia surprised this government. The minister of the day was surprised. I am surprised that he was surprised. I think that everyone in New Brunswick was surprised that he was surprised. That is going on across most jurisdictions.

There is a good one here. I must congratulate the government on this one. It is really great news for libraries. It is finally giving libraries attention. On page 15, it says that it is putting in \$1.8 million “to increase staffing in public libraries across the province and improve access to this important community hub”. The government is putting in \$15 million to increase staffing. That sounds good, right? No? No one is listening. It does not sound good. No? No one has got it. I will tell you what it is doing. This is hogwash. Hogwash. That is what it is. It is hogwash.

Do you know what the government is doing? It is cutting 15 jobs in the library sector in northern New Brunswick and transferring them to Fredericton. This is hogwash. Where is it getting this \$1.8 million? With 15 jobs—15 jobs—coming out of northern New Brunswick and going into Fredericton, would that be around \$1.8 million? It would not surprise me if it were, with all the benefits and everything else. Yes, this government is moving those jobs to Fredericton. Why would it not just do the opposite? Fredericton could be moving the jobs to northern New Brunswick. That would reverse the trend, especially when they are new jobs. If they are new jobs, we should be considered.

I know that ministers want to help. Northern New Brunswick has the fastest aging population. My riding and Restigouche West have the fastest aging part of New Brunswick’s population. We have the highest percentage of an aging population. We have the highest poverty rate. We have the highest unemployment rate. The unemployment rate in New

ou des défenseurs, je suppose, mais nous n’y affecterons pas des ressources. Il n’y a rien dans le budget à cet effet.

J’ai mentionné les plans de maintien en poste et de recrutement. La Nouvelle-Écosse a surpris le gouvernement. Le ministre à l’époque a été surpris. Je suis surpris qu’il ait été surpris. Je pense que tout le monde au Nouveau-Brunswick a été surpris qu’il ait été surpris. De tels plans sont en place dans la plupart des administrations.

Voici un bon élément. Je dois en féliciter le gouvernement. C’est vraiment une excellente nouvelle pour les bibliothèques. Les gens d’en face accordent enfin de l’attention aux bibliothèques. La page 17 indique qu’ils prévoient 1,8 million de dollars « pour accroître les effectifs dans les bibliothèques publiques de la province et renforcer l’accès à cet important carrefour communautaire ». Le gouvernement prévoit 15 millions de dollars pour accroître les effectifs. Cela semble bien, n’est-ce pas? Non? Personne n’écoute. Cela ne semble pas bien. Non? Personne ne comprend. Je vais vous dire ce que font les gens d’en face. C’est de la foutaise. De la foutaise, voilà ce que c’est. C’est de la foutaise.

Savez-vous ce que fait le gouvernement? Il supprime 15 emplois dans le secteur des bibliothèques dans le nord du Nouveau-Brunswick, et il les transfère à Fredericton. C’est de la foutaise. Où les gens d’en face obtiennent-ils le 1,8 million de dollars? La mutation à Fredericton de 15 emplois provenant du nord du Nouveau-Brunswick — 15 emplois —, cela correspond-il à environ 1,8 million de dollars? Cela ne me surprendrait pas que ce soit le cas, compte tenu de tous les avantages sociaux et du reste. Oui, les emplois seront mutés à Fredericton. Pourquoi les gens d’en face ne feraient-ils pas le contraire? Fredericton pourrait muter des emplois dans le nord du Nouveau-Brunswick. Cela renverserait la tendance, surtout lorsqu’il s’agit de nouveaux emplois. S’il s’agit de nouveaux emplois, nous devrions être pris en considération.

Je sais que les ministres veulent aider. Nous avons dans le nord du Nouveau-Brunswick la proportion la plus élevée de population vieillissante. Dans ma circonscription et dans Restigouche-Ouest, nous avons la proportion qui est la plus élevée de population vieillissante et celle qui augmente le plus rapidement. Nous avons le pourcentage le plus élevé de population vieillissante. Nous avons le taux de pauvreté le plus élevé. Nous avons le taux de chômage le plus élevé.

Brunswick is not that high. It is not that high up home, but it is high. We have that.

17:05

I am not asking ministers to come in, wave a magic wand, change things, and throw money at it. But when a new initiative is coming out, why not consider northern New Brunswick? Why not consider Restigouche as a place to put some of these new initiatives? When a pilot program is coming out, why not try it up our way first? I just wanted to mention that. I thought that it would be important to mention that.

(Interjections.)

**Mr. G. Arseneault:** Yes, they do come to Larry's Gulch. I think that it is well stocked.

With respect to our libraries, I would like to make a pitch for the . . . I know that the ministers were listening when I asked whether they would consider coming north for something. The Centennial Library in Dalhousie has two stories. It has a flat roof, and the roof is leaking. The library needs a new building.

It is the responsibility of the communities to build these buildings, and the province helps to maintain them. But at the same time, there is money going around for infrastructure, and there could be a project to expand that library to provide more services. We talk about libraries now becoming community hubs, but they should be community hubs not only for Fredericton, Saint John, and Moncton. Libraries should be community hubs throughout the province, and especially in rural New Brunswick.

I am glad that the Minister of Public Safety put something about rural New Brunswick in the budget. You do not see that in very many budgets. You do not see that for very many other departments in this budget. So, I would hope that ministers would take note of that as a lesson maybe for the future.

Le taux de chômage au Nouveau-Brunswick n'est pas tellement élevé. Il n'est pas tellement élevé chez nous, mais il est élevé. C'est le cas pour nous.

Je ne demande pas aux ministres de venir, de brandir une baguette magique, de changer les choses et d'injecter de l'argent, mais lorsqu'une nouvelle initiative est lancée, pourquoi ne pas alors envisager le nord du Nouveau-Brunswick? Pourquoi ne pas considérer le Restigouche comme un endroit où mettre en place certaines des nouvelles initiatives? Lorsqu'un programme pilote est lancé, pourquoi, vous savez, ne pas le mettre d'abord en place dans notre région? Je voulais simplement mentionner cela. Je pensais qu'il est important de mentionner cela.

(Exclamations.)

**M. G. Arseneault :** Oui, les gens d'en face viennent à Larry's Gulch. Je pense que le pavillon est bien approvisionné.

L'autre chose à propos de nos bibliothèques, j'aimerais proposer que... Je sais que les ministres écoutaient lorsque j'ai demandé si les gens d'en face envisageraient de venir dans le Nord pour une raison. Toutefois, la Bibliothèque du centenaire à Dalhousie a deux étages, et le toit coule. La bibliothèque a un toit plat qui coule. Elle a besoin d'un nouveau bâtiment.

Il incombe aux collectivités de construire de nouveaux bâtiments, et la province aide à leur entretien. Toutefois, en même temps, de l'argent est consacré à l'infrastructure, et cela pourrait être un projet qui agrandirait la bibliothèque pour offrir plus de services. Nous parlons de bibliothèques qui deviennent maintenant des carrefours communautaires, mais elles ne devraient pas seulement être des carrefours communautaires à Fredericton, Saint John et Moncton. Les bibliothèques devraient être des carrefours communautaires partout, en particulier dans les régions rurales du Nouveau-Brunswick.

Je suis content que le ministre de la Sécurité publique ait ajouté dans le budget quelque chose visant les régions rurales du Nouveau-Brunswick. On ne voit pas cela dans beaucoup de budgets. On ne voit pas cela quant à beaucoup d'autres ministères, dans le budget en question. J'espère donc que les ministres en

There is an item on page 20 of the budget speech about healthy foods. You know, when the government first made the announcement last year, I guess, it made the announcement for a breakfast program. Fifty schools were participating in this so-called breakfast program. The government wanted to raise that number to 110 schools. Okay. So, the government put \$800 000 or so into that, something in the range of \$500 000 to \$800 000. Not all ministers or all MLAs would know this. Do you know that not one school north of the Miramichi—not one school—received any of that money? Not one school.

According to this, the government is putting in \$2 million to improve student access to healthy foods. Well, I do not know whether healthy foods would include the breakfast program. This is my problem. We are still owed our breakfast money program. We have still not received that program. Do you know the interesting thing we learned when we checked things out? The honourable member for Restigouche West, who made an excellent speech a while ago, and I checked it out. Do you know what the department told us? Listen to this. It told us that we do not have the freezing capacity. We do not have the freezer capacity. We do not have any fridges up there—no freezers, no fridges. We cannot store it. We do not have a storage area up there.

Well, that is unbelievable. You know, we fish smelts in the winter. We throw them on the ice, and they freeze. We take them home and put them in the freezer. My gosh, why did the government not tell us that it needed a warehouse with freezing capacity? We could have arranged that. That would not be a problem. But, you know, the government uses all types of excuses.

Then, the other thing that I am concerned about is our postsecondary education students. Yes, the government has made changes. After it canceled our good programs, it made changes and added a few similar things—a little bit. But the government has mostly concentrated on access after getting all the

prendront note comme une leçon possible pour l'avenir.

Il y a un autre élément ici, à la page 22 du discours du budget, qui porte sur les aliments sains. Vous savez, lorsque le gouvernement a fait l'annonce pour la première fois, l'année dernière, je suppose, il a fait l'annonce en rapport avec un programme de petits-déjeuners. Il comptait 50 écoles participant au programme de petits-déjeuners en question. Le gouvernement voulait faire passer le chiffre à 110 écoles. Entendu. Le gouvernement a donc affecté environ 800 000 \$, de 500 000 \$ à 800 000 \$, à cet égard. Tous les ministres et tous les parlementaires ne savent peut-être pas ceci. Savez-vous qu'aucune école au nord de la Miramichi — pas une seule école — n'a reçu une part de l'argent en question? Pas une seule école.

Or, le gouvernement affecte, selon le budget, 2 millions de dollars pour que notre gouvernement facilite l'accès des élèves à des aliments sains. Eh bien, je ne sais pas si les aliments sains incluraient le programme de petits-déjeuners. Voilà mon problème. On nous doit encore notre argent pour le programme de petits-déjeuners. Nous n'avons toujours pas obtenu ce programme. Savez-vous quelle était la partie intéressante lorsque nous avons vérifié les choses? Lorsque le député de Restigouche-Ouest, qui a fait un excellent discours plus tôt, et moi avons vérifié, savez-vous ce que les responsables nous ont dit? Écoutez ceci. Écoutez ce que les responsables nous ont dit : Nous n'avons pas la capacité de congélation. Nous n'avons pas la capacité quant aux congélateurs. Nous n'avons pas de réfrigérateurs là-bas — pas de congélateurs, pas de réfrigérateurs. L'entreposage est limité. Nous n'avons pas d'aire d'entreposage là-bas.

Eh bien, c'est incroyable. Vous savez, nous pêchons des éperlans en hiver. Nous les jetons sur la glace, et ils gèlent. On les amène chez soi. On les met dans le congélateur. Bonté divine, pourquoi le gouvernement ne nous a-t-il pas dit qu'il avait besoin d'un entrepôt avec une capacité de congélation? Nous aurions pu organiser cela. Cela n'aurait pas été un problème. Toutefois, vous savez, le gouvernement recourt à toutes sortes d'excuses.

Ensuite, l'autre chose qui me préoccupe, ce sont nos étudiants de niveau postsecondaire. Oui, le gouvernement a apporté des changements. Après avoir annulé nos bons programmes, il a apporté des modifications et a ajouté des éléments semblables — quelques-uns. Toutefois, le gouvernement a surtout

bills. This government's programs are paying after the fact, as opposed to trying to encourage people to go to postsecondary education by providing help to get them inside. The NB-EI Connect Program would have helped a lot of university students.

17:10

Some of them went to university and had to work one or two jobs. As such, their marks were not that great. Anyway, they had to do it. They are doing the practice programs that they have to do. Nurses are going out to do their internships. They are going to hospitals that are away from where they have rented their apartments, away from their university, and they have to pay for their own expenses and things of that nature. Those are all things that have to be taken care of, Madam Deputy Speaker.

When it comes to transportation, I like to . . . I will do education first. I mentioned healthy foods and that. That is part of the education program. I am an educator by profession. I worked with the New Brunswick Teachers' Association, where I was president for two years. I enjoyed my presidency, and I still like education. I like it. I feel that I know a little bit about it. There is one area where we are having some very difficult things. I think that there was such a debate about immersion because there was a lot of miscommunication and a lot of misunderstanding about what immersion is and about official languages.

One area where we need a lot of help is complex classrooms. There are complex classrooms. If you ask the experts, if you sit down with a group of teachers, they can tell you what they need. If I had any advice to give to government, and if the members opposite ever want to listen to my advice—I think that I have been pretty balanced when it comes to advice—it would be to talk to those who know. Talk to those who are practicing, whether it is in health care or education. Talk to the teachers and educational assistants. How can we make it better?

One thing that I note about the Minister of Transportation, which is where I am going now, is that he talked to those working up in Restigouche when we

concentré sur l'accès après toute la facturation. Les programmes du gouvernement actuel prévoient des paiements après coup, au lieu d'essayer d'encourager les gens à poursuivre des études postsecondaires en leur fournissant de l'aide pour s'inscrire. Le programme Connexion NB-AE aurait aidé beaucoup d'étudiants universitaires.

Un certain nombre d'étudiants fréquentant l'université devaient occuper un ou deux emplois. Leurs notes n'étaient pas tellement élevées. Quoi qu'il en soit, les étudiants devaient faire cela. Ils font les programmes de stage requis. Les infirmières vont faire leur stage. Elles vont dans des hôpitaux loin d'où elles louent leurs appartements, loin de leur université, et elles doivent payer leurs propres dépenses et ainsi de suite. Ce sont toutes des choses dont il faut s'occuper, Madame la vice-présidente.

En ce qui concerne le transport, j'aime... Je vais d'abord parler de l'éducation. J'ai parlé d'aliments sains et ainsi de suite. Cela fait partie du programme d'éducation. Je suis éducateur de profession. J'ai travaillé avec la New Brunswick Teachers' Association, et j'ai été président de l'association pendant deux ans. J'ai aimé ma présidence, et j'aime toujours l'éducation. Je l'aime bien. J'estime m'y connaître un peu. Il y a un domaine où nous avons des difficultés. Je pense que la raison pour laquelle il y a eu tellement de débat sur l'immersion est qu'il y a eu beaucoup de mauvaises communications et de malentendus quant à l'immersion et aux langues officielles.

L'un des domaines où nous avons besoin de beaucoup d'aide est celui des salles de classe complexes. Il y a des salles de classe complexes. Si on demande aux experts, si on rencontre un groupe d'enseignants, ils pourront dire ce dont ils auraient besoin. Si j'avais un conseil à offrir au gouvernement et si jamais les gens d'en face veulent écouter mes conseils — je pense que j'ai été fait preuve de pas mal d'équilibre en matière de conseils —, ce serait de parler aux gens qui s'y connaissent. Il faut parler aux gens qui exercent la profession, que ce soit dans le domaine des soins de santé ou de l'éducation. Il faut parler aux enseignants et aux assistants en éducation. Comment pouvons-nous améliorer la situation?

Une chose que je remarque au sujet du ministre des Transports, le domaine que je vais maintenant aborder, c'est qu'il a parlé aux gens qui travaillaient dans le

had that problem. He talked to some of the staff up there, the workers, and he said, Tell me how we can solve this issue and how we can make it better. He listened to them. So, he came up with a plan. That is one of the things that we find. The government mentions plans, plans, plans, but we never see them. This minister said, I am going to do something about it. I will look at it. He did come up with a half-decent plan, and we are going to try it out.

I do not know, minister, through you, Madam Deputy Speaker, whether getting a compliment from me might deter your career as a minister. Anyway, you be careful.

(Interjections.)

**Mr. G. Arseneault:** Yes, okay.

That had to do with road conditions. There are some issues there. The minister was up there, and he checked it out. He saw the road conditions on the designated highway from Blair Malcolm Road to the second exit in Campbellton where there is a lot of hydroplaning. We have lost some people on those highways just from hydroplaning. It is a very serious area. It needs to be redone, with some resurfacing in that area. There is also the area of Route 134 from George Street in Dalhousie to the Point La Nim area. The minister is aware of this. In fact, he has agreed to meet this week with members of that council to check it out. He is always available to do those types of things.

The Charlo Airport is a great airport, with the longest strip in the north. I think that one of the things that could be looked at is some assistance for them. For instance, as I recall, the air ambulance comes to that airport maybe 150 times in the run of a year. Why not have its headquarters there? It would mean a faster response time. You would not have to wait when you call the plane. When the doctor calls for the plane, it has to come from down south. Why not have it there and then move? It would be available quickly, so why not? That would be fair. It has the longest landing strip. There is better weather. It is good weather up there. That is something.

Restigouche lorsque nous avons eu un problème. Il a parlé à des membres du personnel là-bas, aux travailleurs, et il a dit : Dites-moi comment nous pouvons résoudre le problème et comment nous pouvons améliorer la situation. Il les a écoutés. Il a ensuite présenté un plan. C'est l'une des choses que nous constatons. Le gouvernement mentionne des plans, des plans, des plans, mais nous ne les voyons jamais. Le ministre en question a dit : Je vais faire quelque chose à ce sujet ; je vais me pencher là-dessus. Il a présenté un plan assez convenable, et nous allons le mettre à l'essai.

Je ne sais pas, Monsieur le ministre, par votre entremise, Madame la vice-présidente, si le fait d'avoir reçu un compliment de ma part pourrait faire tort à votre carrière de ministre. Quoi qu'il en soit, soyez prudent.

(Exclamations.)

**M. G. Arseneault :** Oui, entendu.

La situation avait trait à l'état des routes. Il y a des problèmes à cet égard. Le ministre s'est rendu là-bas, et il a vérifié. Il a vu les conditions routières sur la route désignée, allant du chemin Blair Malcolm à la deuxième sortie à Campbellton, où il y a beaucoup d'aquaplanage. Nous avons perdu des gens sur les routes en question, simplement à cause de l'aquaplanage. C'est un endroit en état très grave. Il doit être refait, au moyen de resurfacement dans le secteur. Il y a aussi le secteur de la route 134, de la rue George, à Dalhousie, au secteur de Point La Nim. Le ministre est conscient de la situation. En fait, il a accepté de rencontrer les membres du conseil pour vérifier la situation cette semaine. Il est toujours disponible pour faire un tel genre de choses.

L'aéroport de Charlo est un aéroport formidable, comptant la plus longue piste dans le Nord. Je pense que l'une des choses qui pourraient être examinées est de l'aide à l'aéroport. Par exemple, l'ambulance aérienne vient à cet aéroport, si je me souviens bien, peut-être 150 fois par année. Pourquoi ne pas avoir le quartier général là, n'est-ce pas? Cela signifierait un temps de réponse plus rapide. On n'aurait pas à attendre pour faire venir l'avion. Le médecin fait venir l'avion, et l'avion doit venir du Sud. Pourquoi ne pas avoir l'avion là, qui pourrait ensuite intervenir? Il serait disponible rapidement, alors pourquoi pas? Ce serait équitable. L'aéroport a la plus longue piste

Obviously, the Port of Dalhousie needs some assistance. I know that it does not fall under the government of New Brunswick's jurisdiction, but it does in a certain sense. Sometimes the government may be able to help out with operational costs and share the infrastructure costs.

One thing that is getting some traction up there in other areas is common transportation. We have not seen any in our area yet, nor do we know whether there is going to be a system. Hopefully, that will come sooner rather than later. Also, with VIA Rail, we need the Transportation Minister to intervene with VIA Rail and say, Hey, get things moving a little quicker. That is an economic instrument. It is good for people traveling for health purposes or for any other reason, but they can only travel three times per week. There should be a full schedule.

17:15

Two areas are dear to my heart. One is wildlife fencing, and the minister has been apprised of that. We talked about climate change. The moose capital of New Brunswick is probably Restigouche County. There has to be a pilot . . . There has to be wildlife fencing put in. There is no reason why there cannot be a plan. Put the plan in place. Give us some hope. We are going to start putting fencing there this year, and we are going to do 15 km. We are going to do 15 km next year and 15 km the following year, or 20 km if you can do more. So, have that preplanned.

The other thing is a pilot project that I have approached the minister about. It is a little unique. A new company just set up in my riding. It is called GloRope. This is a safety rope that shines at night, and it is used a lot for rescue and such things. This retired military and navy person saw GloRope used in other places. Now, he is affiliated. He has the North American franchise for glow paint. There is some very good information about highway painting for the signs and all of that. It really brightens up as soon as a headlight hits it. That would be very prudent. I am not saying to do it all over the province. Do a pilot, first of all, in order to see whether it does, in fact, work on our New Brunswick highways.

d'atterrissage. Les conditions météorologiques y sont meilleures. Elles y sont bonnes. C'est quelque chose.

De toute évidence, le port de Dalhousie a besoin d'aide. Je sais que cela ne relève pas du gouvernement du Nouveau-Brunswick, mais c'est le cas dans un certain sens. Parfois, vu les coûts de fonctionnement, le gouvernement pourrait être en mesure d'aider en matière d'infrastructure et partager les coûts d'infrastructure.

Une chose qui obtient une certaine attention ailleurs est le transport en commun. Nous n'en avons pas encore un dans notre région, et nous ne savons pas non plus s'il y aura un. Il est à espérer que cela viendra plus tôt que tard. De plus, quant à VIA Rail, nous avons besoin que le ministre des Transports intervienne auprès de VIA Rail et dise : Hé, faites avancer les choses un peu plus rapidement. Le service est un outil économique. Il est utile pour les gens qui voyagent pour des raisons de santé et pour toute autre raison, mais le service n'est offert que trois fois par semaine. Il devrait avoir un horaire complet.

Deux domaines qui me tiennent à cœur. L'un des deux est les clôtures pour la faune; le ministre en a été informé. Nous avons parlé des changements climatiques. La capitale de l'original au Nouveau-Brunswick est probablement le comté de Restigouche. Il doit y avoir un projet pilote... Il faut mettre en place des clôtures pour la faune. Il n'y a aucune raison pour qu'il n'y ait pas de plan. Mettez le plan en place. Donnez-nous un peu d'espoir. Nous commencerons à installer des clôtures là-bas cette année, et nous le ferons sur 15 km. Nous le ferons sur 15 km l'année prochaine et sur 15 km l'année suivante, ou sur 20 km si vous pouvez faire plus. Alors, il faut planifier cela.

L'autre chose est un projet pilote dont j'ai parlé au ministre. C'est un peu unique. Une nouvelle compagnie vient de s'établir dans ma circonscription. Elle s'appelle GloRope, et le produit est une corde de sécurité. La corde brille la nuit, et elle est beaucoup utilisée pour le sauvetage et ainsi de suite. Le militaire et membre de la marine à la retraite a vu le produit, GloRope, être utilisé ailleurs. Maintenant, il est affilié. Il a une franchise nord-américaine pour de la peinture phosphorescente. L'entreprise a de très bons renseignements sur la peinture routière, les panneaux et ainsi de suite. La peinture s'illumine vraiment dès qu'elle est atteinte par une lumière, un phare. Ce serait une mesure très prudente. Je ne dis pas de faire cela

Do a pilot. Why not do a pilot close to where the company is operating? That is what I would say.

I could not go through everything that I wanted to say, Madam Deputy Speaker. I appreciate the attentiveness of members on the government side. I know that they were listening, and I appreciate their doing that. I also appreciate meeting with the ministers whenever they feel fit. If there is something in my speech that they did not quite comprehend, if I was maybe a little bit off on something or I did not have the right figures . . . I am not a good numbers person. I was never a numbers person. If I had the wrong numbers, let me know. I do not mind. But I feel that I have been balanced. I have given you some compliments. I have told you about some things where you could improve, and I have given you some wise advice: consultation, consultation, consultation. Thank you.

Merci. *Wela'lin.*

**Ms. Mary Wilson:** Well, good afternoon, everybody, and thank you, Madam Deputy Speaker. I rise today with pride and humility to speak on behalf of the people of Oromocto-Lincoln-Fredericton about our government's *Growth and Opportunity* budget. I am proud of the hard work that our government is doing on behalf of the people of New Brunswick. I am proud of the results that we are getting for them.

Before I start, of course, like all my colleagues here in the room, I would love to speak for a moment about my family. And before the MLA for Victoria-La-Vallée leaves, or before the MLA has a conversation with his colleague, I would like to mention that I was paying attention to him and that my husband and I have also been together for 43 years. Rob and I have known each other forever. We are both proud military brats, I guess we can say. We have been together since 1980ish, and we got married in 1988.

(Interjections.)

**Ms. Mary Wilson:** You do have that up on me, I guess. I am from the town of Oromocto. Rob and his

partout dans la province. Il faudrait un projet pilote, tout d'abord, afin de voir si cela fonctionne effectivement sur nos routes au Nouveau-Brunswick. Il faudrait un projet pilote. Pourquoi ne pas procéder à un projet pilote près de l'endroit où fonctionne la compagnie? C'est ce que je proposerais.

Je ne pourrai pas passer en revue tout ce que je voulais dire, Madame la vice-présidente. Je suis reconnaissant de l'attention des gens du côté du gouvernement. Je sais qu'ils écoutaient, et je leur en suis reconnaissant. Je suis aussi reconnaissant de pouvoir rencontrer les ministres lorsque cela leur convient. S'il y a quelque chose dans mon discours qu'ils n'ont pas tout à fait compris, s'il y avait quelque chose qui n'était peut-être pas tout à fait exact ou pour lequel je n'avais pas les bons chiffres... Je ne suis pas doué pour les chiffres. Je n'ai jamais été une personne douée pour les chiffres. Par conséquent, si j'avais le mauvais chiffre, faites-le-moi savoir. Cela ne me dérange pas. Toutefois, j'estime avoir fait preuve d'équilibre. Je vous ai fait des compliments. Je vous ai signalé des choses que vous pourriez améliorer, et je vous ai donné un conseil judicieux : consulter, consulter, consulter. Merci.

Thank you. *Wela'lin.*

**M<sup>me</sup> Mary Wilson :** Eh bien, bonjour, tout le monde, et merci, Madame la vice-présidente. Je prends la parole aujourd'hui avec fierté et humilité pour parler au nom des gens d'Oromocto-Lincoln-Fredericton du budget de notre gouvernement, *Croissance et possibilités*. Je suis fière du travail acharné que notre gouvernement effectue au nom des gens du Nouveau-Brunswick. Je suis fière des résultats que nous obtenons pour eux.

Avant de commencer, bien sûr, comme dans le cas de tous mes collègues ici dans la pièce, j'aimerais parler un instant de ma famille. Et avant que le député de Victoria-La-Vallée parte ou que le député ait une conversation avec son collègue, j'aimerais mentionner que je l'ai écouté et que mon mari et moi sommes aussi ensemble depuis 43 ans. Rob et moi nous connaissons depuis toujours. Nous pouvons dire, je suppose, que nous sommes tous deux de fiers gosses de militaires. Nous sommes ensemble depuis environ 1980, et nous nous sommes mariés en 1988.

(Exclamations.)

**M<sup>me</sup> Mary Wilson :** Vous me dépassez donc, je suppose. En fait, je viens de la ville d'Oromocto. Rob et sa famille ont eu beaucoup d'affectations avant leur

family were posted around a lot before they arrived in Oromocto in the late 70s, and I met him at that time.

I love to tell the story about how my parents met each other and about their many postings over the years. My mother was a proud Newfoundlander. My father, from Halifax, joined the military when he was 18 years old, and his first posting was to Montreal. In the middle of the Second World War, my mother, like many young women, left Newfoundland to get a job. She worked for the more affluent people in the city of Montreal. My mother was an amazing cook, and she worked for a doctor and his wife and family.

17:20

So, she ended up meeting this young army guy. They got married in Montreal. They had four sons. They were posted to Lahr, Germany; then to Halifax; and then to CFB Gagetown in 1959, when the base was in its early years. In 1961, my mother went to the doctor and said, I do not feel very well. And my mother's doctor said, Mrs. Fraser, you are pregnant. And my mother said, No, no, I am not. And he said, Oh, yes, you are. This little girl entered the world on Mother's Day 1962, breaking up the pattern of all those boys. The boys were between the ages of 8 and 13 when I was born, and I often joke that when I hit my fifties, they started to like me. I do love my brothers. I have always been very proud of these four big brothers of mine. Coincidentally, in Rob's family, there are also four boys and one girl.

Rob and I have really been a great team over these 43 years, supporting each other in our endeavours and our career choices. For many years, Rob and his family ran a catering business. His father was a cook in the military, and that is how the family kind of fell into that when his father retired from the military. For a few decades, they ran their own small business here in the area. But when Rob was 46, it was time to make a change with the business. Rob always should have been a teacher. There are many teachers in this room. I always wanted to be a teacher, but my path just took me in a different direction.

arrivée à Oromocto à la fin des années 70, et je l'ai rencontré à ce moment-là.

J'aime raconter l'histoire de mes parents, la façon dont ils se sont rencontrés et leurs nombreuses affectations au fil des ans. Ma mère était une fière Terre-Neuvienne. Mon père, de Halifax, s'est enrôlé dans les services militaires à l'âge de 18 ans, et sa première affectation a été à Montréal. Ma mère, au milieu de la Seconde Guerre mondiale, comme beaucoup de jeunes femmes, a quitté Terre-Neuve pour chercher un emploi. Elle travaillait pour des gens plus riches dans la ville de Montréal. Ma mère était une cuisinière extraordinaire, et elle a travaillé pour un médecin, sa femme et sa famille.

Ma mère a alors fini par rencontrer le jeune gars des services militaires. Ils se sont mariés à Montréal. Ils ont eu quatre fils. Ils ont été affectés à Lahr, en Allemagne. Ils ont ensuite été affectés à Halifax, puis ici à la BFC Gagetown en 1959, lorsque la base en était à ses débuts. En 1961, ma mère est allée chez le médecin et dit : Je ne me sens pas très bien. Le médecin de ma mère a dit : Madame Fraser, vous êtes enceinte. Ma mère a répondu : Non ; non, je ne le suis pas. Le médecin a répondu : Oh, oui, vous l'êtes. La petite fille est née le jour de la fête des Mères en 1962, brisant le cycle de garçons. Les garçons avaient entre 8 et 13 ans lorsque je suis née, et je dis souvent en plaisantant que, lorsque j'ai atteint la cinquantaine, ils ont commencé à m'aimer. J'aime mes frères. J'ai toujours été très fière de mes quatre grands frères. Par coïncidence, la famille de Rob compte aussi quatre garçons et une fille.

Rob et moi avons vraiment été une excellente équipe au cours de ces 43 années, nous soutenant mutuellement dans nos efforts et nos choix de carrière. Pendant de nombreuses années, Rob et sa famille ont dirigé une entreprise de service traiteur. Son père était cuisinier dans les services militaires, et c'est ainsi qu'ils se sont lancés dans le domaine lorsque son père a pris sa retraite des services militaires. Pendant quelques décennies ici dans la région, ils ont dirigé leur propre petite entreprise. Toutefois, lorsque Rob a atteint 46 ans, il était temps de faire un changement par rapport à l'entreprise. Rob aurait toujours dû être un enseignant. Il y a beaucoup d'enseignants dans la pièce ici. J'ai toujours voulu être enseignante, mais mon cheminement m'a simplement menée dans une direction différente.

(Interjections.)

**Ms. Mary Wilson:** It is never too late. That is right. So, at the age of 46, my husband went to the University of New Brunswick. He achieved his arts degree and his education degree, and he went into the teaching field. He achieved his master's in exceptionalities. At this time, he is the resource teacher at the local Cambridge-Narrows Community School, where he has been for the past few years. He loves it out there. He loves the school. He loves his colleagues. He loves the children.

Our son resides in Iqaluit, Nunavut, at this time. As my colleagues on this side of the House and maybe some over there know, he finally made me a grandmother back on Halloween, October 31. My granddaughter, little miss Irma Elizabeth, is five months old. They will all be moving to Montreal, where Billy's partner, Marie, is from, and setting up housekeeping there. I will see them in June once they are all settled. It is nice that they will be close by. For so many of my friends and neighbours in Oromocto, it is not uncommon that their children have landed in Alberta or wherever. They are so far away. I am very fortunate that my family will be in Montreal, which is a drive away.

My daughter, Bobbi, lives in Oromocto. She works for an early childhood education business here in Fredericton. She loves it. She loves working with the young children. I am confident that, at some point in the near future, she will complete her education degree and will also be a teacher. I guess that I am living my dream about being in the teaching world through my husband and my two children.

The latest budget continues to focus on lowering taxes and paying down our debt while making record investments in our social programs. I am looking forward to sharing stories of the positive impact this budget will have for the wonderful people of my riding.

Madam Deputy Speaker, I continue to be humbled by the kindness, encouragement, support, guidance, and respectful discussion that I receive from the people of Oromocto-Lincoln-Fredericton. Whether we are communicating with constituents in person, online, or on the phone, I almost always come away with the sense that a solution will be found or progress will be

(Exclamations.)

**M<sup>me</sup> Mary Wilson :** Il n'est jamais trop tard. C'est exact. Donc, à l'âge de 46 ans, mon mari a est allé à l'Université du Nouveau-Brunswick. Il a obtenu son diplôme en arts et son diplôme en éducation, puis il est allé dans le domaine de l'enseignement. Il a obtenu sa maîtrise en atypie. À l'heure actuelle, il est l'enseignant-ressource à Cambridge-Narrows Community School, où il se trouve depuis quelques années. Il aime cela là-bas. Il aime l'école. Il aime ses collègues. Il aime les enfants.

Notre fils réside actuellement à Iqaluit, au Nunavut. Comme mes collègues de ce côté-ci de la Chambre et peut-être certains d'en face le savent, il a finalement fait de moi une grand-mère le jour de l'Halloween, le 31 octobre. Ma petite-fille, la petite Irma Elizabeth, a cinq mois. La famille déménagera à Montréal, d'où vient la partenaire de Billy, Marie, et s'y installera. Je verrai la famille en juin, une fois qu'elle sera pleinement installée. Il est agréable qu'elle soit à proximité. Dans le cas de bon nombre de mes amis et voisins à Oromocto, il n'est pas rare que leurs enfants aboutissent en Alberta ou ailleurs. Les enfants sont si loin. J'ai beaucoup de chance que la famille de mon fils soit à Montréal, à portée d'un voyage en voiture.

Ma fille, Bobbi, vit à Oromocto. Elle travaille pour une entreprise d'éducation de la petite enfance ici à Fredericton. Elle aime cela. Elle aime travailler avec les jeunes enfants. Je suis convaincue que, à un moment donné dans un proche avenir, elle obtiendra aussi son diplôme en éducation et deviendra également une enseignante. Je suppose que je vis mes rêves dans le monde de l'enseignement par l'intermédiaire de mon mari et de mes deux enfants.

Le plus récent budget continue à mettre l'accent sur la réduction des impôts et la réduction de notre dette tout en faisant des investissements records dans nos programmes sociaux. J'ai hâte de partager des histoires sur les effets positifs que ce budget aura sur les gens merveilleux de ma circonscription.

Madame la vice-présidente, je continue d'être touchée en toute humilité par la gentillesse, les encouragements, le soutien, les conseils et les discussions respectueuses dont je continue de bénéficier de la part des gens d'Oromocto-Lincoln-Fredericton. Que nous communiquions avec les électeurs en personne, en ligne ou par téléphone, j'ai presque toujours l'impression qu'une solution sera

made. Regardless, our efforts will be sincere and respectful.

Whether it involves sharing information about our budget, sharing information about one of the many programs for New Brunswickers that our government has put in place, or listening to individual concerns, I want to recognize and thank my constituency office manager, Gaye Kirkpatrick. I consider Gaye to be a good friend. We have been working together in different capacities in this world for a couple of years now. I would also like to thank my board members for their continuous support and let them know how much I appreciate everything that they do for me.

While Gaye is not one of my constituents at this point, I am very optimistic that I will be the MLA following the next election. With the change in the boundary lines, I will be Gaye's MLA. I am looking forward to it. It is hard for all of us when our riding boundary lines change. It is sad to lose people whom we have been dealing with for so long, but it is also exciting to deal with new people.

17:25

I actually grew up in part of this riding, in Geary. My parents lived in the PMQs when I was born. But in 1969, when I was in Grade 2, they moved out to Geary, and I stayed there from the age of 7 until about 20. Geary, Burton, Hoyt—all those areas are close to home for me as well. My old job had me dealing with local small business owners in the Greater Fredericton area, including all these communities.

I would like to speak for a moment about a very good friend of mine, a gentleman in my riding who has been so supportive over recent years, and that is Max White. Max was the MLA for the Sunbury riding from 1991 to 1995. Max was a junior and senior high school teacher in Hartland. He is from the Perth area. He was the principal of Lincoln school, which is in my riding, from 1964 to 1984. He was the principal of Summerhill, my first elementary school in Oromocto, from 1984 to 1990 and the principal of Hubbard Elementary School from 1990 to 1995.

trouvée ou que des progrès seront réalisés. Quoi qu'il en soit, nos efforts seront sincères et respectueux.

Qu'il s'agisse de partager les renseignements contenus dans notre budget, des renseignements sur l'un des nombreux programmes que notre gouvernement a mis en place pour le Nouveau-Brunswick ou d'écouter les préoccupations individuelles, je tiens à reconnaître et à remercier ma gestionnaire de bureau de circonscription, Gaye Kirkpatrick. Je considère Gaye comme une bonne amie. Nous avons travaillé ensemble à divers titres depuis maintenant quelques années. J'aimerais aussi remercier les membres de mon conseil d'administration pour leur soutien continu et leur faire savoir à quel point je suis reconnaissante de tout ce qu'ils font pour moi.

Bien que Gaye ne fasse pas partie des gens de ma circonscription pour l'instant, je suis très optimiste que je serai sa députée après les prochaines élections. Vu la délimitation modifiée, je serai la députée de Gaye. J'ai hâte à cela. C'est difficile pour nous tous lorsque la délimitation de nos circonscriptions est modifiée. Il est triste de perdre des gens avec qui nous avons affaire depuis si longtemps, mais c'est aussi enthousiasmant de traiter avec de nouvelles personnes.

J'ai en fait grandi dans une partie de la nouvelle circonscription, à Geary. Mes parents vivaient dans un LF lorsque je suis née. En 1969, lorsque j'étais en 2<sup>e</sup> année, ils ont déménagé à Geary, et j'y suis restée de l'âge de 7 ans jusqu'à environ 20 ans. Geary, Burton, Hoyt — ce sont tous des endroits qui me tiennent à cœur. Dans mon ancien emploi, j'ai eu affaire à des propriétaires de petites entreprises locales dans la région du Grand Fredericton, y compris dans toutes les collectivités en question.

J'aimerais parler un instant d'un très bon ami, d'un monsieur de ma circonscription qui m'a tellement appuyée ces dernières années, et il s'agit de Max White. Max est un ancien député, celui de la circonscription de Sunbury, de 1991 à 1995. Max a été un enseignant de premier et de deuxième cycle du secondaire à Hartland. Il vient de la région de Perth. Il a été directeur de l'école de Lincoln, qui est dans ma circonscription, de 1964 à 1984. Il a été directeur de Summerhill, ma première école élémentaire à Oromocto, de 1984 à 1990, et directeur de Hubbard Elementary School, de 1990 à 1995.

I was advised to meet with Max when I was trying to make my decision on whether or not I would run in 2018. We had planned a 20-minute meeting at his home that turned into a meeting somewhere in the range of two to three hours. Of course, after conversing with him and with several of my current colleagues and friends, obviously I did decide to run.

Max was campaigning with me on one very rainy night in 2018. The rain was beating down, and he had this wide-brimmed hat on. I can see the rain beating off his hat now. It was getting dark. We were going door to door, and finally, I said: Max, if you want to stop, it is okay. I do not mind. He replied: No, no, let's keep going. Let's keep going. He had more energy than I and a few other people put together had. So, thank you, Max, if you are watching.

I would also like to take a moment to speak about a wonderful man from the town of Oromocto, whom many of us knew, Ed Welch. Ed was an incredible history teacher at Oromocto High School for many years. In May 2022, Ed, who led the St. Thomas Tommies to seven appearances at the Canadian Collegiate Athletic Association Championships, was inducted into the CCAA Hall of Fame in the coach category. Quoting Ed:

*My time coaching in the CCAA capped off a coaching career that spanned 40 years and took me to every province in Canada and across Europe. It was the perfect way to end my volleyball coaching career.*

Prior to his success in the ACAA, Welch earned 13 New Brunswick Interscholastic Athletic Association championship titles during a lengthy coaching stretch at Oromocto High School. Sadly, we lost Ed last July, but he has left his mark on our community, our province, and our country, and he will never be forgotten.

There is a lot of good news in our budget for the people of my riding, a riding that includes the 5th Canadian Division Support Base Gagetown. As the MLA responsible for military affairs, it is my privilege to spend time with the fantastic people of our armed forces. Base Commander Colonel Marc Parent and his support staff are incredibly knowledgeable and helpful. The base is New Brunswick's third-largest employer, behind the government of New Brunswick

On m'a conseillé de rencontrer Max lorsque j'essayais de décider si je me porterais candidate en 2018. Nous avions prévu chez lui une réunion de 20 minutes qui a duré de deux à trois heures. Bien sûr, après ma conversation avec lui et avec plusieurs autres, mes collègues actuels et des amis, j'ai manifestement décidé de me porter candidate.

Pendant une soirée très pluvieuse en 2018, Max faisait campagne avec moi. Sous la pluie battante, il portait son habituel chapeau à large rebord. L'image de la pluie débordant son chapeau me vient à l'esprit. Il commençait à faire noir. Nous faisons du porte-à-porte, et j'ai fini par dire : Max, si vous voulez arrêter, ça va ; cela ne me dérange pas. Non, non, continuons. Continuons. Il avait plus donc d'énergie que moi et bien d'autres. Alors, merci, Max, si vous regardez.

J'aimerais aussi prendre un moment pour parler d'un homme merveilleux de la ville d'Oromocto, que beaucoup d'entre nous ont connu, Ed Welch. Ed a été un incroyable professeur d'histoire à Oromocto High School pendant de nombreuses années. En mai 2022, Ed, qui a mené les Tommies de St. Thomas à sept participations aux championnats de l'Association canadienne du sport collégial, a été intronisé au Temple de la renommée de l'ACSC dans la catégorie des entraîneurs. Ed a dit :

*Mon temps à titre d'entraîneur à l'ACSC a couronné une carrière d'entraîneur qui s'est étendue sur 40 ans et m'a amené dans toutes les provinces du Canada et partout en Europe. C'était la façon idéale de mettre un terme à ma carrière d'entraîneur de volleyball.* [Traduction.]

Avant sa réussite dans l'ACSC, Welch a remporté 13 championnats de l'Association sportive interscolaire du Nouveau-Brunswick au cours d'une longue période comme entraîneur à Oromocto High School. Malheureusement, Ed nous a quittés en juillet dernier, mais il a laissé sa marque sur notre collectivité, notre province et notre pays, et nous ne l'oublierons jamais.

Il y a beaucoup de bonnes nouvelles dans notre budget pour les gens de ma circonscription, qui comprend la Base de soutien de la 5<sup>e</sup> Division du Canada Gagetown. En tant que députée responsable des affaires militaires, j'ai le privilège de passer du temps avec les gens fantastiques dans nos forces armées. Le commandant de la base, le colonel Marc Parent, et son personnel de soutien sont incroyablement bien informés et serviables. La base est le troisième

and the Irving group of companies. Did you know that our base is the second-largest training base in the Commonwealth? The largest is actually also here in Canada, in Suffield, Alberta. We have a lot to be proud of here with CFB Gagetown.

Here in the Fredericton area, with CFB Gagetown, there is an annual spend of \$200 million, and that figure expands to \$700 million across New Brunswick. In the winter, the population of members and civilians at the base is approximately 7 500. In the summer, that number increases to 11 500. This summer the figure will be a little higher when the base hosts the Seamless Canada group.

Madam Deputy Speaker, Seamless Canada was launched by the Department of National Defence and the Canadian Armed Forces in 2018 with the goal of improving services to CAF members and their families when they move to a different province or territory. Since then, the Seamless Canada Steering Committee has been engaged in ongoing discussions with provincial and territorial governments and partners, as well as national partners, exploring opportunities to help military families receive fair and equitable access to public programs and services. As a group, we meet twice per year. To date, our annual in-person meeting has been in Ottawa, but this May we will be holding our meeting right here at CFB Gagetown.

17:30

Last June, I was humbled and honoured to be appointed as the first provincial-territorial cochair of Seamless Canada, along with the Minister of National Defence. Presently, the three main areas of focus for the Seamless Canada Steering Committee are access to health care, spousal and partner employment, and child and youth education across Canada. Some improvements to these focus areas have already been implemented. The 90-day wait period for health cards has been waived for Canadian Armed Forces (CAF) families. CAF members are granted essential worker status for movement between provinces and territories. Additional employment and training support services for military spouses have been leveraged through the Military Spouse Employment Initiative and the Military Spousal Employment Network. A review of education barriers for students has been done. I am

employeur en importance au Nouveau-Brunswick, après le gouvernement du Nouveau-Brunswick et le groupe de compagnies Irving. Saviez-vous que notre base est la deuxième plus grande base d'instruction du Commonwealth? La plus grande est en fait aussi ici au Canada, à Suffield, en Alberta. Nous avons beaucoup de raisons d'être fiers ici de la BFC Gagetown.

Ici, dans la région de Fredericton, à la BFC Gagetown, les dépenses annuelles s'élèvent à 200 millions, et le chiffre passe à 700 millions dans l'ensemble du Nouveau-Brunswick. En hiver, la population de membres et de civils à la base est d'environ 7 500 personnes. En été, le chiffre passe à 11 500. Cet été, le chiffre sera un peu plus élevé lorsque la base accueillera le groupe Canada sans faille.

Madame la vice-présidente, Canada sans faille a été lancé en 2018 par le ministère de la Défense nationale et les Forces armées canadiennes dans le but d'améliorer les services aux membres des FAC et à leurs familles lorsqu'ils déménagent dans une autre province ou un autre territoire. Depuis, le Comité directeur de Canada sans faille a participé à des discussions continues avec les gouvernements provinciaux et territoriaux et leurs partenaires, ainsi qu'avec des partenaires nationaux, afin d'explorer les possibilités d'aider les familles des militaires à bénéficier d'un accès juste et équitable aux programmes et services publics. En tant que groupe, nous nous réunissons deux fois par an. À ce jour, notre réunion annuelle en personne a eu lieu à Ottawa, mais, en mai, nous tiendrons notre réunion ici même à la BFC Gagetown.

En juin dernier, j'ai humblement eu l'honneur d'être nommée la première coprésidente provinciale-territoriale de Canada sans faille, de pair avec le ministre de la Défense nationale. À l'heure actuelle, les trois principaux domaines d'intérêt du Comité directeur de Canada sans faille sont l'accès aux soins de santé, l'emploi des conjoints et des partenaires, ainsi que l'éducation des enfants et des jeunes partout au Canada. Des améliorations à ces domaines d'intervention ont déjà été mises en œuvre. La période d'attente de 90 jours pour les cartes santé a été annulée pour les familles des Forces armées canadiennes (FAC). Les membres des FAC obtiennent le statut de travailleur essentiel pour les déplacements entre les provinces et les territoires. D'autres services de soutien à l'emploi et à la formation pour les conjoints des militaires sont offerts grâce à l'Initiative d'emploi

proud to say that, with the leadership of our Department of Education, we now have an updated student transfer guide available across the country.

Vibrant and sustainable communities are a focus of our government, and our latest budget zeros in on housing and safer communities, with significant funding. Some \$100 million over the next three years is the first investment in government-owned housing in over 38 years. We are directing another \$32.6 million to keep our communities safer.

You know, when I think of what makes our community vibrant, I cannot help but think of the Oromocto Legion. Its busy weekly calendar includes activities from darts to Zumba, from shuffleboard to cribbage. A huge thank-you goes out to the many volunteers at Oromocto Legion Branch 93. I meet regularly with their president, Terry McAuley, and his daughter, the vice-president, Terri-Lynn McAuley. Also, I would like to recognize their service officers, Brian Vessey and Ron Moses. Their ongoing volunteer work and help for our veterans are invaluable. I would like to recognize the other 70 legions across this province that do the same work in helping our veterans every day.

Supporting our veterans and their families has been a calling for our legions since the fifties. I do not know whether people realize how much work is done at our legions, and I am so proud to be so connected with ours. These people get out of bed every day, head over, help, and do whatever they can do to keep it going. It was such a difficult time for them just to keep the doors open throughout COVID-19. I know that our government, in many ways, has been able to help our legions through the Strategic Initiatives Fund (SIF) and other programs that we came up with to help them out.

Speaking of a calling, I must also recognize Brian and Irene Carroll for their work on the Remembrance Day banners that honour our veterans. I know that hearts in

pour les conjoints de militaires et au Réseau pour l'emploi des conjoints des militaires. Un examen des obstacles à l'éducation pour les élèves a été effectué. Je suis fière de dire que, grâce au leadership de notre ministère de l'Éducation, nous avons maintenant une mise à jour du guide de transfert des élèves qui est accessible partout au pays.

Les collectivités dynamiques et viables sont une priorité de notre gouvernement, et notre dernier budget concentre sur le logement et des collectivités plus sécuritaires, au moyen d'un financement important. Quelque 100 millions au cours des trois prochaines années sont le premier investissement dans les logements appartenant au gouvernement en plus de 38 ans. Nous affectons aussi 32,6 millions pour maintenir la sécurité de nos collectivités.

Vous savez, lorsque je pense à ce qui rend notre collectivité dynamique, je ne peux m'empêcher de penser à la Légion à Oromocto. Son calendrier hebdomadaire chargé comprend des activités allant des fléchettes à la Zumba en passant par le jeu de palets et le cribbage. Un gros merci est exprimé aux nombreux bénévoles de la filiale 93 de la Légion à Oromocto. Je rencontre régulièrement son président, Terry McAuley, et la vice-présidente, Terri-Lynn McAuley, sa fille. J'aimerais aussi rendre hommage à leurs agents des services, Brian Vessey et Ron Moses. Leur travail bénévole continu et leur aide au profit de nos anciens combattants sont d'une valeur inestimable. J'aimerais rendre hommage aux 70 autres Légions dans l'ensemble de la province qui font le même travail pour aider chaque jour nos anciens combattants.

Soutenir nos anciens combattants et leurs familles est la vocation de nos Légions depuis les années 50. Je ne sais pas si les gens se rendent compte de tout le travail qui se fait dans nos Légions, et je suis si fière d'être si connectée avec les nôtres. Les gens en question se lèvent tous les matins, se dirigent vers la filiale, aident et font tout ce qu'ils peuvent pour poursuivre le travail. Il leur a été très difficile de simplement garder les portes ouvertes tout au long de la période de la COVID-19. Je sais que notre gouvernement, à bien des égards, a été en mesure d'aider nos Légions grâce au Fonds d'initiatives stratégiques et à d'autres programmes que nous avons mis au point pour les aider.

En parlant de vocation, je dois aussi rendre hommage à Brian et Irene Carroll pour leur travail lié aux bannières du jour du Souvenir en l'honneur de nos

Oromocto swell with pride when driving by the banners that honour these heroes. I remember when, about four years ago, my daughter and I were in a rush to get somewhere, and as we were going by, we spotted four of these amazing volunteers. Brian was one of them, and I think that his son was there. I cannot remember who else was there, but there were four people, most of them veterans. They were putting my dad's banner up, so my daughter and I pulled over. When they got down off the ladder, we took a beautiful picture for Facebook. We found out that there were, like, eight people in the town who were putting these banners up. It would take them all day, on a cold November day, so we said, This will never happen again.

Every year since then, my husband and I, my daughter, her partner, and you would not believe how many others come out to help. With the large group that we meet with every year prior to Remembrance Day, those banners are up within an hour—done. We go back to Brian Carroll's house where they put on a big spread. We have a great meal, with coffee and tea. It is just a wonderful community event. Then the week after Remembrance Day, we do it all over again. We meet, we take all the banners down, and in an hour, it is done. I am so proud of my community for that. Thank you.

Madam Deputy Speaker, even though Oromocto is the youngest community in our province by average age, we cannot ignore the fact that we continue to have one of the oldest populations in Canada, with our population aged 65 years and older increasing by more than 6 400 in 2022. To keep up with the growing demand for senior care, we must be innovative in our approach. With this budget, \$12.6 million will support the goals outlined in our Nursing Home Plan and will add to the supply of nursing home beds in the province. Madam Deputy Speaker, our latest budget also includes over \$54 million for wage increases in the human services sector.

17:35

When I think of aging care, I think of the joy that we felt in Oromocto last November when we announced

anciens combattants. Je sais que les cœurs d'Oromocto gonflent de fierté lorsqu'ils aperçoivent de leur voiture les bannières en l'honneur de tous ces héros. Je me souviens que, il y a environ quatre ans, ma fille et moi étions pressées d'arriver quelque part, et que, en passant, nous avons aperçu quatre de ces incroyables bénévoles. Brian était l'un d'entre eux. Je pense que son fils était là. Je ne me souviens pas qui d'autre était là, mais il y avait quatre bénévoles, pour la plupart des anciens combattants. Comme ils érigeaient la bannière de mon père, ma fille et moi nous sommes arrêtées. Lorsqu'ils sont descendus de l'échelle, nous avons pris une belle photo pour Facebook. Nous avons découvert qu'environ huit personnes dans la ville installaient les bannières. Cela leur prenait toute la journée, en une froide journée de novembre, et nous avons dit : Cela ne se reproduira plus jamais.

Depuis, chaque année, mon mari et moi, ma fille, son partenaire, et on ne croirait pas combien d'autres personnes viennent aider. Vu le gros groupe que nous réunissons chaque année avant le jour du Souvenir, les bannières sont installées en moins d'une heure — tout fini. Nous retournons à la maison de Brian Carroll, une grande nappe de table est posée, et nous avons un bon repas, avec du café et du thé. C'est tout simplement une formidable activité communautaire. Puis, la semaine qui suit le jour du Souvenir, nous recommençons le tout. Nous nous réunissons, nous allons enlever toutes les bannières, et, en une heure, c'est fait. Je suis tellement fière de ma collectivité pour cela. Merci.

Madame la vice-présidente, même si Oromocto est la collectivité la plus jeune de notre province en âge moyen, nous ne pouvons pas ignorer le fait que nous continuons d'avoir l'une des populations les plus vieilles au Canada, notre population âgée de 65 ans et plus ayant augmenté de plus de 6 400 personnes en 2022. Pour être la hauteur de la demande croissante de soins aux personnes âgées, nous devons faire preuve d'innovation dans notre approche. Dans le budget, 12,6 millions appuieront les objectifs énoncés dans notre Plan pour les foyers de soins et accroîtront l'offre de lits dans les foyers de soins dans la province. Madame la vice-présidente, notre plus récent budget comprend aussi plus de 54 millions pour des augmentations salariales dans le secteur des services à la personne.

Lorsque je pense aux soins aux personnes âgées, je pense à la joie que nous avons ressentie à Oromocto

the construction of a new 60-bed nursing home for the town. I do not think that anyone felt more joy than Ralph Harris. Ralph was my junior high principal, and he was huge behind the scenes in pushing for a nursing home. I never had a conversation with Ralph that did not include the two words “nursing home”: Mary, Mary, we need a nursing home. Sadly, we lost his beautiful wife, Marion, last year, but she also never missed an opportunity to let me know that we needed a nursing home in our hometown.

I did note that Oromocto has the youngest population per capita in the province, no doubt due to the military family presence. Access to a vibrant labour force from which to draw was a significant part of the decision-making process about having a nursing home in Oromocto.

What Ralph and Marion went through with their move to Fredericton for assisted living was, for them, the stuff of legend, and it was not a good legend. It eventually became too difficult for Ralph to care for Marion at home, even with home care coming in every day. So they moved to assisted living in Fredericton, but they were so unhappy to be away from Oromocto, their home, their hometown, their community, and their friends and family. They finally moved back to their home and did the best that they could, with home care coming in twice a day and with the help of their amazing daughter, Cheryl White, who is also a retired teacher. I am so, so very proud to know this wonderful, wonderful family.

When that nursing home has the shovel going into the ground, I will be taking Ralph with me, and we will have a picture taken. My colleagues, the MLAs for New Maryland-Sunbury and Gagetown-Petitcodiac, will be coming too because this nursing home is going to help all of us.

Madam Deputy Speaker, the Oromocto Training & Employment Centre Inc. provides vocational training and support services to adults aged 19 to 64 who face exceptional barriers to securing and maintaining paid employment. In addition, OTEC offers essential daily and life skills training and supporting services to help maintain or enhance social and community ties. Once per month, OTEC holds a delicious breakfast. I think

en novembre dernier lorsque nous avons annoncé la construction d'un nouveau foyer de soins de 60 lits pour la ville. Je ne pense pas que quelqu'un ait ressenti plus de joie que Ralph Harris. Ralph a été mon directeur d'école secondaire premier cycle, et il a fait d'énormes pressions en coulisse pour un foyer de soins. Je n'ai jamais eu avec Ralph une seule conversation qui n'incluait pas un renvoi à un foyer de soins : Mary, Mary, nous avons besoin d'un foyer de soins. Malheureusement, nous avons perdu sa magnifique épouse, Marion, l'année dernière, mais elle aussi ne ratait jamais une occasion de me faire savoir que nous avons besoin d'un foyer de soins dans notre ville.

J'ai signalé qu'Oromocto a, par habitant, la population la plus jeune dans la province, sans doute en raison de la présence des familles de militaires. L'accès à une main-d'œuvre dynamique a été un élément important dans le processus de prise de décision visant à avoir un foyer de soins à Oromocto.

Ce que Ralph et Marion ont vécu après leur emménagement à Fredericton pour profiter d'un logement avec assistance a été légendaire pour eux, et pas dans un bon sens. Il a fini par être trop difficile pour Ralph de s'occuper de Marion chez eux, malgré les soins à domicile quotidiens. Ils ont alors emménagé ici à Fredericton pour profiter d'un logement avec assistance, mais ils étaient tellement malheureux d'être loin d'Oromocto, de leur chez-eux, de leur ville, de leur collectivité, de leurs amis et de leur famille. Ils ont fini par retourner chez eux et y ont fait de leur mieux, profitant de soins à domicile deux fois par jour et de l'aide de leur incroyable fille, Cheryl White, aussi une enseignante à la retraite. Je suis tellement, tellement fière de connaître cette magnifique, magnifique famille.

Lorsque la construction du foyer de soins commencera, j'emmènerai Ralph avec moi, et nous nous ferons prendre en photo. Mon collègue ici, le député de New Maryland-Sunbury, viendra, et mon collègue de Gagetown-Petitcodiac viendra aussi, car cela nous aidera tous.

Madame la vice-présidente, le Oromocto Training & Employment Centre Inc. offre une formation professionnelle et des services de soutien aux adultes âgés de 19 à 64 ans qui ont de grandes difficultés à obtenir et conserver un emploi rémunéré. De plus, le OTEC offre une formation en aptitudes à la vie quotidienne et un soutien pour aider à maintenir ou à renforcer les liens sociaux et communautaires. Une

that it is on the third Saturday of every month. It is greatly supported by our community, and it is a lot of fun to get together with everybody.

OTEC's executive director is a wonderful woman. Her name is Lorie Mitchell, and Lorie will be retiring in 2024, after 44 years of service. We thank her for her lifetime commitment to OTEC. Lorie's signature line on her email quotes Jim Abbott:

*it's not the disability that defines you, it's how you deal with the challenges the disability presents you with . . . We have an obligation to the abilities we DO have, not the disability.*

Our Premier recently shared the news about carbon tax rebate cheques. New Brunswickers will now begin receiving cheques from the feds as we have changed our carbon tax plan to make it so. But we are continuing with our commitments, including investments in climate change initiatives. Climate and environmental action continue to be hallmarks of our government. While other parties talk, and sometimes yell, we just quietly go about the more important business of taking action and getting results.

One result that I take great pride in, having been a part of it, is the glass recycling project in Oromocto. Here is what the news release in March 2020 said:

*The Town of Oromocto in partnership with the Department of Environment and Local Government, TRI-R Redemption Centre and Rayan Environmental Solutions have developed a four-month pilot project to recycle glass food jars and keep this product out of landfills.*

Rayan Environmental Solutions is out of Moncton.

*"It takes over a million years for glass to even begin to decompose, but glass is 100% recyclable and doesn't have to sit in a landfill,"*

fois par mois, le OTEC organise un délicieux petit-déjeuner. Je crois que c'est le troisième samedi de chaque mois. Le centre est grandement soutenu par notre collectivité, et il est très amusant de rencontrer tout le monde.

La directrice générale du OTEC est une femme merveilleuse. Elle s'appelle Lorie Mitchell, et Lorie prendra sa retraite en 2024, après 44 ans de service. Nous la remercions de son engagement de toute une vie envers le OTEC. La ligne de signature de Lorie dans son courriel cite Jim Abbott :

*Ce qui vous définit, ce n'est pas l'incapacité, c'est la façon dont vous relevez les défis que l'incapacité vous pose... Nous avons une obligation envers les capacités que nous AVONS, non pas envers l'incapacité.* [Traduction.]

Notre premier ministre a récemment partagé la nouvelle au sujet des chèques de remboursement de la taxe sur le carbone. Les gens du Nouveau-Brunswick commenceront maintenant à recevoir des chèques du gouvernement fédéral, puisque nous avons modifié notre plan de taxe sur le carbone pour permettre cela. Toutefois, nous poursuivons nos engagements, y compris les investissements dans les initiatives de lutte contre les changements climatiques. Les mesures liées au climat et à l'environnement demeurent des caractéristiques de notre gouvernement. Pendant que d'autres parties parlent, et crient parfois, nous procédons tranquillement, de façon plus importante, à prendre des mesures et à obtenir des résultats.

Un résultat dont je suis très fière, y ayant participé, est le projet de recyclage du verre à Oromocto. Voici ce que dit le communiqué de presse de mars 2020 :

*La ville d'Oromocto, en partenariat avec le ministère de l'Environnement et des Gouvernements locaux, TRI-Redemption Centre et Rayan Environmental Solutions, a élaboré un projet pilote de quatre mois pour recycler les pots d'aliments en verre et garder ce produit hors des sites d'enfouissement.* [Traduction.]

Rayan Environmental Solutions est situé à Moncton.

*« Il faut plus d'un million d'années pour que le verre commence même à se décomposer, alors que le verre est 100 % recyclable et n'a pas besoin d'aboutir dans un site d'enfouissement, »* [Traduction.]

Without saying the name, as the article does, that was said by the honourable member for New Maryland-Sunbury, the Minister of Environment and Local Government at the time.

*“we hope this pilot project is successful and leads to more opportunities in New Brunswick.”*

.....

*This pilot program is being funded through the Environmental Trust Fund which provides assistance for action-oriented projects with tangible, measurable results, aimed at protecting, preserving and enhancing New Brunswick's natural environment.*

17:40

I am happy to report that 31 depots are now accepting glass for recycling, with the goal of our 70 depots participating in this program. How many people here recycle their glass? Yes? Yes? Yes? Anyway, years ago, when we talked about recycling coming to our province, I thought, I am not going to have time to wash my garbage. But I do. I cannot stand not doing it. None of that goes in the garbage. I recycle faithfully. Paper, plastic, glass—it is all done. I am proud to be a part of the New Brunswickers who are diverting 2.1 tonnes of glass from our landfills. It has been huge. I thank my colleague, now the Minister of Transportation and Infrastructure, for his belief in this recycling mission.

Madam Deputy Speaker, budget 2023 also includes \$500 000 in support for the SPCA for investigations, enforcement, follow-ups, and the salaries of staff and animal protection officers. I want to thank Tracy Marcotullio, Manager of the Oromocto & Area S.P.C.A., and the incredible staff for the wonderful work that they do every day.

By now, it is no secret to anyone that I am overjoyed at the great news in our budget for insulin-dependent diabetics. As I mentioned in a statement earlier this week, I was diagnosed with diabetes in July 2019 and had to learn quickly about managing my condition with insulin. My beautiful grandmother, my Newfoundland-born grandmother, my mother's mom, gave me beautiful brooches, beautiful necklaces, and

Sans dire son nom, comme le fait l'article, cela a été dit par le député de New Maryland-Sunbury, le ministre de l'Environnement et des Gouvernements locaux à l'époque.

*« et nous espérons que le projet pilote sera couronné de succès et mènera à plus de possibilités au Nouveau-Brunswick. »*

[.....]

*Le programme pilote est financé en vertu du Fonds en fiducie pour l'environnement, qui fournit de l'aide pour des projets axés sur des mesures ainsi que des résultats tangibles et mesurables, visant à protéger, préserver et améliorer l'environnement naturel du Nouveau-Brunswick. [Traduction.]*

Je suis heureuse de signaler que 31 centres acceptent maintenant le verre pour le recyclage, l'objectif étant que nos 70 centres participent au programme. Combien de personnes ici recyclent leur verre? Oui? Oui? Oui? Quoi qu'il en soit, il y a des années, lorsque nous avons parlé de l'arrivée du recyclage dans notre province, je me suis dit que je n'aurais pas le temps de laver mes déchets. Toutefois, je le fais, et je ne peux pas tolérer qu'ils soient jetés. Rien de tout cela n'est mis à la poubelle. Je recycle fidèlement — papier, plastique, verre, tout. Je suis fière de faire partie des gens du Nouveau-Brunswick qui détournent 2,1 t de verre de notre site d'enfouissement. C'est énorme. Je remercie mon collègue, le ministre des Transports et de l'Infrastructure, de sa foi dans une telle mission de recyclage.

Madame la vice-présidente, le budget de 2023 prévoit aussi un soutien de 500 000 \$ à la SPA pour les enquêtes, l'application de la loi, les suivis et la rémunération du personnel et des agents de protection des animaux. Je tiens à remercier l'incroyable personnel et Tracy Marcotullio, la gestionnaire, de Oromocto & Areas S.P.C.A. pour le formidable travail qu'ils effectuent chaque jour.

À l'heure actuelle, ce n'est un secret pour personne que je suis ravie de la grande nouvelle dans notre budget pour les diabétiques insulinodépendants. Comme je l'ai mentionné dans une déclaration plus tôt cette semaine, j'ai reçu un diagnostic de diabète en juillet 2019 et j'ai dû apprendre rapidement à gérer mon état au moyen de l'insuline. Ma belle grand-mère, ma grand-mère née à Terre-Neuve, la mère de ma

type 1 diabetes. It seemed to skip my mom's generation, but unfortunately it is big in my generation, I have been watching for it my whole life and have tested for it numerous times because I always had signs of diabetes. I was always hypoglycemic. That is when your sugars drop and you get hungry, you are shaking, you are sweating, and you do not know what is wrong with you. Anyway, I guess I knew that it would be coming at some point, but I was 56 years old before I was diagnosed.

Type 1 diabetes is the term they use for a person under the age of 30 who is diagnosed. If you are over 30, they call it LADA, or latent autoimmune diabetes of the adult. So, that would be me. I said to my specialist one day, You know, there are so many people who eat perfectly and exercise all the time, and they do not have to take insulin anymore. Do you see me being able to do that? She said: Mary, no. No. You are autoimmune. There is nothing you can do, so just keep going.

I was fortunate enough to have a medical insurance plan whereby I could get a pump and I could get a sensor. In the beginning, I did it all the old-fashioned way. I had to prick my fingers five, six, or seven times per day. I had to take five needles throughout the day because my pancreas just does not produce insulin. Before I eat, or before I have a pop—if it is not a diet pop—or whatever, I have to plan for it.

Certainly, whenever I have had an opportunity over these past several years since 2019, when we have had two Ministers of Health at the helm, I have never hesitated to share with them my experience and my hope that someday the province would be able to provide a sensor and a pump for diabetics.

I have a good friend whose son, Ashton, at the age of 7, was diagnosed with type 1 diabetes. It has been a difficult road to make this balance happen for him. Having a sensor that enables his mother and her husband to see what their little boy's sugars are when he is at school, when he is playing sports, or whenever, means that they can monitor him. There is one type of sensor that does not do that, but there is another type that does. As an individual, I do not need anybody to

mère, m'a transmis de belles broches, de beaux colliers et le diabète de type 1. Celui-ci semble avoir sauté la génération de ma mère, mais il est très répandu dans ma génération, malheureusement. J'ai surveillé la situation pendant toute ma vie, et j'ai subi des tests de dépistage à maintes reprises parce que je présente toujours des signes de diabète. J'ai toujours été hypoglycémique, qui se caractérise par une chute du taux de glucose, la faim, des tremblements, de la transpiration et de la confusion. De toute façon, je savais, je suppose, que le diabète surviendrait à un moment donné, mais j'ai atteint 56 ans avant d'être diagnostiquée.

Le diabète de type 1 est l'expression utilisée pour une personne de moins de 30 ans qui est diagnostiquée. Si on a plus de 30 ans, l'expression est diabète auto-immun latent de l'adulte, dit LADA. Donc, c'est mon cas. Un jour, j'ai dit à mes spécialistes : Vous savez, il y a tellement de gens qui mangent bien, qui font beaucoup d'exercice et qui n'ont plus besoin de prendre de l'insuline. Pensez-vous que je pourrais le faire? La spécialiste a répondu : Non, Mary. Non. Vous avez le diabète auto-immun. Il n'y a rien que vous pouvez faire ; alors, continuez.

J'ai la chance d'avoir un régime d'assurance médicale me permettant d'obtenir une pompe et un capteur, ce que j'ai fait au fil du temps. Au début, je procédais à l'ancienne. Je devais me piquer les doigts cinq, six ou sept fois par jour. Je devais me piquer avec une aiguille cinq fois au cours la journée parce que mon pancréas ne produit tout simplement pas d'insuline. Avant de manger, avant de boire un soda si ce n'est pas un soda-diète ou quoi que ce soit, je dois planifier.

Assurément, lorsque j'en ai eu l'occasion au cours des dernières années depuis 2019, comme nous avons eu deux ministres de la Santé, je n'ai jamais hésité à partager avec ces ministres mon expérience et l'importance d'espérer que, un jour, la province serait en mesure de fournir des capteurs et une pompe pour les diabétiques.

J'ai une bonne amie dont le fils, Ashton, à l'âge de 7 ans, a reçu un diagnostic de diabète de type 1. Il a été difficile d'établir un équilibre pour lui. Grâce à un capteur, sa mère et son mari peuvent surveiller les taux de glucose de leur petit garçon pendant qu'il est à l'école, qu'il pratique du sport ou quoi que ce soit. Il y a un genre de capteur qui ne permet pas cela, mais il y en a un autre qui le permet. En tant que personne, je n'ai pas besoin que quelqu'un surveille mes taux de

see what my numbers are, but if I had a young child, I would be on it just like my friend is.

We have had numerous conversations about how awful it must be and how it used to be for parents who could not monitor their children and could not know what was happening with their diabetes. This is a life-threatening disease, by times. You have to be on it all the time. We are very blessed to be in this period in our world when sensors and pumps are available. I am so proud of my government for putting this through.

17:45

Oh, I have another note here. I should mention, too, that the diabetic education clinic is available to anybody who wants to pick up the phone and make the call. Here in Fredericton, I deal with a wonderful woman. A big shout-out goes to Kim Colpitts who takes my calls—sometimes weekly and sometimes monthly. It just depends on what is going on. You do not need a referral from your doctor. You can just pick up the phone, make an appointment, and go in. You have that constant contact with professionals on a regular basis, which is really, really important. That is available right across the province, of course, not only here in Fredericton.

Through our social assistance reforms, this year's budget provides an additional \$5.9 million in support to social assistance clients. We also remain committed to indexing social assistance rates to inflation, meaning that in the current environment, social assistance rates will be increased by 7.3% under the Transitional Assistance Program and the Extended Benefits Program. This increase means that an additional \$13.4 million will benefit approximately 26 000 unique New Brunswick households.

Though we have recently said that the average age in New Brunswick has decreased, we continue to have one of the oldest populations in Canada, with our population aged 65 years and over increasing by more than 6 400 in 2022. To keep up with the growing demand for senior care, we need to be innovative in our approach. With this budget, \$12.6 million will support the goals outlined in our Nursing Home Plan and will add to the supply of nursing home beds in the province. We know that seniors want to remain in their homes and in their communities for as long as possible. Through the Nursing Homes Without Walls model, we will support aging in place and help seniors

sucrose, mais, si j'avais un jeune enfant, je les surveillerais tout comme mon amie.

Nous avons eu de nombreuses conversations quant à quel point cela devait être horrible pour les parents qui ne pouvaient pas surveiller l'état du diabète chez leurs enfants. Il s'agit d'une maladie potentiellement mortelle. On doit la surveiller tout le temps. Nous sommes très privilégiés en ce moment d'avoir accès à des capteurs et à des pompes, et je suis tellement fière de mon gouvernement pour avoir rendu cela possible.

Oh, j'avais une autre note ici, et je devrais aussi mentionner que le centre d'éducation du diabète est accessible à quiconque veut faire un appel téléphonique. Ici, à Fredericton, j'interagis avec une femme extraordinaire. Je salue chaleureusement Kim Colpitts, qui répond à mes appels, parfois hebdomadaires, parfois mensuels. Cela dépend simplement de ce qui se passe. On n'a pas besoin d'un aiguillage par son médecin. On n'a qu'à téléphoner, prendre rendez-vous, se rendre au centre, et on aura alors un contact constant avec des professionnels sur une base régulière, ce qui est vraiment, vraiment important. Le service est accessible partout dans la province, pas seulement ici à Fredericton, bien sûr.

Grâce à nos réformes de l'aide sociale, le budget de cette année prévoit 5,9 millions supplémentaires pour soutenir la clientèle de l'aide sociale. Nous maintenons aussi notre engagement à indexer les taux d'aide sociale à l'inflation, ce qui signifie que, dans le contexte actuel, les taux d'aide sociale augmenteront de 7,3 % au titre du programme d'assistance transitoire et du programme de prestations prolongées. L'augmentation signifie que 13,4 millions de dollars supplémentaires profiteront à environ 26 000 ménages uniques au Nouveau-Brunswick.

Bien que nous ayons récemment dit que l'âge moyen au Nouveau-Brunswick a diminué, nous continuons d'avoir l'une des populations les plus âgées au Canada, notre population âgée de 65 ans et plus ayant augmenté de plus de 6 400 en 2022. Pour répondre à la demande croissante de soins aux personnes âgées, nous devons faire preuve d'innovation dans notre approche. Le budget prévoit 12,6 millions pour soutenir les objectifs énoncés dans notre Plan pour les foyers de soins et pour augmenter le nombre de lits dans les foyers de soins dans la province. Nous savons que les personnes âgées veulent rester chez elles et dans leur collectivité le plus longtemps possible.

to remain in their communities. To aid in this, the budget includes an additional \$2 million to provide the resources needed to help seniors remain in their homes longer.

I will interject here and say that my mom, who almost made it to the age of 93, never wanted to leave her home. We did everything that we could possibly do to make sure that she did not have to. Fortunately, I lived next door. My husband was very good to her, and my kids were very good to her. With my two brothers and their families in the area, we were all doing our best to help her with anything that she needed.

Help me out. It used to be . . . The home care that comes to the homes now. It is not VON anymore.

(Interjections.)

**Ms. Mary Wilson:** Extra-Mural, thank you. The Extra-Mural staff were incredible. They were a call away. If I had a call late in the evening or whenever, I could reach out to them. They came on a regular basis to help my mom stay in her home, which she really appreciated.

Madam Deputy Speaker, as all of us are aware, homelessness has become all too common in recent years. It is a complex issue, and it requires partnership and collaboration to deliver services and to find solutions. To provide supports to those experiencing homelessness, our budget includes an additional \$3.2 million to increase funding to emergency homeless shelters.

A strong, dependable public health care system is responsive to the needs of New Brunswickers. This is a key element in maintaining the progress that we have made in recent years to build vibrant and sustainable communities. Our current system is not working, which is why we have developed and are implementing our action plan, *Stabilizing Health Care: An Urgent Call to Action*. While the progress that we have made so far is encouraging, we must continue making the necessary investments for the plan to succeed. The investments included in this budget are an important step in making that happen.

Grâce au modèle Foyers de soins sans murs, nous les aiderons à rester dans leurs collectivités et favorisons le vieillissement chez soi. Pour faciliter cela, le budget prévoit 2 millions supplémentaires afin de fournir les ressources nécessaires pour aider les personnes âgées à rester chez elles plus longtemps.

Je vais ajouter ici que ma mère, qui a presque atteint 93 ans, n'a jamais voulu quitter son domicile. Nous avons fait tout notre possible pour nous assurer qu'elle n'ait pas à le quitter. Heureusement, j'habitais à côté de chez elle. Mon mari était très bon avec elle, et mes enfants étaient très bons avec elle. Avec mes deux frères et leurs familles dans la région, nous faisons tous de notre mieux pour l'aider à obtenir tout ce dont elle avait besoin.

Aidez-moi ici. Auparavant, c'était... Je pense aux soins à domicile donnés à l'heure actuelle, mais pas par les Infirmières de l'Ordre de Victoria.

(Exclamations.)

**M<sup>me</sup> Mary Wilson :** Extra-Mural, merci. Extra-Mural a été incroyable, et, encore une fois, il suffisait d'appeler. Si je recevais un appel tard en soirée ou n'importe quand, je pouvais contacter les gens du service. Ils venaient régulièrement pour aider ma mère à rester chez elle, ce dont elle était vraiment reconnaissante.

Madame la vice-présidente, comme nous le savons tous, l'itinérance est devenue monnaie courante ces dernières années. Il s'agit d'un problème complexe, et il nécessite un partenariat et une collaboration pour offrir des services et trouver des solutions. Afin d'offrir du soutien aux personnes en situation d'itinérance, notre budget comprend 3,2 millions supplémentaires afin d'accroître le financement des refuges d'urgence pour les sans-abri.

Un système de soins de santé publics solide et fiable répond aux besoins des gens du Nouveau-Brunswick. Il s'agit d'un élément essentiel au maintien des progrès que nous avons accomplis ces dernières années pour créer des communautés dynamiques et viables. Notre système actuel ne fonctionne pas, et c'est pourquoi nous avons élaboré et mettons en œuvre notre plan d'action, *Stabilisation de soins de santé : Un appel à l'action urgent*. Bien que les progrès que nous avons accomplis à ce jour soient encourageants, nous devons continuer à faire les investissements nécessaires à la

This budget includes nearly \$3.6 billion for our health care system, with a 10.6% increase over the commitments that we made this time last year. Improving access to primary health care is critical when it comes to making sure that New Brunswickers get the health care that they need when they need it and from the proper provider. It is vital to helping residents and their families better manage health conditions and reduce pressures on more expensive and more resource-intensive acute care services. To support this, this year's budget includes an additional \$39.2 million to improve access to primary care in New Brunswick.

Madam Deputy Speaker, the pressures that we are facing in the health care system are impacting the professionals who provide these services to New Brunswickers. This means that we are facing significant labour shortages as demand increases while health care professionals leave the profession or are recruited elsewhere. To combat this, our budget includes \$29.7 million to help address our recruitment and retention challenges.

17:50

Over the past five years, Madam Deputy Speaker, we have also seen a significant increase in the demand for addiction and mental health services, with waiting times for new high-priority addiction and mental health referrals on the rise. This budget includes \$2.4 million to expand residential treatment service in Campbellton for individuals suffering from mental health issues. An additional \$1 million will be provided to enhance addiction management services, which will allow two sites to begin offering outpatient withdrawal management supports and help those in the community with complex needs.

Madam Deputy Speaker, every one of us wants to make sure that the next generation receives the best education possible. We must ensure that we are

réussite du plan. Les investissements inclus dans le budget constituent un pas important pour y parvenir.

Le budget comprend près de 3,6 milliards pour notre système de soins de santé, ce qui représente une augmentation de 10,6 % par rapport aux engagements que nous avons pris à la même période l'année dernière. Il est essentiel d'améliorer l'accès aux soins de santé primaires pour veiller à ce que les gens du Nouveau-Brunswick obtiennent les soins de santé dont ils ont besoin au bon moment et auprès du fournisseur approprié. Cela est essentiel pour aider les gens et leurs familles à mieux gérer les problèmes de santé et à réduire les pressions sur les services de soins actifs, plus coûteux et plus exigeants en ressources. À cet égard, le budget de cette année comprend 39,2 millions supplémentaires pour améliorer l'accès aux soins primaires au Nouveau-Brunswick.

Madame la vice-présidente, les pressions avec lesquelles nous devons composer dans le système de soins de santé ont une incidence sur les professionnels qui fournissent leurs services aux gens du Nouveau-Brunswick. Cela signifie que nous sommes aux prises avec d'importantes pénuries de main-d'œuvre du fait que la demande augmente alors que les professionnels de la santé quittent la profession ou sont recrutés ailleurs. Pour lutter contre le problème, notre budget inclut 29,7 millions pour aider à relever nos défis en matière de recrutement et de maintien en poste.

Au cours des cinq dernières années, Madame la vice-présidente, nous avons aussi constaté une augmentation importante de la demande en services de traitement des dépendances et de la santé mentale, ainsi qu'une hausse des temps d'attente pour de nouveaux aiguillages hautement prioritaires vers les services de traitement des dépendances et la santé mentale. Le budget inclut 2,4 millions pour élargir le service de traitement résidentiel à Campbellton pour les personnes souffrant de problèmes de santé mentale. Une somme additionnelle de 1 million sera consacrée à l'amélioration de la gestion du traitement des dépendances, ce qui permettra à deux sites de commencer à offrir un encadrement de la prise en charge du sevrage des patients externes et d'aider les personnes ayant des besoins complexes dans la collectivité.

Madame la vice-présidente, chacun d'entre nous veut s'assurer que la prochaine génération reçoive la meilleure éducation possible. Nous devons nous

keeping up with the needs of our children. We need to make sure that we are enabling a culture of learning, one that starts in early childhood and continues through from K to 12 and beyond.

We know that it is important to have day care spaces in safe facilities at an affordable cost. Through the Canada — New Brunswick Canada-Wide Early Learning and Child Care Agreement, we will provide \$37 million in 2023-24, bringing the total investment to \$143 million in order to improve access to affordable, quality designated childcare spaces throughout the province. We will also provide an additional \$4 million to support the creation of additional preschool spaces within the for-profit sector.

For the first time in decades, population growth is having a direct impact on our education system, which is a significant and positive departure from the trends that we saw a few years ago. However, it also means that more resources are needed to ensure that our children receive the quality of education that they deserve. This budget includes \$33.3 million to reflect the impact of this growing population.

We are also making an investment of \$30.8 million to improve our strong, inclusive education system, helping to support our students with experts who can ensure that they reach their full potential. With these resources, we can help to address the increasing issues that our students face.

A strong postsecondary education system plays an important role in helping students develop the skills needed to be successful in the modern labour market. With this budget, our public universities will see an increase of up to \$8.4 million in their operating funds in 2023-24. In addition, we are increasing our support for students. Loans are now interest free, and this year's budget increases student financial assistance by \$7.6 million through our loan and bursary program.

Madam Deputy Speaker, a key focus of our government has always been to act as responsible managers of the public purse because we know that

assurer de répondre aux besoins de nos enfants. Nous devons préparer le terrain à une culture d'apprentissage, qui commence dès la petite enfance et se poursuit de la maternelle à la 12<sup>e</sup> année et au-delà.

Nous savons qu'il est important d'avoir des places en garderie dans des établissements sécuritaires à un coût abordable. Grâce à l'Accord entre le Canada et le Nouveau-Brunswick sur l'apprentissage et la garde des jeunes enfants à l'échelle du Canada, nous fournirons 37 millions de dollars en 2023-2024, ce qui portera à 143 millions l'investissement total visant à améliorer l'accès à des places désignées en garderies qui sont abordables et de qualité dans l'ensemble de la province. Nous fournirons aussi une somme additionnelle de 4 millions pour appuyer la création de places supplémentaires pour les enfants d'âge préscolaire dans le secteur sans but lucratif.

Pour la première fois depuis des décennies, la croissance démographique a une incidence directe sur notre système éducatif, ce qui constitue une évolution significative et positive en comparaison aux tendances que nous avons observées il y a quelques années. Toutefois, cela signifie aussi qu'il faut plus de ressources pour garantir à nos enfants l'éducation de qualité qu'ils méritent. Le budget prévoit 33,3 millions pour refléter l'incidence de cette croissance démographique.

Nous prévoyons aussi un investissement de 30,8 millions pour renforcer notre système éducatif solide et inclusif, aidant ainsi à soutenir nos élèves au moyen d'experts qui peuvent s'assurer que les élèves atteignent leur plein potentiel. Grâce à de telles ressources, nous pouvons contribuer à résoudre les difficultés accrues avec lesquelles nos élèves sont aux prises.

Un système d'éducation postsecondaire solide joue un rôle important en aidant les étudiants à acquérir les compétences nécessaires pour réussir dans le marché du travail moderne. Dans le cadre du budget, nos universités publiques verront une augmentation jusqu'à 8,4 millions de leurs fonds de fonctionnement en 2023-2024. De plus, nous augmentons notre soutien aux étudiants. Les prêts sont maintenant sans intérêt, et le budget de cette année augmente de 7,6 millions l'aide financière aux étudiants au moyen de notre programme de prêts et de bourses.

Madame la vice-présidente, une priorité clé de notre gouvernement a toujours été d'agir à titre de gestionnaire responsable des deniers publics, car nous

our decisions not only address today's priorities but also help to build financial flexibility for future generations of New Brunswickers. From day one, we have been responsible with taxpayers' money, and our approach has meant that we have delivered consistent surpluses and have reduced net debt by more than \$2 billion.

While we are proud of these results, our approach has been balanced against the needs of New Brunswickers. Budget 2023-24 invests significantly in areas that are important to New Brunswickers, including major increases in health care, social development, education, and early childhood development. At the same time, our multiyear plan shows that we can manage our finances responsibly while addressing the challenges that come with being a vibrant and growing province.

Madam Deputy Speaker, our latest budget has \$70 million in tax cuts that benefit some 225 000 New Brunswick taxpayers. Lowering taxes has become one of the trademarks of our PC government, and another is raising the minimum wage. When April's increase takes effect, we will have raised the minimum wage by \$3 per hour, which is more than I made at my first job, working at Scholten's in Oromocto. In 1978 I made \$2.80 per hour, but that was three times more than I made babysitting for \$1 per hour.

**(Mr. Speaker resumed the chair.)**

I do remember my first three months of working that job, when I was making all this money. I worked on the weekends when I was in high school. I probably had more money in the bank then than I do today because I did not have any bills. There was no mortgage. There was no rent. There was no grocery bill—nothing. I often laugh when I look back at those days and say that I had more disposable income when I was 16 than I did when I ended up in the workforce, married with children. Of course, in 1978 a dollar went a lot further. Gas was under 70¢ per gallon. Bear in mind that in a lot of places, the speed limit was 55 miles per hour. Everything is a trade-off.

savons que nos décisions visent non seulement les priorités actuelles mais aident aussi à renforcer la souplesse financière des générations futures du Nouveau-Brunswick. Depuis le début, nous avons géré l'argent des contribuables de manière responsable, et notre approche a signifié que nous avons produit des excédents continus et que nous avons réduit de plus de 2 milliards la dette nette.

Bien que nous soyons fiers de tels résultats, notre approche équilibrée a tenu compte des besoins des gens du Nouveau-Brunswick. Le budget 2023-2024 investit de façon considérable dans des secteurs qui sont importants pour les gens du Nouveau-Brunswick, y compris des augmentations importantes dans les soins de santé, le développement social, l'éducation et le développement de la petite enfance. En même temps, notre plan pluriannuel démontre que nous pouvons gérer nos finances de manière responsable tout en relevant les défis associés à une province dynamique et en pleine croissance.

Madame la vice-présidente, notre dernier budget prévoit des réductions d'impôt de 70 millions de dollars qui profitent à quelque 225 000 contribuables du Nouveau-Brunswick. La réduction des impôts est devenue l'une des caractéristiques de notre gouvernement progressiste-conservateur, et une autre est l'augmentation du salaire minimum. Lorsque l'augmentation d'avril entrera en vigueur, nous aurons augmenté de 3 \$ l'heure le salaire minimum, ce qui est plus que ce que je gagnais durant mon premier emploi, chez Scholten's, à Oromocto. En 1978, je gagnais 2,80 \$ l'heure, mais c'était trois fois plus que je gagnais en faisant la garde d'enfants à 1 \$ l'heure.

**(Le président reprend le fauteuil.)**

Je me souviens de mes trois premiers mois de mon emploi lorsque je gagnais tant d'argent. Je travaillais les fins de semaine lorsque j'étais au secondaire. J'avais probablement plus d'argent à la banque à l'époque qu'aujourd'hui, parce que je n'avais pas de factures. Il n'y avait pas d'hypothèque. Il n'y avait pas de loyer. Il n'y avait pas de facture d'épicerie — rien. Je ris souvent, repensant à cette époque, et je dis que j'avais plus de revenu disponible lorsque j'avais 16 ans qu'à l'époque où je me suis retrouvée sur le marché du travail, mariée et ayant des enfants. Bien sûr, en 1978, un dollar allait beaucoup plus loin. L'essence était moins de 70 ¢ le gallon. Il faut garder à l'esprit que, à beaucoup d'endroits, la limite de vitesse était aussi de 55 mi/h. Tout est un compromis.

17:55

Mr. Speaker, based on global predictions and indicators, we are expecting an economic slowdown, but in New Brunswick we do so with momentum that should provide a cushion. Healthy population growth, rising investment, and the continued health of our manufacturing sector have helped to sustain growth. However, we must take steps to ensure strength and stability for the future.

Due to our progress in achieving solid fiscal results, we have been able to provide added support to energize our economy by lowering the tax burden on New Brunswickers. Cuts to personal income tax rates effective for the 2023 tax year will help to stimulate economic growth and put approximately \$70 million back into the pockets of approximately 225 000 New Brunswickers.

As part of our efforts to transition to a low-carbon economy, this year's budget includes \$10 million to support the development and delivery of energy efficiency and energy conservation programs.

Mr. Speaker, a key factor in our recent economic success has been the population growth that we have seen over the past several years. To further support our population growth efforts, we will be investing an additional \$1.6 million in provincial immigration programs and immigration support services. In fact, this past Saturday we celebrated the first anniversary of our province's population hitting 800 000. As of now, according to StatsCan, our population is 828 092, which is an increase of more than 28 000 in the past year. At that rate, we could top 1 million by 2030.

It appears that I have about one minute left, so before I wrap it up, I just want to say that I have been thinking about a presentation that I made here in recent weeks for a few recipients of the Queen Elizabeth II Platinum Jubilee Medals. Certainly, every one of those very deserving people is incredible, and I congratulate all medal winners here in New Brunswick because they are amazing, incredible people. I am sure that we could

Monsieur le président, selon les prévisions et les indicateurs mondiaux, nous nous attendons à un ralentissement économique, mais, au Nouveau-Brunswick, nous entamons celui-ci avec une certaine vigueur qui aidera à surmonter la période de faiblesse. La forte croissance démographique, l'augmentation des investissements et la bonne santé de notre secteur manufacturier ont contribué à soutenir la croissance. Toutefois, nous devons prendre des mesures pour assurer la force et la stabilité dans l'avenir.

Grâce à nos progrès dans l'atteinte de résultats financiers solides, nous avons été en mesure de contribuer davantage à la dynamisation de notre économie en réduisant le fardeau fiscal des gens du Nouveau-Brunswick. Les réductions des taux d'impôt sur le revenu des particuliers en vigueur pour l'année d'imposition 2023 aideront à stimuler la croissance économique et à remettre environ 70 millions dans les poches d'environ 225 000 contribuables du Nouveau-Brunswick.

Dans le cadre de nos efforts pour passer à une économie à faibles émissions de carbone, le budget de cette année prévoit 10 millions pour appuyer l'élaboration et la prestation de programmes d'efficacité énergétique et d'économie d'énergie.

Monsieur le président, la croissance économique que nous avons connue au cours des dernières années a largement contribué à notre récente prospérité économique. Afin de soutenir davantage nos efforts en matière de croissance démographique, nous investirons une somme additionnelle de 1,6 million dans les programmes d'immigration provinciaux et des services de soutien à l'immigration. En fait, samedi dernier, nous avons célébré le premier anniversaire de la population de notre province qui a atteint 800 000 habitants. À l'heure actuelle, selon Statistique Canada, notre population est de 828 092 habitants, une augmentation de plus de 28 000 au cours de la dernière année, et, à un tel rythme, nous pourrions dépasser 1 million d'ici 2030.

Comme il semble qu'il ne me reste plus qu'environ une minute, avant de conclure, je voulais simplement dire que je pense à un exposé que j'ai fait à l'occasion de quelques présentations de Médailles du jubilé de platine de la reine Elizabeth II ici au cours des dernières semaines. Chacune des personnes très méritantes est certainement incroyable, et je félicite tous les médaillés ici au Nouveau-Brunswick, car ce

have found many, many more had we had the opportunity. I want to congratulate them all and thank them for showing up for those wonderful ceremonies.

In conclusion, our approach for a sustainable future is working, and we have set a course for prosperity and sustainability. With this budget, we consider how to maintain the momentum that we have built. We invest in priority areas such as health care and education, support the vulnerable members of our society, and invest in services that support our growing population. It is a budget to be proud of, and that is why, Mr. Speaker, I wholeheartedly support this budget.

**Hon. Mr. G. Savoie:** Thank you, Mr. Speaker. The member for Oromocto-Lincoln-Fredericton is definitely a hard act to follow. It being a couple of minutes short of six o'clock, I will ask for the consent of the House to adjourn the House a couple of minutes early.

**Mr. Speaker:** I understand that we have consent.

**Hon. Members:** Yes.

**(Hon. Mr. G. Savoie** moved that the House adjourn.

The House adjourned at 5:58 p.m.)

sont des gens incroyables, incroyables. Je suis sûre que nous aurions pu en trouver beaucoup, beaucoup plus si nous en avions eu l'occasion. Je tiens à les féliciter tous et à les remercier d'être venus aux merveilleuses cérémonies.

En conclusion, notre approche pour un avenir viable porte des fruits, et nous avons tracé la voie de la prospérité et de la viabilité. Grâce au budget, nous prenons en considération la façon de maintenir l'élan que nous avons instauré. Nous investissons dans des secteurs prioritaires comme les soins de santé et l'éducation, nous aidons les membres vulnérables de notre société et nous investissons dans des services qui soutiendront notre population croissante. C'est un budget dont nous pouvons être fiers, et c'est pourquoi, Monsieur le président, j'appuie de tout cœur ce budget.

**L'hon. G. Savoie :** Merci, Monsieur le président. Il est assurément difficile de faire mieux que la députée d'Oromocto-Lincoln-Fredericton. Comme il est à quelques minutes de 18 h, je demanderais le consentement de la Chambre pour ajourner la séance quelques minutes plus tôt.

**Le président :** Je crois comprendre que nous avons le consentement.

**Des voix :** Oui.

**(L'hon. G. Savoie** propose l'ajournement de la Chambre.

La séance est levée à 17 h 58.)